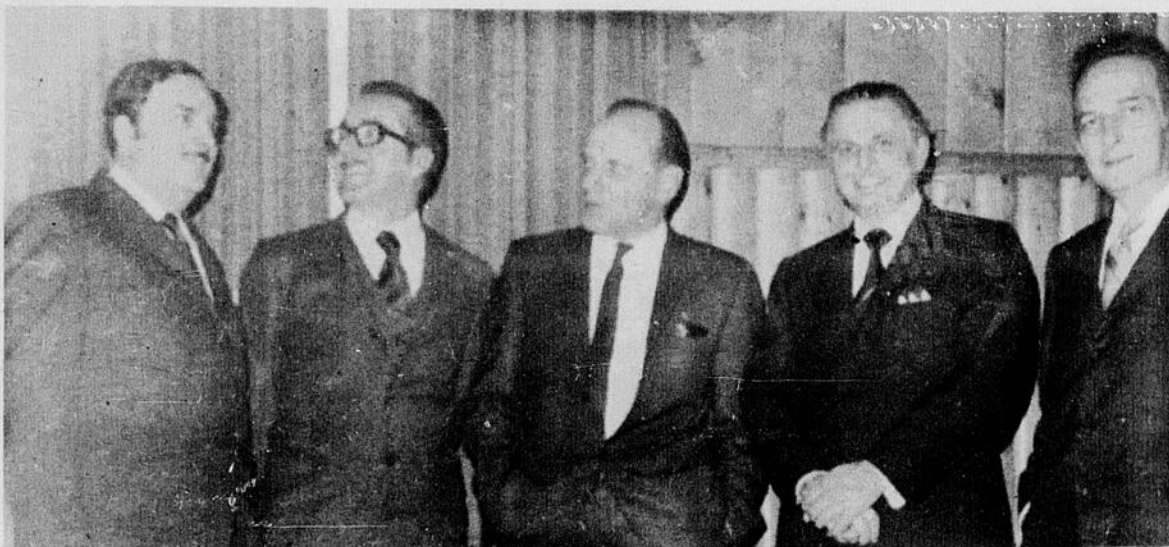


## LES CHEVALIERS DE COLOMB DU 4<sup>e</sup> DEGRÉ CÉLÈBRERONT SAMEDI LEUR 25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



Les cinq médecins directement responsables des services psychiatriques dans notre région. Le Dr Jules Lambert, assistant-directeur provincial, le Dr Marie-Louis Roberge, le Dr Do-

minique Bédard, directeur provincial, le Dr Jacques Potvin, surintendant médical régional, et le Dr Alexandre Côté.

## LA PSYCHIATRIE JOUE UN RÔLE À LA FOIS MÉDICAL ET SOCIAL

Une quarantaine de médecins de la région, accompagnés de leurs épouses, participaient mercredi soir à une réunion spéciale marquant officiellement l'ouverture du service psychiatrique intégré à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

Le conférencier invité à cette occasion était le Dr Dominique Bédard, directeur général du service psychiatrique provincial au ministère de la Santé; lui-même était accompagné de son assistant immédiat, le Dr Jules Lambert.

Le Dr Bédard est à l'origine de la révolution que connaît le Québec depuis 8 ans au domaine de la psychiatrie. Il a expliqué que cette spécialité médicale avait été complètement transformée à partir de principes plus rationnels.

"Avant 1962, dit-il, on se contentait de loger et de nourrir les malades mentaux dans deux énormes hôpitaux à Montréal et à Québec. Aujourd'hui on traite ces patients en vue de les guérir et de les réadapter à leur milieu social".

"Le psychiatre joue donc un double rôle puisqu'il est à la fois un médecin et un travailleur social. Le malade mental



n'est plus rejeté par la société comme autrefois; on s'efforce de le réintégrer dans cette société." (suite à la page 2)

## UNE ÉCOLIÈRE DE 9 ANS MEURT ACCIDENTELLEMENT

Michelle Poulin, fille de M. et Mme Charles-Henri Poulin de St-Georges-Station, a été mortellement blessée vers 7h.30 jeudi matin alors qu'elle s'apprêtait à prendre son autobus scolaire en face de la résiden-

ce de ses parents. La fillette âgée de 9 ans et 4 mois était une élève de 4<sup>e</sup> année au couvent de l'Assomption. En traversant la rue pour rejoindre l'autobus qui appro-

## AGRANDISSEMENT DE L'HÔTEL-DIEU

On apprend de source certaine que les plans pour l'agrandissement de l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce seront approuvés d'ici quelques jours par le ministre de la Santé et que les appels d'offres seront lancés incessamment.

Les travaux en question (suite à la page 2)

## Accident mortel à Saint-Victor

Un bien triste accident est survenu jeudi dernier à St-Victor, vers 6 heures, alors que des enfants glissaient en traineau sur la route conduisant au lac Fortin.

La voiture de M. Paul Rodrigue descendait vers le lac et le conducteur réussit à éviter deux bambins qui frôlèrent le côté droit de l'auto; mais, le jeune Pierre Bolduc, 10 ans, fut happé par la roue gauche.

Transporté d'urgence à l'hôpital St-Sacrement de Québec, l'enfant mourut en arrivant dans la capitale.

Pierre est le fils de M. et Mme Ls-Philippe Bolduc. Ses funérailles eurent lieu lundi matin le 1<sup>er</sup> décembre à St-Victor.

Un des groupements les plus prestigieux de la Beauce aura 25 années d'existence samedi prochain le 6 décembre et cet événement sera souligné dignement par ses membres: les Chevaliers de Colomb du 4<sup>e</sup> degré.

C'est en effet au cours de l'année 1944 que fut fondée dans notre comté l'Assemblée locale Archevêque Mathieu devenue par la suite l'Assemblée générale Beauce.

Sous la dynamique direction de M. Gérard Thibaudeau, le 4<sup>e</sup> degré de l'Ordre colombien connut un essor considérable à partir des années '50 et l'Assemblée compte aujourd'hui pas moins de 56 membres en règle. Le Fidèle Navigateur est présentement M. Ovilva Boucher.

En hommage aux pionniers, une manifestation spéciale a été organisée pour samedi soir au Centre social de St-Georges avec cocktail, banquet et soirée récréative. En fin de soirée, à minuit et demi, une messe sera célébrée dans la même salle pour tous les assistants.

En plus des membres de l'Assemblée générale Beauce, on attend plusieurs visiteurs de Québec, Lévis, Montmagny, Thetford, Lac-Mégantic, St-Joseph, Ste-Marie, etc... La

fête sera sous la présidence d'honneur du Digne Maître Laurent Garneau et le vice-maître Benoit Levasseur sera le conférencier.



Le 4<sup>e</sup> degré des Chevaliers de Colomb jouit d'un prestige considérable dans la Beauce et la présence de ses membres, en uniforme de gala, rehausse souvent diverses cérémonies religieuses ou sociales.

A l'occasion de ce 25<sup>e</sup> anniversaire de fondation, nous offrons nos compliments à nos meilleurs vœux à tous l'Assemblée générale Beauce et ceux qui en font partie.

## M. Pierre Laporte dans la Beauce

Un autre candidat à la chefferie du Parti Libéral était de passage dans la Beauce samedi après-midi pour y rencontrer les délégués de notre comté au congrès de janvier.

M. Pierre Laporte, député de Chambly et ancien ministre des Affaires municipales puis des Affaires culturelles dans le gouvernement Lesage, exposa son programme politique devant ses hôtes réunis au Centre social de St-Georges.

Il fut d'abord présenté par MM. Philippe Lacroix et Henri Coiteux, respectivement députés des Îles de la Madeleine et de Duplessis. Ceux-ci ont souligné le fait que M. Laporte comptait actuellement sur le support d'au moins 23 députés.

Quant à M. Laporte lui-même, il préféra donner à son allocution l'allure d'un forum en répondant aux diverses questions des délégués.

Parlant de la Société Générale de Financement, il souhaita que cette Société d'Etat devienne une force et qu'elle achète entre autres la Compagnie Vachon & Fils pour organiser un complexe alimentaire en contrôlant également d'autres firmes dans le domaine de l'alimentation.

M. Laporte désire aussi renforcer la Caisse de dépôt. Il a

noté qu'ayant rempli les postes les plus difficiles depuis 1961, il serait en mesure de jouer le rôle d'un véritable chef tout en dialoguant avec ses confrères députés.



Le candidat à la chefferie libérale a déclaré qu'il appuierait le chef élu en janvier prochain et que s'il était lui-même choisi il ferait de MM. Bourassa et Wagner ses deux plus solides piliers.

M. Laporte fut remercié par M. Louis Dion, ex-candidat libéral dans la Beauce et, vers 7 hres, il quittait St-Georges à destination de Lac-Mégantic pour une réunion de même nature.

# L'éclaireur-progrès

FONDE EN 1908

Hebdomadaire au service de la région, publié le mercredi. Imprimé par La Cie de L'Eclaireur Ltée, Beauceville-Est.

Edité à Ville St-Georges, Beauce, 509, 1ère Avenue C. P. 158

Directeur-gérant: Vincent Rodrigue, tél. 228-4858  
Directeur-rédacteur: Roger Bolduc, tél. 228-4858  
Directeur: Yvon Roy, tél. 228-4858  
Publicitaire: Paulin Paquet, tél. 228-4859  
Abonnements: Alice Veilleux, tél. 228-2388



Courrier de 2ième classe  
Permis No 1193

Abonnements; s'adresser à:  
Mlle Alice Veilleux, tél. 228-2388  
C. P. 158, St-Georges, Beauce.

CANADA:  
6 mois.... \$3.50

HORS DU CANADA:  
6 mois.... \$4.00

UNE PETITE ANNONCE  
DANS L'ECLAIREUR-PROGRES  
CONTRIBUE AU SUCCES  
DE VOTRE ENTREPRISE

65,000 lecteurs chaque semaine.

S.V.P. poster les avis de changements d'adresse et les exemplaires non distribuables à L'Eclaireur-Progrès C. P. 158, Ville St-Georges, Beauce, P. Q.



**M. MARCEL  
CHAMPAGNE**  
Représentant

117, 1ère Avenue,  
ST-GEORGES-EST,  
Cté Beauce  
**228-2244**

### PLACEMENTS

Sous les réserves d'usage, il nous fait plaisir de vous suggérer  
le valeurs suivantes:

### FRÈRES DU SACRÉ-COEUR

Obligations **8 1/2%**  
(échéant le 15/7/74)

Prix: **\$98.15**

Rendement: **9%**

### VILLE DE VAUDREUIL

Obligations **9%**  
(échéant le 1/12/79)

Prix: **\$100.00**

Rendement: **9%**

Pour tout renseignement, veuillez communiquer avec notre représentant.

PROSPECTUS SUR DEMANDE

## CLICHE ET ASSOCIÉS LTÉE

Courtiers en valeurs de placements

MONTRÉAL  
Tour de la Bourse,  
Place Victoria  
Tél.: 878-1951

QUÉBEC  
220 est, Grande-Allée  
Tél.: 529-1721

TROIS-RIVIÈRES  
Place Royale  
Tél.: 378-2769

OTTAWA  
260, rue St-Patrick,  
Tél.: 233-3455

### LA PSYSHIATRIE.....

(suite de la 1ère page)

ciété ce qui a pour effet de faciliter sa guérison et de dé-sencombrer les hôpitaux".

Selon le Dr Bédard, les malades mentaux ont droit comme tout le monde au respect de leur dignité humaine et, conformément à ce principe, le ministère de la Santé a mis sur pied une politique de régionalisation des services psychiatriques à travers la province.

Depuis 8 ans, le nombre de psychiatres est passé de 90 à 500 et presque toutes les régions de la province possèdent leurs propres services. Un des moyens pour atteindre ce but fut d'intégrer la psychiatrie aux hôpitaux généraux comme c'est déjà le cas à St-Georges.

En 1962, les hôpitaux ne mettaient que 150 lits à la disposition des malades mentaux; actuellement, ils en offrent plus de 1000. Bien plus, les responsables de chaque région gardent un contact personnel avec chacun de leur patient.

Le Dr Dominique Bédard avait été présenté à l'assistance par le Dr Jacques Potvin

et remercié par le Dr Pierre Morisset.

### La psychiatrie chez-nous

Le Dr Jacques Potvin est le surintendant médical du département psychiatrique du Sanatorium Bégin. Il est responsable de la mise en marche de l'assistance psychiatrique dans tout le territoire de la sous-région administrative de la Chaudière qui comprend une population de 140,000 âmes.

Le Dr Potvin a révélé que le secteur de St-Georges est maintenant organisé de façon à fournir les soins complets aux adultes. Deux médecins-psychiatres, les docteurs Marie-Louis Roberge et Alexandre Côté sont affectés aux malades de ce secteur. L'autre secteur qui sera centré sur l'hôpital de St-Ferdinand est en voie d'organisation.

Le Sanatorium Bégin est mis à la disposition des grands malades. Présentement, une clinique externe est en opération à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et cette institution sera dotée bientôt de 22 lits pour l'hospitalisation de malades mentaux.

Le service de psychiatrie de

notre région peut donc fournir l'hospitalisation à long terme et à court terme, une clinique externe, un service aux épileptiques, un service de consultation aux hôpitaux de St-Georges et de Beauceville, du service à domicile, dans les écoles et partout où on peut requérir les services d'un psychiatre.

En plus des docteurs Potvin, Roberge et Côté, le personnel régional comprend un travailleur social, M. Henri Doyon; un conseiller social, M. Jean-Gérard Poulin; un psychologue, Sr Aline Morisset; un infirmier psychiatrique, M. Rénald Lemieux.

### AGRANDISSEMENT ....

(suite de la 1ère page)

pourraient alors commencer au mois de janvier de façon à ce qu'ils soient terminés au printemps de l'année suivante.

L'agrandissement projeté consiste dans la construction d'une aile neuve attenante à la bâtisse actuelle. Cette nouvelle section abritera tous les services comme la clinique externe, la radiologie, la psy-

# Peut-on oublier \$4,500,000? Y en a-t-il un peu qui vous appartienne?

Si oui, nous serions fort heureux d'en aménager le transfert à un compte à la Banque de Montréal.

Au 31 décembre 1969, la Caisse d'épargne postale du Canada cessera d'exister. Et pourtant, il reste quelque 4½ millions de dollars dans des comptes non réclamés. Réfléchissez un peu. Avez-vous, ou quelqu'un de votre famille a-t-il déjà eu un compte à la Caisse d'épargne postale? N'importe laquelle de nos succursales sera heureuse de vous accueillir et d'ouvrir un Compte d'Épargne Véritable qui vous donnera un intérêt annuel de 6½% sur votre argent.



## Banque de Montréal

Succursale de St-Georges de Beauce:  
RENE PALARDY, gérant

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE ST-GEORGES-OUEST

### AVIS PUBLIC

Est par la présente donné que le conseil, au cours d'une séance tenue le 1er décembre 1969, a adopté le

**REGLEMENT No 235**

concernant le bruit causé par les véhicules automobiles et certaines autres nuisances.

Donné à St-Georges-Ouest,  
ce 2 décembre 1969.

GUSTAVE BOURQUE, Greffier

CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF ST-GEORGES-WEST

### PUBLIC NOTICE

Is hereby given that council at a sitting that took place on december 1st 1969, has passed

**BY-LAW No 235**

concerning sounds produced by motor vehicle and some other nuisances.

Given at town of St-Georges-West,  
this 2nd day of december 1969.

GUSTAVE BOURQUE, Town clerk

chirurgie, la pouponnière, l'obstétrique et la chirurgie.

L'hôpital actuel sera entièrement consacré aux malades et mettra à leur disposition un total de 435 lits soit 50 de plus que présentement.

Des travaux d'aménagement du terrain ont été effectués ces derniers temps par la firme Laurent Roy Ltée de sorte que la construction pourra être entreprise aussitôt que les procédures préliminaires seront complétées.

més)

Mardi, 9 déc.: p.m. East-Broughton; village: de 2h. à 2h.30; P.M. East-Broughton: station de 2h.30 à 3h.

Nous profitons de ces cliniques pour donner le vaccin DCT contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos, de même que le vaccin SABIN (gouttes par la bouche) contre la poliomyélite. Nous donnons, de plus le vaccin contre la variole aux futurs écoliers.

Tous les bébés et préscolaires, soit tous les enfants de 3 mois jusqu'à 6 ans, sont particulièrement invités à ces cliniques.

Jusqu'à nouvel ordre, il n'y a plus de clinique antituberculeuse à nos bureaux.

Dr. F. Guimont, DPH  
Médecin hygiéniste.

## UNITÉ SANITAIRE

Horaire des cliniques de puériculture pour la semaine commençant le 8 décembre 1969.

Lundi, 8 décembre: Immaculée Conception (bureaux fer-

**SUPER  
MARCHÉ**



# GASTON PAQUET

6015, Boul. Lacroix, Ville St-Georges, Tél. 228-6647

<b>CAFE MAXWELL HOUSE</b> C sac 1 livre <b>.79</b>	<b>MOUCHOIRS</b> Scotties 400 3 boites <b>1.00</b>	<b>RAISINS ROUGES</b> Empereur No 1 la livre <b>.19</b>
<b>FARINE PURITY</b> 7 livres <b>.49</b>	<b>PAPIER TOILETTE</b> Moderne 4 rouleaux <b>.55</b>	<b>LARD et VEAU</b> haché 3 livres <b>1.95</b>
<b>TOMATES AYLMER</b> 28 onces 3 pour <b>1.00</b>	<b>MIXO</b> eau de javel gallon <b>.59</b>	<b>FILET de MORUE</b> frais la livre <b>.49</b>
<b>FÈVES JAUNES</b> coupées 19 onces 3 pour <b>.79</b>	<b>MARGARINE</b> molle Blanchet colorée 3 livres pour <b>.99</b>	<b>CAROTTES</b> fraîches cello 5 livres <b>.39</b>
<b>CUISSES de POULET</b> fraîches la livre <b>.39</b>	<b>PEPSI COLA</b> plus dépôt 10 onces carton 6 pour <b>.49</b>	<b>ORANGES</b> Mexicaines 162 3 douzaines <b>.99</b>
<b>LAIT BONLAC</b> poudre 3 livres <b>1.09</b>	<b>ÉPAULE PORC</b> frais la livre <b>.59</b>	<b>ÉPINARDS</b> frais cello <b>.29</b>
<b>BISCUITS</b> Bien Meilleur 4 livres <b>1.35</b>	<b>POITRINES de POULET</b> fraîches la livre <b>.49</b>	<b>PAMPLEMOUSSES</b> grosseur 48 Floride 10 pour <b>.79</b>
<b>NOIX GRENOBLE</b> Wasco 16 onces <b>.79</b> 4 onces <b>.43</b>	<b>TETE FROMAGÉE</b> Bilopage 10 onces <b>.47</b> En plus 50 trans-aubaines en magasin	<b>LARD HACHÉ</b> 3 livres <b>1.79</b>
<b>BOEUF AU QUARTIER BOUVILLON</b> A PARTIR DE la livre <b>.48</b>	<b>TIRAGE</b> Le gagnant de la 2e sem. Henri Arsenault. Ce concours vous permet de gagner 10 T.V. couleur portatif "R.C.A." et 85 radios transistors dans les marchés Trans-Kébec. Chaque achat de \$3.00 vous permet de parti- ciper au tirage. Demandez vos coupons de par- ticipation aux caissières. Tirage d'une T.V. par semaine et de 4 T.V. le 22 décembre.	Procurez-vous votre <b>encyclopédie TOUT CONNAITRE</b> Un par semaine Illustrations en couleurs Unique en son genre Volume no 1 \$1.49 Volume no 2 à 16 \$1.99

OUVERTURE LE LUNDI A 12 HEURES

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

SAMEDI FERMETURE A 5 HEURES

EDITORIAL

# HAUSSE D'ÉVALUATION

par Roger Bolduc



Le nouveau rôle d'évaluation à Ville St-Georges provoque depuis quelques semaines un concert de protestation que des citoyens moins disciplinés auraient tôt fait de transformer en manifestations!

Toutes les propriétés de la ville ont subi une appréciable augmentation de valeur allant jusqu'à plus de 60% dans certains cas, la hausse moyenne étant de 35%.

Le président de la firme qui a préparé ce rôle est venu lui-même expliquer les normes qui sont à la base de son travail. Ce qui nous amène à nous poser quelques questions.

x x x

Le nouveau rôle est-il juste?

Si on prend pour acquis que l'évaluation à la valeur réelle est la plus équitable qui soit, il faut admettre que l'appréciation des évaluateurs est difficilement attaquable. Je n'ai pas encore rencontré un contribuable qui serait disposé à vendre son terrain ou sa maison à un prix inférieur au montant mentionné sur le rôle. Il n'y a donc pas lieu de contester les valeurs établies au rôle et je ne pense pas d'ailleurs que la critique se situe à ce niveau. On peut donc répondre que le nouveau rôle est juste puisqu'il correspond d'une façon générale à la valeur marchande des propriétés.

Le rôle est-il équitable?

Ici, personne ne peut répondre pour son voisin. Si un propriétaire se croit lésé, s'il pense de bonne foi que sa maison est surévaluée par rapport à d'autres maisons semblables, il lui est loisible de faire des représentations auprès des estimateurs. Ceux-ci ont assez de conscience professionnelle pour admettre éventuellement une erreur ou pour faire la preuve de leur bon jugement.

D'autre part, on comprend mal la question si on se contente de comparer les valeurs actuelles avec celles d'il y a dix ou vingt ans. Tout a augmenté durant ces dernières années: le coût des matériaux, le prix de la main d'oeuvre, sans compter les facilités de services qui ont apporté une importante plus-value aux propriétés dans divers secteurs de la ville.

J'étais parmi les premiers, en 1958, à réclamer une évaluation scientifique qui met-

trait un terme à des contestations en série du rôle municipal et à des injustices flagrantes. Je n'ai pas changé d'avis sur le principe d'une telle évaluation, car les arguments avancés à cette époque sont aussi valables aujourd'hui.

Sans doute, on assiste à des augmentations périodiques de la valeur foncière; mais, serait-il plus avantageux pour nous que cette valeur diminue au lieu d'augmenter? Une telle hausse ne reflète-t-elle pas la bonne santé économique de notre ville?

x x x

En fait, il y a deux sortes de contestataires vraiment sérieux. Ceux qui craignent des droits de succession exagérés et ceux qui redoutent une augmentation des taxes municipales et scolaires.

Les premiers peuvent se rassurer en songeant que les inspecteurs du fisc ne se contenteraient pas d'une évaluation à 50%; ils se feraient un malin plaisir de procéder à leur propre évaluation qui dépasserait peut-être la valeur réelle de leur propriété.

Aux seconds, je dirai qu'ils ont raison de prétendre que le vrai problème se situe au niveau de la taxation. Il est clair que nous déboursions beaucoup plus d'argent en taxes si les taux ne changent pas. Pour être logiques, nos administrateurs municipaux et scolaires devront baisser le taux de la taxe foncière dans une proportion égale à l'augmentation de l'évaluation.

Si la valeur globale est élevée de 30%, il suffira de baisser le taux de 30% et le tour sera joué. Reste à savoir si le conseil et les commissions scolaires (locale et régionale) verront la chose du même oeil!

À toutes fins pratiques, nos corps publics viennent chercher dans nos poches la somme dont ils ont besoin pour boucler leur budget. Et cette somme, elle sera plus ou moins grosse selon les dépenses prévues pour l'année fiscale.

Tout revient donc à une affaire de budget et de dépenses. Si nos corps publics dépensent beaucoup, ils taxeront beaucoup. Ils seront même tentés de profiter d'une hausse d'évaluation pour augmenter leurs revenus en laissant la taxe au même taux.

C'est à nous de veiller au grain!

## Renouveau pédagogique à l'École Lacroix

### SYSTEME D'ENCADREMENT

#### A) Groupes-foyers:

L'instauration du règlement no 1 fait disparaître automatiquement la classe-dégré. Par conséquent, les élèves ne peuvent plus compter sur le professeur-responsable. A qui vont-ils se confier? Pour éviter ce point d'interrogation chez les étudiants, on constitue des "groupes-foyers".

a) Définition des groupes-foyers:

Ce sont des groupements d'élèves sous la direction d'un professeur qui sert de guide ou de conseiller.

b) Rôle des groupes-foyers (rencontre de groupe)

1. Assurer le développement harmonieux et équilibré de l'adolescent.

2. Réussir son adaptation sociale par le contact humain.

3. Faciliter le contrôle administratif par les directives quotidiennes, les avertissements généraux.

c) Dimensions des groupes-matières:

On a des groupes de vingt-cinq (25) élèves environ classés d'après leur âge chronologique. Ainsi, nos foyers

groupent des élèves d'un même âge, donc mêmes problèmes psychologiques.



Le tuteur et son groupe discutent d'un sujet d'intérêt général.

#### B) Tuteur:

a) Critères de formation (un groupe d'environ 25 élèves pour un tuteur).

Pour le secondaire 1 et 11, les élèves sont déterminés au hasard pour le moment.

b) Nomination du tuteur:

Il appartient à la direction de l'école de nommer les tuteurs parmi les professeurs qu'elle juge aptes à remplir

cette fonction.

c) Qualités d'un tuteur:

1. Une grande compréhension des adolescents.

2. Etre capable de dialoguer avec les jeunes.

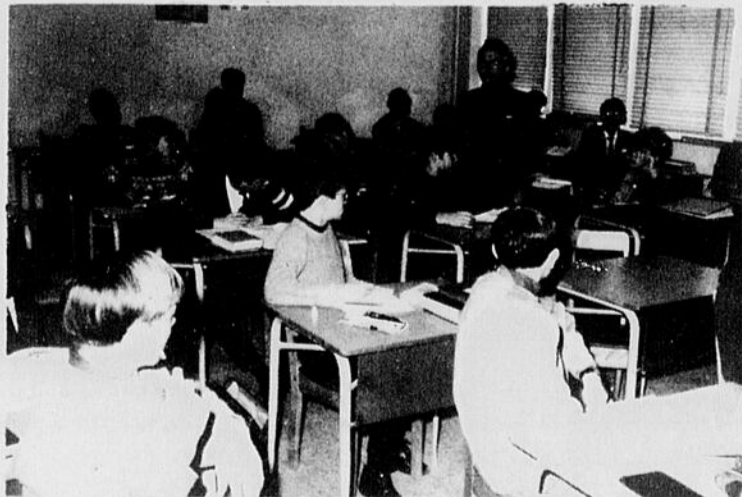
3. Etre ferme et en même temps capable de laisser jouir le jeune d'une certaine liberté.

4. Avoir un bon jugement.

5. Facilité à travailler avec les jeunes.

6. Etre discret.

A ces qualités, peuvent s'ajouter l'amour des jeunes et une foule d'autres.



Tuteur et élève en conversation privée.

d) Nature des rencontres:

Rencontre individuelle: ces rencontres se font surtout pendant les périodes de travaux personnels.

Objets de ces rencontres: au point de vue individuel: 1.

## Assurance chômage

VOUS POSEZ-VOUS DES QUESTIONS AU SUJET DE L'ASSURANCE-CHOMAGE?

SERAIS-JE EXCLU?

Q.—Je suis sans emploi et je touche des prestations d'assurance-chômage. Si j'obtenais un emploi dans un endroit où une grève sévit, serais-je exclu du bénéfice des prestations si je refusais de travailler pour cette entreprise?

R.—Non. D'après la Loi sur l'assurance-chômage, l'emploi qui est offert parce que les employés d'une entreprise sont en grève ou lockoutés comme conséquence d'un conflit ouvrier, n'est pas jugé un emploi approprié. Donc, aucune exclusion ne serait imposée.

Q.—Mon employeur m'a mis à pied pour deux semaines seulement. Dois-je être disponible pour un emploi permanent avant de pouvoir être admissible aux prestations d'assurance-chômage?

R.—Non. Lorsqu'un travailleur est mis à pied pour très peu de temps, il prouve qu'il est disponible pour travailler, comme le demande la Loi sur l'assurance-chômage, en démontrant qu'il est prêt à accepter un emploi à temps partiel correspondant à ses aptitudes.

Q.—J'ai déclaré pendant longtemps que ma femme était à ma charge; elle vient de commencer à travailler à temps partiel. Puis-je toujours indiquer qu'elle est à ma charge?

R.—Votre femme peut être considérée comme personne à charge, en ce qui a trait à l'assurance-chômage, si les gains obtenus de son emploi plus les prestations d'assurance-chômage auxquelles elle peut avoir droit pour une semaine quelconque ne dépassant pas \$26.

### La Parole

20 apôtres, 20 fous

L'Avent, c'est le mystère de la venue du Seigneur, le mystère sauveur de Celui qui est, qui était et qui vient.

Le chrétien est un homme qui attend le Christ. Une existence chrétienne qui ne connaîtrait plus cette tension de foi et d'espérance perdrait tout son dynamisme véritable, sa force et son élan.

Etudier avec l'élève certains problèmes d'ordre scolaire. 2. Etudier ensemble les causes d'échecs. 3. Etudier les possibilités de succès. 4. Proposer des méthodes de travail à l'élève. 5. Enfin, étudier ensemble (tuteur et élève) les problèmes que l'élève nous présente;

au point de vue social:

Voir à l'adaptation de l'élève à son groupe.

e) Lieu de rencontres:

Rencontres individuelles: dans un local favorable à ces rencontres.

f) Fréquence et durée des rencontres:

Rencontres individuelles: Chaque fois que les étudiants en manifestent le désir. La fréquence et la durée de ces rencontres varient d'après la gravité des problèmes de l'élève. D'autre part, au début de l'année scolaire chacun des tuteurs rencontre ses élèves individuellement.

g) Le tutorat au sein de l'école:

Chaque foyer se nomme un président. Les représentants de chaque foyer peuvent cons-

Jeudi soir, 20 novembre, le Mouvement Social Chrétien dialogue un peu sur les bills 62 et 63. En saluant les 20 participants — 10 hommes participants et 10 belles dames souriantes — Monsieur le Président, Lionel Verret, dit: "Supposons que sur la table et au plafond nous lisons en grosses lettres: "IDEAL" "C'est ce qui nous amène ici".

Comparant notre groupe à la "Majestueuse Assemblée Nationale", je repassais la 1ère Epître de St-Paul aux Corinthiens, ch. 4, versets 9 à 12: "Vous êtes des sages, nous sommes des fous. Vous êtes forts et riches de tout; nous sommes faibles et nus. Vous êtes honorés; nous sommes les ordures du monde".

Pourtant, je l'atteste: il faisait plus chaud et plus clair dans notre coin que dans le salon velouté et empourpré de la race. Ce qu'on est convenu d'appeler les débats vitaux pour notre vie nationale ont un effort de chloroforme. Torpeur si lourde que même un Ministre capable d'idéal se prend à soupirer: "Je reconnais que la religion, même la religion chrétienne, qui est la mienne, peut être un obstacle à la culture nationale".

Monsieur le Ministre a-t-il conscience de faire écho au vieillard Siméon qui vient de prophétiser, en embrassant Jésus, qu'il est la Lumière des Nations; et qui, en Le remettant à Sa Mère, ajoute: "Cet enfant sera pour un grand nombre un signe de contradiction".

Monsieur le Ministre a-t-il conscience de rejoindre la 1ère épître de St-Pierre, ch. 2, versets 1 à 10: "C'est Lui la pierre vivante, la pierre angulaire pour ceux qui croient en Lui; mais pierre d'achoppement et de scandale contre laquelle viendront s'assommer et se briser les Nations qui se heurtent contre sa parole".

Ces misérables Nations se donnent un certificat d'identité quand elles se nomment "ETATS NEUTRES". "Qui n'est pas avec Moi est contre Moi". St-Mathieu, ch. 12, v. 30.

Mouvement Social Chrétien. Antonio Arsenault, prêtre, Saint-Séverin, Beauce.

### Lettre ouverte aux amateurs d'autos-neige

La neige a fait son arrivée plus tôt cette année. Plusieurs sports sont à l'honneur. Parlons du sport d'auto-neige, c'est celui qui est le plus po-

(suite à la page 5)

# SIMARD

CHAUSSURES ENR.  
1405, BOUL. DIONNE, OUEST



JULES MAHEUX, Prop.  
TELEPHONE : 228-3995

BOURSES -- SOULIERS  
**A BAS PRIX**

*Faites le plein*

## Gagnez "50"

Pleins d'Essence  
chez vos détaillants

**DEMANDEZ vos BILLETS de PARTICIPATION**



<p><b>Larivière &amp; Frères</b> Boul. Dionne, St-Georges-O. (Beauce)</p>	<p><b>Armand Nadeau</b> 42, Bl. Lacroix, St-Georges-E. (Beauce)</p>
<p><b>Lionel Nadeau</b> Boul. Dionne, St-Georges-O. (Beauce)</p>	<p><b>Larivière &amp; Frères</b> Boul. Dionne, St-Georges-O. (Beauce)</p>

TIRAGE

À TOUS LES VENDREDIS

**UNE ECOIERE .....**

(suite de la 1ère page)

chait, l'enfant fut happée par une automobile circulant en sens inverse. Elle mourut instantanément.



Michelle laisse son père et sa mère, M. et Mme Charles-Henri Poulin (Noëlla Morin). Ses frères et soeurs: Jean-Guy, Normande, Yves, Noëlin, Louise, Louis-Marie, Lynda, Sylvie, Lorraine et Julie.

Lui survivent aussi plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines, ainsi que ses grands-parents, M. et Mme Alphonse Morin.

Les funérailles de la petite victime eurent lieu dimanche à 2h.30 en l'église de l'Assomption sous la direction de la Maison Giguère & Frère.

M. et Mme Poulin en sont à leur troisième épreuve du genre ayant perdu accidentellement un fils de 15 ans en 1963 et une fillette de 3 ans en 1944. A eux et à leur famille, nous offrons nos plus sincères condoléances.

**LETTRÉ OUVERTE...**

(suite de la page 4)

pulaire, dans le rang St-Antoine sur mes terres qui sont situées à proximité des réservoirs jusqu'aux antennes de T.V.

La saison est à son début et déjà des amateurs d'auto-neige ont commencé à faire des ravages. Le printemps dernier j'ai fait une partie de clôture en neuf; cela m'a coûté \$350.00 sans compter mon temps. Samedi dernier je suis allé faire un tour sur mes terres et j'ai constaté qu'on avait "cisailé" la clôture.

Qui a fait cela? Des propriétaires d'auto-neige naturellement. Je m'adresse à vous, messieurs, qui venez faire ces dégâts sur mes terres. Avez-vous une pierre à la place du coeur? Laissez-les donc les cultivateurs vivre en paix sur leur ferme.

Ces terres là nous les avons acquises après de longues années de labeur acharné. Les miennes m'appartiennent et je les défendrai. Si vous voulez la guerre vous l'aurez: ma défense est prête car ma patience est à bout.

Je fais un appel pressant aux autorités concernées: députés, ministre, et maires. Je ne peux pas croire que vous ne pourriez pas trouver une solution pour empêcher ces dégâts sur nos fermes.

Dans tous les domaines on

(suite à la page 8)

## UN CADEAU

est d'autant plus apprécié,  
s'il a été bien pensé!

**TOUT POUR L'AUTO-NEIGE**

HOMMES — DAMES








Après cette grande suggestion de cadeaux Mesdames, Mesdemoiselles,

## Roger Carrier Inc.

449, 1ère AVENUE ST-GEORGES-EST

dira Joyeux Noël et Bonne Année pour vous avec un cadeau choisi chez lui pour votre époux ou ami.

Visitez nos étalages sans tarder. Pour l'achat de cadeaux pour les fêtes c'est chez Roger Carrier qu'il faut aller.

Messieurs! pour votre complet et paletot, des têtes, passez chez Roger Carrier.

N.B. Pour être soucieux de votre apparence nous avons ce qu'il vous faut!

# Chez NICOLE Enrg.

1ère AVENUE ST-GEORGES

Maintenant **NAISSANCE À 14 ANS**

garçons et fillettes

Nombreuses suggestions de cadeaux pour les Fêtes

### Filles d'Isabelle

Le cercle Elisabeth Leseur remercie les Régentes pour le succès obtenu lors de la dernière

partie de carte. La prochaine aura lieu ce soir, 3 décembre, à 8 heures, à la salle du conseil de St-Georges-Ouest. Ce sera la dernière de l'année et elle sera organisée par les secrétaires.

Samedi, le 13 décembre, à 2 heures, à l'école Mgr Fortier aura lieu la fête des enfants des Filles d'Isabelle. Le lendemain, 14 décembre, au même endroit, ce sera le social de Noël des Filles d'Isabelle.

## VICTOR LABBÉ

Epicier - Boucher - Licencié

2102, 1ère Avenue, Ouest  
LIVRAISON GRATUITE

Téls: 8-2375  
8-3575

dindes 39  
congelées, 5 à 12 livres, la livre

TÊTE FROMAGE 39  
à fromage, Bilopage, 10 onces,

Saucisses 49  
Hot-Dog, Fédéral, la douzaine

Pâte 69  
à la viande, Belle Fermière

CELERI 29  
Pascal Californie

Nescafe 1.49  
Instant 10 onces,

Pamplemousses 6 pour 49  
no 48,

SOUPES 2 boîtes de 49  
poulet et nouilles, Lipton,

Mayonnaise 59  
Miracle Whip, 32 onces

Tartes 3 pour 89  
assorties La Meilleure,

Fromage 39  
tranché Kraft en 1/2 livre

Liqueurs 10  
Royal Coia, 30 onces, plus dépôt

Sucre 2 livres 25  
en poudre ou a glacer,

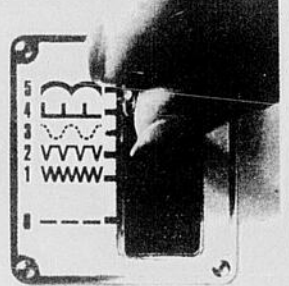
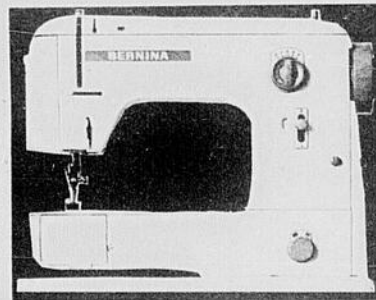
Biscuits 1.25  
au chocolat, Dion,  
boîte de 4 livres

Lait 5 pour 89  
Carnation, 16 onces,

SAMEDI FERMETURE A 5 HEURES

### CADEAUX PRATIQUES

TOUJOURS APPRÉCIÉS



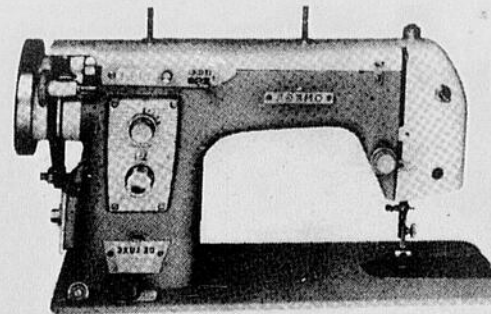
VOUS SEREZ ÉTANNÉS DU BAS PRIX DE CETTE PETITE MERVEILLE

Pour tous les tissus Stretch, pour l'Helanca®, le Banlon, etc., l'Automatic exécute la couture élastique Stretch.

Et ce qui est particulièrement appréciable, la Bernina-Minimatic faufile.

Tous les points automatiques peuvent être réglés en cours de travail au moyen d'un levier.

### MACHINE ZIG-ZAG



- Surfile
- Fait les boutonnères
- Coud les boutons
- Brode

\$99<sup>00</sup> seulement

Necchi Lydia 544 à prix Spécial à votre centre de couture

### Les Utilités Modernes

R. G. GAMACHE, prop.-gérant Enr.  
456, 1ère Ave, St-Georges-Est  
(voisin de Farmer) Tél. 228-3251

Cadeau avec chaque machine à coudre

## Les quatre pays de Michel Conte



chutiste. Quand il a enfin la liberté de choisir un pays pour y vivre selon ses vœux, il se fait Canadien.

**UN PAYS POUR DANSER**  
Il trouve rapidement en 1955 à s'employer dans le Montreal Theatre Ballet et à la Société Radio-Canada. Une carrière considérable l'amène à écrire plusieurs chorégraphies.

**UN PAYS POUR CHANTER**  
Un an plus tard, de retour à Montréal, Michel Conte entreprend sa carrière d'auteur-compositeur-interprète. Plus de 80 chansons de Michel Conte enrichissent le répertoire canadien.

**UN PAYS POUR AIMER**  
La carrière d'un artiste est un vaste essor. A chaque stade de son évolution, il s'épanouit un peu plus et son art s'enrichit. Maintenant Michel Conte nous fait redécouvrir la VERITE DU MESSAGE CHRETIEN. Il parle, sur des rythmes de rock d'une richesse musicale extraordinaire, de compréhension et d'amour, de liberté et de justice, utilisant

des mots simples et poétiques. Michel Conte donnera son récital, lundi soir prochain, le 8 décembre, à 8h.30 au Séminaire de St-Georges.

## Représentante à Saint-Côme



Les lecteurs de notre journal sont priés de noter que

# RECITAL de MICHEL CONTE

"Aimons-nous les uns les autres"

**Lundi, le 8 décembre, à 8h.30**  
**Séminaire de St-Georges**

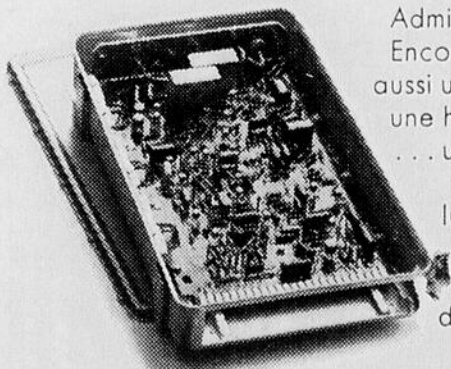
Etudiants : \$1.50

Adultes : \$2.00

MME LEO VEILLEUX est désormais responsable de l'abonnement de l'ECLAIREUR-PROGRES dans le territoire de St-Côme. Pour tous renseignements, il suffit de communiquer avec Mme Veilleux.



## Oui, elle peut tout avoir. La beauté et les méninges.



Admirez la nouvelle Fastback Volkswagen 1970. Encore mieux tournée de l'extérieur, elle a aussi une transmission entièrement automatique, une horloge électrique, des tapis mur à mur et... un cerveau électronique.

Ce cerveau commande son système révolutionnaire d'injection d'essence.

Plus petit qu'une boîte à souliers, celui-ci calcule la quantité précise d'essence qui doit être injectée dans les cylindres.

Ce qui, par le fait même, réduit la consommation, améliore les performances et diminue l'émission de gaz nocifs à l'échappement.

Ce système d'injection débarrasse aussi la Fastback de tous les problèmes d'un carburateur gelé, étouffé ou noyé, puisqu'il la débarrasse de son carburateur.

C'est donc un coup de pile ou face, à savoir si la vraie beauté de la Fastback 1970 se manifeste à l'extérieur... ou se cache à l'intérieur.

Le sedan Fastback Volkswagen.



## CENTRE POLIQUIN Ent.

Farmacia

- Remèdes brevetés
- Articles de toilette
- Papeterie • Cadeaux • Journaux

Coin 2e Avenue, 20e rue  
Ville St-Georges - Tél. 228-3072

# L'éclaireur-progrès



TEL.  
228-3952



Spécialité: Poulet à la broche  
331 - 2e AVE., VILLE ST-GEORGES-EST, BEAUCÉ, QUEB.

Mercredi, 3 décembre 1969

Page 9

# ACCORD COMPLET À BABY BEAR SHOE

## “Les Rossignols” chanteront malgré leur bilan déficitaire

Au 30 septembre 1969, la chorale Les Rossignols accusait une perte nette d'opérations de \$262.34 et au 25 novembre, le déficit accumulé était de \$2,120.85.

Telle est la situation financière de ce chœur de chant formé l'an dernier à St-Georges et qui a récolté de beaux succès artistiques sous la direction de M. Roger Rancourt. M. Rancourt nous a lui-même communiqué ces chiffres en ajoutant qu'il avait dû financer lui-même la plus grosse partie des dépenses.

Pour la dernière année fiscale, les recettes ont été de \$1708.88 tandis que les dépenses atteignaient \$1971.22. A ces frais d'administration, il faut ajouter de nombreux déboursés faits précédemment pour location de salle, papeterie, équipement, récompenses, autobus, orchestre et matériel divers.

Le public aura l'occasion de donner un sérieux coup de main à l'approche des Fêtes en achetant les deux recueils “Chantons Noël” qui sera mis en vente encore cette année au profit de la chorale. On peut se procurer ces recueils en s'adressant à M. Roger Rancourt, 60, 15e rue, appts 5, St-Georges-Est.

Mais, tous ces tracas finan-

ciers n'empêchent pas Les Rossignols de se préparer à la période de Noël alors qu'ils donneront plusieurs concerts.

Le 7 décembre, ils seront à St-Joseph, à l'École secondaire Veilleux; le 14 décembre, au Séminaire de St-Georges; le 19 décembre à l'école de la Trinité et le 23 décembre dans les rues de St-Georges-Est et Ouest, entre 7 h. et 9 h.

Rappelons que cette chorale est formée de 90 garçons de 8 à 13 ans dont 14 sont des solistes. Le directeur musical est M. Roger Rancourt; son assistante Mlle Cécile Poulin; son assistant M. Bertrand Poulin. L'orchestre qui accompagne le chœur est formé de MM. Charles Bégin, Gaston Grenier, André Vachon et René Moisan.

Le président du groupe est Jean-Pierre Rodrigue âgé de 12 ans. Le bureau de direction est composé de M. Roméo Gilbert, président; Mme Laurent Verreault, Mme Paul-Emile Fortin, Mme Clément Veilleux, Mme H.-Ls Laroche et M. Gilles Pépin.

## Caisse de Noël

La Caisse Populaire l'Assomption procédera mercredi prochain au tirage des récompenses parmi les personnes qui ont participé à la Caisse de Noël.

Il y aura plusieurs gagnants et tous ceux qui désirent assister à ce tirage n'auront qu'à venir au local de la Caisse Populaire mercredi, le 10 décembre, à 2h.30.

## VOUS SAUREZ TOUT SUR LE SOLEIL DE L'ENFANCE

La direction du Soleil de l'Enfance organise une importante séance d'information qui aura lieu jeudi soir prochain, le 11 décembre, à compter de 8 heures à l'hôtel de ville de St-Georges-Est.

Cette réunion publique a spécialement pour but de fournir tous les renseignements désirés aux parents d'enfants exceptionnels et au public concernant cette oeuvre. On fera le point sur le Soleil de l'Enfance: ce qui a été fait jusqu'ici, la situation actuelle et le programme futur. Cette séance d'information s'impose d'autant plus que l'institution ouvrira ses portes au début de 1970 au bénéfice des handicapés de toute la région.

## Le conseil siègera mardi soir

Pour des raisons majeures, le conseil de Ville St-Georges ne pourra tenir son assemblée régulière lundi soir prochain. Cette assemblée aura lieu le lendemain, mardi 9 décembre, à l'hôtel de ville à compter de 7h.30.

Comme d'habitude, tous les citoyens seront les bienvenus à cette réunion publique et on est prié de bien noter ce changement pour la semaine prochaine.

## Patinoire au couvent de l'Assomption

Un groupe de citoyens résidant dans le secteur du couvent de l'Assomption a demandé et obtenu la permission d'aménager une patinoire pour les filles à cet endroit.

Le président de la Commission Scolaire, M. Hubert Gendreau, a déclaré qu'il était

(suite à la page 16)

Nous apprenons à la toute dernière heure, que les dirigeants et les syndiqués de “Baby Bear Shoe Co. Ltée” en sont venus à un accord total ce soir mardi.

Les membres du syndicat ont approuvé par un vote unanime, le projet de convention collective accepté plus tôt par les négociateurs des deux parties.

La grève, qui durait depuis trois semaines, prend fin immédiatement et le travail reprendra aussitôt que possible.

## Nouvelle direction au Club Richelieu

Les membres du Club Richelieu St-Georges ont procédé jeudi soir à l'élection de leurs nouveaux officiers pour l'année 1970.

M. Paul-Emile Doyon, pharmacien, a été élu à la présidence et il succédera ainsi à M. Guy Labbé qui conserve son poste jusqu'au 31 décembre. M. Labbé restera d'ailleurs dans l'exécutif à titre d'ex-président.

Les autres membres du bureau de direction seront MM. Germain Catellier, vice-président, Ls-Georges Veilleux, secrétaire - trésorier, Maurice Bouchard, Patrick Rodrigue, Lionel Poulin, Georges-Emile Champagne et Claude Gendron, directeur.

Dans une brève allocution, le président élu s'est dit très touché de la confiance qu'on lui accordait et il a déclaré vouloir faire en sorte que l'élan Richelieu se continue sous son terme.

M. Doyon a souhaité la collaboration générale afin que le Club Richelieu St-Georges progresse sans cesse dans l'enthousiasme et l'activité.

Ce bureau de direction élu jeudi entrera en fonctions le 1er janvier. D'ici là, le programme du Richelieu St-Georges prévoit un social mixte qui aura lieu le 6 décembre pour marquer le seizième anniversaire de la fondation du



M. PAUL-EMILE DOYON

club. L'année se terminera le 27 décembre avec le souper pères-fils-filles.

## FERMIÈRES

Il y aura assemblée du cercle des Fermières de l'Assomption jeudi soir le 11 décembre à 7 hres 30. On fera l'échange de cadeaux.

S.V.P. apportez votre recette de mets préféré de Noël ainsi que le plat qui l'accompagne.

Apporter aussi assiette et cuillère pour dégustation de ce plat.

## Section beauceronne du Comité Canada

Au cours d'une conférence de presse tenue à St-Georges mercredi dernier, M. Jocelyn Beaudoin représentant du Comité Canada, a annoncé la fondation prochaine d'une section de cet organisme dans le comté de Beauce.

M. Richard Busque, président régional de la Société St-Jean-Baptiste, et M. Jean-Guy Dionne, président de Dionne Spinning, ont été nommés responsables provisoires de cette organisation et leur premier objectif sera de recruter des membres.

Le 10 décembre, à l'hôtel Arnold, une réunion aura lieu aux fins d'élire un exécutif permanent et le lendemain, 11 décembre, il y aura assemblée générale et publique probablement à l'hôtel de ville de St-Georges-Ouest.

Toutes les personnes désireuses de se joindre à ce mouvement peuvent communiquer avec MM.

Busque et Dionne ou écrire directement à Comité Canada, 1470 rue Peel, Chambre 1010, Montréal 110. La carte de membre coûte \$2.00.

Le comité Canada se définit comme un organisme indépendant et apolitique dont le but est de promouvoir l'unité canadienne. Il a été fondé, il y a 5 ans, par soixante Canadiens dont la moitié anglophones et la moitié francophones.

Le Comité Canada est en somme un contre-poids au mouvement indépendantiste qui a pris de l'ampleur au Québec depuis quelques années.

On commence à former des sections régionales qui auront pour rôle de répandre les opinions du Comité Canada par de la publicité, du recrutement, des conférences, des manifestations, des échanges divers entre provinces.

## Quarante-cinq marchands ont donné leur adhésion

L'Association des Marchands de St-Georges est maintenant formée et le bureau de direction sera complété durant les prochains jours.

Au cours d'une assemblée à laquelle prenaient part quelques marchands locaux, le notaire Lessard a présenté le texte de la charte et a présidé à l'élection des directeurs permanents.

Il fut convenu au départ que ces directeurs devraient représenter tous les secteurs de St-Georges. Pour la ville Est, MM. Billy Gousse, Alphonse Lafleur, Pierre Toupin, Maurice Bégin et Mme Marthe Roberge ont été élus. L'Ouest sera représenté par MM. Marcel Fecteau, Gilles Lacroix et Billy Martin.

Il reste à désigner deux re-

présentants de Jersey Mills et un de la Station. Comme ces secteurs n'étaient pas représentés lundi soir à l'assemblée, ces trois autres directeurs seront nommés cette semaine.

Le président provisoire, M. Maurice Bégin, a révélé que déjà 45 propriétaires de commerce avaient donné leur adhésion au mouvement et que le recrutement se continuerait en vue d'atteindre le plus grand nombre de membres possible.

Dès que ces formalités de fondation seront terminées, les nouveaux directeurs se réuniront (probablement mardi prochain) pour se distribuer les charges; c'est alors qu'on connaîtra le nom du premier président permanent de l'Association.

## Deux règlements adoptés à Ville St-Georges-Ouest

Le conseil de Ville St-Georges-Ouest a adopté lundi soir son règlement contre le bruit. Comme nous l'avons mentionné lors de l'avis de motion, ce règlement est calqué sur celui de Ville St-Georges et a

pour objectif principal d'éliminer les bruits inutiles particulièrement ceux qui sont causés par les motards.

Un autre règlement fut aussi adopté pour autoriser le con-

(suite à la page 16)



Gaston Lagrange  
gérant

**Pour vous...  
Mesdames**

M. J.-René Girard, gérant-général Québec et Maritimes pour Necchi Canada Inc., distributeur des fameuses machines à coudre Necchi à travers le Canada, a le plaisir d'annoncer à la population

de la région, la nomination de M. Gaston Lagrange, technicien et propriétaire du Centre Necchi ENRG, à St-Georges, agent autorisé Necchi.

Toutes personnes désirant se prévaloir de ses services sont priées de s'adresser au :

**CENTRE NECCHI ENRG.**

326, 51e rue, Ville St-Georges, Beauce  
Tél. 228-5454

**Journalistes et policiers à la recherche d'un terrain d'entente**

Les journalistes et les photographes du Québec ne veulent plus être utilisés comme dénonciateurs par l'appareil judiciaire.

Il faut trouver un moyen de fermer aux policiers les chambres noires des salles de rédaction et de permettre aux membres de la presse de refuser d'aller témoigner dans des cas reliés à l'exercice de leur profession.

Sinon la liberté de la presse risque sérieusement d'être entravée, et les relations entre policiers, journalistes, photographes et manifestants, de se détériorer constamment.

C'est ce qui se dégage d'un débat qui a eu lieu, samedi soir, entre journalistes et deux représentants de l'appareil judiciaire du Québec, l'inspecteur Jean Hamilton, de la Sûreté de Québec; et le sous-ministre Gérard Boisvert, de la Justice. Les deux journalistes étaient MM. Claude Gravel, de La Presse; et Patrice Julien, de Télémetro-

**Le miracle de l'amour**

2e partie

**LES PARTENAIRES SEXUELS**

Le film raconte l'histoire d'un jeune couple d'aujourd'hui en montrant les difficultés et les problèmes typiques qui peuvent naître entre l'homme et la femme à la recherche d'une attitude individuelle à l'égard de l'amour, la sexualité et le mariage.

Dans une forme cinématographique jamais montrée jusqu'à présent qui s'appelle "deux actions simultanées" le spectateur assiste à la formation des caractères de Monika et de Michael déjà achevée avant leur première rencontre par d'abondantes expériences, et il voit comment l'attitude égoïste de Michael envers les femmes et les gênes sexuelles de Monika se sont produits avant que les deux se soient liés étroitement, attitudes, l'une et l'autre, propres à constamment mettre en jeu le ménage à l'avenir.

Sexualité avant le mariage, sexualité dans le mariage, corrélation entre la sexualité et la vie de tous les jours, tensions typiques entre homme et femme, qui résultent des rôles divers dans la vie professionnelle, relations extra-conjugales qui peuvent avoir aussi un effet positif sur la vie conjugale. Voilà quelques thèmes abordés dans LE MIRACLE DE L'AMOUR, 2e partie, qui prendra l'affiche du Cinéma Vimy à partir du 3 décembre au 16 décembre.

sujet.

La situation actuelle veut, a-t-on expliqué, que l'appareil judiciaire use et souvent abuse de son pouvoir de perquisition pour s'emparer de documents, films surtout, des membres de la presse et s'en servir dans ses enquêtes.

Il profite trop de son pouvoir pour appeler des journalistes et photographes à témoigner sur des événements ou des individus, avant, pendant et après des manifestations.

Le sous-ministre de la Justice a admis que ces pratiques de l'appareil judiciaire peuvent mettre en danger la liberté de la presse. Il s'est dit convaincu, aussi, que "la plupart des razzias" faites par la police dans les salles de rédaction dans la région de Montréal en rapport avec les manifestations qui ont eu lieu depuis au moins deux ans "étaient inutiles".

Il croit encore qu'il y a eu "abus", à Montréal, sur le nombre de journalistes et photographes qu'on a appelés à témoigner.

Pour sa part, l'inspecteur Hamilton a demandé aux journalistes de comprendre, "non d'excuser", le comportement des policiers aux manifestations. Il a souligné les heures de travail nombreuses, la nervosité, l'inquiétude des épouses.

L'inspecteur Hamilton a laissé entendre que "certains" journalistes, à cause de leurs allégeances politiques entre autres, font parfois des nouvelles "biaisées". Il a aussi dénoncé les "exagérations de certains" dans la description des agissements des policiers.

Quelqu'un a répondu que, comme les policiers dans leur travail ne doivent pas tenir compte de leurs opinions personnelles, les journalistes oublient dans leur travail leurs allégeances politiques.

**THÉÂTRE ROYAL**

ST-GEORGES  
BEAUCE

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h. p.m.  
Sur semaine: 7h.30 p.m. INFORMATIONS: 228-3551

Jusqu'à vendredi le 5 décembre :  
"Samoa Fille Sauvage", La Panthère Nue  
SAMEDI, à VENDREDI, 6 DEC. au 12 DEC.

14 ANS  
INDIENS CUPIDES...  
ESCLAVES EN FUITE...  
FEMMES LEGERES...  
QUI REVIENDRA A  
LUI RAVIR SA  
FORTUNE!



**BURT LANCASTER**  
**CHASSEURS DE SCALPS**



PAUL NEWMAN DIANE CILENTO FREDRIC MARCH  
dans "HOMBRE" EN COULEURS  
VERSION FRANCAISE

**CINÉMA VIMY**

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h. p.m.  
Sur semaine: 7h.30 p.m. INFORMATIONS: 228-2813

Commencant mercredi  
le 3 decembre au Vimy

la vie INTIME d'un couple.



**Miracle de l'Amour**

**2ÈME PARTIE** les partenaires sexuels

AU MEME PROGRAMME: "PRINCESSE D'UN JOUR"

# Du nouveau à Ville St-Georges Ouest le marché "Rouge & Blanc" Leclerc

La population de St-Georges, celle de l'Ouest en particulier, sera heureuse d'apprendre l'ouverture d'un nouveau super-marché au No 1403 du Boulevard Dionne.

M. Henri-Louis Leclerc, propriétaire de ce magasin depuis deux ans et demi, vient d'achever une rénovation

complète de son épicerie-boucherie et son affiliation à la chaîne "Rouge & Blanc".

Avec un très vaste choix de marchandises et un personnel hautement qualifié, le Marché Leclerc est désormais en mesure de servir parfaitement les clients les plus difficiles.

En faisant votre marché au Marché Leclerc, vous vous assurez d'avance d'obtenir des produits de qualité supérieure à des prix étonnamment bas.

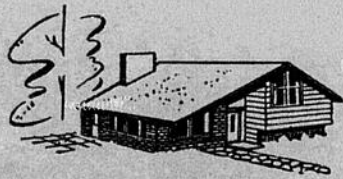
La plomberie, le chauffage et la ventilation exécutés par

## G. H. BROUSSEAU

LICENCE EN  
PLOMBERIE — CHAUFFAGE  
VENTILATION

29, 18<sup>e</sup> Rue, VILLE ST-GEORGES-EST  
Tél. 228-3212

Téls : 228-4963 Bur.  
228-3937 Rés.



## BEAUCE MATÉRIAUX Enr.

De tout en matériaux de construction  
Fabien Morissette, prop.

1095, Avenue de la Chaudière  
St-Georges-Ouest, Beauce, P.Q.

Les travaux d'installations électriques ont été exécutés par

Corporation des maîtres  
électriciens du Québec



## TURCOTTE ÉLECTRIQUE Inc.

Installation électrique résidentielle et commerciale

1595, Bl. Dionne, St-Georges-O., tél. 228-6661

MEILLEURS SUCCES DE

## Jean-Paul Co-t-

ENTREPRENEUR GENERAL

Tél. 228-2164 505, 12<sup>e</sup> Rue  
St-Georges-Ouest



Les six membres du personnel du Marché Leclerc vous serviront toujours avec compétence et courtoisie.



Des étagères accueillantes où la grande variété des produits vous causera d'heureuses surprises.

LA PEINTURE ET LA TUILE ONT ETE FOURNIES PAR

## RAYMOND LESSARD

700, 1<sup>ère</sup> Ave, St-Georges-Ouest, Beauce  
Tél. 228-3573

## PNP

## National

la peinture qui dure

UN CHOIX COMPLET  
ET UN SERVICE PARFAIT



Des légumes frais et savoureux pour tous les goûts.



Le comptoir des viandes étale les meilleurs morceaux. Des bouchers d'expérience guideront votre choix.

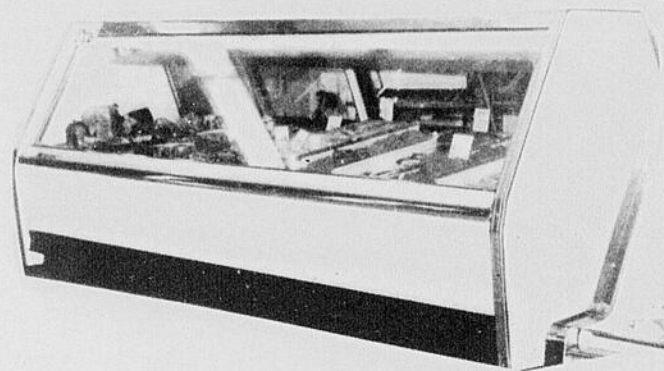
MEILLEURS VOEUX DE SUCCES



au "Marché Leclerc"  
UNE AUTRE REALISATION DE

Laurier Commercial Equipement Enr.

Comptoirs réfrigérés neufs et usagés



2846 de Chomedey Ste-Foy

Tél. 656-0038

UN HOMME  
D'AFFAIRES ET  
UN SPORTIF

M. HENRI-LOUIS LECLERC  
compte déjà plusieurs années  
d'expérience dans le com-  
merce d'alimentation.



Mme Leclerc fait sa large part en agissant comme caissière et réceptionniste.

MEILLEURS VOEUX...

BEURRE

**Délices**

Société Coopérative Agricole

ST-GEORGES-OUEST, BEAUCE



GILLES BERGERON INC. **IRÉNÉE CHAMPAGNE**

FRUITS - LÉGUMES - POISSONS - POULETS - OEUFS

VILLE ST-GEORGES, BEAUCE

130, 2IÈME AVENUE



Il fut pendant dix ans à l'em-  
ploi de la firme Lionel Morin  
Ltee et pendant 5 ans au ser-  
vice des Produits alimentai-  
res Old City.

En août 1967, il achetait l'épi-  
cerie-boucherie des frères  
Drouin; c'est le même maga-  
sin qu'il vient de transformer  
pour en faire un des plus  
modernes de St-Georges.

M. Leclerc est un sportif bien  
connu qui a une prédilection  
spéciale pour les dog-derby,  
la chasse et la pêche.

MEILLEURS VOEUX DE SUCCES

**BEAUCE POULET**

FOURNISSEURS DE VIANDE, POULET

Distributeurs des produits de Canada Packers,  
Maple Leaf

St-Benoit Tél. 586-3587

VOEUX DE SUCCES...

**J. M. Philipeau t. p.**

ENTREPRENEUR EN REFRIGERATION  
ET AIR CLIMATISE

60, 19e Rue, Ville St-Georges-Est  
Tél. 228-2862



H. Ls LECLERC, prop.

# GRANDE VENTE D'OUVERTURE

## Marché Rouge et Blanc LECLERC

1403, Boul. Dionne, St-Georges-Ouest

Tél. 228-3223

Les 3-4-5-6 décembre 1969

# POULET B-B-Q 29¢

(BEAUCE POULET) GRADE "A" 2 à 3 livres lb.

## CRÈME GLACÉE

SAVEURS ASSORTIES

3 chop. **49¢**

## LIQUEUR FANTA

MARQUE DÉPOSÉE FORMAT FAMILIAL

SAVEURS ASSORTIES **8/\$1.00**  
PLUS DÉPÔT

## TARTE MEILLEUR

SAVEURS ASSORTIES

16 ONCES **4/\$1.00**

## FARINE PURITY

7 livres **53¢**

## MIR

DÉTERGENT

LIQUIDE 24 ONCES

2 BOUTEILLES **69¢**

## PAIN

Rouge et Blanc

24 ONCES PRIX RÉG. 28¢

**19¢** CH. **2/37¢**

# BANANES

MURIES À POINT

la livre **9¢**

## GRATIS

Une livre de SHORTENING Snow Flake avec l'achat d'une autre

Les deux pour **27¢**

## GRATIS

Une livre de BEURRE Rouge et Blanc avec l'achat de 4 ampoules électriques G.E. au prix régulier

## GRATIS

UN SAC DE CHIPS Humpty Dumpty valeur de 29¢ avec achat d'un sac de 69¢

ET BEAUCOUP D'AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES



# Femme "Vingtième Siècle"



Du Nouveau

En effet. Étiez-vous à la recherche d'information concernant vos appareils électroménagers, la cuisson, la congélation, l'éclairage, les produits de nettoyage, etc.? Cette nouvelle chronique essaiera de répondre aux questions que vous vous posez et auxquelles vous n'avez pas trouvé de réponse. Deux fois par mois, j'aurai le plaisir de causer avec vous. J'espère que vous serez au rendez-vous, j'y serai toujours.

*Michelle Gauthier-Auger*

## Quelques instants avec vous, madame

Gracieuseté de l'Hydro-Québec, région Montmorency

### DES CADEAUX DES PETITS CADEAUX DES GROS CADEAUX DES BEAUX CADEAUX

Nous sommes à un mois de Noël, et déjà le Père Noël regarde à la serrure. Le temps est venu de nous préparer car Noël, qui dure un soir, n'est pas une fête éphémère. Il est comme ces pierres précieuses qui brillent de mille feux mais qu'il a fallu tailler avec patience et lenteur. S'il survit parfois toute une semaine, il se prépare des semaines à l'avance.

Noël ne serait pas complet sans les cadeaux qu'on échange avec tant de bonheur. Ils seront choisis selon les goûts, les demandes, les affections, la fantaisie et l'humour. Mais toujours, il faut garder en mémoire le destinataire à qui on le réserve. On offrira selon le cas un cadeau utile, très utile, fantaisiste, futile, mais toujours il devra être offert de grand cœur selon ses moyens.

#### À papa ou à son époux:

S'il est photographe amateur, il aimera: une caméra, une lentille, un étui pour caméra, une lampe-éclair électronique, des filtres, des magasins pour diapositives,

un posemètre, un projecteur, un écran.

S'il est sportif, offrez-lui un moulinet, une canne à pêche, des mouches, des agrès, un coffret pour ranger le tout, un panier à poisson, une époussette, une carabine, un étui, des bâtons, un sac de golf, des balles, des souliers cloutés, un bon chandail, un livre sur le golf écrit par un expert, un compteur de coups, un porteur pour le sac (caddie), à batterie rechargeable sur le 110 volts, un poteur, une raquette de tennis, un jeu de tennis sur table, des skis, des bâtons, des bottes.

Et tout homme appréciera un valet, un tire-bouchon qui débouche sans efforts, un porte-documents, des disques, des livres, une perceuse, une scie, des jumelles, un cendrier, un briquet, un baromètre, un hygromètre, un thermomètre, un réveille-matin, un radio, un coupe-papier, un presse-papier, une plume réservoir, un stylo, des ustensiles de bar, une chauffe-vaisselle, un aspirateur pour la voiture, un dégivreur, une trousse de sécurité, un presse-valet, une brosse à vêtements électrique, une mallette, un porte-feuille, une chemise, des gants, un foulard, une cravate, une écharpe, une ceinture, une robe de chambre avec pyjama, des pantoufles, une veste, une montre, une bague, une épingle à cravate, des boutons de manchette, un porte-clefs, une agrafeuse de bureau, une lampe-torche pour la voiture, un abonnement à

une revue, des billets de théâtre, etc.

#### À maman ou à sa femme

Elle sera heureuse de recevoir les mêmes choses que papa si elle pratique les mêmes sports ou hobbies mais elle aimera sans doute aussi un cadeau pratique qui peut faciliter sa tâche: bouilloire, mixette, radio, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, tourne-disque, téléviseur, grille-pain, brosse à dents, gaufrier, couverture électrique, malaxeur, ouvre-boîtes, horloge, cafetière, lave-vaisselle, polisseuse, plaque chauffante, sèche-cheveux, rouleaux chauffants, sèche-bottes ou souliers, fer à repasser à sec ou à vapeur, ou de voyage, mélangeur, ciseaux électriques pour la couture, brosse à cheveux, peigne, fer à friser, rasoir, manucure, moulin à glace, à café, broyeur à déchets, sauna facial, dégivreur, hache-viande, hache-légumes, extracteur de jus, etc.

Mais n'oubliez pas qu'elle aimera sans doute aussi un cadeau futile ou moins pratique: une robe, un chandail, un bonnet de fourrure, un peignoir ou un pyjama d'intérieur, de la lingerie fine, jolie, délicate, qu'elle ne peut pas toujours s'accorder.

Si vos moyens vous le permettent n'hésitez pas à offrir: une montre, une chaîne en or, une breloque, un diamant, une émeraude montée en broche, un collier de perles, un coffret à bijoux, une écharpe signée Dior, un sac à main, quelques onces de son parfum préféré.

Autres choses auxquelles on pense moins souvent: une peinture, un miroir, une moquette, une lampe, un crédit chez un tapisier ou une boutique qu'elle affectionne particulièrement, une pochette du soir, un parapluie, un abonnement à un magazine, un livre, un disque, un bibelot, des billets de théâtre ou de concert, des malles de voyage.

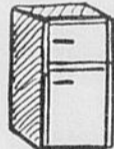
Quant aux enfants, c'est l'âge qui constitue le meilleur guide dans le choix des jouets et cadeaux qu'on leur destine. Pour les très jeunes, on choisira des jouets gros, colorés qu'on peut tirer ou pousser et qui émettent des bruits.

S'ils sont plus vieux, on donnera des jouets qui les aideront à développer leur système moteur, des miniatures des articles que papa et maman utilisent, des déguisements, des jeux scientifiques, des jeux de groupe et des jouets qui stimulent leur activité et leur esprit d'invention.

Après 10 ans, ils sauront vous dire ce qu'ils désirent.

Voilà de quoi vous mettre sur la piste et avec un peu d'imagination et les suggestions de chacun, vous aider à faire des heureux autour de vous à Noël.

À LA PROCHAINE!



## HOROSCOPE

### BELIER (21 mars-19 avril)

PROFESSION. — Modifiez vos méthodes de travail si cela peut l'améliorer.  
SANTÉ. — Ménagez votre foie, évitez les boissons gazeuses ou alcoolisées.

SENTIMENTS. — Ne vous hâtez pas de donner une réponse engageant votre avenir.

### TAUREAU (20 avril-20 mai)

PROFESSION. — Orientez vos efforts vers un travail qui vous plaît.  
SANTÉ. — Si vous éprouvez des malaises répétés, faites vérifier votre circulation.

SENTIMENTS. — Étudiez le caractère de la personne aimée avant de vous engager.

### GEMEAUX (21 mai-20 juin)

PROFESSION. — Une atmosphère paisible sera propice à un bon travail.  
SANTÉ. — Ne soulevez pas de poids trop lourds, préservez vos organes.

SENTIMENTS. — N'imposez pas votre volonté trop brutalement. Soyez diplomate.

### CANCER (21 juin-22 juillet)

PROFESSION. — Préparez votre emploi du temps de la journée et suivez-le.  
SANTÉ. — Un état fébrile indique toujours une santé à surveiller.

SENTIMENTS. — Ne prêtez aucune attention aux propos des personnes malveillantes.

### LION (23 juillet-22 août)

PROFESSION. — Étudiez bien vos futurs associés avant de vous engager.  
SANTÉ. — Si vous négligez vos malaises, ils auraient tendance à devenir chroniques.

SENTIMENTS. — Les affections sincères rapprocheront les différences d'âge.

### VIERGE (23 août-22 sept.)

PROFESSION. — Ne prenez pas de risques, vous éviterez les soucis.  
SANTÉ. — Si vous faites du sport, ménagez vos efforts.

SENTIMENTS. — Les analogies de deux caractères permettront de faire des projets.

### BALANCE (23 sept.-22 oct.)

PROFESSION. — Persez-vous même si vous rencontrez des oppositions.  
SANTÉ. — Défendez-vous contre les refroidissements, soyez prudent.

SENTIMENTS. — N'écoutez pas les conseils des envieux. Ne changez pas d'amitiés.

### SCORPION (23 oct.-21 nov.)

PROFESSION. — Si vos idées plaisent, vous pourrez compter sur une aide.  
SANTÉ. — Suivez strictement votre régime si vous voulez qu'il donne un résultat.

SENTIMENTS. — Paradoxalement, des idées contraires pourront attirer deux cœurs.

### SAGITTAIRE (22 nov.-21 déc.)

PROFESSION. — Si vous avez des ambitions raisonnables, efforcez-vous de les réaliser.  
SANTÉ. — Ne prenez pas de risques si vous conduisez une voiture.

SENTIMENTS. — Un sentiment exceptionnel pourra naître qu'il faudra encourager.

### CAPRICORNE (22 déc.-19 janv.)

PROFESSION. — Consolidez votre situation plutôt que d'en chercher une autre.  
SANTÉ. — Proférez vos reins en choisissant un siège à votre convenance.

SENTIMENTS. — Soyez juste et vos familiers vous seront encore plus attachés.

### VERSEAU (20 janv.-18 février)

PROFESSION. — Soyez réaliste si vous voulez atteindre votre but.  
SANTÉ. — La précipitation aurait une mauvaise influence sur vos nerfs.

SENTIMENTS. — Faites-vous aimer pour vos qualités, mettez-les en valeur.

### POISSONS (19 février-20 mars)

PROFESSION. — Ne vous hâtez pas, la chance viendra progressivement.  
SANTÉ. — Allégez vos menus, vous allègerez en même temps votre poids.

SENTIMENTS. — N'oubliez pas que les petits cadeaux renforcent l'amitié.

## C SUGGESTIONS DE CADEAUX POUR NOËL

- COUVRE-LITS
- DRAPERIES
- NAPPES
- COUVRE-MATELAS
- OREILLERS
- SERVIETTES
- NAPPERONS
- DESCENTES DE BAIN
- DESSUS DE BUREAU
- COUVERTES DE LAINE
- DRAPS DE FLANELLETTE
- DRAPS DE COTON
- TAIES D'OREILLERS
- ESSUIE-MAINS (en ratine)

Tél. 228-4849

**G. MIVILLE DÉCHÈNE**  
Ltee

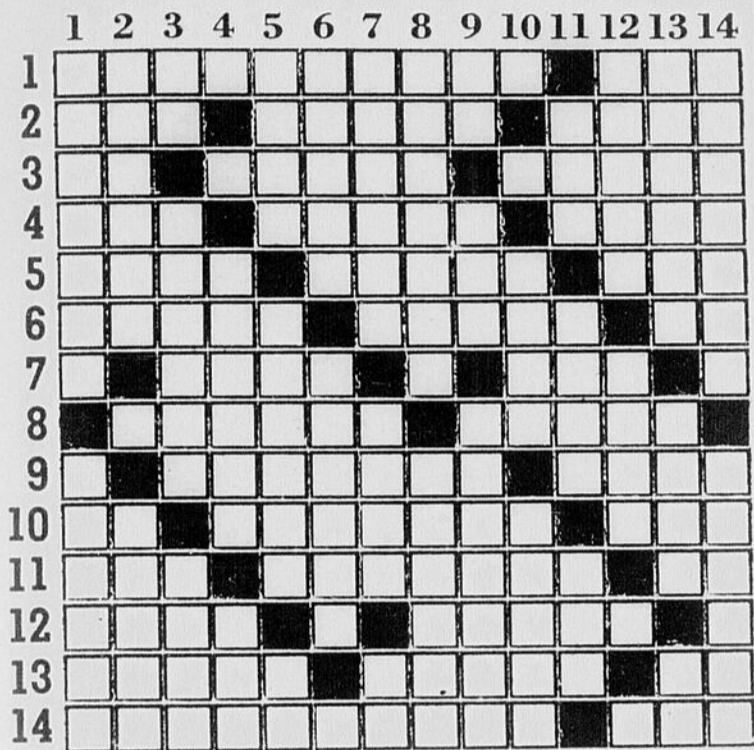
Spécialités en tissus

281, 1ère Avenue,  
VILLE ST-GEORGES



Conseils Personnalités Soins de beauté Recettes Modes

MOTS CROISES



- HORIZONTALEMENT**
- 1—Rude, repoussant. — Citatrice d'un os fracturé.
  - 2—Prén. fém. — Premier grand prêtre des Hébreux, frère de Moïse. — Epice composée de piment, cir-cuma, etc.
  - 3—Interj. qui s'emploie pour encourager. — Oiseau pas-sereau appelé aussi gobe-mouches américain. — De l'Ordre des Carmélites.
  - 4—Du v. être. — Pourvoyas d'armes. — Désigne un ou-vrage de musique.
  - 5—Vieux roi, qui dans l'oeu-vre de Shakespeare, a dé-shérité la plus jeune de ses filles, Cordélia, au pro-fit des deux aînées. — Or-ganes de vol. — Légumi-neuses.
  - 6—Intentas une action en justice. — Non humide. — Voy. doublée.
  - 7—Enlevée. — Prière à Ma-rie.
  - 8—On peut le retrouver dans la ville de Turin. — Fleuve de France.
  - 9—La couleur verte en lan-gue héraldique. — Ville de Sicile.
  - 10—La meilleure carte. — Can-tique latin d'action de grâ-ces (pl.). — Condiment.
  - 11—Venus au monde. — Pu-blia de nouveau. — En ma-tière de.
  - 12—Ville du sud-est de l'Ara-bie sur le golfe du même nom. — Grand prophète hébreu.
  - 13—Cris du faon. — Peuple d'Afrique du Sud (pl.). — Dialecte de la vieille Fran-ce.
  - 14—Malheurs, malchances. — L'un des cinq sens.

- VERTICALEMENT**
- 1—Faire connaître ce qui é-tait inconnu et secret. — Petit oiseau chanteur fort recherché.
  - 2—Larges, bien ouverts. — Drap fin.
  - 3—Symb. chim. du baryum. — Mammifère d'Am. tropi-cale au corps couvert de plaques cornées et pou-vant s'enrouler en boule (pl.). — En électricité: une certaine bobine.
  - 4—Manquait. — Préfixe sign. nouveau.
  - 5—Biffa. — A la pêche, traî-ner une senne sur les fonds sableux peu profonds. — Identifient l'ainé.
  - 6—Obstrua, empêcha le pas-sage. — Ronger par l'eau.
  - 7—L'un des Mousquetaires du roi. — Arme blanche que l'on porte au côté. — A-valé.
  - 8—Qui ont rapport à la tein-te. — Petite figurine qui, suspendue à une sphère creuse, descend ou remon-te dans un vase rempli d'eau, en appuyant sur la membrane élastique qui ferme ce vase.
  - 9—Préf. — Bois dur. — Mise de côté.
  - 10—Grand personnage d'Iran. — Etoiles de cinéma.
  - 11—Découvrit l'embouchure du Congo. — Cri des bacchan-tes. — Bradypes.
  - 12—Genre de poisson d'eau douce. — Ville de la Hau-te-Autriche.
  - 13—Ensemble des défenses mé-talliques qui protégeaient le guerrier du XVe au XVIIe siècles. — Prince troyen. — Adv. de lieu.
  - 14—Réjouissances. — Prov. de France.

rée a été organisée à leur rési-dence en leur honneur où de nom-breux parents et amis, ainsi que leurs enfants ont tenu à fêter cet anniversaire.

une bourse a été présentée par Eric Faucher petit-fils des Jubi-laires. M. Fortin a remercié tous ses parents et amis et ceux qui avaient organisé cette soirée. M. Mme Fortin étaient accompagnés de leurs neuf enfants M. Mme Gil-les Faucher, (Madeleine), M. Mme Rolland Vachon (Yolande), Gérard Fortin Huguette Fortin, Lise, Mi-chel, Colette, Simon Alain Fortin. Il y eut danse musique et chants. La soirée s'est terminée par un buffet froid servi à tous les in-vités.

- 1 REBARBATTIF — CAL
- 2 EVA — AARON — CARI
- 3 VA — TYRAN — CARME
- 4 EST — ARMAS — OPUS
- 5 LEAR — AILES — ERS
- 6 ESTAS — SECHE — EE
- 7 R — OTEE — S — AVE — S
- 8 — SUAIRE — RHONE —
- 9 C — SINOPE — ENNA
- 10 AS — TEBUMS — SEL
- 11 NES — REEDITA — ES
- 12 ADEN — R — ISAIÉ — A
- 13 RALES — BOERS — OC
- 14 INFORMUNES — VUE

Le cadeau par excellence!

Un article de cuir repoussé

- bourse • porte-clés
- porte-monnaie avec initiales, si désiré. etc.

Léopold Poulin

570 15e Rue - tél. 228-2266 ST-GEORGES-OUEST



Samedi, le 26 juillet 1969, a été célébré le mariage de Suzanne, fille de M. Mme Armand Lessard (Monique Rodrigue) de Ste-Rose à M. Raymond Fauchon (Yvonne Gourde) de Ste-Justine. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le curé Patrice Roy. M. Mme Fauchon demeurent à Ste-Thérèse de Blainville.

MME LOUISE FECTEAU

représentante de

LA COMPAGNIE SPENCER

qui possède 28 ans d'expérience avise sa clientèle qu'elle est toujours à sa disposition pour vêtements de base sur mesure.

Pour appointment: tél. 228-2433

Notez nouvelle adresse: 730, 14ème rue, St-Georges-Ouest

Edith Serei - Fernand Aubry  
Anna Pegova

Mlle Claudette Morin, esth., visagiste diplômée

- Epilation des sourcils
- Teinture de cils
- Pose de faux cils
- Maquillage des yeux
- Maquillage complet

"COURS DE MAQUILLAGE"  
PHARMACIE FORTIN ENR.

1ère Ave. ST-GEORGES-OUEST

Prenez rendez-vous, tél. 228-3271



Thérèse

vous fait quelques suggestions pour un cadeau à l'occasion des Fêtes

Bottes cosaques  
Souliers doublés

Bottes en loup-marin  
Bourses



La qualité est toujours en premier

CHEZ THÉRÈSE INC.

460, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST

Marie-Claire  
Pré-Natal

Spécialité :  
Vêtements de maternité  
Uniformes de tous genres  
hommes et femmes

Mme MARCEL MORISSETTE, Prop.

129, 2e AVENUE — TEL. 228-3174

Situé en face du terrain de jeux de St-Georges-Est  
Ouvert le soir

Tring-Jonction

NOCES D'ARGENT:  
Samedi le 4 octobre avait lieu

le 25e anniversaire de mariage de M. Mme Jules Fortin (Marie-Anna Giguère) de Tring-Jct qui avait le bonheur de célébrer leur anniversaire de mariage. Une sol-



Cette photo vous fait voir M. Nestor Champagne de St-Georges Ouest, qui a abattu ce chevreuil près de la rivière Famine à St-Prospier. Ce gibier d'une pesanteur de 286 livres est l'un des plus gros tué dans la région. Lors de son excursion, M. Champagne était accompagné de M. Réjean Roy. Félicitations à cet heureux chasseur ainsi qu'à son compagnon.

**DEUX REGLEMENTS...**

(suite de la page 9)

seil à réclamer la taxe de vidange directement aux propriétaires; ceux-ci n'auront ensuite qu'à prendre des ententes avec leurs locataires.

Les édiles ont confié la confection du rôle d'évaluation à la firme Evaluation Immobilières Inc. dont le président est M. Ls-Marie Gagné. Le contrat est pour une durée de trois ans, soit un nouveau rôle à fabriquer en 1970 et deux révisions en 1971 et 1972

Le conseil a enfin étudié douze offres de service pour la position vacante de constable municipal. Le choix définitif a été remis au 8 décembre afin de permettre d'obtenir un supplément d'informations au sujet des candidats.

**PATINOIRE .....**

(suite de la page 9)

heureux d'accorder cette au-

torisation même si la Commission Scolaire n'était pas elle-même en mesure de subventionner ce projet.

Les personnes qui demeurent aux alentours du couvent sont donc priées de venir fournir du travail bénévole afin que leurs fillettes puissent bénéficier d'une patinoire près de chez-elles.

**LE COMITÉ CULTUREL EN MARCHÉ**

C'est officiel! le comité culturel est en marche. Ce Comité groupera et coordonnera les activités dans St-Georges et la région, que ce soit dans le domaine de la littérature, de la musique, du cinéma, du théâtre ou des arts plastiques.

Le président du comité culturel est M. Normand Grondin, le vice-président M. Jean-Claude Bernier, la secrétaire Mlle Carole Poliquin.

Nous vous donnons ici la liste des différentes activités prévues au programme, et leurs responsables récemment élus à l'assemblée du 25 novembre.

- 1- Littérature: Bertrand Vignola, Lise Boily
- 2- Cinéma: Normand Grondin, Daniel Poulin, Pierre Tremblay
- 3- Arts plastiques: Jean Barbeau, Dr Georges Filteau

4- Musique: Dr Georges Filteau, Edmour Bélanger, Johanne Cloutier

5- Théâtre: Madeleine Poulin, Carole Poliquin, Lise Boily  
L'administration financière du Comité Culturel a été confiée à M. Grégoire Morin, M. Donat Marcotte et Mme Grégoire Morin.

La publicité est sous la responsabilité du Dr Viateur Pomerleau, de Jean Barbeau et de Jean-Gilles Nadeau.

Le Comité Culturel a pour but de faire d'abord l'inventaire des talents locaux dans le domaine des

arts et de présenter à la population en général des spectacles tant éducationnels que récréatifs. On nous apprend que présentement d'ambitieux projets sont à l'étude et que l'ouverture officielle des activités sera annoncée sous peu.



*Francine vous souhaite la bienvenue...*



Coiffeuse comptant plusieurs années d'expérience

**Equipement moderne dernier cri**

**Réservez dès maintenant**

Oui, c'est maintenant **OUVERT**

**"Le Castille"**

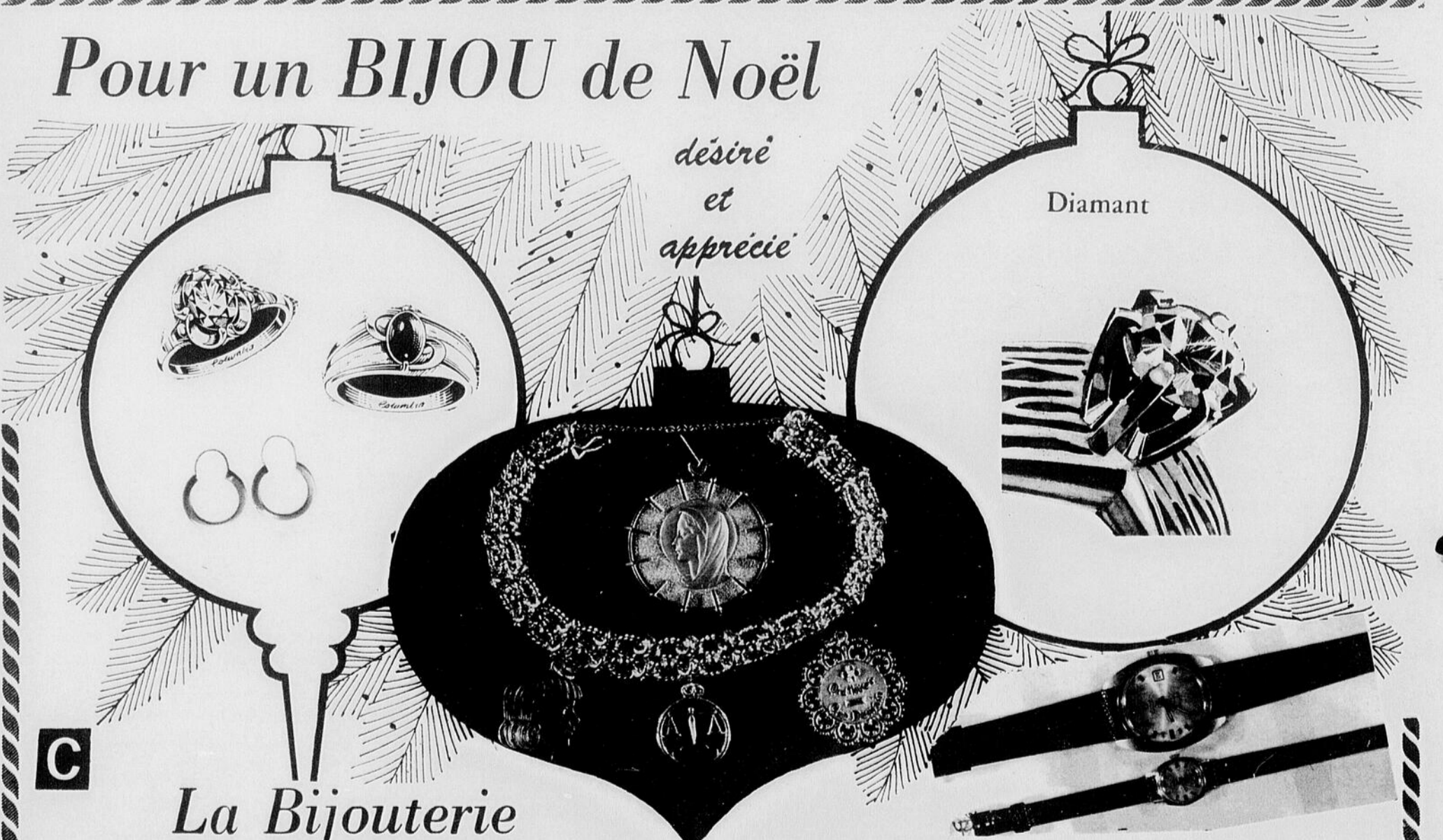
nouveau salon de coiffure  
situé au 323, de la 2e Avenue,  
en face du Centre Poliquin et  
dont Mlle FRANCINE CARRIER  
est propriétaire.

**Pour appointment:**

**Tél. 228-3565**

*Pour un BIJOU de Noël*

*désiré  
et  
apprécié*



**C**

*La Bijouterie*

**Ephrem Poulin Inc.**

A... JUSTEMENT LE MODELE QUE VOUS CHERCHEZ...  
POUR MADAME OU MONSIEUR

**412, 1ère Avenue**

**Tél. 228-2242**

**LESSARD-FORTIN**



Samedi le 20 septembre à 5 heures de l'après-midi était célébré en l'église de St-Zacharie le mariage de Mlle Lise Lessard, fille de Henri Lessard et de Cécile Vachon à M. Benoit Fortin fils de Arthur Fortin de Adéla Fecteau. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Lucien Morin. Soeur Cécile touchait l'orgue et les solistes étaient la chorale de jeunes filles. L'église était décorée de fleurs naturelles. La mariée était vêtue d'une robe de crêpe blanc avec appliqué de dentelle avec traîne même tissu et un voile court, elle avait des fleurs naturelles à la main. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Auberge de St-Georges et les nouveaux époux partirent pour le Cap de la Madeleine et Montréal. Pour son voyage la mariée portait un deux pièces rouge et noir et les accessoires noirs. A leur retour, M. et Mme Benoit Fortin résideront à St-Martin.

**VACHON-PÉPIN**



Samedi le 18 octobre était célébré en l'église de St-Jules le mariage de Mlle Charlotte, fille de M. Mme Lucien Pépin de St-Jules, à M. Gaston fils de M. Mme Wilfrid Vachon de St-Benoît Labre. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Armand Nadeau, prêtre. Mme Marcel Paré touchait l'orgue et les solistes étaient Mme Rémi Pelchat, Sr Cécile Longchamp. L'église était décorée de fleurs naturelles. La mariée était vêtue d'une robe avec manteau en velours blanc. Son voile était retenu par un diadème de pierres d'aurora boréale. Pour compléter sa jolie toilette, Charlotte tenait en main un panier de fleurs séchées. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hotel Royal de Beauceville et les nouveaux époux partirent pour l'aventure. Pour son voyage, la mariée portait un costume gris avec béret et foulard gris et rouge et autres

**EXTRAORDINAIRE**  
**BALAYEUSE LEWYT**  
 ET JUSTE A POINT POUR LE TEMPS DES FETES

**DEUX CADEAUX POUR LE PRIX D'UN SEUL**

- CORDE QUI S'ENROULE
- 3 VITESSES
- PORTE-ACCESSOIRES

**Gratis à VOTRE CHOIX**

**LES UTILITÉS MODERNES ENR.**  
 R. G. GAMACHE, prop.  
 456, 1ère Ave, St-Georges-Est (voisin de Farmer) Tél. 228-3251

accessoires gris. A leur retour, M. et Mme Gaston Vachon résident à St-Victor, Station.

**Cloutier-Lamontagne**



Le 30 août était célébré en l'église de St-Zacharie le mariage de Mlle Lucienne Cloutier, fille de M. Mme Edouard Cloutier de St-Zacharie à M. Gilles Lamontagne fils de M. Mme Rosaire Lamontagne de St-Zacharie. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Lucien Morin. Mlle Françoise Drouin touchait l'orgue et les solistes étaient Lisette Garant, Ghislaine Roy et

Francine Nolet.

La mariée était vêtue d'une robe longue avec traîne et un voile court elle tenait dans sa main un bouquet en fleurs roses artificielles. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la Salle Parent et les nouveaux époux partirent dans un camp d'été. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble lainage bleu marine garni de blanc. A leur retour M. Mme Gilles Lamontagne résideront à Danbury Conn.



Mme Honoré Bureau, 74 ans de St-Ephrem; M. Wilfrid Bureau, 57 ans de St-Ephrem; Mme Jacques Gilbert (Marielle) 25 ans de Biddeford, Me., et Hélène Gilbert 4 ans de Biddeford, Me.

**LA CORDONNERIE MÉTHOT**  
 E. Méthot, prop.  
 458, 1ère AVENUE, ST-GEORGES-EST  
 Tél. 228-2472 - (voisin Farmer)  
 Ouvert le jeudi soir

*vous invite à venir voir son grand choix de bottes en loup-marin dans les marques les plus réputées ainsi qu'un beau choix de souliers de toilette*

**NOUS POUVONS TEINDRE VOS SOULIERS A VOTRE GOUT**  
 Soit or ou argent pour Noël

Pour toute chaussure, n'oubliez pas de nous visiter

Plan mise de côté

**Avec JOLICOEUR ELECTRIQUE L.T.E.E.**

**C'EST SI FACILE...**  
*Vous trouverez vos cadeaux de Noël à un seul endroit - un seul compte - une seule maison*

**SERVICE RAPIDE** **SATISFACTION GARANTIE**

- ENTREPRENEUR ELECTRICIEN VENTE & RÉPARATION
- ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
- CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
- REFRIGÉRATEURS
- LAVEUSES - CONGÉLATEURS
- LAVEUSES LINGE & VAISSELLE
- POÊLE ORDINAIRE - COMMERCIAL
- RADIO - STÉRÉO - TÉLÉVISION
- CHAUFFE EAU
- LUSTRES
- APPAREILS ÉLECTRIQUES

BUREAU-CHEF  
 243, 21ÈME AVE.  
 VILLE ST-GEORGES-EST.  
 BEAUCE  
 TÉL. 228-3820  
 228-3842

**ROY-RODRIGUE**



Lundi le 1er septembre était célébré en l'église de St-Georges-Est le mariage de Mlle Lorenne Rodrigue, fille de M. Mme Philippe Rodrigue, de St-Georges-Est à M. Guy Roy fils de M. Mme Réal Roy de St-Georges-Ouest. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Benoit Boucher. La mariée était vêtue d'une robe longue en peau de soie avec un voile lui servant de traîne. Après la cérémonie religieuse, une réception, eut lieu à la Villa des




## Réal St-Amand

M.H.B.  
Horloger bijoutier Sertisseur

2104, 1ère Ave. St-Georges-O. Tél. 228-2385, rés. 228-2116

Service de réparation hautement spécialisé

Offrez-vous le choix des grands établissements avec les prix d'une administration réduite au minimum.

Les bagues à diamant sont d'une ravissante beauté... voyez nos modèles avant de fixer votre choix.

**SUGGESTIONS DE CADEAUX**

Colliers de perles cultivées, boucles d'oreille, boutons de manchettes, Médallions en or, Pendants et épingles en or, horloges, réveils, etc. Très grand choix de montres parmi les marques les plus prestigieuses tel que Accutron, Bulova, Gladstone, Hoverta, Cardinal, etc.

En faisant vos achats à la bijouterie St-Amand, vous êtes assurés d'un service après vente, vous bénéficiez de prix imbattables et d'une qualité indiscutable.

**MONTRES**  
pour garçons et fillettes à  
**\$7.95 et \$9.95**

nisée en notre honneur.

**Vous qui désirez vous faire un avenir prometteur comme...**

**COIFFEUR ou COIFFEUSE**  
inscrivez-vous dès aujourd'hui à Paul De Ricke Inc.  
Ecole de Coiffure

**PROCHAIN COURS**

**Commençant le 5 janvier 1970**

Les inscriptions doivent nous parvenir un peu à l'avance.

Pour tout renseignement, communiquez avec

**PAUL DE RYCKE INC. ECOLE DE COIFFURE**

Mme Vickic Boivin, directrice  
736 EST, RUE ST-JOSEPH, QUE., TEL. 529-0689

Professeurs compétents • Outillage complet gratuit  
• Certificat décerné à la fin du cours.

Pins et les nouveaux époux partirent pour les Chutes Niagara. Pour son voyage, la mariée portait une robe manteau vert olive avec accessoires bruns et tangerine. A leur retour, M. Mme Guy Roy résideront à St-Georges-Ouest.

mille à l'occasion du décès de leur père M. Emile Fortin. A Mmes Patrice Jacques, Clermont Veilleux et Emmanuel Robert, nous vous redisons nos sympathies les plus sincères. Revenues au local de notre réunion notre distinguée ré-

gente, Candide Rodrigue débuta l'assemblée et en des termes émus fit partager la cause du retard à celles qui n'étaient pas là lors du départ de la délégation. Ce fut la lecture des différents rapports et la remise des cadeaux aux assidues des assemblées de 68-69. Notre maman de l'année remit à Mme Gilles Bolduc un cadeau souvenir à l'occasion de la naissance d'un premier enfant. Félicitations et beaucoup de joies avec votre joli poupon.

**La Guadeloupe**

Mardi dernier avait lieu la réunion des Filles d'Isabelle du cercle de N. D. de La Guadeloupe. Rendues au lieu de la réunion, soit à la salle de l'école Saint-Louis, celles-ci se sont dirigées au foyer funéraire de Lambton pour sympathiser avec la famille Baillargeon dans l'épreuve qui les frappe en la disparition d'un membre de leur famille, Benoit, mort dans un accident d'automobile. De là les filles d'Isabelle se sont rendues au funérarium de Saint-Méthode pour partager le chagrin de Mmes Clermont Veilleux et Emmanuel Robert ainsi que leur fa-

**DU NOUVEAU FUTURES MAMANS**

**Robes maternité**  
Prêtes à porter  
Tissus à la verge

Ensemble de collets et de poignets et accessoires de couture.

**Salon de Couture LAFLAMME**

397, 1ère Avenue,  
VILLE ST-GEORGES  
Tél. 228-5250

On demande de faire plaisir à nos vieillards du foyer en allant jouer aux cartes avec eux pendant la saison froide. Les prix de présence furent gagnés par Mmes Idonia Lafontaine et Hélène Beaudoin. Notre aumônier arrive à la fin de la réunion. Nos regards se tournent vers le buffet... rien... quelques questions se posent. Mais telle une "Samanta" notre vice-régente Mme Armand Racine aidée de Mme Lauréat Grondin arrivent avec un goûter tout prêt. C'est délicieux. Merci. N'oublions pas notre prochain rendez-vous, le 14 décembre, pour le souper de Noël, une soirée récréative suivra le banquet. Bienvenue à toutes avec vos amis et mari.

La Rédactrice

**C**



## Vraiment bien, ces appareils

# ROY



**prix spécial!**

**TERMES FACILES**

**OUVERT TOUS LES SOIRS**  
**JUSQU'A 9h.30**

Voyez les chez...

## Les Meubles du Boulevard Enr.

ARMAND ROY, prop.

1486, Blvd DIONNE

TEL. 228-3861

ST-GEORGES-OUEST

**Sobriété: dimension 70**

Modération, c'est quoi? Modération est un service auxiliaire par lequel l'association Lacordaire du Canada s'adjoint à titre de collaborateurs, des personnes disposées à promouvoir la

Ce service auxiliaire aidera l'association à mieux atteindre son objectif, soit d'instaurer un climat de sobriété à travers le Canada tant par la prévention de l'alcoolisme et de l'éducation du public que par l'aide aux buveurs excessifs.

Toute personne intéressée à promouvoir la sobriété par l'abstinence totale ou la modération peut y adhérer.

"Foyer sobre, égale famille heureuse et dynamique".

Sincèrement,  
Guy Paul Cote, président  
Michel Giroux, publiciste



Pour ces trois chasseurs de St-Georges. Il s'agit de Martial Poulin, Yves Gilbert et Georges Paquet. L'animal a été abattu le 1er novembre au matin par le franc-tireur Martial Poulin.

## Tring-Jonction

### NAISSANCES:

M. Mme Jules Carrier (Hélène

Lacourcière) d'East-Broughton sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils le 4 octobre baptisé sous les prénoms de Joseph, Lucien David Parrain et marraine M. MME Lu-

cien Grenier (Ginette Arsenault) amis de la famille. Porteuse Mme Yves Doyon.

M. Mme Gilles Gilbert (Denise Lachance) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis de la

naissance d'un fils le 5 octobre baptisé sous les prénoms de Joseph, Napoléon, René, Parrain et marraine: M. Mme Napoléon Gilbert grands-parents de l'enfant. Porteuse Mme Gilles Gilbert, mère de l'enfant.

### DECES:

Mme Exérina Champagne épouse de feu M. Magloire Mathieu de St-Victor décédé le 12 octobre à l'hôpital S-t-Joseph de Beauceville à l'âge de 88 ans le service eut lieu à l'église de St-Victor, jeudi le 16 octobre à 10 heures l'inhumation eut lieu au cimetière de St-Jules où un libéra a été chanté. Elle était la mère de M. Benedict Mathieu de Tring-Jonction.

### NOCES D'argent:

M. Mme Fernand Grondin (Germaine Vachon) avaient le bonheur de célébrer le 14 septembre leur 25<sup>e</sup> anniversaire de mariage. De nom-

breux parents et amis et leur enfants prirent part à une soirée organisée en leur honneur à l'hôtel Gosselin. M. Jena-Paul Cloutier de Ste-Marie, Maître de cérémonie, invita Mlle Josette Grondin à lire l'adresse. On présenta à Mme Grondin une jolie gerbe de fleurs donnée par M. Mme Dr Jean-Charles Beaulieu présentée par Johanne GRondin petite nièce des jubilaires Gabriel Grondin offrait à son père une bourse. Un album leur fut présenté par Patricia Grondin cousine. Un magnifique gâteau donné par M. Mme Albert Grondin fut présenté par Danielle Grondin nièce. M. Grondin remercia tous ses parents et amis et ceux qui avait organisé cette soirée. Les jubilaires étaient accompagnés de leurs deux enfants Mlle Josette Grondin et Gabriel Grondin. L'orchestre Bourassa Thetford-Mines fit les frais de la musique. à la fin de la soirée un buffet froid a été servi.

# chauffe-eau électrique

## COMMENT LE CHOISIR

## OÙ LE TROUVER

maison unifamiliale  
60 GALLONS

logement 6 pièces et plus  
60 GALLONS

logement 5 pièces et moins  
40 GALLONS

## PROFITEZ-EN

60 gallons à prix spécial  
jusqu'au 31 décembre

VOYEZ LES FOURNISSEURS SUIVANTS

BEAUCEVILLE

Gagnon Électrique

Paul-Henri Thibodeau

COURCELLES

Grégoire Argouin

ST-BENOIT

Noël Veilleux

ST-COME

Clément Fortin

Jos Vallée

ST-ÉPHREM

Pagé Électrique

ST-GÉDÉON

Claude Poulin

ST-GEORGES

G.-H. Brousseau

G. et L. Électrique

Jolicoeur Électrique

Poulin et Lacroix

Turcotte Électrique

Laurent Verrault

ST-HONORÉ

J.-R. Beaulieu

Paul Brousseau

ST-MARTIN

Pomerleau et frères

ST-PROSPER

Bouffard et frères

Benoit Poulin

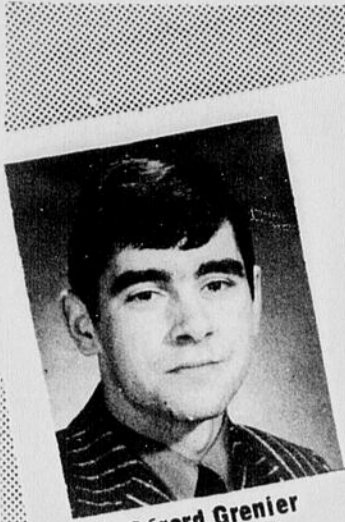
Roy et frères

ST-VICTOR

O. Roy et fils

ST-ZACHARIE

La compagnie Parent



Gérard Grenier



Roger Rodrigue



Marcel Gilbert



Denise Gaudreault  
Caissière



Johane Gaudreault  
Fruitière

# BOUCHERIE CANADIENNE

1ère Avenue,  
St-Georges-Est face à la Banque Royale

Viande en Gros vendue au Détail -- Fruits et légumes frais

**OUVERTURE, JEUDI LE 4 DÉCEMBRE**

<b>ROSBIF</b> Pointe de surlonge lb. <b>1.09</b>	<b>Les Steaks Tendres et Juteux</b> <b>T-BONE STEAK</b> lb. <b>99¢</b>	<b>RONDE</b> de PORC lb. <b>79¢</b>
<b>ROSBIF</b> Surlonge désossée lb. <b>1.19</b>	<b>SURLONGE</b> STEAK lb. <b>1.19</b>	<b>ÉPAULE</b> de PORC lb. <b>53¢</b>
<b>BOEUF</b> à bouillir, bas de côte lb. <b>39¢</b>	<b>FAUX-FILET</b> CLUB STEAK lb. <b>1.19</b>	<b>CHOP</b> de PORC lb. <b>69¢</b>
<b>STEAK HACHÉ</b> 100% maigre lb. <b>75¢</b>	<b>RIBS STEAK</b> lb. <b>89¢</b>	<b>PORC HACHÉ</b> lb. <b>59¢</b>
<b>ROSBIF</b> Cote croisée lb. <b>89¢</b>	<b>STEAK EN TRANCHES</b> PLEINE RONDE SANS OS lb. <b>89¢</b>	<b>SAUCISSE</b> fumée lb. <b>55¢</b>
<b>BOEUF</b> à rôtir congelée en morceaux lb. <b>59¢</b>	<b>FILET MIGNON</b> lb. <b>1.49</b>	<b>SAUCISSE</b> fraîche lb. <b>59¢</b>
<b>POINTE</b> lb. <b>79¢</b>		<b>CRETONS</b> maison lb. <b>79¢</b>
		<b>MARGARINE</b> 3 lbs pour lb. <b>35¢</b> <b>1.00</b>

**Boeuf de l'Ouest  
garanti tendre 100%**

Boucherie nouveau genre  
demi-coupe Française servie à la bûche.

*Vous bien servir  
est notre devise*



Propriétaire gérant  
Roland Gaudreault

Ces prix ne sont pas des spéciaux  
Ce sont des prix RÉGULIERS

SOYEZ LA BIENVENUE

Décidez vous-même de votre choix  
de viande préférée.

NOUS VISITER C'EST PRATIQUER  
L'ÉCONOMIE

# TRINITRON<sup>®</sup> a les couleurs de la vérité



LA PLUS GRANDE  
DÉCOUVERTE DANS  
L'HISTOIRE  
DE LA TV COULEUR

PORTATIF 12"

C'est à dire des couleurs "vraies". TRINITRON est la plus grande découverte dans l'histoire de la TV en couleur. C'est une nouvelle lampe-écran mise au point par Sony. Son canon électronique unique améliore et simplifie son fonctionnement. Il est combiné à un nouveau et remarquable "treillis" pour la sélection des couleurs. Le résultat: une image

deux fois plus brillante, d'une extrême netteté dans le détail, en tous les points de l'écran. Les contrastes sont supérieurs à tout ce que l'on pouvait imaginer jusqu'à présent. Les couleurs réelles sont magnifiques même en plein jour. Rendez-vous chez un concessionnaire Sony constater, par vous-même, que TRINITRON a les couleurs de la vérité.

## Les couleurs sont de **SONY**<sup>®</sup>

LE MEILLEUR AU MONDE

En exclusivité pour la région chez:

# Catellier Radio & T.V. Enrg.

380, 1ère Avenue, St-Georges-Est, Tél. 228-2644

**Spécial d'anniversaire: 400 paires de chaînes AU PRIX COUTANT DE LA MANUFACTURE**

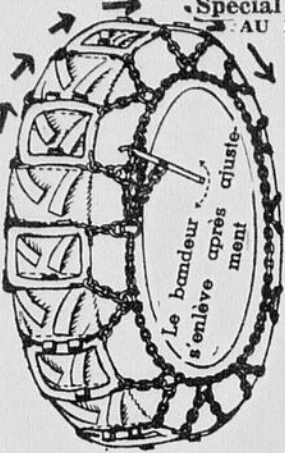


Figure No 1: modèle pour la ferme. Figures Nos 2 et 3 avec 2 couteaux de 1/2 po. x 1 po. en forme de V qui contrôlent les dérapements et la vibration. Pour rouler sur la glace, les chaînes Poulin sont les plus perfectionnées et détiennent le record officiel sur le marché. Recommandées par les compagnies forestières et aussi pour la ferme. Les sabots carrés sont bombés tels que les pneus qui enlèvent la vibration. A 100% vive les chaînes Poulin! vous ne travaillerez pas avec des "patins à roulettes"! Réparations de toutes sortes de chaînes. Pour roues arrière, des travers de 1/2 pouce, la dernière maille sert de crochet. Ces mailles soudées sont posées à tous les 2 pouces. Les travers sont pris aux côtés de chaînes. La seule et unique chaîne qui serre en noeud coulant, au degré voulu. Patente Canada. Blind USA. Pour Tracteurs, camions et autos.

**LES CHAINES POULIN** Tél. 228-3769  
612, 2e Ave. St-Georges-Est

**Mme Anselme Talbot**

Lundi le 6 octobre décédait à l'âge de 83 ans 4 mois Mme Anselme Talbot née Fédéra Beau- lieu de N.D. de La Guadeloupe. Lui survivent: ses fils et belles-filles: M. Mme Anselme Talbot, M. Mme Lucien Talbot, M. Mme Florian Talbot, M. Mme Lionel Talbot; ses filles et gendres: M. Mme Louis-Philippe Fontaine (Annette), M. Mme Jean-Marie Talbot (Lucien), M. Mme Guy Plan- te (Lilliane), Mlle Augustine Tal- bot, Mlle Jeanne d'arc Talbot, Mlle Mari-eClaire Talbot, un beau-frère M. Georges Talbot, de Hurst On- tario, ainsi que ses petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Les funérailles eurent lieu à La Guadeloupe sous la direction de la Maison Robert & Frère de La Gua- deloupe le 10 octobre. Portaient le cercueil, ses 6 pe- tits-fils: MM. Serge-, Rock, Mar- tial, Jean-Marie, Réjean, Michel Talbot. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Bossé de la Guadeloupe et les services furent chantés par M. l'abbé Léo Dubord assisté de MM. les abbés Bossé et Fortier.

**M. Joseph Roy**

A Tring-Jonction décédait acci- dentellement mercredi le 24 sep- tembre à l'âge de 59 ans et 6 mois, M. Joseph Roy (à Ben) de St-Frédéric. Lui survivent: son épouse Fé- dora Lessard; sa belle-mère Mme Jean-Baptiste Lessard, ses fils et belles-filles, ses filles et gendres: M. Mme Lauréat Roy, M. Mme Ar- mand Roy, M. Mme Patrick Paré (Rita), M. Mm Jean-Guy Rosa (a- nita), Mme Jean-Paul Champagne (Rose-Hélène), M. Mme Gabriel Gendron (Gemma), M. Mme Mar- tin Rosa (louissette), M. Mme Louis Marie Vachon (marguerite), M. Mme Emilien Roy, M. Jean-Luc Roy, M. Pierre Roy. Ses frères sœurs, beaux-frères et belles- sœurs: Sr Marie-Ange de Jésus, M. Mme Noël Roy, M. Mme Tho- mas Roy, M. Alphonse Roy, M. Mme Augustin Roy, M. Mme Irene Roy M. Mme Valère Roy, M. Mme Omer Leblond (adrienne), M. Mme Valè- re Giguère (Marie-Anna), M. Mme Emile Lessard, M. Mme Adrien Lessard, M. MMME Noël Lessard M. Mme Gérard Lessard, M. Mme

**WESTINGHOUSE** vous dit  
achetez un cadeau de Noël pour la  
**FAMILLE**



Meilleur rendement  
Meilleure image

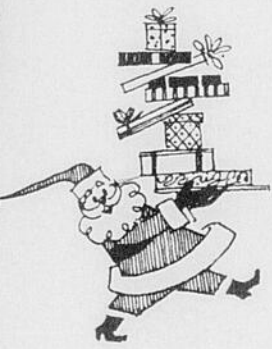
Commencez à payer  
**25 JANVIER 1970**  
Bon Service  
Bon Prix

**WESTINGHOUSE**  
au **SALON du MEUBLE**

Yves-Henri Jacques, M. Mme Jean Marie Jacques, Mme Lucien Audet Il laisse aussi 27 petits-enfants. Les funérailles eurent lieu à l'é- glise de St-Frédéric le 29 sep- tembre à 10 heures. Portaient le

cercueil, MM. Marcel Cloutier, Benoit Vachon, Gérard Cloutier, Louis-Gérard Paré, Victor Gra- vel, Alain Labbé.

La CROIX-ROUGE  
C'EST VOUS  
C'EST MOI  
C'EST NOUS TOUS



*Le Père Noël...  
vous fait des  
suggestions de cadeaux*

**PARFUMS:**

- Chanel No 5
- Caron
- Arpège
- Jean Naté

**ARTICLES DE TOILETTE:**

- TROUSSE MANICURE (homme et femme)
- SET DE TOILETTE (peigne, brosse, miroir)
- TROUSSE DE VOYAGE (homme et femme)
- SET DE TOILETTE
- Old Spice — Yardley — Houbigant
- Fabergé — Chantilly — Lanvin

**ARTICLES DE TABAGIE:**

- PIPES — CIGARES — BARS PORTATIFS
- PORTE-MONNAIE — CAMERA
- BRIQUETS — CHOCOLAT — JEUX DE
- CARTES — RASOIR ELECTRIQUE
- MIROIR ELECTRIQUE — TABAGIE

PAPIER EMBALLAGE — RUBANS — CARTES DE NOEL — NEIGE ARTIFICIELLE

**"SPÉCIALISTE EN EXCLUSIVITÉ"**

**"BRUT"**

**FABERGÉ WEST**

Enfin un produit de TOILETTE pour MESSIEURS

"BRUT et FABERGÉ WEST", (Lotion après rasage, cologne, savon, déodorant), un produit vraiment "mas- culin", à l'arôme extraordinaire, qui laisse une sensation de fraîcheur jamais égalée. Essayer les produits "Brut et Fabergé West" c'est les adopter pour toujours.

**Pharmacie St-Georges Enr.**

BENOIT MORIN, B.Ph., L.Ph., prop.

292, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST, BEAUCE Tél. 228-6681

LIVRAISON GRATUITE

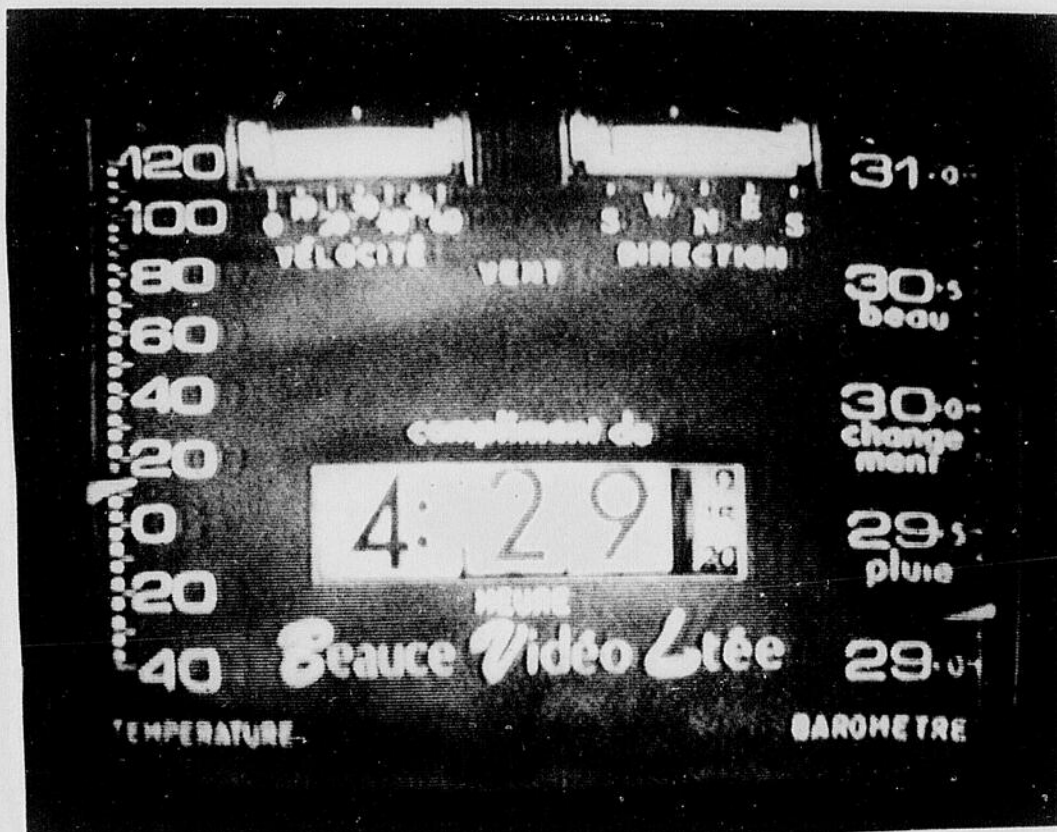
*Comblez  
vos desirs  
des pères  
chez*

# Un nouveau service de **BEAUCE VIDÉO** Ltée À ST-GEORGES par l'intermédiaire du canal 6

Variations  
de la  
température

Pression  
barométrique

Prévisions  
atmosphériques



Vélocité  
et direction  
du vent

Horloge  
mobile  
et heure  
précise

*Avant d'établir le programme de vos vacances,  
de vos fins de semaines  
ou de vos excursions sportives, consultez  
votre appareil de télévision pour obtenir  
tous les renseignements utiles.*

*Surveillez aussi les messages d'utilité publique  
qui passeront sur le même écran*

**BEAUCE VIDÉO ET LE CANAL 6  
VOUS RÉPONDONT CHAQUE FOIS  
AVEC PROMPTITUDE ET EXACTITUDE**

**LIVRAISON  
GRATUITE**

OUVERTURE LE LUNDI  
à 8 heures a.m. et  
fermeture le samedi  
à 5 heures p.m.

TÉL.:  
228-2214 ou 228-2215  
TIMBRES SILVER

**SIROP BLE D'INDE**

**3** / **.49**  
livres

**SAVONS**

moins .15¢ de coupons a l'intérieur

**3** / **.43**

**GRATIS**

avec achat de \$10.00

et plus  
1 boîte  
20 onces de jus de  
tomates Heinz

**PATATES FRITES**

congelées McCain

**2** / **.49**  
livres

**BOLOGNA**

Fédéral 1/2 ou complet la livre

**.29**

**MIR**

24 onces

**2** / **.59**

**DINDES**

8 à 10 livres, 20 livres ou plus

**.39**  
la livre

**JAMBON**

roll Sodor 2 1/2 à 3 1/2 livres

**.89**  
la livre

**TOMATES**

Aylmer 28 onces

**3** / **.95**

**SMOKED MEAT**

Bilopage paquet de 2 onces

**4** / **.89**

**POMMES**

McIntosh

**5** / **.29**  
livres

**SUCRE**

Extra fin 10 livres

**.97**

**Tomates**

cello

**2** / **.59**  
livres

**ECHALOTES**

fraiches  
radis frais

**2** / **.29**

**LIQUEURS**

Royal Crown Cola 30 onces plus dépôt

**5** / **.49** **C**

**DROUIN & PAQUET**

1ère AVENUE, VILLE ST-GEORGES - - SUPER MARCHÉ LICENCIÉ

STATIONNEMENT GRATUIT

TÉLS 228-2214  
228-2215

# L'éclairer-progrès

Mercredi, 3 décembre 1969

Rédaction et administration à St-Georges de Beauce

65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Vol. 62 — No 10

## Concours de décorations

La Jeune Chambre de Beauceville organise un concours de décoration des maisons et établissements commerciaux à l'occasion des fêtes de Noël et du Jour de l'An, nous a appris Mme Lise Poulin, présidente du comité responsable de ce concours.

Il s'ouvrira le 5 décembre pour se terminer le 8 janvier et il est lancé dans le but d'enjoliver nos maisons et

nos rues au moyen d'éclairage artistique et de décorations. Plusieurs prix seront attribués aux meilleurs éclairages et décorations.

'En organisant un tel concours, ajoutait Mme Poulin, nous croyons contribuer à la gaieté et à l'agrément de notre ville, à son attrait au temps des fêtes. Cette compétition suscitera beaucoup d'intérêt et une saine émulation tandis que l'esprit civique y gagnera.

## Incendie chez M. Paul Allard

La résidence de l'hon. Paul Allard, député de Beauce, a été lourdement endommagée par un incendie, vendredi midi, à St-Joseph.

C'est madame Allard elle-même qui découvrit les flammes dans la chambre d'un enfant et qui alerta aussitôt les pompiers de la municipalité. Ceux-ci maîtrisèrent rapidement l'incendie, mais la fumée et l'eau ont causé des dégâts estimés à plus de \$5,000.

La famille Allard n'a pas été dans l'obligation de quitter la maison. Dès la fin de semaine, on a procédé au nettoyage et aux réparations nécessaires dans les pièces endommagées.

## Social

La soirée de Noël chez les Filles d'Isabelle de Beauceville aura lieu mardi le 9 décembre à l'endroit habituel. Il y aura dépouillement de l'arbre et buffet pour tout le monde.

## Hootenany au Séminaire

Un groupe d'étudiants du Séminaire (Cercle Culturel Etudiant) organise pour le 11 décembre un hootenany... Hootenany, c'est un grand nom pompeux qui n'est pas utilisé seulement pour "attirer l'attention". Ce mot désigne dans le vocabulaire américain un spectacle populaire pour les "Teen agers". Laissez-nous vous donner un avant goût des invités qui participeront à notre spectacle:

L'AURIER VEILLEUX qui s'improvisera chansonnier pour le spectacle. Ses chansons: de Bob Dylan (traduites par Hugues Aufray du Félix Leclerc. Il nous a également assurés d'une composition de style québécois de son guitariste, Gilles Caron, et d'une chanson à répondre...

CARMEN LAMBERT, interprète qui chante pour son plaisir et pour notre agrément. Elle nous a promis "Alouette!! (Dreu), "Dis-moi ce qui ne va pas" (MacLias), "Je reviens chez nous" (Ferland). C'est Charline Poulin de Belles-Lettres, "son inséparable pianiste" qui l'accompagnera.

Les ROSSIGNOLS, une chorale de 92 jeunes voix. Elle est formée depuis deux ans et compte dans ses rangs des garçons de 8 à 13 ans. M. Roger Rancourt en est le directeur musical.

Du THEATRE: "Sur les bancs

## PAQUET SPORTIF VEND SKIROULE

Contrairement à ce qui a été mentionné dans cette page la semaine dernière, la Maison Paquet Sportif de St-Georges avait offert des auto-neige de marque SKIROULE pour le dernier grand bingo dans notre ville. C'est M. Nichol Mathieu de Paquet Sportif qui présenta ces SKIROULE aux heureux gagnants.

## FERMIÈRES

Il y aura assemblée des Dames fermières de Beauceville mercredi le 10 décembre au Centre culturel à 1h.30.

Recette: Pain aux noix.

Démonstration: Centre de table par les membres.

Echange de cadeaux, dépouillement d'arbre de NOEL.

Un café sera servi.

## Travaux publics dans l'Ouest



Le conseil de Beauceville-Ouest a entrepris il y a quelques temps d'importants travaux d'aqueduc et d'égouts sur l'avenue Lambert, particulièrement au pied de la côte de l'hôpital et à l'entrée du pont.

Ces travaux sont effectués en vue de la rénovation et de l'élargissement de ce tronçon de route qui fait partie de la route 28 et qui débouche directement sur le pont de Beauceville.

Le gouvernement provincial vient d'accorder

un octroi de \$63,000, qui paieront la totalité de ces travaux publics exécutés par la firme Papillon & Fils de Cap Santé.

Le conseil demande la collaboration des automobilistes et les prie d'être patients encore pendant une semaine alors qu'ils pourraient retrouver un chemin normal à cet endroit.

Si la neige n'est pas trop abondante, il est possible que le ministère de la Voirie fasse lui-même l'amélioration de la route dès cet automne.

## Près de \$14 millions prêtés aux cultivateurs de Beauce

Québec.—Depuis l'adoption de la loi créant l'Office du crédit agricole du Québec, soit en 1936, quelque 3,444 cultivateurs du comté de Beauce ont eu recours à l'Office pour emprunter globalement \$13,681,150.00. D'autre part, au 31 décembre dernier, 1489 cultivateurs de ce comté devaient rembourser au gouvernement le montant de \$6,831,314.85, dette qu'ils solderont graduellement suivant les contrats signés et leurs conditions.

En analysant le rapport annuel de l'Office, le ministre des Richesses naturelles et député de Beauce, monsieur Paul-E. Allard, remarque qu'au cours de 1968, quelque 81 cul-

tivateurs ont vu leur demande de prêt acceptée par l'Office pour un montant de \$682,350.00 en ce qui concerne la Beauce uniquement.

Du 19 janvier 1961 au 31 dé-

cembre dernier, l'Office a consenti également 260 prêts au montant de \$2,292,450.00 pour favoriser l'établissement de jeunes agriculteurs dans la Beauce.

Monsieur Allard signale aussi qu'au cours de 1968, l'Office du crédit agricole du Québec a alloué 1,793 prêts aux agriculteurs de la province et engagé un montant de \$18,941,-

(suite à la page 26)

## DUCHESSES DE ST-JULES



LISETTE ROY



DENISE BRUNELLE



ANITA JACQUES

## Du nouveau à la messe

Dans un premier article nous avons vu l'esprit du renouveau liturgique. La semaine dernière nous avons parlé de deux éléments neufs: la préparation pénitentielle et une liturgie de la parole plus élaborée.

Un autre retour à une ancienne coutume chrétienne est la revalorisation de la présentation des dons.

Depuis de nombreux siècles, l'offertoire était devenue une cérémonie exclusivement réservée au célébrant. Dès le début de la

(suite à la page 30)

Trois jolies jeunes filles de St-Jules se disputent l'honneur de devenir Reine des Sports dans cette localité. Le couronnement de la gagnante aura lieu dimanche soir, le 7 décembre, à l'hôtel Grondin de Tring-Jonction. Dans

l'après-midi, à la salle du couvent de St-Jules, on invite toute la population à un grand bingo au profit de l'OTJ. Tous les prix seront en argent. On y fera également l'attribution de l'auto-neige.

# CINEMA REX

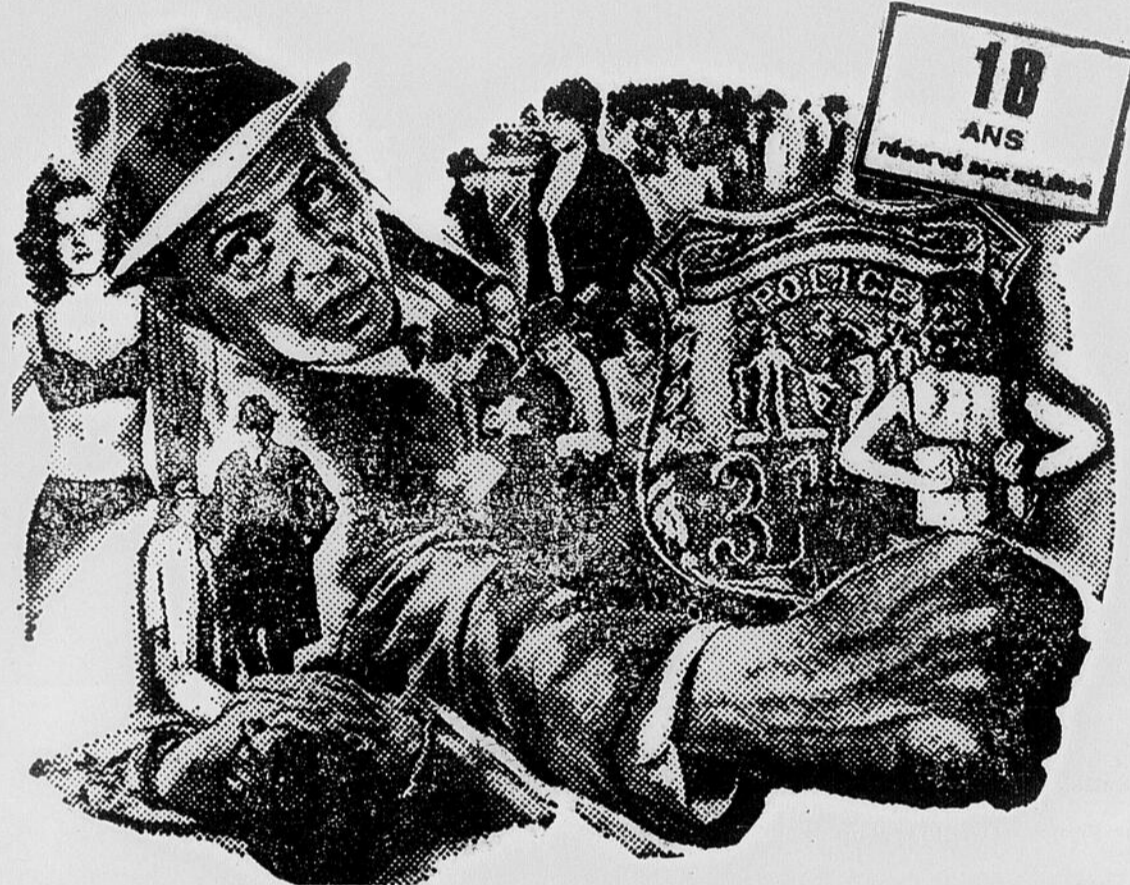
AIR CLIMATISE — 800 SIEGES POUR VOTRE CONFORT  
Le plus vaste cinéma de la rive sud  
Tél. JOUR 227-6670-6251 SOIR 227-9951

A l'offiche :  
JEU., VEN., SAM.,  
DIM., LUN., MAR.,  
4-5-6-7-8-9 DECEMBRE

## LES GRANDS Spectacles

### EN GRANDE PREMIERE DANS LA BEUCE

Ce film montre les effets les plus terribles que peut avoir la drogue sur l'être humain! Que vous preniez de la drogue ou non voyez ce film! Des scènes impitoyables!



# FRANK SINATRA LE DETECTIVE

avec  
**LEE REMICK · RALPH MEEKER · JACQUELINE BISSET**

Réalisé par **GORDON DOUGLAS** PANAVISION  
Scénario de **ABBY MANN** COULEURS PAR DE LUXE

**LEE REEMICK ... en nymphomane — RALPH MEEKER ... l'homosexuel**  
2 GRANDS FILMS EN COULEURS

Un Western 3 parties

20th CENTURY FOX présente  
**JAMES STEWART DEAN MARTIN**  
**RAQUEL WELCH GEORGE KENNEDY**

**BANDOLERO!**  
ANDREW PRINE WILL GEER

PANAVISION® COULEURS Par DeLuxe

### Représentations

Sur semaine :  
8 hres "Bandolero"  
9.30 hres "Le Détective"  
Sam. et Dim.:  
7h.00-10h.30 "Bandolero"  
9.00 hres "Le Détective"

A compter du 8 janv., la 2ème partie du film **"LE MIRACLE DE L'AMOUR"**

PRES DE \$14 MILLIONS .....

(suite de la page 25)

600.00. On sait qu'aux termes de la loi actuelle, l'Office peut consentir deux catégories de prêts hypothécaires aux cultivateurs: un prêt ordinaire dont le montant peut s'élever jusqu'à 80 pour cent de la valeur de la ferme offerte en garantie, sans toutefois dé-

passer \$15,000.00, et un prêt d'établissement pour les jeunes agriculteurs pouvant atteindre 90 pour cent de la dite valeur jusqu'à concurrence de \$15,000.00. Ce dernier prêt est consenti à toute personne âgée de 21 à 40 ans qui acquiert, pour la cultiver, une ferme rentable. Dans les deux cas, le terme de remboursement est de 39½ ans et le taux d'intérêt est fixé à 2½ pour

cent par an. Relativement à la Loi de l'amélioration des fermes le gouvernement s'engage à rembourser 3 pour cent d'intérêt sur les prêts effectués par les cultivateurs auprès des banques et des caisses populaires. C'est ainsi que depuis 1962, dans la Beauce, 2855 cultivateurs ont utilisé cette législation pour emprunter \$5,098,-988.63, montant sur lequel le

### Critique cinématographique

Par Emmanuel Bernard

#### LE DÉTECTIVE (A)

(The Detective)  
(PANAVISION-DELUXECOLOR)  
(INTERDIT AUX MOINS DE 18 ANS)  
AMERICAIN 1 h 50

#### FRANK SINATRA

Dans "Le Détective" il ne change pas tellement d'emploi. Il s'appelle cette fois Joe Leland, il est également du côté de la loi et, dès que nous faisons sa connaissance, nous le voyons chargé d'une mission délicate: un homme a été tué, son corps mutilé. Tout aussitôt nous allons pénétrer dans un domaine vraiment interlope, celui des homosexuels. Car il s'agit d'une vengeance d'un genre aussi spécial que le sont les suspects.

Précisément à cause de ce milieu, le film a soulevé quelques tempêtes outre-Atlantique. Du point de vue de l'audace, l'Amérique ne s'émancipe que lentement, on y est encore prompt à s'offusquer et ce que montre "Le Détective", le spectacle d'une certaine boue humaine, est illustré de façon suffisamment réaliste pour caresser à rebrousse-poil certaines susceptibilités. Mais, précisément, le mérite de Gordon Douglas, qui avait aussi signé "Tony Rome", est d'avoir fort remarquablement planté son décor et le climat dans lequel évoluent les personnages, de montrer aussi le drame humain du héros central, ce Joe Leland endurci par la pratique d'un métier difficile, rugueux, qui se dépouille progressivement des illusions qu'il pouvait encore avoir au sujet du genre humain, resté sensible néanmoins sur le plan privé de ces propres sentiments. Frank Sinatra le campe avec une autorité impressionnante, nuancé subtilement cette dualité de caractère. C'est un très grand comédien.

Autour de lui, Lee Remick en nymphomane, Jacqueline Bisset, Ralph Meeker, Lloyd Bochner et beaucoup d'autres tout à fait dans la peau de leur personnage. Et la tension dramatique se maintient du début à la fin avec des échappées vers l'humour. On s'apercevra vite que "Le Détective" est un film sans indulgence: il montre les êtres tels qu'ils sont sans les idéaliser. Et comme ils évoluent dans un climat de grande violence.....

gouvernement soldant les intérêts de 3 pour cent, a déjà engagé \$500,845.28.

### Saint-Prosper

#### REMERCIEMENT

Je remercie le Cercle des Filles d'Isabelle N.D. du Mont Carmel de St-Zacharie, de m'avoir accueillie si chaleureusement dans leur Cercle.

Mme Prosper Larochelle

#### HOCKEY

Dimanche le 30 novembre, le club de Ste-Germaine est venu rencontrer celui de St-Prosper, un score de 7-6 donne la victoire à Ste-Germaine.

#### NOTES SOCIALES

M. Gérard Boisvert, gérant de la coopérative de St-Prosper, et sa famille sont allés demeurer à Thetford. Avant ce départ, Mme Boisvert fut l'objet d'une fête par les filles d'Isabelle.

Récemment, M. et Mme J. Pierre Gobeil, M. et Mme Gilles Gobeil, leurs fils Pierre et François de Sherbrooke, ainsi que M. et Mme Jean-Louis Lessard et leur fils Rémi de Sherbrooke visitaient M.

et Mme Gérard Boisvert. M. René Boisvert s'est également rendu chez ses grands-parents à Sherbrooke.

### St-Samuel

M. Damasse Robert décédé le 16 novembre à l'hôpital de Lac-Mégantic à l'âge de 84 ans 4 mois.

Le défunt laisse: ses fils et belles-filles: M. Mme Cyrille Robert de Lac-Mégantic, M. Mme Gérard Robert de Malartic Abitibi, M. Mme Arthur Therrien de Lac Drolet, M. Mme B. Rodrigue de St-Hubert Audet.

Ses soeurs: Mlle Marie Robert de Ste-Cécile de Whitton, Mme Gédéon (Anna) de Sherbrooke, Mme Henri Brulé (Joséphine) de Lewiston Maine.

Le service chanté par l'abbé Conrad Gagnon, curé de la paroisse, assisté des abbés Jolicoeur de Ste-Cécile et Chateaufort de St-Ludger.

Les porteurs: Gérald, Jean-Guy, Yvon Robert, Bernadin et Renald Rodrigue, Robert Dubreuil, tous petits fils du défunt.

La dépouille mortelle a été déposée dans le cimetière paroissial.

Les funérailles, sous la direction de Jacques & Frères de Lac-Mégantic.

#### PROMESSE DE MARIAGE:

Entre Jean-Louis Therrien, domicilié en cette paroisse et en la paroisse de All Saints, à Strathroy Ontario, fils de Paul-Eugène Therrien et de Fernande St-Laurent de St-Samuel d'une part et Maria Louisa da Silva, domiciliée en la paroisse de All Saints, Strathroy Ontario, fille de Virgilio da Silva et de Adelina Bettencourt, de Strathroy Ontario d'autre part.

#### BINGO A LA BRACANTE:

Tous les dimanche soirs à la Bracante, il y a Bingo, au profit de l'O.T.J. Vous êtes tous invités à venir vous amuser sainement.

Tous les mardi soirs, une cinquantaine de dames suivent les cours de couture très instructifs et en même temps intéressants.

### CINÉ BEL-VUE ST-MARTIN

DEC. 4-6-7 JEU. SAM. DIM.

ADOLESCENTS ET ADULTES 14 ANS

**LE SANG DU VANDRE**  
EN COULEURS  
DONALD WOLFE BARBARA SHELLEY  
VINCENT BALL - VICTOR MADRIGNAN

2<sup>ème</sup> FILM  
**VALLEE DU MYSTERE**  
TECHNICOLOR

Pour les enfants:  
VALLEE DU MYSTERE

### THÉÂTRE FRONTENAC St-Gédéon

DEC. 4-6-7 JEU. SAM. DIM.

ADOLESCENTS ET ADULTES 14 ANS

UN DRAME VIOLENT QUI VOUS REVELE LE SECRET DES AMOURS D'ANTENNA  
**L'ATLANTIDE**  
A L'AGE ATOMIQUE  
NAYA HARARET  
JEAN-LOUIS TRINTIGNANT  
SCOPE - COULEURS

2<sup>ème</sup> FILM  
LE TRESOR DE LA FORET NOIR  
GORDON MITCHELL  
ELEANORA-BLANCHI... scope et couleurs...

La semaine prochaine: "Le repos du Guerrier" et "M-15 demande protection"

# THÉÂTRE BEAUCEVILLE

Jeu., Ven., Sam.,  
Dim., Lun., Mar.,  
4-5-6-7-8-9 Décembre

L'HORREUR À SON COMBLE!

**LES MÉDECINS DÉMONIAQUES** 14 ANS

**LES ORGIES DU DR ORLOFF**

Barbara Steele - Robert Fleming

**CONTRÉ CHOC NERVEUX: L'EFFROYABLE SECRET DU DR HICCOCK**

Prenez un calmant 2 heures avant de participer à nos terribles expériences

Danielle Godet - Howard Vernon COULEURS!

Attention, TAXI RECHERCHÉ



## CONCOURS DES FÊTES

TIRAGE DE  
**10 MAGNIFIQUES BUCHES DE NOËL**  
LE 22 DÉCEMBRE

**TAXI DENIS BEAUCEVILLE**

Téls : 227-6355 — 6633 — 6644

travaillant à la réparation des pavés, j'en ai vu à l'hôtel Métropole, où nous sommes, sur des échafaudages, peignant les murs. Ce sont des femmes qui balaient les rues à l'aide de balais de branchages.

Ce soir nous soupions à 6 hres et à 7 hres nous allons au cirque, spectacle médiocre. Nous revenons par le métro. La 1ère ligne a été inaugurée en 1935 il a maintenant 50 milles de long. C'est le moyen le plus rapide de transport. Des millions de personnes y passent par jour. Les wagons sont spacieux et tempérés, les sièges sont sur le sens de la longueur.

La richesse de ce métro nous épaté vraiment. D'immen-

ses stations rehaussées de marbre, d'or, de peintures. Chaque station a une architecture particulière, toutes sont en marbre de couleurs différentes, ornées de peintures. L'escalier roulant nous amène à un vaste passage souterrain pour les piétons. Ce couloir est en forme de voûte sculptée et ornée de dorures. Pour la sortie, un escalier roulant d'une hauteur vertigineuse nous amène à l'extérieur. Tout reluit de propreté, ni mégots, ni papiers, c'est vraiment un chef-d'oeuvre.

C'est très remarquable, en Russie on ne voit aucun papier ni déchets dans les rues et sur les trottoirs, tout est

(suite à la page 28)

## Social de Noël chez les Filles d'Isabelle

Avis aux membres des Filles d'Isabelle du Cercle Elisabeth Leseur.

Toutes sont priées de prendre cet écrit comme une invitation personnelle.

A savoir que le Social de Noël aura lieu, dimanche le 14 décembre à 2 heures à l'école Mgr Fortier, il y aura parties récréatives, distribution de cadeaux et un goûter sera servi.

Le samedi 13 décembre aura lieu à l'école Mgr Fortier à 2 heures une fête pour les enfants des Filles d'Isabelle. Bienvenue à toutes.

Ne pas oublier de penser aux pauvres, en apportant conserves, linges, etc... ou argent qui sera employé à remplir des paniers afin que

toutes ses familles moins fortunées passent aussi d'agréables fêtes.

A la réunion du 19 novembre quelques comités furent formés: en voici la liste et le nom de leur présidente. Comité de religion: Mme Adalbert Morin; comité des malades: Mme Emile Perron; comité de bienfaisance: Mme Réal Roy; comité de recrutement: Mme Eugène Catelier; comité de loisirs: Mme Lucienne Mercier; comité de réception: Mme Eddy Bégin; comité du chant: Mlle Mariy Gagné.

Sur ces quelques lignes je vous donne rendez-vous à samedi le 13 décembre pour la fête des enfants et à dimanche le 14 pour le social de Noël.

La Rédactrice.

Nous passons près du Stadium Lénine, immense, 100 sièges. Nous débarquons à 4h.30 et retournons à la Place rouge, pour photographier. Nous allons avec M. Seguin, Lucienne et moi, au magasin Gum, ce magasin est immense, un vrai labyrinthe, une foule énorme circule dans tous les sens, je n'ai jamais rien vu de tel, nous devons nous tenir par la main, pour ne pas nous perdre. Ce magasin a 3 étages je crois et est par allées avec, aux tags supérieurs, des petits ponts pour traverser d'un rayon à l'autre, ça ressemble à Venise. Dernier coup d'oeil sur le Kremlin et la place rouge, et nous revenons à pied à l'hôtel.

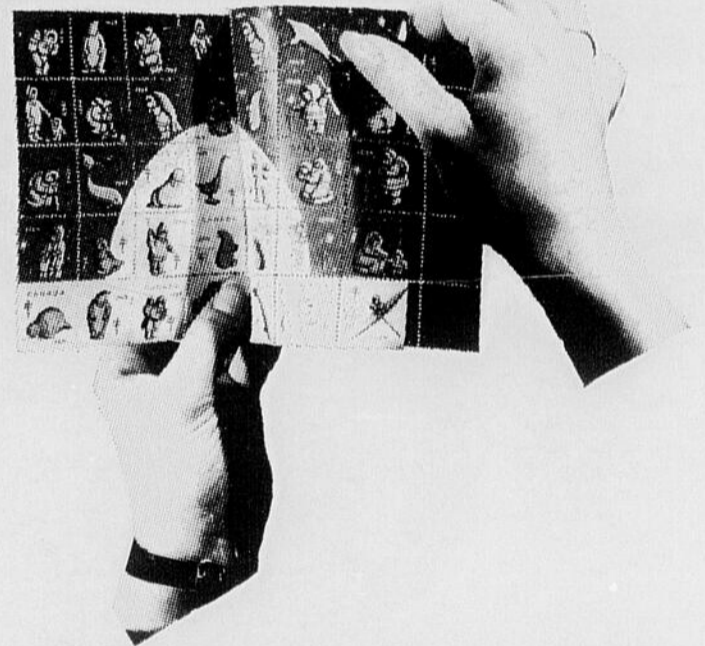
Ici, il y a un trafic intense, jour et nuit, toute la nuit on entend circuler les voitures dans les rues. Je pense que les usines fonctionnent 24 heures par jour.

Contrairement à Leningrad et Kiev, où l'on ne voit que quelques petites voitures dans les rues, ici il y a énormément de voitures.

Dans la journée, les trottoirs sont bondés, c'est comme une marée, notre guide nous a dit que c'étaient des touristes pour la plupart, car chez les Russes de Moscou, tout le monde travaille.

Sur la place rouge, hier, j'ai vu des femmes en saloppettes

## UTILISEZ LES TIMBRES DE NOËL



Combattez l'emphysème, la tuberculose et les autres maladies respiratoires

## Voyage autour du monde

### MOSCOU (suite)

Le Palais des armures, musée des plus intéressants. Il possède une collection unique de pierres précieuses, d'objets en or et argent, des armes ornées de pierres précieuses, des armures, des costumes, etc.

Au 1er étage, des trônes de bois sculpté, recouverts d'écaillés, plusieurs ornés de pierres précieuses, un orné de diamants, le trône d'ivoire d'Yvan le terrible, plus loin dans des vitrines, des chevaux sellés, des selles ornées de pierres précieuses, des ornements couverts d'or, des garnitures pour les chevaux, des plaques pour le front des chevaux, ornées de diamants, de saphirs, etc., une entre autres a coûté 24 milles roubles, environ 24 milles dollars, on y voit aussi un seau en argent solide, pour faire boire les chevaux.

Dans la section des carrosses, on montre l'évolution de la construction des carrosses depuis le début. On a commencé à fabriquer un carrosse énorme, sans marche-pied, sans plaque tournante, et ouvert. Pour tourner la voiture, la place rouge n'était pas assez grande. Puis viennent des carrosses plus perfectionnés, enfin le dernier qui a servi jusqu'en 1917, il est décoré de sculptures et dorés, 6 chevaux

blancs y son attelés; ce carrosse servait aux mariages.

Dans d'autres vitrines, des couronnes royales en or, diamants, rubis, les ornent. Dans une autre section, des cottes de mailles, des armures, des armes, de la vaisselle d'or et d'argent. Des fusils garnis d'or, d'argent, de pierreries. Des vitrines contiennent les vêtements d'appareils des anciens monarques, manteau d'hermine, robe à traîne, etc.

Chaque salle d'articles différents est aussi de couleur différente, les planchers sont en marqueterie, avec modèles différents pour chaque salle, un chemin de tapis rouge fait le tour de ces salles, merveilleux. Retour à l'hôtel, dîner à 1 hre et à 3 hres, excursion en bateau sur la rivière Moshva.

Nous longeons les murs du Kremlin, cet immense assemblage d'églises, de palais, de monuments nationaux, les dômes des cathédrales, les flèches et les tours surmontées de l'étoile rouge, se découpent dans le ciel. Nous passons sous plusieurs ponts. Beaucoup de bateaux circulent, aéroglisseurs et autres. Nous passons sous le pont du métro qui a 2 voies, une sous l'eau et une au-dessus, et par-dessus celle-ci, un pont pour les voitures.

SAM., DIM., LUN.,  
MAR.,  
6-7-8-9  
DECEMBRE

## CINÉMA ST-GEORGES

272, 2ème Avenue — Tél 228-5745

Représentations: 7h.30 p.m. sur semaine; Sam. et dim. 7h. p.m.; Dim. 1h.30 p.m.; Sam. pour les enfants: 1h.30 p.m.

Mer., Jeu., Ven., 10-11-12 Déc.

ADOLESCENTS ET ADULTES 14 ANS

VINCENT PRICE dans **LA CHAMBRE DES TORTURES** DE Edgar Allan Poe

CINEMASCOPE COULEURS

2 ième FILM

**LES MURAILLES DE L'ENFER**  
THE WALLS OF HELL  
JOCK MAHONEY

**UNE BALLE AU COEUR**  
EN COULEURS

2 ième FILM

commisaires **traque les CHIENS VERTS**

**Grand concert à Beauceville**  
 donné par la chorale  
**"Le Carillon de la Chaudière"**  
 le 10 décembre prochain au  
**Théâtre Beauceville à 8h.15 p.m.**  
 sous les auspices des Chevaliers de Colomb,  
 Conseil No 2910 de Beauceville

Venez en foule encourager votre  
 chorale locale.

BIENVENUE A TOUS

**HYGIENE ET SECURITE**  
 Spécialement pour les mamans  
 par Marie Gélina

L'étiquette peut représenter la marge de sécurité

Pour réussir une recette il faut la suivre attentivement; il en va de même avec les médicaments: pour en retirer tout le bénéfice, il faut suivre les instructions à la lettre. La marge est parfois très mince entre la sécurité et le risque d'accidents et il suffit parfois d'une étiquette mal interprétée pour la franchir.

Le Conseil Canadien de la Santé Familiale, une organisation bénévole créée pour encourager la sécurité et la prévention des accidents au foyer, fait remarquer que la raison majeure pour indiquer le nom du médicament, ses ingrédients actifs et sa posologie sur l'étiquette, est avant tout d'aider un malade à se rétablir.



Un médicament doit être administré à un patient, selon la posologie exacte figurant sur l'étiquette. Une trop forte dose peut être dangereuse, particulièrement chez les très jeunes enfants qui ne peuvent expliquer les effets du médicament qui commence à agir, et une dose insuffisante peut être également dangereuse car elle ne produit pas l'effet attendu.

prétexte si l'étiquette n'est pas lisible. Il est extrêmement dangereux de garder un flacon de médicament dont l'étiquette est souillée ou enlevée, et il est aussi très aléatoire de compter uniquement sur sa mémoire quand il s'agit de médicaments.

Le Conseil recommande aux mamans de suivre l'exemple des infirmières professionnelles et de lire l'étiquette trois fois: quand elles prennent le médicament dans l'armoire à pharmacie, quand elles se préparent à l'administrer au patient et quand elle le remettent en place.

Tous les médicaments abimés, anciens ou non utilisés doivent être jetés et détruits de telle façon que personne — spécialement les jeunes enfants — ne puisse les prendre. Les médicaments devraient être vidés dans l'évier, puis chaque contenant lavé à grande eau avant d'être jeté.

Cette précaution est particulièrement importante le soir et la maman allumera toujours la lumière pour pouvoir lire distinctement et s'assurer qu'elle a administré le bon médicament. Il est également absolument nécessaire qu'elle soit bien éveillée afin de comprendre parfaitement les instructions.

Les étiquettes des médicaments, comme les éléments d'une recette, assurent de meilleurs résultats quand on les suit à la lettre.

Les médicaments ne doivent être administrés sous aucun

**UTILISEZ DES  
 TIMBRES DE NOËL**

**C'EST UNE QUESTION DE  
 SOUFFLE ET DE VIE.**

LES TIMBRES DE NOËL  
 COMBATTENT L'EMPHYSEME,  
 LA TUBERCULOSE ET LES AUTRES  
 MALADIES RESPIRATOIRES.

**VOYAGE AUTOUR...**  
 (suite de la page 27)

très propre.  
 Revenons à l'hôtel et je fais mes bagages, pour le départ demain, pour Copenhague.

**Moscou, Copenhague, mercredi, le 23:**

Il a plu cette nuit, nous avons eu un gros orage électrique. Le déjeuner est à 9 h. et nous partons en autocar pour l'aéroport. Nous suivons la perspective Lénine. Ce nom de perspective a été donné par Pierre le Grand, aux grandes avenues bordées d'arbres, ce sont des avenues à perte de vue, et c'est vraiment une perspective. Ici les feuilles d'arbres jaunissent et commencent à tomber. Depuis 10 jours, il pleut toutes les nuits mais les jours sont beaux et très chauds.

L'avion part à midi et demi, il fait beau et chaud. Nous arrivons à Copenhague à 2h.30. Nous reculons nos montres de 2 heures à cause du décalage. Ici, il est donc midi et demi.

Nous allons à l'hôtel Terminus ch. 214, propre et très belle. Sortie en ville pour magasiner. Retour pour le souper et à 7h.30 nous allons au théâtre de ballets Kongelige. 3 ballets y furent présentés: Agon, Apollon et Jeu de Cartes, assez amusant.

**Réfection de  
 tous les documents  
 cadastraux au Québec**

Le ministère des Terres et Forêts a mis au point un projet qui assure au cours des vingt prochaines années, la réfection de tous les documents cadastraux existant actuellement au Québec.

Le ministre Claude-G. Gosselin qui parlait devant les arpenteurs - géomètres et les notaires de la région de Montréal, a déclaré que cette entreprise implique 6 millions de parcelles de propriété.

M. Gosselin a ajouté que la mise à jour du cadastre s'effectuera en commençant par les grandes agglomérations urbaines de Montréal et de Québec pour se poursuivre dans les autres régions suivant des priorités établies en fonction du développement et du potentiel économique.

Parallèlement à la refonte du cadastre, le ministère doit aussi procéder à d'importantes révisions cadastrales, notamment dans les petites localités.

"Le ministère des Terres et Forêts a l'intention de prendre à l'avenir l'initiative dans le domaine de la révision cadastrale et d'établir lui-même les priorités". La coutume a voulu jusqu'à maintenant que ce soit les autorités municipales qui assument cette tâche.

Il est strictement défendu de passer sur tout terrain que je possède sans mon autorisation, et ce avec des motos-neige. Sans quoi je devrai prendre des mesures.

LEO THIBODEAU,  
 Beauceville.

**AGENDA 1970**  
 Le **SUCCÈS**  
 au jour le jour  
 de Jean-Paul LEGARÉ

Chercher à réussir est une préoccupation dominante dans la vie de tout homme. C'est pour répondre à ce désir que les Editions du Succès offrent une méthode moderne et dynamique de succès dans l'AGENDA 1970, "Le SUCCÈS au jour le jour", de Jean-Paul Legaré.

Cet agenda propose, pour chaque jour de l'année, une pensée orientée vers le thème général "le succès". Ces pensées-fortes aideront à acquiescer: l'optimisme, le calme, l'imagination, la volonté, la confiance en soi, l'art de manier les hommes, l'enthousiasme et l'initiative.

Le seul du genre en langue française, AGENDA 1970 est certainement le plus pratique et le plus agréable sur le marché. Le format 6 x 9" a permis de disposer les 7 jours d'une semaine en deux pages qui se font face. L'utilisateur peut, ainsi, mieux planifier son travail.

À la fin de chaque mois et à la fin de 1970, des pages sont réservées pour les finances personnelles.

La couverture en trois couleurs et 13 pages de photographies enjolivent l'AGENDA 1970, présenté dans une reliure brochée, qui ouvre facilement.

L'agenda du SUCCÈS devrait se retrouver sur le bureau de tout homme progressif. Les entreprises voudront l'offrir à leur personnel ou à leurs clients. Voilà aussi le cadeau idéal à offrir à un parent ou à un ami pour les Fêtes.

L'AGENDA 1970, "Le SUCCÈS au jour le jour", par Jean-Paul Legaré, est en vente à \$3.00 chez les bons dépositaires ou à Les Editions du Succès, 2788 boul. Liégeois, Ste-Foy, Québec 10.



- **LE PLUS UTILE**  
 — une pensée de SUCCÈS chaque jour, pages spéciales,  
 — pages pour vos finances mensuelles.
- **LE PLUS PRATIQUE**  
 — format de bureau 6 x 9",  
 — semaine planifiée: 7 jours en 2 pages.
- **LE PLUS AGRÉABLE**  
 — couvert 3 couleurs,  
 — reliure solide brochée,  
 — 13 pages de photos.
- **MAGNIFIQUE CADEAU:**  
 pour VOUS, vos AMIS, vos PARENTS, vos CLIENTS.

**LES ÉDITIONS DU SUCCÈS**  
 2788, Boul. Liégeois, Québec 10

Ste-Foy, Québec 10

Veillez m'envoyer AGENDAS  
 (l'unité \$3.00, plus 8% de taxe)  
 J'inclus \$  chèque  mandat

NOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_

CODE 10

**PATINS**  
 de garçons et fillettes  
 à partir de **\$7.99**

**Patins CCM et DAoust**  
 Hommes \$11.95 à \$59.95  
 Femmes rég. \$14.95 pr \$11.95

**Hockeys Victoriaville et CCM**  
 Rég. \$1.00 pour .69¢  
 Rég. \$2.50 pour \$1.85

**Jambières pour hockey**  
 Garçons \$2.59 et plus  
 Hommes \$4.95 et plus

**Ensemble de ski**  
 pour enfants à **\$8.95**

**Ensemble de ski**  
 pour adultes **\$39.95**

—Traîne à neige  
 —Bottines de ski Tyrol  
 —Lunettes de ski  
 —Jeu de pichenolles  
 —Lampe de poche  
 —Casque protecteur Pro-Gard CCM  
 —Protège-chevilles  
 —Ensemble de gilets de hockey

**Nous avons tout en  
 magasin pour le  
 HOCKEY et le SKI**

UNE VISITE A NOTRE MAGASIN  
 N'EST PAS DU TEMPS PERDU

**POULIN & FRERE**  
 241 rue Lambert, Beauceville Ouest  
 Tél. 227-6379

**UTILISEZ DES TIMBRES DE NOËL  
 COMBATTEZ L'EMPHYSEME,  
 LA TUBERCULOSE ET LES AUTRES  
 MALADIES RESPIRATOIRES**

**Conflits et sécurité**

Selon la psychologue Nora McCardell, de Sherbrooke, le nombre de conflits manifestés chez l'adolescent, est en proportion du degré de sécurité qu'il ressent au sein de la famille.

Si les parents font preuve d'un bon équilibre, l'enfant sera moins assoiffé d'indépendance. L'adolescent s'attaque aux parents mais, avec l'idée que ces derniers ne réagiront pas d'une manière trop agressive.

Les parents représentent le contrôle nécessaire à l'adolescent mais dont il veut se libérer d'une part, et par ailleurs son refuge à l'époque de l'insécurité de son enfance.

# MMME PAUL-ÉMILE ÉLIE DE SHERBROOKE GAGNE UN DES NOËLS MARK TEN!

Plus de  
50 cadeaux  
pour elle  
et les siens!

POUR ELLE: tout ce qu'il faut pour être belle (nécessaire à friser, mini-sauna facial, séchoir, rasoir, trousse à cosmétiques, miroir électrique, etc.).

POUR LUI: un jeu d'outils électriques (scie, perceuse, sableuse); un appareil Polaroid couleurs avec accessoires; une valise grand format.

POUR LES ENFANTS: tout pour s'amuser (deux bicyclettes, des poupées, une poussette, deux équipements de ski, un équipement de hockey, une piste de course d'automobiles, une table de billard), deux montres.

POUR LA MAISON: un mélangeur, un ouvre-boîte électrique, un tourne-disque stéréo, une coutellerie en argent, une batterie de cuisine.

POUR LES FÊTES: un arbre de Noël tout décoré, et plus qu'il n'en faut pour préparer le plus merveilleux des repas des Fêtes.



Et il en reste  
plusieurs autres  
à gagner!

Faites comme Mme Paul-Emile Elie: trouvez un Certificat "Joie de Noël" dans un paquet de Mark Ten et vous recevrez plus de 50 cadeaux pour vous et tous les vôtres.

Plus: un arbre de Noël tout décoré  
Plus: tout ce qu'il vous faut pour un repas des Fêtes mémorable!

Ce sera alors pour toute votre famille un Noël vraiment total.  
Un Noël Mark Ten!

Vous aussi vous pouvez  
trouver un des Certificats  
"Joie de Noël" dans votre  
prochain paquet  
de Mark Ten.



**Des marchandises...  
TOUTES NOUVELLES**



VOUS SONT OFFERTES A  
VOTRE MAGASIN DE CON-  
FIANCE

**Nakash Inc.**

350, 1ère Ave, Est  
St-Georges — 228-5579

Cette semaine :  
**GRAND SPÉCIAL**  
sur nos manteaux  
de drap pour hiver



**DU NOUVEAU A...**

(suite de la page 25)

messe, le pain et le vin du sacrifice étaient déjà posés là tout près de l'autel. Quant à la quête, elle avait perdu tout son sens sacré et était devenue une simple collaboration aux finances de la fabrique.

Eh bien! le renouveau de la messe veut revaloriser ces deux actions. D'une part; il est fortement conseillé que le pain et le vin soient placés dans la nef, au milieu des participants, et qu'au moment voulu, quelques personnes, représentant toute l'assemblée, viennent offrir au prêtre ces dons, symboles de la vie et du travail des hommes. L'offrande à Dieu qu'en fera le prêtre prendra alors tout son sens, car ces dons proviendront réellement du peuple chrétien.

D'autre part: il est également recommandé que l'on vienne apporter au Président de l'assemblée eucharistique la quête qui vient d'être faite. Là encore on comprendra mieux le pourquoi de notre quête. Le but premier de celle-ci est de faire don à Dieu d'une partie de nos revenus. Normalement aussi, dans l'optique de l'Eglise, une partie de cette collecte des dons devrait être réservée pour les pauvres.

Quand les collecteurs des offrandes viennent présenter le fruit de leur cueillette, nous saisissons mieux aussi que ce geste exige de nous que nous offrions non pas une aumône, mais un don qui impliquera renoncement de notre part.

Dans tout ce renouveau liturgique il y a un point important à signaler. C'est la grande liberté laissée au Président de l'assemblée chrétienne. Les fidèles pourront se surprendre de voir que M. le curé de St-X fait d'une façon tandis que son confrère de St-Y procède d'une autre. Cela est voulu. Chaque prêtre a sa personnalité; de plus, une des responsabilités du président liturgique est d'adapter la célébration à la psychologie de l'Assemblée présente. Flons-nous au sens religieux et au bon jugement de nos prêtres. Et n'établissons pas de comparaisons entre paroisses.

Dans tout ceci, soyons certains d'une chose: c'est l'Esprit-Saint qui guide l'Eglise et lui fait choisir les formes liturgiques aptes à mieux révéler aux hommes l'amour que leur porte leur Père. La liturgie en révélant cet Amour aux hommes invite ceux-ci à en vivre dans leur vie et à le rayonner autour d'eux.

Raymond Drolet, ptre

La production pour cette année sera d'un mille environ pour en venir à quatre ou cinq mille unités l'an prochain. Ce qui signifie que la main d'œuvre devra être plus nombreuse et la population de St-Martin se réjouit de la chose: l'économie, le chiffre d'affaires des maisons de commerce et la population en général en tirera des avantages. "Moto-Jet" est et restera la Bienvenue pour tous.

**Epelle-O-Quatre**

Mercredi le 19 novembre à 1 hre de l'après-midi, un groupe de jeunes filles de St-Martin se rendait à Québec pour participer au programme "Epelle-O-Quatre" de la télévision de Québec.

Ces 4 jeunes filles avaient été choisies parmi les meilleures en français du Secondaire 3 et 4 de la Polyvalente de St-Martin. Ce sont: Céline Poulin, Fabienne Poulin, Dorothee Vallée et Simone Vallée et une substitut, Nicole Fortin, participaient donc à ce programme de T.V. du 19 novembre dernier avec l'animateur Claude Mercier. Elles eurent comme adversaire un groupe de jeunes de l'Ecole Secondaire de Ste-Justine. Malgré la belle performance de nos jeunes de St-Martin, les points marqués donnèrent l'avantage au groupe de Ste-Justine que nous félicitons.

**Saint-Martin**

La Firme Moto-Jet à St-Martin

St-Martin possède depuis quelques semaines une nouvelle industrie qui emploie près de cinquante personnes. Cette nouvelle usine est logée dans la manufacture de portes et châssis qui fermait ses portes au début de l'été.

On y fabrique des motos neige appelées "Moto-Jet". Un groupe d'hommes d'affaires de la région y ont investi plus de cent cinquante mille dollars pour la mise en marche de cette industrie qui produit 75 unités par semaine dont la plus grande partie des pièces est fabriquée ici même à St-Martin.

**NAISSANCE**

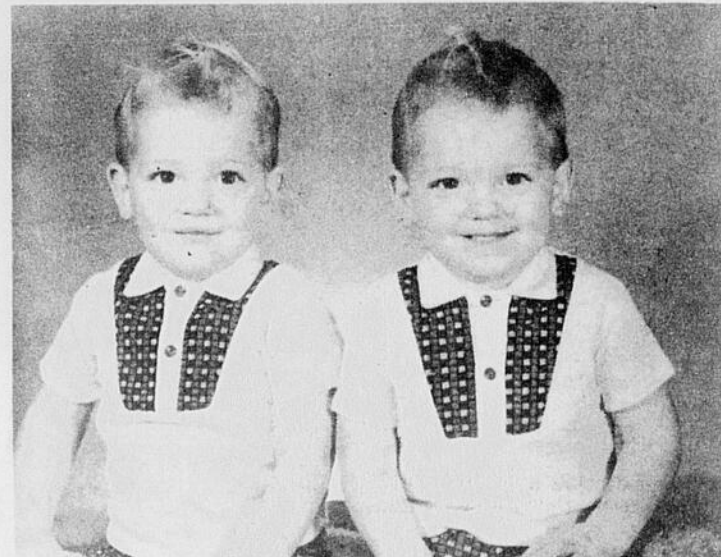
André, Réal et Marcel, enfants de M. et Mme Léo-Paul Lachance (Réjeanne Lagueux), sont heureux d'annoncer la naissance d'un petit frère né le 6 novembre et baptisé le 16 sous les prénoms de Joseph, Denis, Jacques. Parrain et marraine, M. et Mme Denis Lagueux, oncle et tante de l'enfant, de Beauceville; porteuze, Mme Léo-Paul Lachance, mère du nouveau-né.

La CROIX-ROUGE  
C'EST VOUS  
C'EST MOI  
C'EST NOUS TOUS

**C**

UNE TAILLE FINE  
AVEC DAISY FRESH\* SARONG\*

**Mme CAMILLE POULIN**  
ST-PROSPER, DORCHESTER  
TEL. 594-2323



Yves et Yvan, fils de M. et Mme Paul-André Poulin, de St-Georges-Est, ont célébré leur deuxième anniversaire de naissance, dimanche le 30 novembre.

**Firestone**

**ÉCONOMISEZ 50%**

Pneus d'hiver Firestone "Town & Country" à section ovale

**2 pour \$41.90**

Dimensions: D70 x 14  
Flanc blanc ou flanc rouge  
Avec pneus repris.  
Prix courant 1968: 2 pour \$83.80.

**7 dollars en pari que vous ne resterez pas pris!**

Même ces pneus à prix réduit portent la célèbre garantie Firestone: "Vous roulez... ou le remorquage est payé!" (Dans ce cas, nous payons usqu'à sept dollars.) Ce n'est pas une promesse en l'air. Nous donnons une garantie écrite!

**Jos Goulet Vulcanisation**  
St-Prosper, Dorchester  
Tél. 594-2929

# VENTE DES FÊTES

DU 1er AU 15 DÉCEMBRE

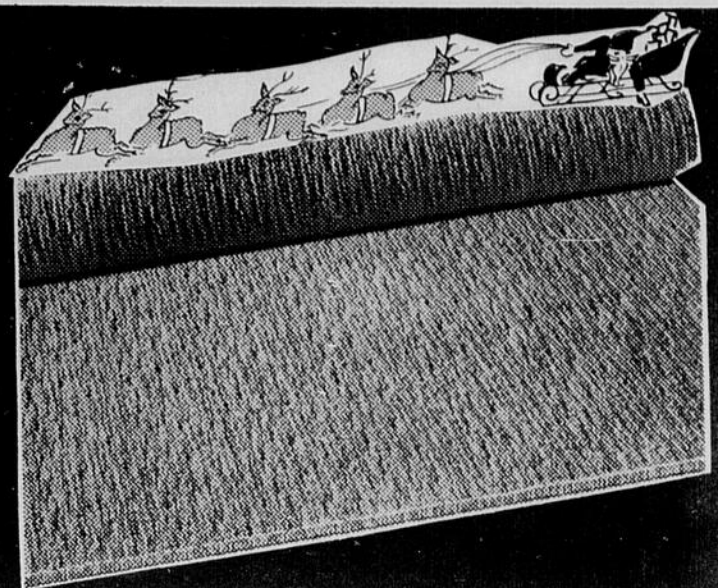
RÉDUCTION  
20 à 40%

# AU TAPIS

sur tout le  
tapis en magasin

E. Champagne, prop.

534, 2e Ave, St-Georges-Est  
Tél. 228-5151



## MARQUIS-QUIRION



Samedi, le 16 août, était célébré en l'église de St-Gédéon, le mariage de Mlle Andrée Quirion, à M. Aurélien Marquis, fils de M. et Mme Benoît Marquis, de St-Gédéon.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Ernest Rancourt, curé de la paroisse.

Mme Cécile Grondin touchait l'orgue accompagnée d'un groupe de chanteurs et de Mlle Luce Lachance.

La mariée était vêtue d'une robe longue en crêpe blanc avec corsage en guipure, et traîne longue retenue par un diadème en fleurs garni de perles blanches. Son bouquet était une orchidée.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Château Louise, de St-Martin et les nouveaux époux partirent ensuite pour la Gaspésie.

Pour son voyage, la mariée portait un trois-pièces "gold" avec accessoires de même teinte et un peu de brun.

Meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Lucien Morin.

Mme Jean-Louis Cloutier touchait l'orgue et les solistes étaient Lisette Garant, Lilia-

ne Breton, Ellette Champagne, Lucille Roy, Robert Champagne.

L'église était décorée de fleurs roses et blanches avec palmes.

La mariée était vêtue d'une robe longue, blanche, en satin moiré.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'hôtel Bienvenue de St-Côme

et les nouveaux époux partirent pour Montréal.

Pour son voyage, la mariée portait un ensemble robe et manteau chamel avec accessoires bruns.

# FRESCA

MARQUE DÉPOSÉE

## Sans cyclamate!

## Sans sucre!

Sur le marché actuellement, c'est la seule boisson gazeuse sans sucre qui garde son goût unique.

Notre but est de toujours vous aider à maintenir votre ligne svelte. Fresca ne contient pas de cyclamate, évidemment! Et Fresca est toujours sans sucre. Chaque

portion de 8 onces ne contient que 2 calories... et sans sucre! Nous avons réussi à garder le goût unique de Fresca intact, tout en évitant d'y ajouter du sucre.



sans cyclamate  
sans sucre

# FRESCA

MARQUE DÉPOSÉE

GLACÉ RAFFRAÎCHISSANT SANS SUCRE

## CHAMPION-PARADIS



Samedi, le 18 octobre, était célébré en l'église de St-Zacharie, le mariage de Mlle Diane Paradis, fille de Mme Alfred Paradis de St-Zacharie à M. Gaétan Champion, fils de M. et Mme Joseph Champion de St-Georges.

# CONCERT ÉCHO BEAUCERON

## THÉÂTRE ROYAL, MARDI, 16 DÉCEMBRE

Selon un spécialiste du bruit

### Il faudrait adopter un programme de "conservation de l'ouïe" pour empêcher la surdité industrielle

— Un spécialiste des effets du bruit a réclamé l'adoption d'un programme de "conservation de l'ouïe" en huit points, destiné à empêcher la surdité industrielle.

M. Stanley E. Forshaw, de Toronto, membre du Conseil de recherche pour la défense auprès du ministère national de la Défense, était l'un des conférenciers à la sixième conférence biennale sur l'hygiène et la sécurité.

La conférence, patronnée par le Congrès du Travail du Canada, est sous la présidence de M. Joe Morris, vice-président exécutif du CTC. Environ 300 délégués du Canada et des États-Unis participent à la conférence, tenue à Montréal du 22 au 25 septembre.

M. Forshaw a signalé qu'une personne âgée de 55 ans court

un risque double de souffrir de surdité si elle travaille dans un milieu bruyant que si son travail est à l'abri des bruits excessifs.

Afin de combattre le grave problème de la pollution par le bruit, M. Forshaw préconise l'adoption d'un programme de conservation de l'ouïe, remplissant huit conditions fondamentales:

1. Le programme doit être facilement compréhensible et présenté avec précision, afin d'avoir l'appui et du patronat et des travailleurs.

2. Adoption de critères de risques de surdité, pour protéger les personnes exposées au bruit.

3. Identification et désignation, comme telle, de toute zone comportant un danger provenant du bruit.

4. Adoption de méthodes de réduction du bruit, afin de réduire ou de supprimer le bruit

à sa source.

5. Examens médicaux préliminaires et en cours d'emploi, afin de découvrir à temps les risques de surdité permanente.

6. Mise à la disposition de toute personne travaillant dans un milieu bruyant, d'appareils protégeant l'ouïe.

7. Un programme d'éducation continu, destiné à mettre les travailleurs au courant du danger que présente le bruit et de leur apprendre comment se servir des appareils protectifs.

8. Une revue périodique du programme, afin d'en évaluer l'efficacité.

de l'Association des chefs de service de protection contre l'incendie du Québec, et l'aide mutuelle entre les divers corps de prévention - incendie pourrait, dans un avenir prochain, être remplacée par une fusion des effectifs.

Au cours d'une séance d'étude à ce congrès tenu à Montréal en fin de semaine, le service d'aide mutuelle qui existe dans la partie ouest de l'île de Montréal, a retenu particulièrement l'attention des quelque 250 participants et a donné lieu à de longues discussions sur l'efficacité de cette forme d'aide entre les services d'incendie.

Après avoir étudié tous les aspects de la question, les congressistes ont convenu que l'aide mutuelle entre divers services de prévention-incendie peut rendre de très grands services, mais seuls la fusion peut répondre de façon absolument efficace aux problèmes d'incendie entre deux ou plusieurs municipalités.

### Pour une mise en commun des services d'incendie

— L'idée d'une "mise en commun des services d'incendie dans une région déterminée a été favorablement accueillie, hier, par les participants au congrès annuel

**La CROIX-ROUGE**  
C'EST VOUS - C'EST MOI  
C'EST NOUS TOUS

MERCI



Pour votre souscription à la campagne du Timbre de Noël qui appuie l'œuvre de votre association antituberculeuse... et pour le temps et l'effort que vous avez offerts si généreusement.

## CARTES PROFESSIONNELLES

### Avocats

**Rodolphe Laflamme, C.R.**  
AVOCAT

425, 1ère AVE, ST-GEORGES DE BEAUCE  
Téls: Bur. 228-3432 — Rés. 228-3724

**ROCH JOLICOEUR**  
AVOCAT

Tél. 228-3662 VILLE ST-GEORGES, BCE  
295, 1ère Avenue, Est

**Thibaudeau & Thibaudeau**  
Avocats & Procureurs

Clovis Thibaudeau, C.R. Tél. 228-2277  
Bernard Thibaudeau, B.A., L.L.L.  
339, 1ère Avenue, VILLE ST-GEORGES-EST

**Marcel Blais**  
AVOCAT

VILLE ST-JOSEPH, BCE  
Tél. Bureau 397-5475  
Rés. 397-5474

**Parent et Doyon**  
AVOCATS

Gérard Parent, B.A., L.L.L.  
Roger Doyon, B.A., L.L.L.  
Bureau, 422, 1ère Avenue  
VILLE ST-GEORGES, BCE  
Tél. 228-4881

**Ls-Clément Ferland**  
AVOCAT

150, Notre-Dame  
VILLE STE-MARIE, BCE  
Téls: 387-6628—387-6629

### Vétérinaire

**Clinique Vétérinaire St-Georges**

Vétérinaires à votre service 24 heures par jour  
Dr JEAN MAILHOT  
99, 13e Rue, Ville St-Georges-Est, Tél. 228-2401

### Notaires

**Guertin & Lessard, Notaires**

CLAUDE GUERTIN ROBERT LESSARD  
B.A., L.L.L. B.A., L.L.L.  
Cessionnaire du Greffe de Me Fernand Michaud  
Téls: 228-3262 422, 1ère Avenue  
228-3260 Ville St-Georges-Est

JEAN-LUC QUIRION  
NOTAIRE

Dépositaire des greffes des notaires L.-P. Turgeon, P.-A. Angers, F.-G. Fortier et Jos Bolduc et des copies et dossiers du notaire Chs Rioux.  
BEAUCVILLE-EST  
Téls 227-6321—227-6275

Tél. 228-6216

**Me Michel Poisson**  
NOTAIRE

Edifice Hôtel de Ville  
St-Georges-Ouest, Bce

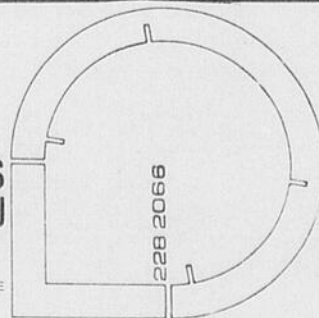
### Architectes

**PAUL VOYER**  
ARCHITECTE

St-Georges, tél. 228-3991 Ste-Marie, tél. 387-2679  
319, 1ère Avenue Rue Notre-Dame

**GILLES BILODEAU**

ARCHITECTE



### Optométristes

**Dr Viateur Pomerleau**  
Optométriste

Spécialiste de la vue — Verres de contact

Bureau tous les jours  
Sauf le lundi, fermé toute la journée.  
Samedi: jusqu'à midi.

319, 1ère Avenue (porte voisine Yellow Shoe)  
VILLE ST-GEORGES Tél. 228-2891

**Dr Hubert Gendreau, o. d.**  
Optométriste

Spécialiste en vision — Verres de contact

Tél. 228-3742 288, 1ère Avenue  
VILLE ST-GEORGES-EST, BEAUCE

**Dr JÉRÔME BÉGIN**  
OPTOMETRISTE

St-Joseph: Edifice Caisse Populaire, Tél. 432-6344  
Beauceville: Edifice René Bernard, Tél. 227-6897

Lundi et mercredi, 11h. à 5h. p.m., soir 7h. à 9h.  
Samedi, 9 à 12h. a.m.  
Spécialiste de la vue — Verres de contact

**Dr Jacques Hébert**

OPTOMETRISTE

Spécialiste de la vue  
26, 20ème rue,  
ST-GEORGES-EST  
Tél. 228-3031

### CHIROPATICIEN

**Donald Rodrigue, D.C.**

PHYSIO-THERAPISTE

Mercredi: 1h. à 5h. et 7h. à 9h. p.m.; Jeudi et vendredi: 9h. à 11h.30, 1h. à 5h.; 7h. à 9h. p.m.; Samedi: 9h. à midi.  
319, Apt. 108, 1ère Avenue  
ST-GEORGES-EST, BCE  
Tél. 228-3281

**HENRI ROY**

D.C.

Tous les jours de 9h. a.m. à 9h. p.m.

461, 1ère Ave, Tél. 228-3852

ST-GEORGES-EST

Edifice Gagnon photographe

### Pédicure

CLINIQUE POUR LE SOIN DES PIEDS

+  
Madeleine Leclerc  
Pour appoint. Tél. 228-2323  
Local: P.-Marie Bégin  
(Chaussures)  
416, 1ère Avenue,  
Ville St-Georges, Beauce  
Clinique pour le soir  
de 7h. à 9h.30 p.m.  
312, 1ère Ave St-Georges-E.  
Tél. 228-4054

### Ingénieurs

### Conseils

**Guy Labbé**

INGENIEUR CONSEIL  
Travaux municipaux,  
édifices, génie civil  
211, 1ère Avenue,  
VILLE ST-GEORGES-EST  
Tél. 228-3332

Consultez toujours  
ces pages pour tous  
services professionnels

## EMPLOIS DISPONIBLES

Cette chronique sur les emplois est un message d'intérêt public présenté par votre journal l'ECLAIREUR-PROGRES en collaboration avec le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de Ville St-Georges.

### OPPORTUNITES D'EMPLOIS DANS LA REGION

#### FEMMES:

Opératrices de machines "winders" et fileuses pour une industrie de textiles.

Sténo dactylo bilingue pour une industrie de la Beauce. Avec expérience si possible.

Fille pour ouvrage général dans un hôtel.

Apprenti-coiffeuse pour Salon de la région. 1 an d'expérience au minimum.

#### HOMMES:

Infirmier diplômé ou infirmier auxiliaire demandé dans un hôpital.

Comptable demandé chez un dépositaire d'automobiles.

Responsable de l'entretien ménager pour une importante institution. Doit avoir de l'expérience dans les réparations, les achats et l'organisation de maintenance.

Machinistes ayant complété leurs de métier avec ou sans expérience.

Opérateur de tour à fer pour emploi chez un fabricant de machines à bois.

Mesureur-classificateur de bois franc avec certificat de compétence.

Tisseur avec expérience sur métier.

Candidat pouvant remonter les moteurs électriques. Minimum trois ans d'expérience.

Electriciens possédant licence "C" pour travailler dans la région de Ste-Marie.

Chauffeur d'autobus scolaire pour le bas de la Beauce.

Bucheron avec scie mécanique pour travailler à 4 milles de St-Georges. \$6.00 la corde.

#### MESSAGE IMPORTANT

Il reste quelques places sur les cours de rattrapage scolaire 7e année, qui débiteront le 1er décembre 1969.

Voilà votre chance d'améliorer votre sort sur le marché du travail. Hâtez-vous de vous inscrire! Premier arrivé, premier servi.

## NAISSANCE

M. et Mme Michel Morin (Marie-Louise Duquette) de St-Georges, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur premier enfant, une fille, née le 21 novembre et baptisée le 30 novembre à l'église de l'Assomption sous les prénoms de Marie, Louise, Brigitte.

Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Louis Parent de St-Zacharie, oncle et tante de l'enfant.

Porteuse, Louise Duquette, tante du bébé.

## Saint-Zacharie

On organise pour le dimanche 21 décembre une randonnée en auto-neige qui fera partie du festival des sports.

Le départ se fera à 9 heures a.m. en direction du camp appartenant à M. Lucien Gosselin du côté américain. A. 11h.30, il y aura messe et bénédiction des auto-neige.

Pour participer à cette excursion, il faut une passe qu'on peut se procurer à l'office de douane de Ste-Aurèle en mentionnant la marque de l'auto-neige et le numéro de série. Ces passes doivent être obtenues avant le 14 décembre. Les cartes elles-mêmes sont en vente chez Roland Garant, Parent & Roy et autres endroits publics.

Correction: Dans l'article de la semaine der-



**C**

— Voyez —

## HENRI-PAUL LESSARD

**St-Martin, Beauce tél. 382-5363**

nière, sur le Festival des Sports, il aurait fallu lire que les trois duchesses de l'an dernier ont recueilli le beau montant de \$3,500 selon le partage suivant: Lisette lère \$1500.; Gaétane lère \$1250.; Françoise lère \$600.

Le Club des Sports est fier de ses duchesses et tient à donner ces précisions.



**Centre de Main-d'Oeuvre du Canada**  
Ministère de la Main-d'Oeuvre et de l'Immigration  
271, 1ère avenue est, Ville St-Georges.  
tél.: 228-4806

## CARTES PROFESSIONNELLES

### Médecins et spécialistes

Les bureaux des médecins sont fermés le mercredi après-midi et le mercredi soir. Un seul d'entre eux est alors en service pour les cas d'urgences.

Pour connaître le nom du médecin en service chaque mercredi il suffit d'appeler à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

#### Clinique Médicale des Drs Bernard & Tremblay

1ère Ave, VILLE ST-GEORGES (Coin 25e)

Lundi après-midi: 3 Médecins  
Lundi soir: Dr Tremblay  
Mardi après-midi: 3 Médecins  
Mardi soir: Dr Jean-Guy Bernard  
Mercredi: PAS DE BUREAU  
Jeudi après-midi: 3 Médecins  
Jeudi soir: Dr Raynald Bernard  
Vendredi après-midi: 3 Médecins  
Vendredi soir: 2 Médecins

Heures de bureau sur rendez-vous: 1h.30 à 4h.30 — Soir 7 à 8h.30

N.B.—Il y aura un médecin disponible 24 heures par jour.

#### Dr RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI PRATICIEN

Médecine générale — Endocrinologie — Rayons "X"  
Electricité Médicale  
Petite chirurgie — Traitements ambulatoires  
Ville St-Georges-Est (Près du pont) Tél. 228-2882  
Rés. d'été, ST-BENOIT, tél. 586-3975

*Dr Paul H. Lacasse*

*Dr Raymond Pomerleau*

Médecine générale et Obstétrique

2200 A, Boul. Dionne, St-Georges-Ouest, Beauce  
Tél.: 228-2024  
228-2025

#### HEURES DE BUREAU

Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi,  
JOUR: De 1 hre 30 à 4 hres 30. — SOIR: De 7 hres à 9 hres.

N.B.—Les deux médecins seront toujours tous deux disponibles aux heures habituelles de bureau. Il y aura un médecin en devoir 24 heures par jour, tous les jours de la semaine.

#### Dr Gérard Poirier, M. D.

Médecin-Chirurgien

1,700 Blvd Dionne (6e Ave) St-Georges-Ouest  
Bureau: tél. 228-2431 Rés. 228-3366  
Bureau: 2 à 4.30 h. p.m. — 7 à 9 h. p.m.  
Résidence d'été, ST-BENOIT, tél. 586-3981

### Comptables syndics

#### Ruel, Roy, Moreau & Associés

Comptables agréés  
Chartered accountants

Louis-Robert Ruel, c.a. Rodolphe Garnier, c.a.  
Roger Roy, c.a. Andréa Latulippe, c.a.  
Jean-Paul Roy, c.a. Denis Guay, c.a.  
Réjean Moreau, c.a. Camille Godin, c.a.  
J.-Gérard Couture, c.a. Clément Létourneau, c.a.  
Raymond Roberge, c.a. André Thibaudeau, c.a.

LEVIS, QUE.  
45, Trans-Canada Ouest Tél. 837-0261

VILLE ST-JOSEPH, BCE Tél. 397-5218

VILLE ST-GEORGES, BCE Tél. 228-6676

#### GUY COUTURE & CIE

COMPTABLES AGRÉÉS

Guy Couture, C.A. Tél. 228-5569  
Lawrence Létourneau, C.A. 228-5560

125, 2e Avenue  
Ville St-Georges-Est

#### MORENCY & LANGEVIN

COMPTABLES AGRÉÉS

Benoit Morency, c.a. 1070 PLOERMEL  
Jean Langevin, c.a. SILLERY, P.Q.

Tél. 527-1802

St-Georges, 228-3925

#### GRÉGOIRE POULIN

Licencié en Droit  
Comptable public enregistré

352, 1ère Avenue Tél. 228-2622  
ST-GEORGES-EST Rés. Tél. 228-2554

#### RENAUD & JACOB

Comptables Agréés

Raymond-E. Renaud, c.a. 171A, 1ère Avenue  
Monique Jacob-Renaud, c.a. ST-GEORGES-EST  
Tél. 228-3308

### Comptables syndics

#### Lefavre, Verroelst & Delwaide

Syndics licenciés et liquidateurs

56, rue St-Pierre, Québec 692-1950-51  
110 est, rue Racine, Chicoutimi 543-3310

### Dentistes

Les bureaux des dentistes de St-Georges sont fermés le mercredi toute la journée.

#### Dr Roger Labrie

Chirurgien-Dentiste

26, 20ème rue,  
ST-GEORGES-EST  
Tél. 228-2681

#### Dr Henri Gamache

B.A., L.C.D., D.D.S.  
Bureau tous les jours  
au Centre Médical  
16, 23e rue, St-Georges, Bce  
Tél. 228-3221

Rés. 227-6490 Bur. 227-3794

#### Dr Roger Lessard D.D.

Chirurgien-Dentiste

483, 1ère Ave, BCEVILLE

#### Dr L.-P. Pelchat

Chirurgien-Dentiste

Tél. 228-3783  
352, 1ère Ave, St-Georges-Est

#### Dr Emmanuel Morin

Chirurgien-Dentiste

B.A., L.C.D., D.D.S.  
1930, 1ère Ave, Tél. 228-3572  
VILLE ST-GEORGES  
OUEST

### Assurances

Quand vous pensez assurance-vie consultez  
SUN LIFE DU CANADA

#### Rodrigue Bégin, rep.

745, 11e Rue, Ville St-Georges-Ouest, tél. 228-4848  
Détenteur du certificat national de compétence  
Diplômé 2e année du cours L.U.A.T.C.  
Consultant Sénior

Bureau: 8-4815

#### Crépeau & Rodrigue Inc.

ASSURANCES GENERALES

408, 1ère AVENUE VILLE ST-GEORGES

Tél. 586-3555 C. P. 16

#### Jean-Luc Rancourt

ASSURANCES GENERALES  
feu, vol, automobile  
et responsabilité

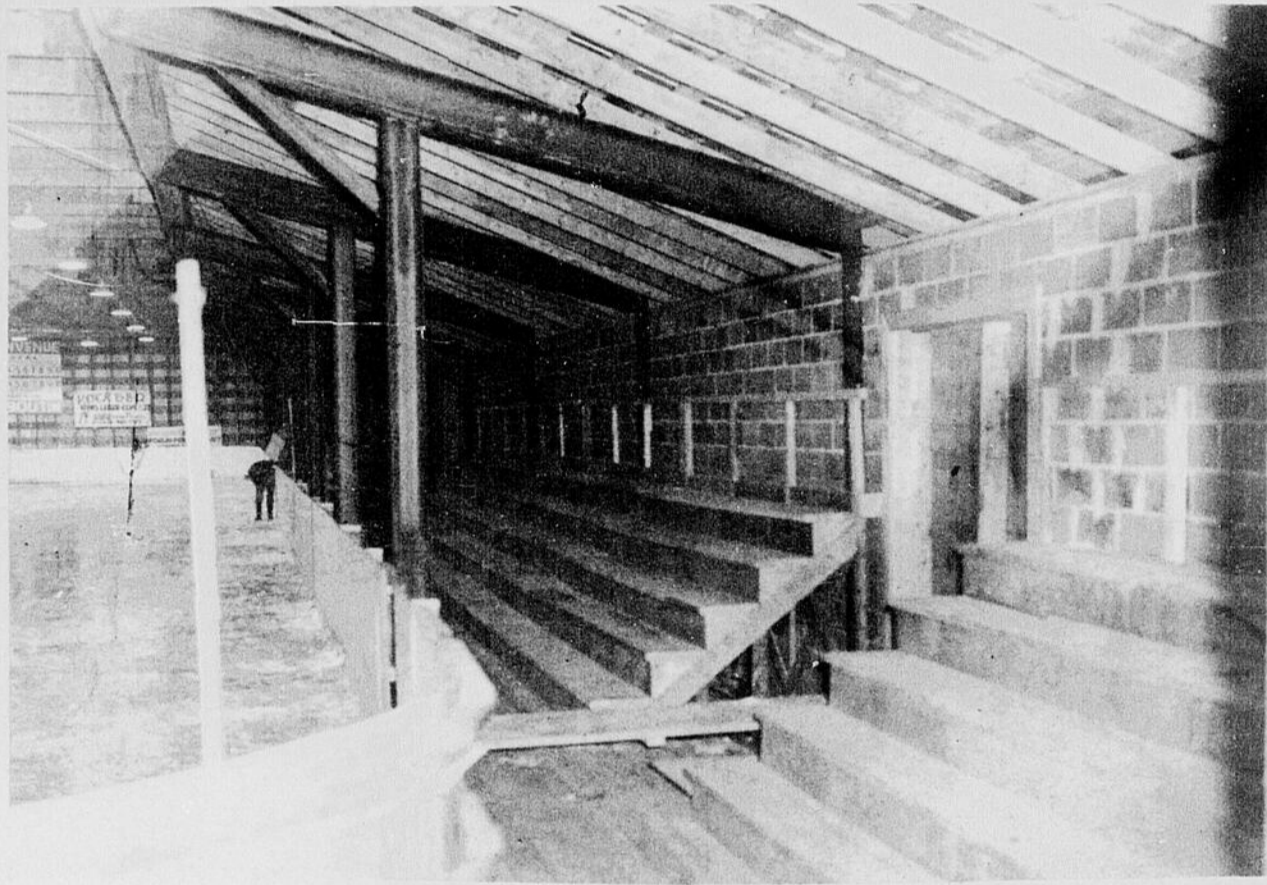
ST-BENOIT, Cté BEAUCE

#### Emile Bolduc Inc.

ASSURANCES GENERALES

Vie - Incendie - Auto  
Responsabilité - autre genre  
1985, Boul Dionne,  
St-Georges O., Cté Beauce

# Visitez St-Honoré le 7 Réouverture de L'ARÉNA



*Allons nous  
recréer  
à  
l'aréna  
St-Honoré*

**Il y a toujours des activités à ne pas manquer**

## **PATINAGE**

Le public bénéficie de temps libre pour patiner à sa guise.

## **HOCKEY**

Des parties très enlevantes se jouent régulièrement à l'Aréna et surtout dans la Ligue Beauce-Frontenac-Bantam, comprenant les clubs de St-Romain, Lambton, La Guadeloupe, St-Benoit, St-Honoré.

## **BALLON - BALAI**

Plusieurs équipes pratiquent et jouent à ce sport excitant.

Il ne faut pas oublier le tournoi "Yves Caron" qui, chaque année, remporte un vif succès.

**SUIVEZ**  
**Les activités**  
**de l'aréna**  
**ST-HONORÉ**  
C'est **DISTRAYANT**  
**AGRÉABLE**  
**EXCITANT**

Cette page est une gracieuseté de

# **LAURENT ST-PIERRE**

**BRIQUETEUR**

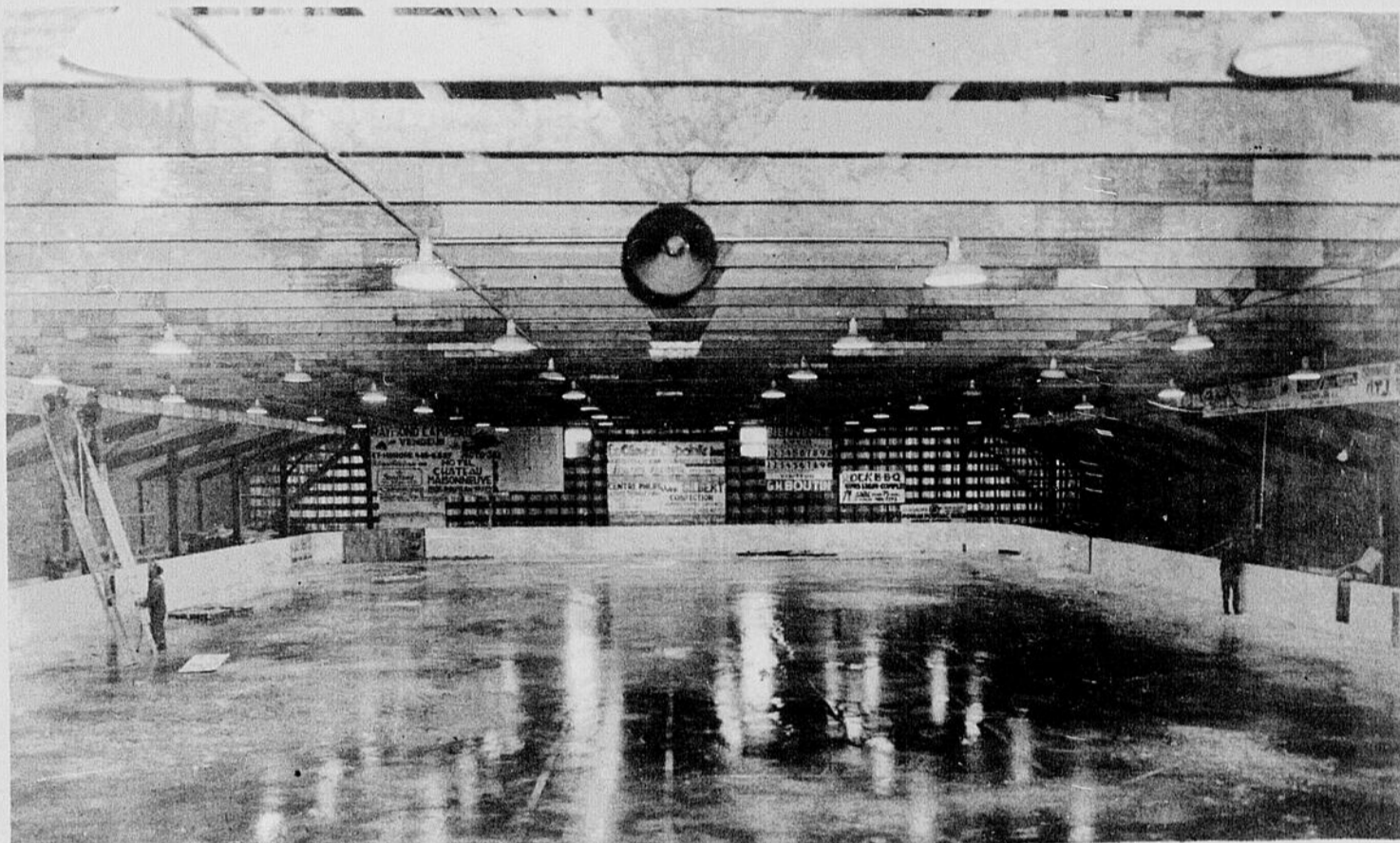
SPECIALITE: BRIQUES ET BLOCS DE CIMENT

TÉL. 485-6306

**ST-HONORÉ**

# 7 décembre c'est la... ST-HONORÉ RENOVÉE

LES INNOVATIONS  
RÉALISÉES  
VOUS ASSURENT  
PLUS DE CONFORT  
ET DE MEILLEURES  
PERFORMANCES



## GRADINS

Des gradins installés, appuyés sur un mur de 9 pieds, permettront une vue meilleure pour les milliers de spectateurs.

## PATINOIRE

Pour donner plus d'aisance aux joueurs de hockey et avoir un meilleur spectacle la patinoire mesure maintenant 185' x 85'.

*Le Président et les directeurs de l'O.T.J. invitent cordialement tous les sportifs de la région*

**ALLONS NOUS RECRÉER  
À L'ARÉNA ST-HONORÉ**

## PROGRAMME

**dimanche 7 décembre**

**2 HEURES**

*Des personnalités  
participeront  
à l'inauguration  
de cette aréna renouvelée*

Ensuite joute de hockey ligue  
Beauce-Frontenac :

**ST-HONORÉ  
vs  
LA GUADELOUPE**  
Partie régulière.

COMPLIMENTS

**A. CHAMPAGNE Inc.**  
CENTRE D'ACHAT  
QUINCAILLERIE "RO-NA"  
MATÉRIEAUX DE CONSTRUCTION

TEL. 485-6459

ST-HONORE

COMPLIMENTS

**O.T.J. ST-HONORÉ**  
Mouvement de Bienfaisance

## 28 DINDES ET 12 PAIRES DE PATINS EN CADEAUX

Les Fêtes approchent!

*Magasinez avec vos yeux  
tout en participant à notre*

# CONCOURS "RÉVEILLON"

Nous vous proposons, encore cette année, un concours "REVEILLON" qui vous permettra de gagner aisément une magnifique dinde pour votre réveillon familial ou une paire de patins pour votre enfant.

### CONDITIONS FACILES

1. Etre abonné à l'ECLAIREUR-PROGRES.
2. Répondre au questionnaire ci-contre. Ajouter vos noms et adresse à l'endroit indiqué.
3. Chercher les réponses à ces questions dans l'une ou l'autre des annonces des marchands qui participent à votre catalogue des Fêtes. Ces annonces sont identifiées par la lettre "C", blanche sur fond noir.
4. Envoyez autant de réponses que l'on désire avant mardi prochain à l'adresse suivante: "Concours Réveillon", C. P. 158,

Ville St-Georges, Beauce. Les concurrents peuvent aussi déposer leurs enveloppes dans l'une ou l'autre des boîtes installées près du bureau de l'ECLAIREUR-PROGRES (509, 1ère Avenue) et à la Papeterie Idéale (410, 1ère Avenue), à St-Georges.

5. Vous pouvez utiliser le questionnaire ou une autre feuille quelconque, mais CHAQUE QUESTIONNAIRE DOIT ETRE PLACE DANS UNE ENVELOPPE DIFFERENTE. Chaque enveloppe doit être suffisamment affranchie sinon elle sera automatiquement refusée.
6. Ce concours durera quatre semaines consécutives; mais chaque questionnaire constitue un concours séparé.
7. Chaque semaine, les noms de 10 gagnants seront tirés au sort parmi les bonnes réponses reçues et sept personnes recevront une dinde, les trois autres auront des patins.

### Travailler par goût

- Des femmes de la société newyorkaise qui ne sont pas obligées de pourvoir à leurs besoins, choisissent de travailler par goût. Etant bien pourvues d'aides domestiques, elles n'ont pas à vaquer aux tâches ménagères et prendre soin des enfants.

En nombre croissant, ces femmes deviennent vendeuses. Certaines d'entre elles font les emplettes pour les clientes dans les grands magasins, alors que d'autres possèdent leurs propres boutiques.

Quelques-unes ne persèverent pas très longtemps. Par ailleurs nombreuses sont celles qui semblent se plaisir à mener cette

vie de travailleuse. Les directeurs de magasins trouvent l'idée excellente. Pour commencer, ces super-vendeuses font une sorte de publicité auprès de leurs amies, ce qui augmente le chiffre d'affaires du magasin.

Et puis, les clientes aiment à demander conseil à ces femmes expertes au chapitre de l'élégance qui suggèrent la robe convenant à chaque occasion ou événement particulier.

## LA VÉRITABLE MAISON DU TAPIS, DU COUVRE-PLANCHER ET DE LA PEINTURE

UN CHOIX EXTRAORDINAIRE DANS LE TAPIS A LA VERGE OU AU COUPON  
GRANDE VARIETE DE PRELARTS ET DE TUILES

Et les fameuses peintures Benjamin Moore

LE TOUT AUX PRIX LES PLUS BAS

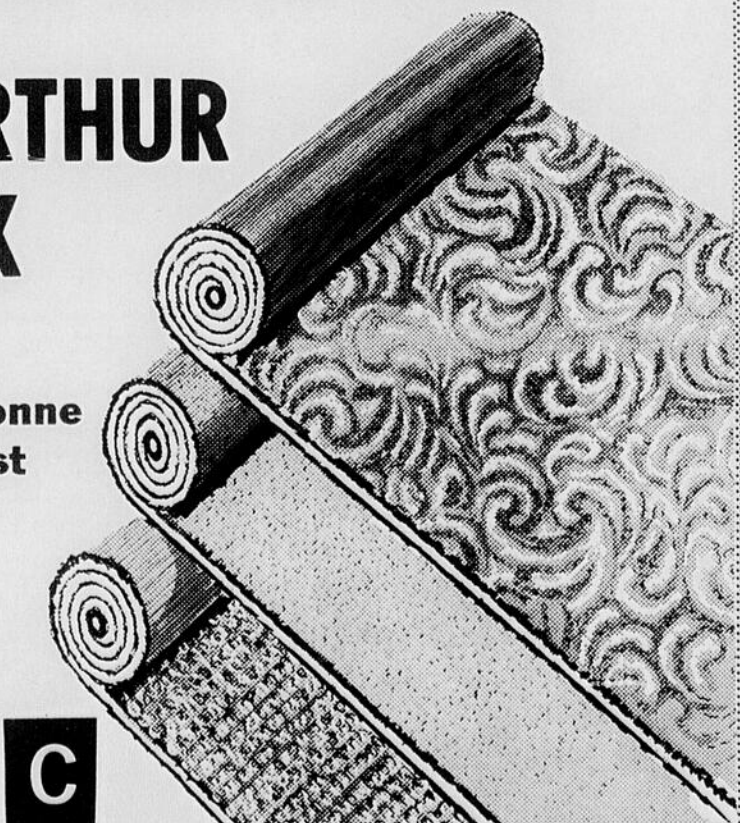
CHEZ

# PAUL-ARTHUR VEILLEUX

15 ans d'expérience

2235, Boul. Dionne  
St-Georges-Ouest  
Tél. 228-2475

Estimation gratuite  
et posage par des  
experts hautement  
qualifiés



C

## CONCOURS RÉVEILLON

### Questionnaire No 2

1.—Quel marchand vous offre "un immense choix de Super-Spéciaux"?

Rép. ....

2.—A quel endroit les appareils sont-ils "vraiment bien"?

Rép. ....

3.—Où trouverez-vous "le modèle que vous cherchez"?

Rép. ....

4.—Dans quel magasin y a-t-il un "grand spécial... pour hiver"?

Rép. ....

5.—Quel marchand offre un "item très spécial"?

Rép. ....

6.—Qui annonce "service rapide et satisfaction garantie"?

Rép. ....

7.—Quel marchand vend des produits "Town & Country"?

Rép. ....

8.—Où peut-on se procurer des produits "Brut et Fa-bergé West"?

Rép. ....

Nom .....

Adresse .....

## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

## GAGNANTS "RÉVEILLON"

(CONCOURS No 1)

1. Mme Léopold Dutil de St-Georges-Ouest
2. Mme Patrick Veilleux de Beauceville-Ouest
3. Mlle Gabrielle Groleau de St-Philibert
4. Mme Dorilas Bisson de St-Gédéon
5. Mme Camille Fortin de St-Martin
6. Mme Albert Lebel de St-Zacharie
7. Mme Eugène Vigneault de St-Théophile
8. Mme Prosper Larochelle de St-Prosper
9. Mlle Lise Gilbert de St-Georges
10. Mlle Judith Turcotte de St-Georges



M. GERARD  
RODRIGUE  
s'unit  
aux membres  
de son  
personnel  
pour vous  
remercier  
de votre  
encouragement  
durant 1969

Pour la préparation de vos réceptions du temps des Fêtes, nous pouvons vous offrir le pain de couleur, les pains à salade, le bon pain canadien, les pâtés à la viande, les tartes faites à la maison, les beignes frais, nos gâteaux aux fruits et bûches de Noël, etc...

## La Boulangerie St-Georges Ltée

135, 1ère AVENUE, ST-GEORGES-EST  
Téls: 228-2168 et 2169

C

## Saint-Victor

### Nos malades

M. Alcide Veilleux à l'Hôpital St-Sacrement de Québec pour grave opération.

Mme Bénoni Prévost à l'Hôpital de Beauceville.

Nos meilleurs vœux de prompt rétablissement.

### Cercle Mgr Bernier

Lors de notre dernière assemblée, il fut décidé que le grand social de Noël aura lieu le 9 décembre. Toutes celles qui désirent faire échange de cadeaux apporteront un cadeau pour participer à ce jeu.

Soyons toutes présentes à cette réunion, il y aura des surprises. Notre Régente, Mme Pouliot vous invite particulièrement à cette soirée récréative.

### Va et vient

M. Mme Roger Rathé, de Henrieville chez M. Mme Alcide Veilleux.

M. Alcide Veilleux, son garçon Serge et son amie Madeleine Fortin et Yvan Veilleux ont été à Lauzon chez M. Mme Joseph Noël et M. Mme Paul Veilleux de Lévis.

M. Luc Lessard de Nashua N.H. chez M. Mme Thomas Jacques Lessard.

Mlle Jeanne Tardif de Nashua N.H. son ami M. Claude Raymond de Manchester, M.H. chez M. Mme Fernando Tardif.

MM. Jean-Yves et Maurice Fortin de Nashua, N.H. chez M. Mme Joseph Fortin.

Mme Daria Gilbert et sa fille Rita en fin de semaine chez Mlle Eva Lessard.

Les personnes suivantes sont venues au service du jeune Pierre Bolduc lundi dernier: M. Mme Joseph Bolduc de Van Buren, Me., M. Mme James Donovan, M. Mme Simon Duval de Montréal, M. Mme Gabriel Veilleux de Thetford, M. Mme Charles Edouard Duval de St-Georges, M. l'abbé Gédéon Duval

de Beauceville, M. Mme Gérard Bolduc de Lewiston, Me.

M. Mandoza Bolduc, M. Georges Bolduc, Mme Donat Dumond, M. Mme Florian Paré de Hartford, Conn., et Mme Alfred Bolduc de Beauceville.

octobre à l'hôtel-Dieu de Lévis, et baptisée le 9 novembre. Parrain et marraine: M. Mme Anselme Roy grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Nicole Roy, tante du bébé.

### Naissance

M. et Mme Gaétan Lecours de Ste-Justine, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance de leur premier enfant: Marie, Josée, Nancy, née le 24

### Le mariage "unisexe" de l'an 2,000

— Un sociologue britannique a prédit qu'en l'an 2000, le père de fa-

mille lavera la vaisselle et changera les couches de bébé, pendant que la mère sera occupée à tondre le gazon et à laver la voiture.

Peter Wilmott, directeur de l'Institut des études sociales à Londres, fait ainsi la description "unisexe". Ce changement qui consiste à intervertir les rôles dans la famille, est déjà noté aux Etats-Unis, a-t-il souligné.

Le professeur indique qu'il est de plus en plus difficile d'établir une distinction entre les silhouettes masculines et féminines, considérant les mêmes styles de coiffure et la mode des tenues vestimentaires identiques

pour les jeunes Américains, à qui l'on donne des prénoms ambivalents.

Selon M. Wilmott, les hommes dépendent plus que les femmes aux comptoirs de parfumerie, ajoutant qu'on note maintenant une même tendance en Grande-Bretagne.

La famille unisexe, telle que décrite par le sociologue, préconisera un système selon lequel le mari et l'épouse auront tous deux des emplois à l'extérieur et se partageront les tâches domestiques.

**MONSIEUR!.. Soyez à votre MIEUX pour Noël en portant ce qu'il y a de MIEUX...**

## LES FAMEUX COMPLETS ET PALETOTS



LA  
LIGNE  
MODE

Progress  
BRAND

Progress façonne pour vous cet automne les tissus pure laine les plus recherchés apportant un élan et une vigueur nouvelle dans le domaine de la mode. Les rayures sobres rehaussent les contours fluides de la nouvelle silhouette. Une élégance tout masculine. Il faut les voir! Venez vite!

**Marc Roberge Inc.**

MON TAILLEUR

346, 1ère Ave. VILLE ST-GEORGES



Samedi dernier avait lieu à St-Ludger la soirée de présentation des Duchesses du Carnaval de St-Ludger; de gauche à droite: Mlle Rose-Anne Létourneau, duchesse des Fermières, accompagnée de son intendant M. Martial Veilleux; Mlle Nicole Gagné, Reine des Sports

1968-69, accompagnée de M. Robert Dallaire; Mlle Céline Lapière, duchesse des sports d'hiver, accompagnée de son intendant M. Michel Fillion. Le couronnement de la Reine pour l'année 1969-70 aura lieu le 21 février prochain. (Photo Gabriel Cliche)

## Saint-Prosper

Réunion des fermières le 25 nov. Invitées ce soir là: Mlle Gisèle parlent du programme d'une journée à l'école maternelle. M. le Curé parle du renouveau liturgique de la messe.

Cinq dames prennent part au 'Tricoton' ce sont: Mme Emile Poulin, Mme Adrien Laflamme, Mme Laurian Talbot, Mme Antonio Beaudoin et Mme Claude Beaudoin, la gagnante est Mme Emile Poulin.

Les prix pour les travaux du mois vont à Mme Lorenzo Paquet, Mme Camille Gilbert, Mme Yvan Gilbert et Mme Alfred Paquet.

Démonstration de Couronnes de Noël faites avec du Phentex par

Mme Henri Loignon et bouteille recouverte avec du Polyon par Mme Alfred Paquet.

Recette de Pouding Chômeur par Mme Laurian Talbot. Cadeau aux mamans, Mme Paul Quirion.

Prix de présence du mois, gagné par Mme Denis Larochelle.

Partie récréative par les dames des rangs St-Charles, St-Joseph et St-Pierre. Mme François Vallancourt a été élue Catherinette. Chant-Tour du chapeau- Jeu de poches- Pièces, 'Bonheur en ménage', Pièces comiques, Visite chez le médecin. Et pour terminer, quelques dames bénévoles du village ont préparé un excellent goûter. Cordial merci à toutes. Fermières, nous vous attendons toutes avec vos maris, samedi le 6 décembre à la salle

paroissiale.

Décès:

Le 27 novembre 1969, est décédée subitement Mme Imelda Morin seconde femme de feu Enoc Brochu à l'âge de 85 ans et 8 mois. Elle laisse dans le deuil ses enfants qui sont:

Mme Robert Frere d'Ottawa (Thérèse), M. et Mme Raymond Brochu de Hatford Conn. Ses beaux-fils: M. Conrad Brochu de St-Prosper, M. Léo Brochu de Jacman, M. et Mme Raoul Brochu de Brunswick Maine, M. et Mme Gérard Brochu de St-Georges. Un frère: M. Cléophas Morin de St-Henri.

Service et sépulture au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis, le 29 à 4 heures p.m. Le corps était porté par: MM.

EMERSON
QUALITÉ EXCEPTIONNELLE
C

The Delibes

Tél. Bur. 485-6257  
C. P. 206

**Lionel Thériault**  
ELECTRONICIEN  
Vente de Stéréos, Radios, T.V., Radios transistor "Emerson"

MEMBRE  
ASSOCIATION  
DES  
ELECTRONICIENS  
DU  
QUÉBEC  
MEMBER

Réparation de toutes marques de radios, stéréos, antennes, accessoires électriques

ST-HONORE, BEAUCE

Service à domicile

L'ESSE  
D'UNE  
MISE-  
POINT!  
79

Valable jusqu'au  
10 décembre

Fiez-vous aux...

BOUGIES  
"CHAMPION"  
pour un  
rendement accru

- MEILLEUR MILLAGE.
- DÉMARRAGE RAPIDE.
- ACCÉLÉRATION SENSIBLE.
- PLUS GRANDE PUISSANCE.
- SÉCURITÉ DANS LES DOUBLEMENTS.

C

HANDY ANDY

HA

1995, Boul. Dionne  
Ville St-Georges-O.

**Beaucoup plus d'acide avec "COMMODORE 30"**

Une plus-value de rendement et de durée

La réserve d'acide est 3 fois supérieure à celle contenue dans les batteries ordinaires et maintient les plaques bien couvertes pour un rendement accru. Nécessite de l'eau 3 fois l'an à l'utilisation normale.

**Caractéristiques spéciales**

Séparateurs en plastique assurant une basse résistance de charge et de décharge. Le nouveau renfort en plastique aide les plaques positives à résister aux chocs et prévient les pertes, prolongeant ainsi la durée de la batterie. Le coffre et le couvercle en caoutchouc dur sont invulnérables à l'acide et résistent aux effets des chocs et vibrations.

Rég. \$20.95  
**SPECIAL \$16.77**

**LE PNEU A NEIGE "Cross Country" Protège le conducteur aussi bien que l'auto!**

Ce "Cross Country" offert par Handy Andy offre le summum de la sécurité et du confort. Il est tout spécialement conçu en vue de la sécurité et du confort sur les routes canadiennes.

Visitez un de nos magasins Handy Andy. Nos vendeurs spécialement entraînés vous aideront dans le choix du pneu qui convient exactement à vos besoins de conduite.

**\$10.88 à \$28.95**

Pour toutes voitures populaires, standard ou compactes. Aucun échange nécessaire

Installer une "Commodore 30", c'est rouler sans soucis.

Pour Noël faites vos achats de:

**Meubles Appareils Electriques - Cadeaux**  
**Disques - Instruments de Musique**

chez **J.A. GAGNÉ** ENR.

407, 1ère AVENUE (En face du pont)

VILLE ST-GEORGES

**Suggestions pour cadeaux:**

### Appareils Electriques

**Lessiveuses et Sécheuses**  
 General Electric et Kelvinator

**Laveuses de vaisselle**  
 Modèle encastré ou portative.

**Poêles électriques**

**Refrigérateurs "sans givre"**

**Télévisions portatives**  
 pour la chambre à coucher.

**Télévisions-couleurs**  
 avec tube-écran garanti de 7 ans.

**Stéréos**

**Enregistreuses**

**Radios**

### Divers

**Fauteuils**  
 de tout genre

**Malles de voyage**  
 Hommes et dames

**Mobiliers de:**  
 salon, chambre, cuisine

**Tables de salon**

**Lampes - Cendriers**

**Peintures**

**Animaux en peluche**

**Bibelots**

### Département de Musique

**DISQUES:**  
 33 1/3 et 45

Le plus grand  
assortiment de la  
région.

Classique — Semi-classique  
 Populaire — Chansonnier  
 Western — Monologues  
 Musique religieuse  
 Cours de culture physique  
 Cours de langues  
 "Sound-Tracks"  
 Valses — Reels — Giges

**CASSETTES**  
 pré-enregistrées  
 ou vierges.

**RUBANS**  
 (tapes) stéréo 8 pistes

### INSTRUMENTS DE MUSIQUE

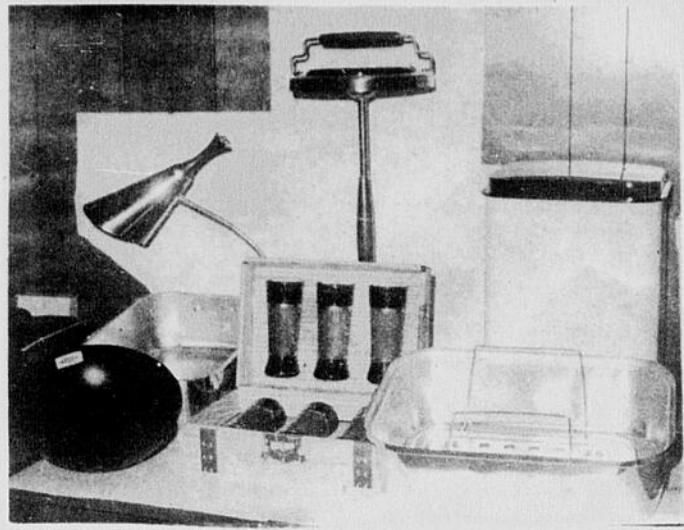
Pianos  
 Orgues électroniques  
 ou à boutons  
 Guitares acoustiques  
 et électriques  
 Violons  
 Accordéons  
 Microphones  
 Accessoires pour  
 instruments

Chez **J.A. GAGNÉ** ENR.

- PLAN "MISE DE CÔTÉ", sans charge.
- CONDITIONS FACILES DE PAIEMENT  
pas d'intermédiaire - le client transige direc-  
tement avec la Maison.
- LIVRAISON À DOMICILE.
- SERVICE par personnel expérimenté et  
courtois.

**J.A. GAGNÉ** ENR.

MAISON DE CONFIANCE ÉTABLIE IL Y A 35 ANS,  
RÉPUTÉE POUR SES BAS PRIX ET SON SERVICE.



# \$1,300. A GAGNER

26 semaines

## CONCOURS "TOUT POUR TOUS"

(on trouve de tout dans la région)

C'EST AGRÉABLE -- C'EST PAYANT

et nous connaissons mieux nos hommes d'affaires

### CONCOURS "TOUT POUR TOUS"

**Conditions:**

—Répondre au questionnaire. Ajouter vos noms et adresse.

—Chercher les réponses aux questions dans les annonces des hommes d'affaires qui participent à ce concours.

—Envoyer vos réponses dans les douze jours qui suivent la date de publication du présent journal.

—Chaque questionnaire doit être placé dans une enveloppe différente.

—Adresser vos enveloppes à CONCOURS TOUT POUR TOUS, C. P. 158, St-Georges. Ou encore les déposer dans les boîtes placées à cette fin près du bureau de l'ECLAIREUR-PROGRES (508, 1ère Avenue) ou à la Papeterie Idéale (410, 1ère Avenue) à St-Georges.

A toutes les deux semaines, les noms de 5 gagnants seront tirés au sort parmi les bonnes réponses et ces personnes recevront les cadeaux annoncés.

#### QUESTIONNAIRE No 7

- 1.—Où trouver un lave-auto à 0.25?  
Rép.:.....
  - 2.—Quel marchand peut-on appeler à ???-3456?  
Rép.:.....
  - 3.—Qui offre des spéciaux "à toutes les semaines"?  
Rép.:.....
  - 4.—Où obtenir un service électrique de tune-up?  
Rép.:.....
  - 5.—Où trouver un appartement nommé "Del-Rio"?  
Rép.:.....
- Nom.....
- Adresse.....

#### Agents Gaz. et Huile Diesel

**CLEMENT ROY**  
Agent   
Ville St-Georges-Est  
Tél. 228-5324

- J. C. TURCOTTE**  
Agent Esso Tél. 228-6604
- LIONEL BERNARD & FRÈRE**  
Spécialité: Service Diesel  
St-Côme Tél. 685-3701
- LACHANCE & FRÈRES INC.**  
Vendeur Fina, gros et détail  
Gaz., Diesel, Huile  
Beauceville-E. Tél. 227-6519

#### Assurances

- HENRI-LOUIS POULIN**  
Courtier d'assurance agréé  
Beauceville-O. Tél. 227-6157  
Rés. 227-6959
- J. A. DEBLOIS INC.**  
Courtier d'assurance agréé  
Beauceville-E. Tél. 227-9106
- MICHEL SAMSON**  
Courtier d'assurances  
St-Prosper Tél. 594-2931  
Rés. 594-2968

#### Barbiers et Coiffeuses

- SALON CHEZ LISE**  
Edifice ancien Théâtre,  
St-Côme Tél. 685-3433
- SALON CHEZ MARCEL**  
Coupe au rasoir, teinture  
cheveux  
Beauceville Tél. 227-9119

- SALON JUDITH, coiffeuse**  
St-Prosper Tél. 594-2172
- SALON LUCIEN POULIN**  
Beauceville-O. Tél. 227-9186
- SALON ROGER POMMERLEAU**  
Spécialité: Coupe au rasoir  
St-Côme Tél. 685-3838

#### Bijoutiers

- BIJOUTERIE REAL ST-AMAND** — 2104, 1ère Ave,  
St-Georges-O. Tél. 228-2385  
Rés. 228-2116
- BIJOUTERIE CLOVIS SMITH**  
Enr., 1995, 1ère Avenue,  
St-Georges-O. Tél. 228-6325  
Rés. 228-2095

#### Cafés et Restaurants

- CAFE CHEZ ROLAND**  
2000, Blvd Dionne  
St-Georges-O. Tél. 228-2477
- RESTAURANT RENDEZ-VOUS**  
Repas complets - livraison  
gratuite Tél. 228-3088  
1600, Blvd Dionne, St-Geo.-O.
- SNACK BAR ROBERTO**  
N.-D. des Pins Tél. 227-9292
- RESTAURANT DU THEATRE**  
Repas légers et complets  
St-Zacharie Tél. 593-4811
- BEAUCE STEAK HOUSE**  
Beauceville-E. Tél. 227-9033  
227-9954
- RESTAURANT NORMANDIE**  
Pizza, spaghetti, B.B.-Q.  
Beauceville Tél. 227-3709
- RESTAURANT DES OURS**  
Spécialité: Poulet panné  
St-Prosper Tél. 594-2963
- BUFFET de la CHAUDIERE**  
230, 1ère Ave, Est  
St-Georges Tél. 228-3762

**POULIN & FRERES**  
Restaurant et articles sport  
Beauceville-O. Tél. 227-6379

#### Caisse d'Etablissement

**LA CAISSE D'ETABLISSEMENT DE LA CHAUDIERE**  
Plan d'épargne, Placement  
Etablissement  
St-Georges Tél. 228-5571

#### Chaussures

**JEAN-MARC BOLDUC**  
Endroit où la famille se  
chausse à meilleur prix  
1re Ave, St-Geo.-O. 228-5387

#### Ecole de conduite

**ECOLE DE CONDUITE DE BEAUCE**  
Edouard Tardif Tél. 228-3954

#### Epiciers - Bouchers

- BERNADIN ROY**  
Boucher, épicier, licencié  
Beauceville-O. Tél. 227-6246  
Rés. 227-9182
- BENOIT DOMINGUE**  
Epicier, boucher, 325, 25e rue  
St-Georges-O., Tél. 228-3738
- GAETAN LETOURNEAU**  
Boucher, épicier, licencié  
St-Côme Tél. 685-3828
- LEANDRE FECTEAU**  
Epicier, boucher, 410, 21e rue  
St-Georges-O. Tél. 228-6641

**MARCHE CENTRAL INC.**  
A Lavallée, gérant  
Boucherie - Epicerie  
Bière - Porter  
Tél. 685-3411, St-Côme, Bce  
Service prompt et courtois!

**MARCHE ROUGE & BLANC**  
J. P. Létourneau, prop.  
Epicier, boucher, licencié  
St-Zacharie Tél. 593-2461

**RANCOURT & FORTIN**  
Epicier, boucher, licencié  
22e rue, St-Georges-Ouest  
Tél. 228-2582

**ROLLAND GARANT**  
Epicier, boucher, licencié  
St-Zacharie Tél. 593-2691

**VICTOR BOLDUC**  
Boucher, épicier, licencié  
Beauceville-O. Tél. 227-6342

**JOS. GOSSELIN**  
Epicier, boucher, licencié  
St-Honoré Tél. 485-6508

**NORMAND LACHANCE**  
Epicier, boucher, licencié  
St-Gédéon Tél. 11

**G. H. Boutin**  
Epicier, boucher, licencié  
**ABATTOIR**  
St-Honoré Tél. 485-6342

**Eugène Genest**  
Epicier, boucher, licencié  
Tél. 597-3323  
**Mme Eugène Genest**  
Magasin général  
St-Théophile, tél. 597-3323

#### Fer ornemental et Soudure

**COUTURE ALUMINIUM INC.**  
Revêtement "Alcan", portes  
et fenêtres, fer ornemental  
785, Bl. Dionne Bur. 228-5087  
St-Georges-O. Rés. 228-5356

**POULIN & RODRIGUE INC.**  
Fer ornemental, auvents,  
fibre de verre  
Beauceville Tél. 227-6802  
Rés. 227-6380

#### Fleuriste

**FLEURISTE BEAUCEVILLE**  
Fleurs naturelles et  
artificielles  
Mme E. Godbout, prop.  
Tél. 227-6410

#### Garages et Stations de service

- ARMAND NADEAU**  
Esso Service  
42, Boul. Lacroix  
St-Georges-E. Tél. 228-4959
- GARAGE FINA (Langis)**  
Traitement antirouille  
St-Georges-O. Tél. 228-3953
- GARAGE PATRICK GILBERT**  
Station de service Gulf  
Beauceville-O. Tél. 227-3418
- JEAN-GUY FORTIN**  
Gaz-Bar - Escompte  
St-Côme Tél. 685-3955
- STATION GOLDEN EAGLE**  
Roch Drouin, prop.  
Spécialité: Vente Stéréo tape  
202, route Kennedy  
St-Georges-E. Tél. 228-4751
- STATION IRVING, An. Morin**  
Spéc. Balancement de roues  
45, Blvd Lacroix  
St-Georges-E. Tél. 228-5797
- STATION SERVICE SHELL**  
Lavage, graissage, tune-up  
Remorquage, traitement  
antirouille  
Beauceville-E. Tél. 227-9142
- GARAGE AURELE POMERLEAU**, Rép. générales, tune-up  
St-Victor Tél. 4-W-1

**Armand Bergeron Enr.**  
GARAGISTE  
Débossage, peinture, soudure  
Installation vitres wind.  
Estimé gratuit  
Morissette St., tél. 594-2622  
Maison: 594-2510

**SERVICE TEXACO FORTIN**  
Roger Fortin, prop.  
1790, Blvd Dionne,  
Ville St-Georges, tél. 228-6210

**PARENT ESSO ELECTRIQUE**  
Enrg. - Service électrique  
de tune-up  
St-Prosper Tél. 594-2188

#### Hôtels

- HOTEL BEAUCEVILLE**  
Bar-Salon Del-Rio  
Danse tous les soirs  
Tél. 227-6314
- HOTEL BIENVENUE**  
Salle de réception,  
banquets, anniversaires  
Danse Vendredi, samedi  
Tél. 685-8804 Rés. 685-3821  
St-Côme, Beauce

**HOTEL CHEZ JEAN**  
Orchestre le samedi soir  
St-Zacharie Tél. 593-2332

#### Imprimerie

**IMPRIMERIE MODERNE Enr.**  
Impressions de tous genres  
509, 1ère Ave, Tél. 228-4011

**LA CIE DE L'ECLAIREUR**  
LTEE — Imprimeurs  
Beauceville Tél. 227-3359

#### Laiterie

**Laiterie St-Georges Ltée**  
1175, Blvd Dionne,  
St-Georges-Ouest, Beauce  
Tél.: 228-2223—228-2220  
Henri Poirier, gérant

#### Maîtres-électriciens et chauffage

**BENOIT POULIN**  
Maître-électricien  
Installation 220 volts  
Chauffage électrique  
Estimation gratuite  
Vente Cascade 40  
St-Prosper, tél. 594-2949

**TURCOTTE ELECTRIQUE Inc.**  
Electricité, chauffage  
Tél. 228-6661

**Carlton Electric Inc.**  
Spécialité: Electricité  
Chauffage électrique et à l'huile  
Plomberie et chauffage  
Morissette St., tél. 594-2542  
STE-JUSTINE

#### Magasins généraux

- GERMAIN M. BELANGER**  
Magasin général  
St-Côme, Tél. 685-3456
- MAGASIN CO-OP BCEVILLE**  
Tél. 227-3343 — 227-3311

#### Manufacturiers Meubles, vente et rembourrage

- L'ATELIER DU MEUBLE**  
Dion. Bouffard, rembourreur  
St-Prosper Tél. 594-2182
- MEUBLES CLEMENT FORTIN**  
1ère Ave, St-Côme 685-3477
- REMBOURREUR BEAUCEVILLE** - Toit vinyle et convertible  
Intérieur complet d'autos  
Vente et pose tapis 227-6102

**La Perfection du Meuble Enrg.**  
Yvon Laflamme, prés.  
Manufacturier d'ameublement  
Scolaire, Eglise, Bureau  
St-Benoît Lâbre, 586-3911

**J. P. Gilbert Enrg.**  
P. H. Thibodeau, prop.  
Meubles et Accessoires électriques  
Bélanger, Roy et Inglis  
Beauceville-O. Tél. 227-3735

**PAUL POULIN**  
Meubles  
La Guadeloupe Tél. 459-6741

### Matériaux de construction

BEAUCEVILLE FLOORING Inc.  
Bois de plancher 227-3365

**Bouffard Matériaux de construction**  
Outils - Jouets  
Cadeaux - Meubles  
St-Prosper, tél. 594-2241

**Beauce Matériaux enr.**  
F. Morissette, prop.  
De tout en Matériaux de construction  
1095, Avenue de la Chaudière  
St-Georges-O. tél. 228-4963  
rés. 228-3937

**MARIE-LOUIS RODRIGUE**  
Menuiserie, portes, châssis  
St-Prosper Tél. 594-2425

**HENRI ROY LTEE** - Pin sec et vert - Bois construction  
Beauceville-O. Tél. 227-3395

### Monuments funéraires

**CONRAD CARON**  
Monuments funéraires  
Beauceville-Est Tél. 227-3797

### Moulées et Engrais

**P. A. LESSARD & FILS Enr.**  
Manufacturier Moulées Balancées  
Grains, moulées, engrais chimique  
53, 4e Rue Station 228-3343

**Ludger Bouchard Inc.**  
Manufacturier Moulées Balancées  
Grains, moulées, engrais chimique  
St-Gédéon, tél. 39

### Nettoyeur

**NETTOYEUR ST-GEORGES INC.** - Procédé sanitone  
1390, Blvd Dionne,  
St-Georges-O. Tél. 228-3433

### Pâtisserie

**Boulangerie R. SAMSON**  
BEAUCEVILLE-EST  
Pâtisseries françaises  
Gâteaux - Tartes assorties  
ARSENE FOURNIER, Bur. 227-6118  
Surveillant ventes Rés. 227-6118

**BOURQUE & FILS ENR.**  
Boulangerie, pâtisserie  
St-Prosper Tél. 594-2242

### Pavages

**LES PAVAGES DE BEAUCE LTEE** - Pavage de tous genres, gravier, concassé  
Beauceville-O. Tél. 227-6429

### Portes et fenêtres aluminium

**Beauceville Sash & Door (1965) Ltée**  
RAYMOND RODRIGUE, prés.  
Odina Rodrigue, gérant 227-9291  
Roger Pomerleau, 228-4050  
Représentant des ventes  
PORTES ET CHASSIS BOIS ET ALUMINIUM  
BEAUCEVILLE-OUEST  
Bur. 227-6382 Mont. 322-2111

### La Menuiserie des Pins (Québec) Ltée

N.-D. de la Providence  
Manufacturier portes et fenêtres de tous genres. Portes intérieures préfabriquées. Bois de finition, etc.  
Spécialité: Fenêtre aluminium couissante.  
Tél. Bur. 227-3324  
Rés. L. Fecteau 227-6805  
Rés. B. Mathieu 484-2805  
Ven. J.C. Cloutier, tel. 227-6515

### Peintre

**RAYMOND LESSARD**, entrepreneur-peintre - Détailant peinture National, tuiles, prélat, céramique, tapis, tapisserie - 700 1ère Ave, St-Georges-O. Tél. 228-3573

### Photographe

Film en couleur développé \$2.49  
**STUDIO BEAUCE PHOTO BEAUCEVILLE**

### Pièces d'autos

**ADRIEN GILBERT Auto Parts**  
Réparations générales  
Soudure au gaz et électricité  
Bceville, rte 28, Tél. 227-6838

**ST-PROSPER ESSO SERVICE**  
Réparations générales  
Vente pièces neuves et usag.  
Lave auto \$0.25 Tél. 594-2142

### Garage Co-op Bceville

Pièces en gros et détail  
Distr. pneus B.F. Goodrich, Good-Year, Firestone  
Spécialité: Alignement et balancement de roues d'autos et camions de toutes dimensions.

### Pièces d'autos Universelles Inc.

Tél. Ste-Marie 387-5223  
Beauceville-Est 227-3345

### TURCOTTE AUTO INC.

Vente en gros  
St-Georges-O. Tél. 228-6644

### WESTERN TIRE

Pièces auto - Articles sport  
St-Prosper Tél. 594-2772

### Réparations d'autos-neige

**GARAGE FELICIEN BEGIN**  
Service Champlain  
Réparation auto-neige  
480, 32e rue,  
St-Georges-O. Tél. 228-4982

### Réparations T.V. - Radios

**GASTON LESSARD**, Vente et réparation: Radios, T.V., accessoires électriques  
Spéc.: Télé couleurs R.C.A.  
Beauceville-E. , Tél. 227-6155

### Jean-Marc Tardif

TECHNICIEN  
T.V. Couleur  
Transistors - Radios d'auto  
App. électriques  
St-Côme, tél. 685-3553

### SAMSON RADIO T.V. ENRG.

Vente et service  
St-Prosper Tél. 594-2950

### Soudure mécanique, débossage

**ATELIER MECANIQUE**  
Soudure - Rock Buteau, pr.  
St-Prosper Tél. 594-2343

**NORMAND POULIN**  
Machinage et soudure  
Beauceville Tél. 227-6881

### Station de Service Serge Baillargeon

Peinture - Soudure  
Débossage  
Tél. 228-4527 8485, Rte No 2  
St-Georges-Est

### Atelier Soudure Electrique

Florian Poulin, prop.  
Fabrication boîtes de camions et Dunkey - Machinage  
Rép. et fabr. cylindres à huile  
St-Benoît Tél. 586-3773  
Rés. 586-3825

### Scies mécaniques

**ELIE NADEAU, prop.**  
Vente et service  
Scies mécaniques  
St-Prosper Tél. 594-2102

### Théâtre

**THEATRE ST-ZACHARIE**  
Représentations samedi et dimanche  
Jules Daigle Tél. 593-4811

### Tissus à la verge, coupons

**MME LAURENT LAROCHELLE**  
Tissus, lingerie et cadeaux  
St-Prosper Tél. 594-2108

**Mme LEOP. POMERLEAU, pr.**  
Tissus à la verge et pesée  
Beauceville-E. Tél. 227-9650

**MME LOUISDA LAPOINTE**  
Artisanat, coupons  
244, rue Hôpital,  
Beauceville-O. Tél. 227-3429

**PATRICK BERNARD**, épicier  
Coupons à la verge et livre  
Bceville-O. rte 28, 227-6592

### Lingerie Lucienne Enrg.

Tissus à la verge, nouveautés et importations. Couvre-lits, draps, tentures. Coupons à la lb.  
GROS et DETAIL  
100, 8e rue, Beauceville-Est  
Tél. 227-9026

### Vendeurs d'autos neuves et usagées

**BEAUCE AUTO INC.**  
Boul. Renault  
Beauceville Tél. 227-9020

**FLORENT QUIRION AUTO Ltée** - Autos neuves et usagées  
financement  
Beauceville Tél. 227-6131

**MAURICE BEDARD**  
Vendeur chars usagés  
St-Côme Tél. 685-3375

**ROY & FRERES**  
Meubles, matériaux, Auto.  
St-Prosper Garage 594-2275  
Mag. 594-2977

### Marc Rancourt

**GARAGE NATIONAL**  
Vendeur chars neufs et usagés  
Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac  
2e Avenue, tél. 228-4838  
Rés. 101, 26e rue, tél. 228-2147

### Vendeurs machines agricoles

**MARANDA EQUIPEMENT Inc.**  
Route Kennedy,  
St-Georges Tél. 228-6626

### Station Finca

Chez Morin & Caouette  
Enrg.  
Payez moins cher. Vendeur autorisé machinerie agricole Allis Chalmers et David Brown. Neufs et usagés.  
St-Côme, tél. 685-3733

### Vêtements

Qui s'habille bien s'habille  
**CHEZ ROLAND ENRG.**  
Beauceville-E. Tél. 227-6378

**CHEZ YVETTE ENRG.**  
Confection Dames et Filles  
Beauceville-E. Tél. 227-6234

**MME CAMILLE POULIN**  
Lingerie hommes, femmes, enfants  
St-Prosper Tél. 594-2323

### Paul-Emile Létournecu

Nouveau salon de la mariée  
Vente, location robes de mariée  
Capes de fourrure  
Vêtements complets  
membres famille  
Mise de côté  
St-Côme, tél. 685-3837

### Vitrerie

**VITRERIE DE LA BEAUCE**  
Enr. St-Geo.-E. Tél. 228-6143

## GAGNANTS

## DU 6e CONCOURS

### 'TOUT POUR TOUS'

**Mme Claude Loignon** de St-Georges-Ouest

**Mme Oliva Lessard** de St-Georges-Ouest

**Mme Roger Veilleux** de St-Martin

**M. Réjean Poirier** de St-Théophile

**M. Henri Boutin** de St-Prosper

## chronique

### DOMTAR

#### AUX OUVRIERS FORESTIERS DIVISION CHAUDIERE

Notre record de SECURITE dont nous étions si fier est en train de s'effriter. Nous sommes sur une pente dangereuse, donnons un coup de barre avant qu'il ne soit trop tard et que nous ayons à déplorer des accidents graves; nous avons plusieurs "passé proche" depuis quelques temps.

Nous vous proposons une révision en trois points: "Revisons notre attitude, notre équipement et notre manière de travailler".

#### 1-NOTRE ATTITUDE

Sommes-nous conscients que nous effectuons un travail dangereux et que ce travail requiert notre attention à tout moment.

#### 2-NOTRE EQUIPEMENT

Nos outils et les machineries sont-elles en bon état? N'attendons pas la fin de la semaine pour nos réparations; les accidents, eux, n'attendent pas. Sommes-nous bien protégés par nos vêtements de sécurité?

#### 3-NOTRE MANIERE DE TRAVAILLER

Prenons-nous des chances en voulant travailler plus vite?

Pour sauver quelques secondes, nous risquons de perdre des semaines, des mois et peut-être même la vie.

Pour qu'il ne m'arrive pas d'accidents à moi, il n'y a que moi qui puisse me protéger.

VOTRE COMITE DE SECURITE  
LA SOCIETE FORESTIERE DOMTAR LIMITEE  
DIVISION DE LA CHAUDIERE



Que vous ayez 14 ans ou 94 ans

**A. Sévigny LTÉE**

*peut vous vêtir de la tête aux pieds.*

**Nous avons aussi un vaste choix de cadeaux pour hommes et garçons**

Une visite vous convaincra de la supériorité de notre marchandise

**A. SÉVIGNY Ltée**

399, 1ère Ave, ST-GEORGES-EST (face au pont)  
Tél. 228-3082

# PRIX SPÉCIAUX

OUVERT LE JEUDI ET VENDREDI SOIR JUSQU'À 9½ HRES

## Pantalons Thermal

2 à 6x, garçons et fillettes, escompte

## Pantalons de ski

dames et hommes

## Jackets sport

enfants, fillettes, garçons

**GRATIS** avec achat de \$10.00 et en ajoutant 10¢

1 paire de BAS CULOTTE, Miranda, 1ère qual. ou 1 BALAI, ou 10% d'escompte

20%

## Habits d'autos-neige

enfants, dames, hommes

## Pour la famille

un choix de gilets de toute beauté — escompte

10%

## Collants

small — médium — large val. 3.95 — En spécial

\$1.50

## Aussi Collants

pour fillettes, coul. assorties

## Collants 6 à 18 mois

1ère qualité

75¢

## Sous-vêtements d'hiver

hommes, garçons

LIGNE COMPLETE DE REMEDES BREVETES ET VITAMINES

# ALBERT LÉVESQUE

607, 2e Avenue, ST-GEORGES-EST Tél. 228-3462

## Apprenez à vos enfants à éviter la panique en cas d'incendie

Les incendies qui ravagent les résidences défraient souvent les manchettes de façon dramatique. A leur lecture, on ressent un petit frisson d'horreur, puis l'on passe à la manchette suivante. Au contraire, ces accidents vous portent peut-être à la réflexion? La plupart sont causés par un manque de sécurité, ou encore par la négligence. Avez-vous pensé à mettre les enfants en garde? Leur avez-vous dit quoi faire lorsque le feu éclate?

Il serait opportun de convoquer une petite réunion familiale afin de définir les mesures d'urgence qu'il convient de prendre pour prévenir toute panique et atténuer la peur. Faites comprendre aux enfants que la fumée et les gaz qui s'en dégagent sont tout aussi dangereux que les flammes — qu'il faut fuir rapidement à la recherche d'air frais sans s'attarder à chercher ses vêtements et à se vêtir — qu'ils doivent connaître d'instinct les sorties les plus faciles.

La Croix Rouge conseille de se couvrir le nez et la bouche avec un oreiller ou un linge mouillé lorsqu'on traverse une pièce enfumée; ou encore, retenir son souffle. L'air le plus pur flottera au-dessus du plancher, par conséquent, il serait bon de fuir en position accroupie. Dites aux plus jeunes que si leurs vêtements sont en feu, il vaut mieux ne pas courir mais se rouler sur le plancher ou s'enrouler dans un manteau ou dans une couverture afin d'étouffer les flammes. Apprenez-leur à sauter sur le téléphone afin

d'appeler du secours, en énonçant clairement leur nom et leur adresse.

Lorsque vous vaequez à vos occupations de ménagère, les dangers d'incendie, visibles ou non, vous entourent. Demandez au maître de la maison d'examiner d'un oeil critique les fils électriques afin de dépister toute pièce usée. A surveiller: l'antenne de la télé. Est-elle bien

assujettie et protégée contre la foudre? Vous assurez-vous que les fils d'extension ne courent jamais sous le tapis, ni accrochés à un clou? Fermez-vous toujours votre fer à repasser quand vous quittez une pièce? Les appareils ménagers sont-ils tous en bon état? Le brûleur de chaudière et les tuyaux sont-ils vérifiés et nettoyés régulièrement? Il est dangereux de laisser s'accumuler les objets de rebut dans le sous-sol, dans les armoires, au grenier, dans la cour. Prenez-vous le soin de ranger les liquides inflammables dans des contenants de sécurité, loin de toute source de chaleur?

Avant de vous retirer pour la nuit, jetez un coup d'oeil aux cendriers: une cigarette ou un cigare qui fument encore pourraient tomber sur le capitonnage d'un meuble ou sur le tapis. On devrait inciter les gens à ne pas fumer au lit, sinon le leur interdire, car bien des incendies mortels surviennent dans les maisons entre minuit et 6 heures du matin. Il faut aussi apprendre aux petits enfants le danger de jouer avec les allumettes et les briquets.

Un excellent investissement pour la maison, c'est de se procurer deux extincteurs chimiques que l'on placera à portée de la main, dans la cuisine et au sous-sol. Chaque membre de la famille devrait en connaître le maniement. En outre, des spécialistes de maisons peuvent vous conseiller sur les meilleurs systèmes d'alarme pour votre logement. Il est sans doute sage de se tenir prêt à agir en cas d'urgence. Mais, ne l'oubliez pas, il est encore plus sage de "prévenir que de guérir."

### HYGIÈNE ET SÉCURITÉ

## Pour Vous, Mamans

par Marie Gélinas

Le feu et les enfants s'accordent mal!

Ne sous-estimez jamais la puissance d'une allumette. Entre les mains d'un petit enfant, elle peut causer un préjudice énorme à votre foyer et même y semer la mort.

Le Conseil Canadien de la Santé Familiale, un organisme sans but lucratif, fondé par les membres de l'industrie pharmaceutique pour encourager l'hygiène et la sécurité au foyer, suggère quelques moyens de prévenir les accidents causés, au foyer, par le chauffage et par les flammes.

Ne laissez jamais un jeune enfant seul à la maison, quelle que soit l'urgence de la tâche qui vous appelle au dehors.

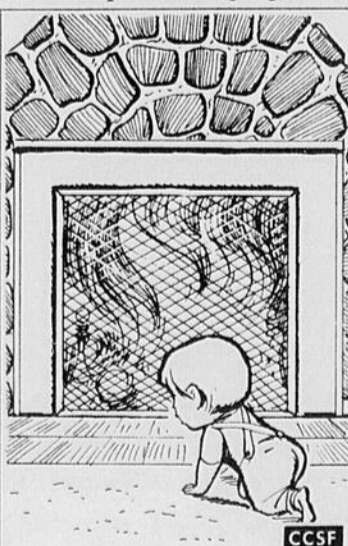
Ne laissez jamais un jeune enfant seul dans une pièce avec un appareil de chauffage en marche, un feu dans l'âtre ou des chandelles allumées, car les enfants sont naturellement fascinés par la flamme.

Quand vous avez fini votre repassage, placez le fer encore chaud à un endroit où il ne peut pas être touché par un petit enfant, en prenant soin d'enrouler le cordon pour le mettre à l'abri des petites mains enfantines.

Les vêtements en tissu ignifuge assurent une certaine protection, mais il faut néanmoins toujours exercer une surveillance près de toutes les sources de chauffage au foyer. Certains vêtements sont tellement inflammables qu'ils peuvent être réduits en cendres en quelques secondes; d'autres fondent en brûlant les parties du corps avec lesquelles ils sont en contact.

Les radiateurs doivent avoir des revêtements protecteurs et être situés à un endroit inaccessible, les âtres des cheminées doivent être munis d'écrans pare-étincelles, afin que chacun puisse être à bonne distance des flammes.

Les chandelles doivent être



CCSF

éteintes quand tout le monde a quitté la pièce.

Gardez les briquets et les allumettes hors de portée des enfants. De nombreux parents ont été étonnés de découvrir qu'un enfant de moins de cinq ans peut être suffisamment adroit pour allumer un briquet ou une allumette.

Il ne faut que quelques minutes pour allumer un incendie. La présence d'adultes sérieux au foyer est la meilleure sauvegarde contre les jeux dangereux avec le feu, déclare le Conseil Canadien de la Santé Familiale.

## NAISSANCE

M. Mme Paul Morin (Léola Longley) de Madison Maine, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille née à l'hôpital Fairview de Skowhegan, le 17 novembre et baptisée le 23 en l'église St-Sebastian de Madi-

son sous les prénoms de Nancy, Mary, Parrain et marraine M. Mme Roger Ferland de Madison Maine, amis de la famille.

**NE L'OUBLIEZ PAS LA CROIX-ROUGE AGIT EN VOTRE NOM**



## La balayeuse de vos rêves:



la **HOOVER**

**\$109<sup>95</sup>**

## POLISSEUSE

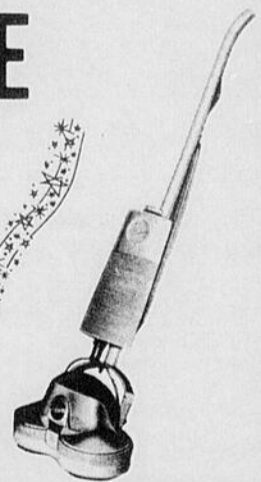
INCLUS

- 3 sets de brosses: à laver le tapis à laver le plancher à polir

- Tampons de mouton
- Laine d'acier

- Feutre caoutchouc mousse

**\$41<sup>75</sup>**



CES BAS PRIX SONT NOTRE FAÇON DE VOUS SOUHAITER JOYEUX NOEL

Les

## Utilités Modernes

R. G. GAMACHE, prop. Enr.

456, 1ère AVE, ST-GEORGES-EST (voisin de Farmer)

Tél. 228-3251

C

## Tring-Jonction

MAIRE ET CONSEILLER  
MAIRE ET CONSEILLER  
REELUS:

Dimanche le 26 octobre à St-Frédéric, M. Paul-Eugène Lessard a été réélu maire pour un second terme.

Les conseillers sont au siège no 1: M. Edgar Gilbert; au 2: M. Maurice Lessard (à Joseph) au siège no 3 M. Louis-Philippe Doyon (rang St-Louis) au siège no 4: M. Lorenzo Cloutier au siège no 5 M. Robert Labbé et au siège no 6 M. Rolland Grenier, Le se-

crétaire est M. Ange-Aimé Nadeau.

M. Marius Lagueux a été élu maire de Tring-Jonction pour remplacer M. Bertrand Champagne qui ne s'est pas représenté. Il y eut élection lundi le 3 novembre à la mairie. M. Lagueux a recueilli 395 votes et M. Cliche 152. Le conseil se compose comme suit: M. Marius Lagueux maire; les conseillers sont: siège no 1 M. Jean-Louis Roy, au siège no 2 M. Jean-Louis Dodier; siège no 3 M. Albert Jacques au siège no 4 Lucien Lessard, Jules Aimé Lessard et Victor Gravel le secrétaire est M.

Philibert Lessard.

DIPLÔME:  
M. Gérard Jacques est diplômé technicien en électronique du CEGEP de Trois-Rivières en juin 1969. Il est le fils de M. Mme Roméo Jacques de Tring-Jonction.

HORAIRE DES MESSSES:

Le nouvel horaire des messses à partir du premier dimanche de décembre les messses seront célébrées à Ste-Famille de Tring-Jonction aux heures suivantes: 8h.30; 10h. 11h.15 et 5h. p.m.

MESSE DE MINUIT:

Comme l'an dernier la messe de minuit à l'occasion de

Noël sera célébrée à la chapelle et à l'école Ste-Famille de Tring-Jonction. On compte sur la fidélité des membres de la chorale paroissiale et de la chorale des étudiants du secondaire pour assister aux exercices afin que le chant soit aussi beau que les années précédentes.

PLUME ROUGE:

Le montant recueilli cette année pour la Plume Rouge à Tring-Jct. est de \$334.30 a remporté un beau succès. LA CAISSE POPULAIRE:

A compter de mardi le 4 novembre 1969 la caisse populaire de Tring-Jct occupera

son nouveau local chez M. Jean-Marie Roy. Heures de bureau: de 9h.30 a.m. à 3 h.p.m

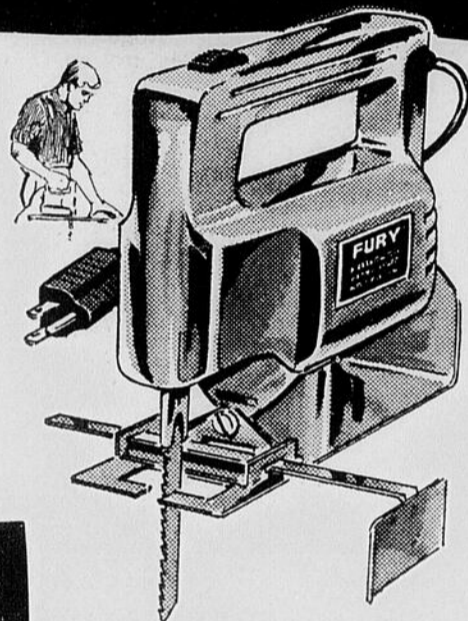
PLUME ROUGE:

Le montant recueilli cette année dans notre paroisse de St-Frédéric, pour la Plume Rouge est de \$376.60. Cette campagne a remporté un très beau montant.

ACQUEREUR:

M. Valérien Nadeau de St-Frédéric a acheté la ferme de M. Marcel Cloutier rang St-Pierre. M. Mme Cloutier et leur famille sont allés demeurer à Thetford-Mines.

# OUTILS ÉLECTRIQUES CADEAUX APPRÉCIÉS

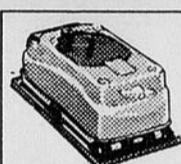


**C**

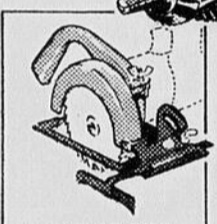
ECONOMISEZ

SCIE A  
GUICHET

**14.99**



ORBITAL SANDER  
ATTACHMENT



CIRCULAR SAW  
ATTACHMENT



13-PIECE  
SOCKET SET

Special! Black and Decker

Ensembles  
électriques  
de boutique

**39.98**

22  
PIECE  
KIT

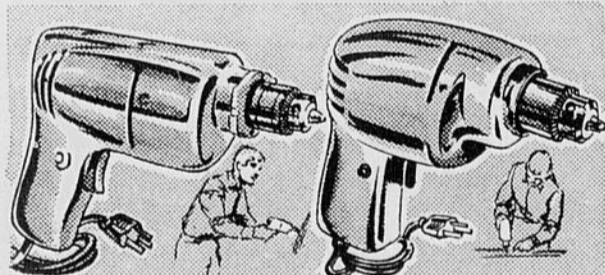


CANADIAN  
TIRE

**6.39**

Un item très spécial

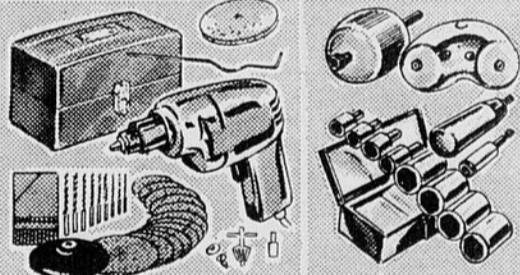
ENSEMBLE  
TORCHE PROPANE



Outils de confiance More-Power  
Perceuse 3/8" Perceuse 1/4"

**15.99**

**11.99**



44" PIECES Ensemble perceuse 1/4" d'accessoires

**18.99**

Perceuse 19 pièces

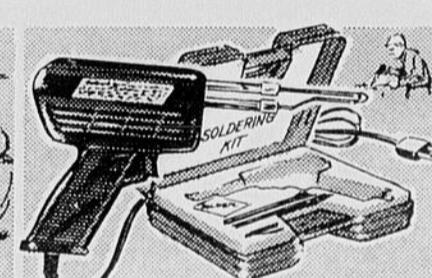
Ensemble

**9.98**



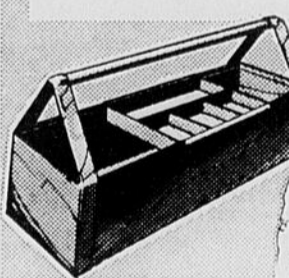
RONSON 'VARAFLAME'  
Torche Butane

**6.49**



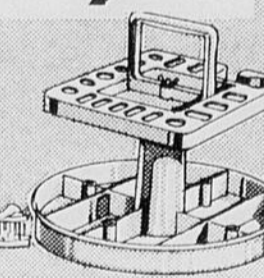
WELLER  
ENSEMBLE A  
SOUDER

**9.79**



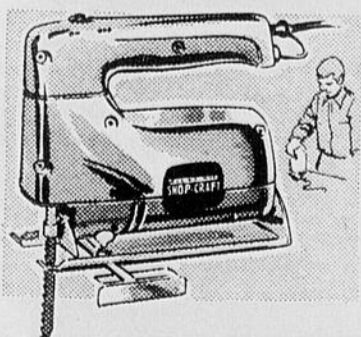
Grosse et spacieuse  
Boîte à outils

**2.89**



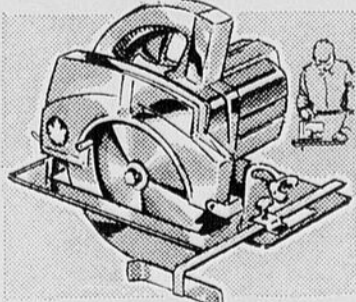
TOURNANT  
Porte outils

**2.49**



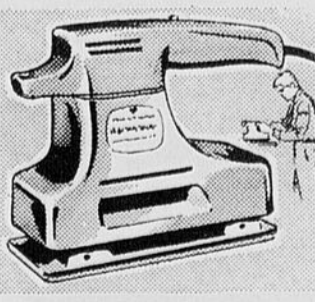
SCIE A GUICHET

**18.49**



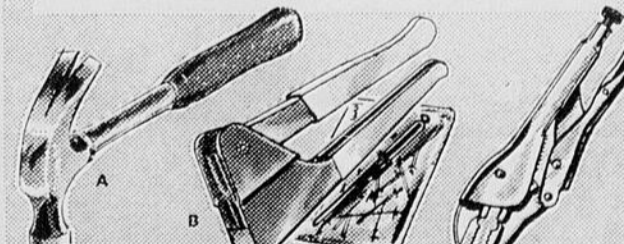
Scie Circulaire 6 1/2"

**29.95**



Vite et compacte  
SABLEUSE

**18.49**



Outils utiles pour le bricoleur

Marteau "Stanley" 5.19  
Riveteuse avec rivets 3.99  
Clé C 7" 3.59

**CANADIAN TIRE**  
MAGASIN ASSOCIÉ  
Maurice Gouge prop.  
2ème Ave Ville St-Georges Tél. 228-2441



**HARNAIS**  
de sécurité

**ENSEMBLE DE SKI  
GARCONS  
et FILLES**

**BOTTES**  
Buckle



Profitez de ces bas prix pour faire  
un cadeau pour les fêtes

**SKIS SPRITE 5 1/4 pieds**

Grand Spécial **37<sup>95</sup>**

Pour enfants  
**JR THREE**

4 1/2 pieds  
SPECIAL \$ **20<sup>95</sup>**

**SKIS JR THREE**  
5 1/2 pieds

Prix Spécial **29<sup>95</sup>**

Pour enfants  
**SPRITE 4 1/2 p.**  
PRIX SPECIAL \$ **25<sup>95</sup>**



**ENSEMBLE EUROPEEN "GRENOBLE"**  
avec HARNAIS CLICK 55

**SKIS**  
Flexiglass laminés,  
avec semelles KOFIX,  
câble d'acier en-  
chaîné.

**BOTTES**  
à 5 boucles MONTE-  
VERDE.

**HARNAIS**  
à double sécurité, en  
"Step-In". Tyrolis 55

**BATONS**  
"PARO",  
Aluminium



ADULTES  
**GRAND  
SPÉCIAL**  
\$ **89<sup>95</sup>**

**ENSEMBLE 'COMBI' EUROPEEN**

comprenant:  
**SKIS COMBI**  
LAMINES

**BOTTES**  
Kastingi  
Lacées

**HARNAIS**  
T-8-32

**BATONS**  
Aluminium



ADULTES  
**Grand Spécial**  
\$ **69<sup>95</sup>**

Avec  
garantie  
d'Un An

**SKIS**  
**HARNAIS**  
**BATONS**  
**BOTTES**  
lacées

**PLAN**  
**MISE-**  
**DE-CÔTÉ**



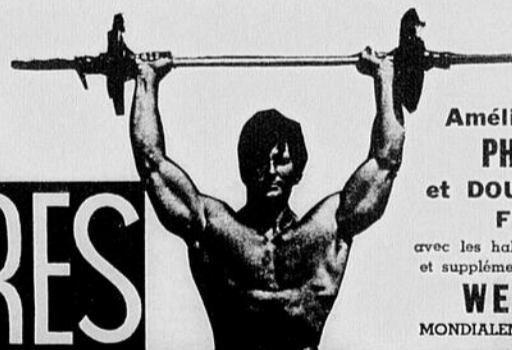
**ENSEMBLE DE SKI**

**SKIS**  
fibre de verre No 850  
**HARNAIS**  
Click 55  
**BOTTES**  
Buckle Monteverde  
**BATONS**  
Aluminium

ADULTES  
**Grand Spécial**  
\$ **104<sup>95</sup>**

PLUS D'EXCUSES  
DE RESTER

**MAIGRES**



Améliorez votre  
**PHYSIQUE**  
et **DOUBLEZ** votre  
**FORCE**  
avec les haltères, extenseurs  
et suppléments alimentaires  
**WEIDER**  
MONDIALEMENT CONNUS



**Tous les produits WEIDER**  
sont vendus par . . .

**MEILLEURE QUALITÉ - MEILLEURS PRIX - MEILLEUR SERVICE**

**PAQUET SPORTIF**

432, 1ère AVENUE

Tél. 228-4874

VILLE ST-GEORGES-EST

# Beauce-Dorchester

CLASSEMENT AU 30 NOVEMBRE

	G	P	N	PP	PC	PTS
Manoir Chaudière	5	1	0	45	22	10
B. Dupont Auto	3	1	1	27	23	7
Roy & Frères	3	2	0	27	20	6
P. H. Bernard	1	2	1	15	19	3
Ste-Marie	1	3	1	24	34	3
Le Marquis	0	4	1	20	40	1

## MEILLEURS COMPTEURS

	B	A	TOTAL
Jean Michaud	15	7	22
Gordon Talbot	9	5	14
Yves Veilleux	3	11	14
Marc Veilleux	3	10	13
Yvon Gagnon	8	4	12
Yvon Rodrigue	2	10	12
J. Yves Thibaudeau	5	6	11
Denis Sylvain	5	6	11
Benoit Gravel	5	4	9
Gaétan Boily	2	7	9
Jacques Vachon	1	8	9
André Roy	5	3	8
Michel Pouliot	3	5	8
Paul Morin	2	6	8

## MEILLEURS GARDIENS DE BUT

	PJ	BUTS	MOY
Michel Paquet	6	22	3.67
Robert Caron			
Pierre Bégin			
Alain Reny	5	20	4.00
Jean-Marc Gilbert			
Jean St-Hilaire	5	23	4.60
Réjean Rosa	4	19	4.75
Jean-Guy Veilleux			



## À L'ARÉNA,

## ON OUBLIE

### tous ses tracas

Dimanche prochain, le 7 décembre, les nombreuses personnes qui participeront au plus formidable Bingo de St-Georges et de toute la région, ne penseront sûrement pas à leurs tracas, car gagner un voyage à Osaka, ou un des autres magnifiques prix peut faire oublier bien des choses... de plus comme ce Bingo tombe en plein dans une période de fêtes et de réjouissances, prix et montant d'argent seront doublement appréciés...

Les activités:

**MERCREDI, 3 décembre**  
 3h.00 à 4h.00 p.m. Les Médecins.  
 4h.00 à 6h.00 p.m. Patinage gratuit.  
 6h.00 à 7h.00 p.m. Séminaire.

7h.00 à 8h.00 p.m. Dragons Junior "B".  
 8h.00 à 11h.00 p.m. Manac vs Manoir Chaudière Jr.

**JEUDI, 4 décembre**  
 2h.00 à 4h.00 p.m. Patinage et Ecole des Jeunes.  
 4h.00 à 5h.00 p.m. Pratique Moustique "A".  
 5h.00 à 6h.00 p.m. Tigres vs (suite à la page 46)

# UN CLUB DE MOTO-NEIGE AU CHALET DU GOLF

A la demande de nombreux amateurs de moto-neige, le Club de Golf de St-Georges a décidé de rouvrir le chalet durant la saison d'hiver au profit des 60 membres du Club qui pratiquent ce sport et de leur famille.

## HOCKEY MINEUR À ST-GEORGES

### CLASSEMENT DES EQUIPES

Ligue juvénile St-Georges: Pts

PG PP PN

Satellites 5 4 1 11

Panthères 5 4 1 11

Pionniers 4 4 1 9

Titans 2 6 1 5

Les Compteurs:

PC AS Pts

André Caron 13 5 19

Laurier Deblois 10 7 17

Renaud Veilleux 8 8 16

Daniel Thibaudeau 5 10 15

Marc Deblois 9 3 12

Renaud Bisson 5 6 11

Ligue Bantam St-Georges:

PG PP PN Pts

Braves 6 0 3 15

Lions 3 5 3 7

Tigres 2 5 2 6

Bolidés 2 5 2 6

Les Compteurs:

PC AS Pts

Paul Mathieu 6 6 12

Daniel Lambert 8 2 10

Richard Poulin 4 3 7

Daniel Abbatiello 3 4 7

Michel Breton 4 2 6

Richard Poulin 2 4 6

Ligue Pee-Wee Lion:

PG PP PN Pts

As 5 1 1 11

Totems 4 2 1 9

Barons 3 2 2 8

Bisons 1 2 4 6

Indiens 1 2 4 6

Vikings 1 4 2 4

Les compteurs:

PC AS Pts

Alain Bourque 8 4 12

Luc Ferland 7 5 12

Sylvio Boucher 7 4 11

Michel Bureau 6 4 10

Daniel Labbé 5 5 10

Renaud Genesse 4 9 9

Le président Richard Lanoie a déclaré que le bureau de direction avait pris cette décision en considérant que les charges fixes d'administration n'en seraient pas augmentées. Quant au terrain lui-même, des mesures seront prises pour le protéger, particulièrement sur l'emplacement des verts.

Le nouveau Club de Moto-Neige est à la disposition de tout le monde. Les membres du Club de Golf pourront se procurer une carte familiale pour le prix de \$20.00; ceux qui ne sont pas golfeurs devront déboursier \$30.00 et ils bénéficieront alors de toutes les accommodations du chalet.

Le comité des sports a été spécialement formé pour surveiller et activer la pratique de la moto-neige au terrain de golf. Le président de ce comité est M. Clément Roy (Banque Royale), le vice-président, M. René Palardy (Banque Montréal); les directeurs sont MM. St-Georges Fortin, Claude Gendron, Richard Lanoie, Clermont Poulin, Aurèle Rodrigue et Léo Rancourt. M. Fortin s'occupera plus particulièrement des activités extérieures, M. Poulin des activités intérieures et M. Gendron de la publicité.

Tous ceux qui désirent acheter des cartes familiales et devenir membres du Club de Moto-Neige peuvent s'adresser à l'une ou l'autre des personnes susmentionnées qui ont des cartes à vendre.

Le Club de Golf St-Georges est heureux de pouvoir offrir cette innovation aux amateurs de moto-neige et souhaite à tous une joyeuse saison hivernale.

## Saint-Théophile

## Saint-Jules


Nous tenons à remercier M. l'abbé Gérard Ouellet p.m.e. qui a su nous charmer par ses chants en créole accompagnés de guitare et nous captiver, en projetant un film sur ses missions de l'Amérique Latine lors de sa visite à St-Théophile.

**HOSPITALISE:**  
 Nous souhaitons un prompt rétablissement à notre curé M. l'abbé Armand Nadeau qui a dû subir une intervention chirurgicale à l'Hotel-Dieu de Lévis. Les paroissiens seront heureux d'apprendre son retour dans notre paroisse.

**MALADES:**  
 Nous offrons nos vœux de prompt rétablissement à M. Armand Bolduc autrefois de St-Théophile, actuellement en convalescence à l'Hotel-Dieu de St-Georges, lors des suites d'un accident. Prompt retour à la santé à M. Rosaire Morin de St-Théophile, présentement hospitalisé à l'Hotel-Dieu de St-Georges.

**DECEDE:**  
 M. Wilfrid Gagné est décédé le 30 novembre à l'hôpital de Thetford-Mines à l'âge de 44 ans. Nous offrons nos condoléances à la famille éprouvée.

**HOSPITALISE:**  
 M. Raymond Doyon est hospitalisé à Beauceville.



## C

### SPÉCIAL DES FÊTES

A Noël, offrez pour lui ou pour elle un magnifique chandail

**Ren + Dale**  
OF CANADA

pour hommes et femmes

**ROGER CARRIER INC.**

449, 1ère Ave St-Georges-Est

Tél. 228-3009

**PAQUET SPORTIF ENR.**

1ère Ave, St-Georges

Tél. 228-4874

58 couleurs assorties



## 25e

ANNIVERSAIRE

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE BEAUCE**

1944 — 1969

# CONCERT ÉCHO BEAUCERON

## THÉÂTRE ROYAL, MARDI, 16 DÉCEMBRE

# Sports et sportifs

Hier,  
aujourd'hui,  
demain



par  
*Jacques Nadeau*



## MOTO-NEIGE

Nous jouissons de quelques pouces de neige seulement et déjà nous pouvons entendre claquer les ronronnements des petites chenilles qui glissent à qui mieux mieux sur ce peu de neige que nous avons.

L'hiver dernier nous avons été gâtés par la température pour ce sport, puisque tous les champs étaient recouverts de plusieurs pieds de neige et que même les clôtures étaient recouvertes de cet élément principal pour ce sport.

Il y a déjà quelques semaines que les plus mordus ont préparé leur voiture en vue de la prochaine saison. Si vous connaissez un fervent de ce sport, vous comprendrez facilement toute cette attention à la préparation de cette prochaine saison. Mais pour comprendre complètement ce sport, il faut presque y avoir déjà goûté.

Plusieurs nous disent qu'ils ne voient pas le plaisir de se balader à 10 sous zéro à plusieurs milles de la maison, sur une machine qui ne possède pas de chauffage. C'est vrai que tout cela ne paraît pas tellement rose. Mais dites cela à un amateur et il vous répondra que c'est à cette température que l'agrément est à son meilleur.

Il est une chose très importante au tout début. Ne faites jamais de moto-neige sans vous être procurer l'équipement nécessaire. Une bonne habit d'auto-neige n'est pas un luxe dans ce sport, c'est en grande partie la clef qui vous le fera aimer ou détester. Dans le choix de cet habit, il faut miser un peu plus pour être confortable. Mieux vaut également prendre un habit un peu plus grand que trop petit.

Je reviendrai sûrement sur ce sujet au cours de la saison, c'est pourquoi je laisse maintenant les détails techniques pour plutôt rappeler quelques règles à suivre.

Le sport de l'auto-neige est de plus en plus répandu et il ne semble pas qu'il soit encore à la baisse cette année. Si ce

sport procure bien du plaisir pour ceux qui le pratique, il ne faut pas oublier que ce sport nous oblige à emprunter des terrains privés. C'est pourquoi, notre sens du respect de la propriété d'autrui nous guidera toujours. Traverser une plantation n'est pas correct, briser une clôture sans permission ne l'est pas non plus. Briser les arbres, ouvrir des chalets sans permission sont toutes des choses qui ne doivent pas exister dans ce sport.

Il est donc important au début de chaque saison que l'on rencontre les propriétaires des terrains sur lesquels on veut passer afin d'en obtenir la permission et afin également de convenir à quels endroits on fera, si nécessaire, une ouverture dans les clôtures. Tout ceci permettra de remettre facilement tout en place lorsque la saison sera terminée.

Du côté sureté, c'est très important à ce moment de rappeler que les lacs ne sont pas sûrs à traverser, les rivières ne sont pas assez gelés également et la mince épaisseur de la couche de neige cache parfois des obstacles qui peuvent causer beaucoup de dommages à nos machines.

Usons donc de prudence, n'ouvrons pas à fond immédiatement ou à moins d'avoir d'abord inspecté le trajet minutieusement. Une chute n'est pas agréable lorsqu'il n'y a que quelques pouces de neige. Une collision ou une jambe cassée ne l'est pas non plus, surtout si elle provient d'une imprudence.

Afin que ce sport de l'auto-neige demeure un vrai sport de détente et d'agrément, servons-nous toujours de notre bon sens. C'est lui qui nous dictera notre ligne à suivre et ainsi nous pourrions si non devenir, du moins demeurer un fervent de l'auto-neige.

## A L'ARENA ON...

(suite de la page 45)

Braves Bantam.  
6h.00 à 7h.00 p.m. Titnas vs Panthères Juvénile.  
7h.00 à 8h.00 p.m. Manoir Chaudière.  
8h.00 à 11h.00 p.m. St-Honoré vs Canam Steel.  
11h.00 à 12h.30 p.m. Patinage .50

## VENDREDI, 5 décembre

1h.00 à 4h.00 p.m. Ecole Ste-Jeanne d'Arc.  
4h.30 à 5h.30 p.m. Barons vs Indiens Pee-Wee.  
5h.30 à 6h.30 p.m. Lions vs Tigres Bantam.  
6h.30 à 7h.30 p.m. Bisons vs Vikings Pee-Wee.  
7h.30 à 8h.30 p.m. Pionniers vs Satellites Uvénile.

## SAMEDI, 6 décembre

7h.00 à 8h.00 a.m. Pratique Pee-Wee Garage National.  
8h.00 à 9h.00 a.m. Ligue Moustique.  
9h.00 à 10h.00 a.m. Vikings vs Totems Pee-Wee.  
10h.00 à 11h.00 a.m. Indiens vs As Pee-Wee.  
11h.00 à 12h.00 a.m. Braves vs Bolides Bantam.  
12h.00 à 1h.00 pm. Canam Steel.  
1h.00 à 2h.00 p.m. Manoir Chaudière.  
2h.00 à 5h.00 p.m. CSL Donnacona vs Dragons Junior "B".  
5h.00 à 6h.00 p.m. Beauceville.  
6h.00 à 8h.00 p.m. Ligue Métropole.  
8h.00 à 11h.00 p.m. Patinage .50¢

## DIMANCHE, 7 décembre

2h.00 à 5h.00 p.m. GRAND BINGO DES FETES.  
8h.00 à 11h.00 p.m. Manoir Chaudière vs Le Marquis.

## LUNDI, 8 décembre

5h.00 à 6h.00 p.m. Barons vs Bisons Pee-Wee.  
6h.00 à 7h.00 p.m. Pionniers vs Panthères Juvénile.  
7h.00 à 11h.00 p.m. Ligue du Vieux Poêle.

## MARDI, 9 décembre

2h.00 à 4h.00 p.m. Patinage .50¢ et Ecole des Jeunes.  
4h.00 à 5h.00 p.m. Ligue Moustique.  
5h.00 à 6h.00 p.m. Lions vs Braves Bantam.  
6h.00 à 7h.00 p.m. Satellites vs Titans Juvénile.  
7h.00 à 8h.00 p.m. Manac.  
8h.00 à 11h.00 p.m. B. Dupont Auto vs P.H. Bernard.

## LA CROIX-ROUGE

TOUJOURS PRÊTE  
À AIDER



## COUP D'OEIL sur les sports

avec  
**ÉLOI POULIN**



## REGARD DE GAUCHE A DROITE

Ceux qui sont des adeptes du Football et qui comprennent de magnifique sport, en ont eu plein les yeux dimanche après-midi dans la finale canadienne.

Après un début hésitant, les représentants de la capitale canadienne ayant comme bougie d'allumage un dénommé Russ Jackson, ont renversé la vapeur et les représentants de l'Ouest n'ont vu que du feu et ils ont dû baisser pavillon après un début prometteur. Il est malheureux pour le Football canadien qu'un joueur aussi prestigieux que Russ Jackson mette un terme à sa brillante carrière alors que tout le monde aurait cru qu'il semblait avoir encore quelques bonnes années devant lui. Son départ laissera un grand vide chez les Rough Riders d'Ottawa, mais ses performances rempliront bien des heures de conversation sur ce sport.

Dans la ligue Nationale de hockey, il y a plusieurs têtes d'affiches. Les Rangers au premier rang sont le fruit d'un mélange parfait de jeunes joueurs et de vétérans qui connaissent un fabuleux début de saison. S'ils conservent ce même souffle, ils seront difficiles à déloger.

Le Canadien sera dans la lutte et il devra cesser de jouer des matches nuls s'il veut prendre la tête du peloton. L'instructeur Ruel devra trouver les correctifs appropriés pour empêcher ses protégés de se faire suspendre.

Chicago, le retour de Bobby Hull devrait aider grandement leur cause et tout probablement leur permettre de faire les éliminatoires.

Dans l'Ouest, les Blues de St-Louis ne devraient pas avoir trop de difficultés de terminer au premier rang même si Minnesota demeure son plus sérieux rival.

Le nom le plus fabuleux du hockey majeur par le temps qui coure est certes celui de Bobby Orr, la super vedette qui domine le tableau des compteurs, exploit jamais réalisé par un joueur de défense. Cet athlète de seulement vingt et

un ans est appelé aux plus grands honneurs de ce sport, s'il n'a pas la malchance d'être blessé.

Au baseball, les Mets de New York n'ont pas envie de laisser les grands honneurs aller à leurs adversaires et ils ont déjà laissé entrevoir qu'ils sont intéressés à des échanges pour renforcer leur équipe pour la prochaine saison. Ils ont demandé à Baltimore ce qu'il exigerait pour Frank Robinson. Une séance de repêchage est actuellement en cours et les Expos de Montréal tenteront l'impossible pour s'approprier du matériel qui leur apportera le renfort nécessaire, qui leur permettra de connaître une saison plus avantageuse au domaine des victoires. C'est à souhaiter pour tout le monde.

Au domaine des sports d'hiver chez-nous, il ne faut pas parler de ski, puisqu'il est un peu tabou, non pas qu'il ne soit pas excellent mais plutôt parce que les accidents géographiques ne nous ont pas favorisés. Ceux et celles qui le pratiquent en sont de fervents adeptes et encore cette année, ils se rendront dans la région de Jackman, il y a des sites enchanteurs.

Mais il y a un sport chez-nous qui connaît un feuver toujours de plus en plus grand et c'est celui de l'auto-neige, ce petit engin infernal quand il évolue près de ta demeure mais qui devient l'instrument par excellence pour une saine détente en pleine nature quand il parcourt les champs et les plaines de la région. Il est à espérer que ses adeptes se montreront respectueux des lois de la circulation pour leur protection personnelle et qu'ils respecteront la propriété d'autrui.

Sur le plan régional, le hockey est en pleine activité dans les différentes ligues et les débuts sont très prometteurs pour prochaine saison.

Le Manoir Chaudière en excellente condition physique et morale, vogue au premier rang.

(suite à la page 48)

# ACTIVITES AU PALAIS DES SPORTS

## Ligue Beauce-Dorchester

VENDREDI, 5 décembre :

**Le Marquis vs P. H. Bernard**

DIMANCHE, 7 décembre :

**Manoir Chaudière vs Le Marquis**

MARDI, 9 décembre :

**B. Dupont Auto vs P. H. Bernard**

## Ligue Beauce-Frontenac

MERCREDI, 3 décembre :

**MANAC vs MANOIR CHAUDIERE Jr.**

JEUDI, 4 décembre :

**ST-HONORE vs CANAM STEEL**

## Ligue Junior "B" de l'Est

SAMEDI, 6 décembre :

**C.S.L. Donnacona vs Dragons Junior "B"**  
2h.00 p.m.

Adm.: Etudiants 25¢ — Adultes 50¢

## PATINAGE

LES MARDIS ET JEUDIS :  
de 2h.00 à 4h.00 p.m. .50

LES JEUDIS :  
de 11h.00 à 12h.30 p.m. .50

LES SAMEDIS :  
de 8h.00 à 11h.00 p.m. .50

**PATINAGE GRATUIT**  
de 4h.00 à 6h.00 p.m.,  
tous les mercredis.

# AUBAINES

du mois de DÉCEMBRE

Les prix de ces  
**10 VOITURES  
USAGÉES**

défient toute  
compétition

Ne tardez pas  
à voir nos  
vendeurs

ÇA C'EST  
DES  
"CADEAUX"  
POUR  
"NOËL"!

**10  
CHARS  
USAGÉS**

**A DES  
PRIX  
IMBATTABLES**

Hâtez-vous pour ces aubaines

Voyez nos vendeurs:

**ST-JEAN BERNARD  
MARC RANCOURT  
ADJUTOR CARRIER, St-Prosper**

**Bas Prix et Qualité**

**CADILLAC 1968**  
Fleetwood "Brougham", tout  
équipé, "air climatisé",  
Garantie G.M. — Valeur \$5,800. **\$4800.**

**OLDSMOBILE 1968**  
Delta 88, custom, h.t., sedan, bien  
équipé, Garantie G.M.  
Valeur \$3,400. **\$2950.**

**BUICK 1967**  
Le Sabre, h.t., sedan,  
très propre.  
Valeur \$2,450. **\$2150.**

**CHEVROLET 1967**  
Caprice, h.t., sedan, moteur 427,  
385 h.p., tout équipé, Garantie GM  
Valeur \$2,400. **\$2150.**

**PONTIAC 1967**  
Laurentian, sedan, 8 cyl., auto.,  
radio, P.S., etc.  
Valeur \$1,800. **\$1450.**

**CHEVROLET 1967**  
Impala, h.t., sedan, 327, 275 h.p.,  
P.S., P.B., vit. élect., toit vinyl, etc.  
Garantie G.M. — Valeur \$2,200. **\$1950.**

**CHEVROLET 1966**  
Caprice, h.t., sedan, P.S., P.B.,  
vit. élect., etc., très belle voiture  
Valeur \$1,750. **\$1400.**

**PONTIAC 1965**  
Parisienne Custom "SS", conver-  
tible, tout équipé, grande aubaine  
Valeur \$1,300. **\$950.**

**BUICK 1965**  
Wildcat custom, h.t., sedan, air  
climatisé, tout équipé,  
Valeur \$1,750. **\$1400.**

**PONTIAC 1965**  
Parisienne custom "SS", h.t.,  
coupé, bien équipé  
Valeur \$1,300. **\$900.**

**GARAGE NATIONAL INC.**

146, 2e Avenue, St-Georges-Est

Tél: 228-4838

Ligue Beauce-Frontenac

# Le Canam de St-Gédéon commence la saison en lion

Les hommes de Jean-Noel Mathieu ont été invincibles dans leurs trois premières rencontres même s'ils ont joué contre les champions de la saison dernière soit le GaiLuRon de St-Côme 2 fois et contre une équipe de tonnerre... soit le LaGuadeloupe. Dans cette équipe on semble jouer avec une détermination qui nous montre que toutes les joutes sont importantes et qu'aucune négligence est permise. Naturellement ils n'ont point encore rencontré certaines équipes qui semblent ne pas vouloir s'en faire imposer comme le St-Simon et le St-Honoré en ajoutant celle qui n'a pas encore commencé à évoluer dans la cédule, les Fougueux du St-Méthode qui attendent impatiemment la rencontre de jeudi prochain à St-Prosper les As de St-Simon pour montrer qu'ils sont de calibre pour la Ligue de Hockey Beauce-Frontenac Molson.

Dans le programme d'ouverture du 23 novembre dernier, le GaiLuRon n'a fait qu'une bouchée du Manac tandis que le Canam battait difficilement le LaGuadeloupe. Mardi dernier, à St-Prosper le GaiLuRon recevait le St-Gédéon et ont été lessivé par ceux-ci alors qu'il leur manquait des joueurs et que leur gardien régulier eut été blessé. Ces deux mêmes équipes se mesurèrent une fois de plus dimanche soir dernier au Palais des Sports de St-Georges et nous avons assisté à du très beau jeu de passes de la part des deux équipes et à du jeu parfois assez viril; mais les joueurs de Yves Fortin du St-Côme ne purent déclasser ceux de Jean-Noel Mathieu et durent s'avouer vaincus par le pointage de 5 à 4. Lorsque ces deux mêmes équipes se rencontreront au moins encore une fois dans la cédule régulière ce sera une joute à ne pas manquer.

Jeudi dernier au Palais des Sports de St-Georges les As de St-Georges les As de St-Simon visitaient ceux du Manoir Jr. Le pointage fut comme les joueurs ont évolués soit 7 à 3 pour le St-Simon. Donc le Manoir Jr devra se former une équipe représentative s'il veut figurer dans cette Ligue. Il n'y a pas de doute qu'avec la liste de joueurs qu'ils ont présenté il y a sûrement moyen de sortir quelques lignes assez puissantes pour en venir à présenter une certaine cohésion afin de donner un spectacle qui vaudrait au moins le prix d'entrée. Cette semaine soit mercredi soir le 3 décembre cette même équipe rencontrera le Manac à St-Georges. Les rumeurs veulent que ces deux dernières équipes qui se sont fait lessiver par des pointages assez élevés par leurs adversaires respectifs lors de leur première rencontre de la cédule, sont un peu piquées de ces défaites et voudront montrer que dans les joutes à venir ils seront de calibre et ne subiront plus de défaites qui s'avèrent humiliantes.

A St-Prosper dimanche le 30 novembre le St-Simon recevait le St-Honoré. Cette dernière a perdu cette rencontre 5 à 3 entre les mains des hommes de Jean Landry. Ce n'est qu'à la dernière période que le St-Simon s'avéra le plus fort alors que le pointage resta égal jusqu'à la fin de la deuxième période. Le St-Honoré présente une équipe assez représentative cette saison et les amateurs de ce secteur en auront pour leur argent cette saison. Jeudi le 3, ils visiteront le Canam à St-Georges... Leur jeu agressif forceront les joueurs de St-Gédéon à jouer du hockey continuellement s'ils ne veulent point accuser une première défaite cette saison. Selon les joueurs du Château Maisonneuve il y a toujours une première défaite dans une équipe pendant une saison et ce sera la première du Canam pour cette année.

Donc cette semaine dans la Ligue de Yves 'Molson' Caron nous aurons de très bons programmes jusqu'à dimanche soir alors que le Canam de St-Gédéon ira rendre visite aux As de St-Simon à l'aréna de St-Prosper et que le LaGuadeloupe visitera le St-Honoré à l'aréna de l'endroit à 2.00 de l'après-midi. A cette rencontre, l'Exécutif de la Ligue mettra la rondelle au jeu accompagné du commanditaire et de quelques personnalités de la région.

Jeudi soir à St-Prosper, le St-Méthode qui jouera sa première rencontre de la saison visitera les As de St-Simon qui veulent répéter les exploits des deux dernières années soit d'en perdre pas plus qu'une pendant la saison. Il s'agira de savoir laquelle?

Il est trop tôt pour faire nos prédictions sur le classement de la fin de la cédule. Le Canam a commencé en "lion" mais certaines équipes n'ont sûrement pas montré leurs savoir faire encore... verrons-nous des "tigres", des "panthères" etc... Nous le verrons peut-être dans les prochains matchs à venir.

	POSITION DES EQUIPES					Pts
	G	P	N	PP	PC	
Canam	3	0	0	18	12	6
St-Simon	2	0	0	12	6	4
GaiLuRon	1	2	0	17	16	2
LaGuadeloupe	0	1	0	5	6	0
Manac	P	1	0	4	10	0
St-Honoré	0	1	0	3	5	0
Manoir Jr	0	1	0	3	7	0
St-Méthode	6	6	0	62	62	12

	POSITION DES COMPTEURS		
	B	A	Pts
Boutin Ala. (Canam)	5	2	7
St-Laurent Den. (S.Sim)	5	2	7
Lachance Gil. (GLRon)	5	2	7
Dallaire Mic. (Canam)	2	5	7
Lachance Ric. (Canam)	4	2	6
Dumas Ren. G.L.R.	2	4	6
Lapierre Ren. (G.L.R.)	2	4	6

## COUP D'OEIL...

(suite de la page 46)

Les blessures n'ont pas décimé ses rangs contrairement à quatre autres équipes qui ont beaucoup à en souffrir présentement. Le Ste-Marie après le Marquis, devient l'équipe la plus durement frappée quand après avoir perdu le vétéran Rodrigue Dawson pour une période indéterminée, perd les services de son excellent joueur de défense Gaétan Lacroix (2) qui s'est fracturé le poignet dans un accident de la route à Vallée Jonction lors du retour de l'aréna de St-Prosper vendredi soir dernier.

A tous ces joueurs sur la liste des blessés, je souhaite en mon nom et en celui de tous les amateurs de hockey, un prompt rétablissement et un retour au jeu dans le plus bref délai possible.

Le Canam de St-Gédéon détient la tête dans son circuit mais il est encore trop tôt pour peser la valeur des équipes, puisqu'elles n'ont que quelques parties de jouer mais d'ici 15 jours l'on pourra apprécier la force réelle de chacune de ces formations, dont la grande majorité peuvent jouer de l'excellent hockey.

Les Dragons de St-Georges de la ligue Junior B de l'Est du Québec connaîtront un calendrier assez difficile mais pour autant qu'ils jouent des parties comme celle de samedi après-midi au Palais des Sports, les amateurs peuvent espérer en quelques victoires si les joueurs veulent mettre en pratique les notions du hockey qu'on leur enseignera.

Sur le plan régional, le sport des quilles a connu une perte de popularité avec l'avènement des stades couverts et l'apparition des autos-neige mais il demeure un attrait pour encore de nombreuses personnes. Parmi celles-ci, il se trouve d'excellents compétiteurs qui sont capables de performances éblouissantes. Le jeune Michel Bolduc de St-Georges est venu à un lancer près de réussir une partie parfaite, quand il a roulé un 292 à la salle Morin. Son dernier lancer fut K ou klic en terme de quilles. Félicitations à ce jeune quilleur et meilleure chance pour la prochaine occasion. Il tentait de dépasser le total de 296 réussi par Henri-Louis Champagne au début de la présente saison.

Les stades couverts dans la région transformeront la situation dans le hockey régional d'ici un an ou deux avec l'ouverture de trois autres centres sportifs.

Une heureuse nouvelle nous parvient de Ste-Marie, alors qu'on nous annonce que le stade couvert sera prêt avec seulement une semaine de retard. Pour des gars du bas de la Beauce, ce sera un événement heureux qui comblera les amateurs de hockey de ce secteur, tout en enlevant une épine au bureau de direction de la ligue Beauce-Dorchester.



## UNE CHOSE NECESSAIRE....

On pourrait dire 'pratiquer un sport c'est bien, pratiquer un sport et en connaître les règlements c'est mieux'. Cela peut paraître sot, c'est pourtant une des vérités du sport. Peu d'adepte d'un sport, peu ou du moins trop peu savent les règlements qui régissent leur sport de prédilection. Prenons le hockey par exemple, ce sport par excellence chez-nous, voit malheureusement une grosse majorité de ses adeptes ignorer une trop grande partie des règlements sans lesquels ce sport deviendrait impossible. Je ne parle pas du grand public.... Il me semble que des efforts devraient être faits pour corriger cette lacune, principalement par les responsables des équipes et peut-être aussi par les médias d'information sous la forme du conseil de la semaine.... Une telle initiative porterait vi-

te ses fruits car si l'on pense aux parties perdues parceque l'on ignorait pourquoi l'arbitre agissait d'une telle façon, parceque l'on ne comprenait pas ce que l'arbitre signalait, ou tout simplement parceque l'on ne pouvait savoir si l'on était dans son droit ou dans son tort...on admettra avec moi qu'il faut remédier à cette situation et qu'il faut faire apprendre et comprendre les règlements de notre sport national.

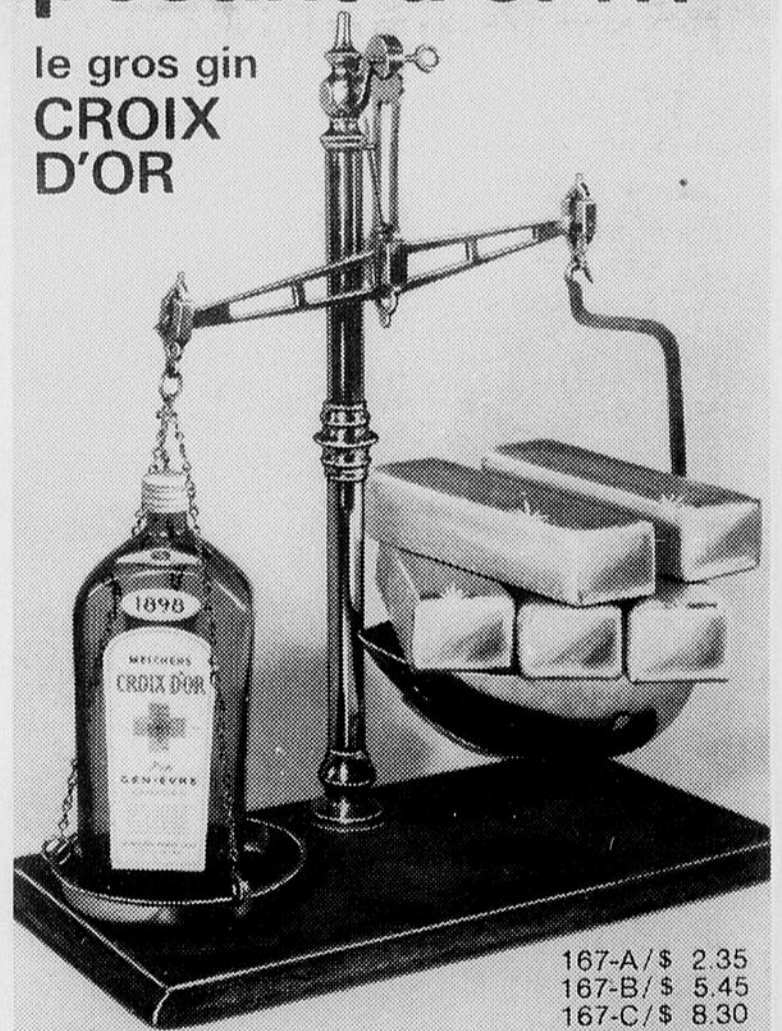
Ces remarques sont bonnes pour les adultes, elles le sont d'avantage pour les jeunes. Il faudrait donc que les responsables d'équipe trouve du temps et le moyen d'inculquer des notions solides concernant le hockey afin d'éviter toute une ribambelle de trouble qui découle du simple fait de l'ignorance des joueurs vis-à-vis les règlements.....

Beauceville et Lac Etchemin sont en pleine opération préparatoire et l'on peut espérer qu'ils seront prêts pour la saison 1970-71.



# il vaut son pesant d'or...

le gros gin CROIX D'OR



CROIX D'OR DE Melchers le bon gros gin bien de chez nous

LES DISTILLERIES MELCHERS LTÉE, BERTHIEVILLE, QUÉ.

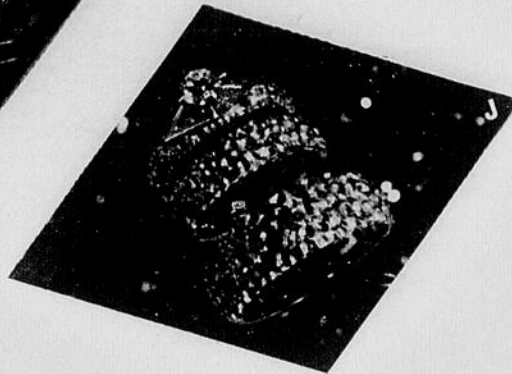
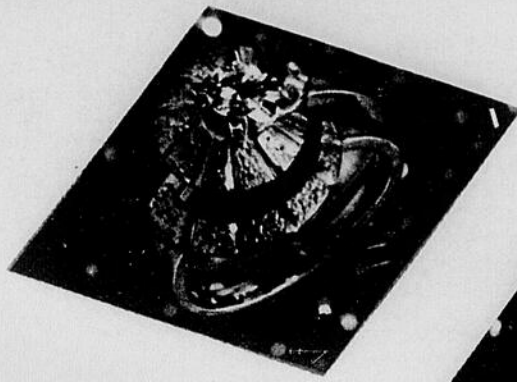
167-A/\$ 2.35  
167-B/\$ 5.45  
167-C/\$ 8.30

# CONCERT ÉCHO BEAUCERON

## THÉÂTRE ROYAL, MARDI, 16 DÉCEMBRE

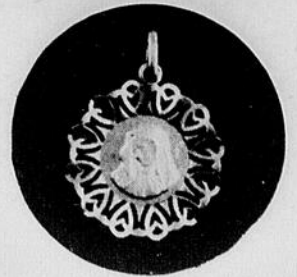
# La Bijouterie Clovis Smith Enrg.

HORLOGER BIJOUTIER SERTISSEUR DIAMANTAIRE  
1995, 1ère AVE, ST-GEORGES-OUEST TEL. 228-6325 RES. 228-2096



Nos madones  
sont d'un prix  
imbattable

10 Karats  
Or  
14 Karats  
Jaunes



Médailles d'amour  
14 Karats Or



NOS BAGUES SONT  
D'UNE BEAUTE ECLATANTE

MODELES VARIÉS POUR  
SATISFAIRE TOUS LES GOUTS

plan mise de côté  
d'ici le 25 déc. 69

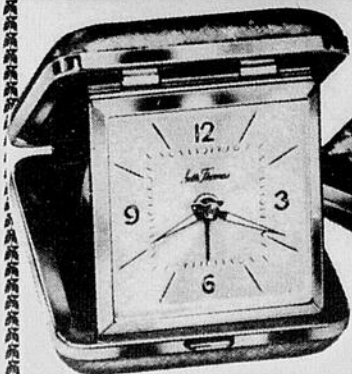
CHARMS  
CHARMS  
CHARMS  
CHARMS

BRACELETS OR

14 Karats — 10 Karats — Jaunes

Venez les voir

En tout temps un service après vente  
En tout temps un sourire pour vous recevoir  
En tout temps une garantie de satisfaction



Réveils



Rasoir  
électrique



Bracelets  
Gogo

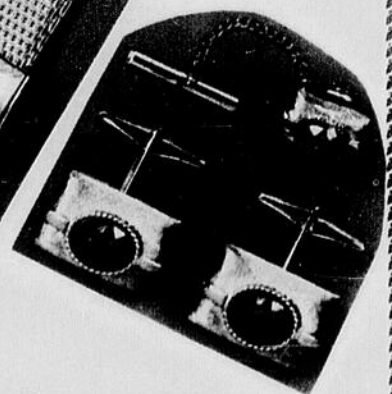
Modèles en magasin



Sets de toilette



Bracelets Montres



Bois  
Espagnol

Service de réparation  
de 3 jours pour les  
montres que nous vendons

Horloger diplômé de la Corporation  
des Bijoutiers du Québec

Pour le  
mois de décembre

EN SPÉCIAL

Montre  
fille ou  
garçon

CARDINAL

\$8.95

Boutons de Manchettes

Joyeux Noël et Bonne Année  
à tous mes clients et amis

# La Bijouterie Clovis Smith Enrg.

1995, 1ère Ave. St-Georges-Ouest Tél. 228-6325 Rés. 228-2096

# Les Dragons perdent 2 fois

Dans leur double de fin de semaine contre le St-Romuald, nos Dragons ont encaissé deux revers, l'un au compte de 4 à 3 samedi et l'autre de 9 à 1 dimanche à St-Romuald.

Le St-Romuald prenait l'avance dès la première période et devait la conserver jusqu'à la fin, même si de la deuxième période à la fin de la partie les Dragons ont eu la direction du jeu. Partie assez rapide et relativement

rude, qui a nécessité 16 fois l'intervention de l'arbitre Hugues Veilleux pour des infractions surtout mineures. Pour les Dragons Marcel Drouin marqua deux des trois points, ses premiers de la saison, et obtint une des trois étoiles de la partie. L'autre point fut récolté par Normand Jacques sur une aide de Daniel Gilbert. Bernard Morin, Jean-Marc Roberge et Renaud Caron se méritèrent des passes sur les deux points de Marcel. Pour le St-Romuald le numéro 15 Gilles Momoe se signala par deux beaux buts et la qualité de tout son jeu. Jacques Lapointe et Réjean Lacroix se signalèrent aussi par de belles pièces de jeu. Le compte final St-Romuald 4, Dragons 3.

### LE LENDEMAIN...

Dimanche c'était l'ouverture officielle de l'arène de St-Romuald et plus de 1200 personnes s'étaient rendues dans l'enceinte sportive pour applaudir et encourager les locaux et voir les Dragons à l'oeuvre.

La partie débuta très rapidement et les montées fusaient de part et d'autre. Tout en étant rapide le jeu était aussi assez viril. St-Romuald marquait dès le début, mais bientôt les Dragons niveaient le pointage. Le jeu devenait alors nettement plus rude, bâtons hauts et coudes s'en donnaient à coeur joie. Les mises en échec fort rudes, d'un côté comme de l'autre et bien d'autres coups plus ou moins légaux finirent par exaspérer les joueurs et vers le milieu de la deuxième période la pagaille a éclatée alors que St-Romuald venait de marquer lors d'un hors jeu que les officiels n'ont jamais vu... Avec une bataille impliquant pour les Dragons Jean-Marc Roberge, Bernard Morin, Renaud Caron et Bruno Roy le jeu fut arrêté un très long moment... il y eut alors toute une panoplie de punition allant du 2 minutes à l'extrême d'inconduite. On pourrait presque dire que la partie finit là, car après ces événements facheux, les joueurs oublièrent le hockey pour ne plus que se chercher... et se trouver... puisque Pierre-Paul Veilleux et Normand Jacques trouvèrent eux aussi le moyen d'obtenir des 5

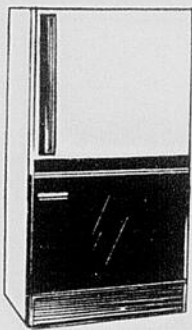
minutes. Pas moins de 150 minutes de punition furent décernées par l'arbitre Raymond Robitaille et 85 de ces dernières revinrent à St-Georges. La partie fut donc très rude, échevelée et fort longue puisque si elle commença à 2 heures, elle ne se termina que vers les 6 heures. Cette semaine les directeurs de la ligue vont se rassembler pour tenir une assemblée et trouver le moyen d'éliminer le plus possible de telles parties, qui si elles sont trop souvent répétées, nuiront non seulement aux joueurs mais à la ligue en général et ennuiront fort probablement les spectateurs qui veulent voir du hockey. Les instructeurs ont donc du pain sur la planche et les joueurs devront montrer de la bonne volonté. La prochaine rencontre de nos Dragons à St-Georges aura lieu samedi alors que le C.S.L. de Donnacona sera le visiteur. La veille nos Dragons seront les visiteurs à Lévis.



Ces trois chasseurs exhibent fièrement di-dessus une prise qu'ils ont abattue à Armstrong. De gauche à droite, Benoit Roy, Marcel Poulin et Jean-Roch Poulin.

Que ce soit...

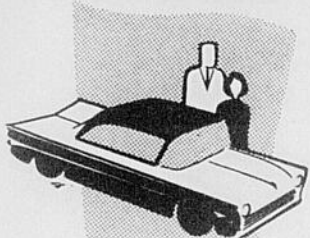
### UN REFRIGERATEUR



### UNE MAISON



### UNE AUTOMOBILE



etc...etc...

tout se vend par la publicité dans l'Éclairer-Progrès.

## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



Lors de l'ouverture officielle de la ligue de hockey Beauce-Dorchester Labatt vendredi soir le 14 novembre au Palais des Sports, le commanditaire de la ligue M. Nelson Jalbert

a jeté la rondelle entre les bâtons de MM. Paul-Henri Bernard et Victor Loubier, propriétaires des équipes: P.-H. Bernard et Manoir Chaudière. (Studio W. Beaudoin)

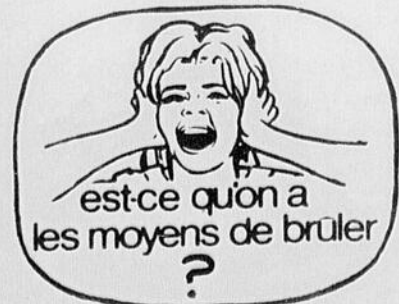
## Saint-Benoit

Comme les années passées, les Chevaliers de Colomb ont organisé une partie de cartes qui a eu lieu dimanche le 30 novembre à la salle de l'école Centrale. Ce fut un grand succès et l'argent de cette soirée sera consacré à l'arrivée du Père Noël, le 21 décembre. Il distribuera des bonbons et la journée se terminera par une veillée; tous sont invités à venir deviner qui est notre Père Noël à l'Hôtel Clermont Binet le 21 décembre.

### SOIREE CANADIENNE POUR L'OTJ

Samedi soir le 6 décembre aura lieu à l'École Centrale une soirée organisée au profit de l'OTJ de St-Benoit. Il y aura du très beau chant par les élèves de l'École ainsi que de très belles pièces. Pour finir le tout, une soirée canadienne avec notre bon ami André Boucher et son orchestre.

Donc, tous sont invités à venir s'amuser et encourager notre OTJ. A la suite de la vente des billets des pee-wee, il y aura un tirage de \$100.00 à la fin de la veillée.



est-ce qu'on a les moyens de brûler ?

## J. C. RANCOURT Chaussures

390, 1ère Avenue Ville St-Georges, Beauce  
39, Notre-Dame Ste-Marie, Beauce

Qualité imbattable



La perfection dans la fabrication.

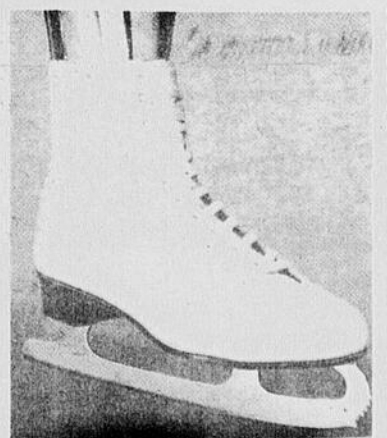
Daoust



Nous avons pour l'hiver un bel assortiment de bottes de toilette et bottes sport pour dames. Souliers doublés en corfarm ou cuir de toutes les couleurs pour dames. Aussi bottes pour hommes et enfants.

La patin Daoust est sans cesse amélioré.

Couronné par la qualité



L'ajustement parfait.  
Daoust

# BINGO

**PALAIS**  
des  
**SPORTS**  
ST-GEORGES

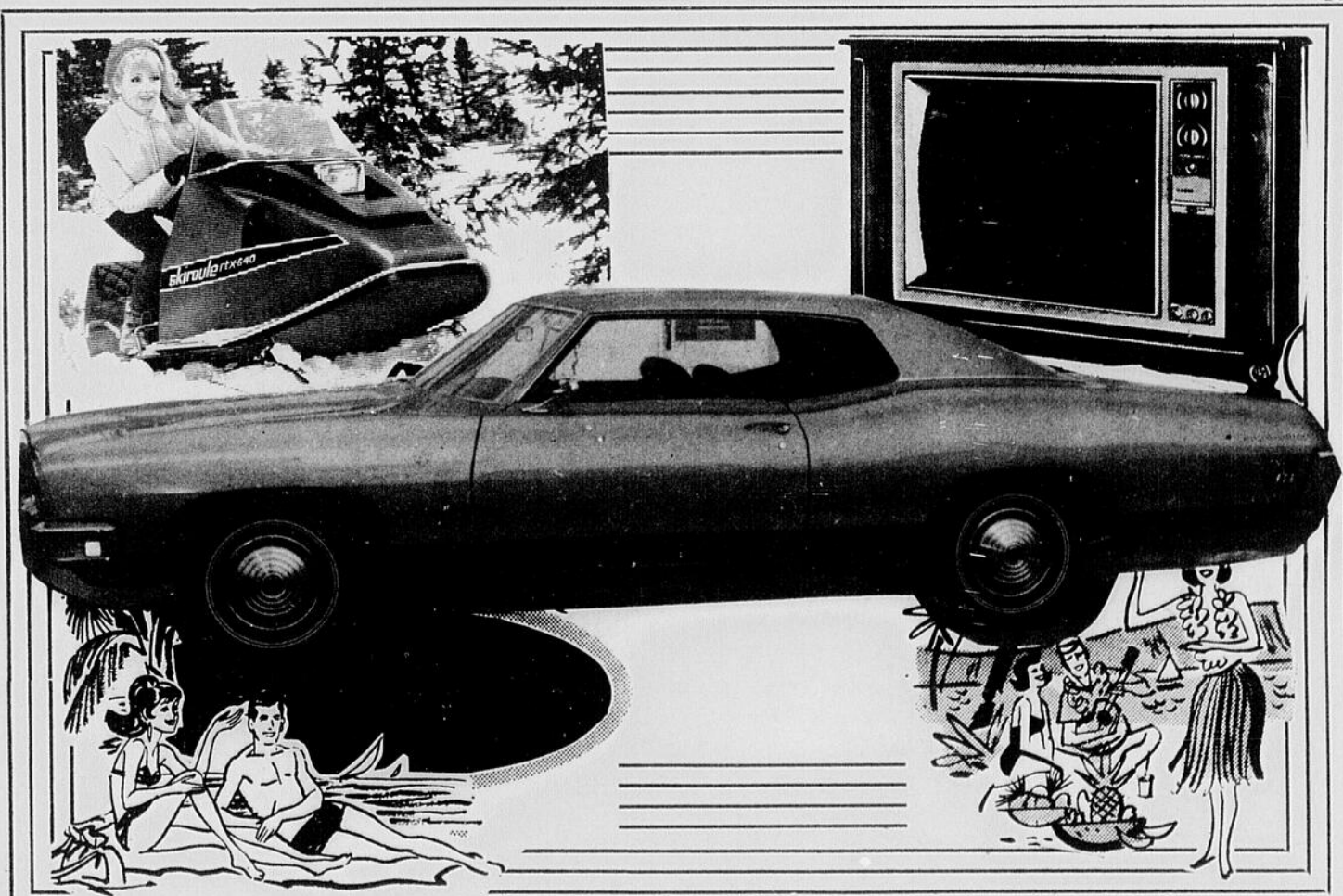
**DES FÊTES**

**DIMANCHE, 7 DÉC. PROCHAIN**  
2 heures précises

- 15 TOURS GRATUITS**
- 1 tour BONI**
- 1 TV couleur**  
(Salon du Meuble) ou ARGENT
- 1 SKI-ROULE**  
(Paquet Sportif) ou ARGENT
- 1 VOYAGE**  
de 10 jours à MIAMI avec séjour à NASSAU ou ARGENT

**\$ 8 0 0 0 .**  
**EN PRIX**

- 1 VOYAGE**  
à l'EXPO OSAKA (Japon) avec arrêt à HAWAI
- OU**
- 1 PONTIAC**  
1970 — (J. W. Morin Inc. la maison-mère)
- OU**
- \$2,500.00**



**2** Prix de présence de **\$50.00**

**OUVERTURE DES GUICHETS**  
A 12H.15

Un orgue jouera pour vous des airs de Noël

**Les prix de présence seront tirés à 2h.00 précises**

**ADMISSION: \$1.50**

**Au profit de l'OTJ de l'Assomption Inc.**

## Saint-Georges rejoint Saint-Prosper en tête de la ligue Beauce-Dorchester

Dans un des plus intéressants match présenté au Palais des Sports cette saison, les hommes d'André Pagé ont disposé du B. Dupont Auto par 5 à 2. Jean Michaud a pris la vedette à l'offensive tandis que les gardiens de but Jean St-Hilaire et Pierre Bégin ont été spectaculaire.

A 14.38, Normand Gagnon fut chassé et St-Hilaire brilla devant Jean Michaud et quelques instants plus tard il répéta ce geste mais il devait finalement succomber sur un lancer haut de Michaud à courte distance.

Avec les deux équipes au complet le jeu se continua d'être très rapide et les attaques furent dangereuses de part et d'autre et les deux gardiens de but furent excellents.

L'étoile de cette période où le jeu fut assez partagé dans l'ensemble, fut certes Jean St-Hilaire qui multiplia les arrêts fantastiques.

Le second engagement débuta rapidement et le B. Dupont envahit la zone du Manoir et continuas son attaque et Roger Ferland laissa à découvert lança avec précision à droite de Bégin qui n'eut aucune chance.

Quelques instants après Gordon Talbot devait redonner l'avance à son équipe après un beau jeu de passes dans la zone adverse. A 10.54 les visiteurs reçurent une mineure et moins d'une minute plus tard, une attaque soutenue du Manoir devait permettre à Yvon Rodrigue de marquer un 3e but. Les deux équipes jouèrent à court d'un homme au début de la dernière reprise mais les deux clans attaquèrent à tour de rôle et à quelques instants de la fin des pénalisations, un joueur des visiteurs toucha le poteau. A 5.04 les gagnants furent punis et onze secondes plus tard les visiteurs marquèrent un autre but quand un joueur de l'équipe locale poussa la rondelle accidentellement dans la cage. A 9.15, les locaux profitèrent d'une punition et trente-deux secondes plus tard Jean Michaud marqua sur un lancer dans le coin de la cage.

Les vainqueurs devaient marquer un autre but à 17.11 après un excellent jeu de passes pour ensuite jouer de façon à protéger leur avance alors que le B. Dupont attaquait encore avec vigueur, prouvant ainsi qu'il possédait une équipe imbue d'une très grande déter-

mination et qui fera certainement son chemin au court de la saison.

Pour le Manoir Chaudière, Jean Michaud s'est emparé du premier rang des compteurs avec deux et trois aides tandis qu'Yvon Rodrigue connaît sa meilleure saison à l'offensive en participant pour une deuxième fois à quatre points avec un but et trois aides. Gordon Talbot et Marc Veilleux récoltèrent un but et une aide. Pour le B. Dupont Auto de Lac-Etchemin, Roger Ferland, et Michel Pouliot récoltèrent les buts.

MANOIR ET B. DUPONT

### SONT VAINQUEURS

Ces deux équipes ont triomphé dans la ligue Beauce-Dorchester Labatt en disposant du Paul-Henri Bernard par 7 à 3 et du Roy & Frères de St-Prosper par 6 à 5. A St-Georges devant une foule de douze cent amateurs, les protégés de Victor Loubier ont démontré un meilleur conditionnement physique pour disposer de leurs éternels rivaux dans un match qui fut corsé au cours des quarante premières minutes alors que les visiteurs manquèrent de souffle à la dernière reprise.

Une échappée de Jean Michaud avec un seul défenseur devait fournir l'occasion au Manoir d'ouvrir le pointage quand Marc Veilleux prit le retour du lancer pour ne donner aucune chance au gardien de

(suite à la page 52)

## HÔTEL "CHEZ ROMÉO" C



ARMANDE

Reservations pour banquets, noces, réunions, etc., communiquez avec le gérant Marcel Gosselin, tél. 459-3320.

### LA GUADELOUPE DANSE

du jeudi au dimanche

### ORCHESTRE

cette semaine

### Elb Shakers

SAMEDI SOIR

### SPECTACLES

10½ hres et 12½ hres  
la pétillante

### ARMANDE

Comédienne-chanteuse  
M.C.

AUSSI

### DIANE DANN

danseuse Brésilienne

### Acte de nouveauté

Samedi soir, tirage :

3 prix pendant le spectacle.



## Casting Club de St-Georges

Samedi soir le 22 nov. avait lieu le souper de fermeture de la chasse; les 200 personnes présentes ont bien apprécié le repas canadien qui leur fut servi. Durant la soirée récréative qui a suivi, M. Yves Caron a remis les trophées aux gagnants du concours de chasse aux chevreuils. Ces gagnants furent M. Marcel Rodrigue (1er prix), M. Gaby Poulin (2e prix); tandis que deux prix de participation étaient donnés à M. Jos Carrier et Noel Paquet.

Devant le succès remporté par cette soirée, la direction a décidé d'organiser une autre soirée récréative pour samedi le 6 décembre. Vous y êtes tous invités. Les amateurs de l'auto-neige peuvent maintenant se rendre en auto-neige au chalet, d'ailleurs cette semaine, tous les soirs plusieurs membres sont venus y rencontrer des amis.

La vente des billets pour le tirage de l'auto-neige se continue jusqu'au 20 décembre. Les 5 charmantes duchesses vous offriront des billets encouragez-les, c'est au profit de votre club.



Photo prise lors du souper. On voit M. Yves Caron remettant les trophées aux gagnants du concours de chasse aux chevreuils. De gauche à droite: M. Jos Thibodeau président du Casting Club, M. Lonidas Vallée recevant un trophée au nom de Jos Carrier, M. Noel Paquet gagnant d'un prix de participation, M. Gaby Poulin 1er prix panache; M. Marcel Rodrigue 1er prix pesanteur et M. Yves Caron Molson.

## Conseil d'Expansion Industrielle



### Maurice Bouchard

président

Tél.: 228-5569

### Guy Boily

secrétaire

Tél.: 228-2224

POUR CONNAITRE LES AVANTAGES A S'ETABLIR A ST-GEORGES APPELEZ-LES

## SPECIAL

AVANT LES FETES

### PICK-UP

¾ tonne G.M.C. Pouvoir aux 4 roues. Gratte hydraulique. En parfait état de fonctionnement.

Prix très SPECIAL : **\$795.**



Chars neufs tels que : Chevrolet, Oldsmobile, camions (modèles 1970)

Thunderbird, hard top 1967	\$2500.
Chevrolet 1967, 4 portes	\$1550.
Pontiac Parisienne 1967, 4 portes	\$1750.
Chrysler New-Yorker 1967, 4 portes, 28,000 milles	\$2200.
Valiant sedan 1966, 4 portes	\$1250.
Valiant sedan 1963, 4 portes	\$750.
Plymouth Fury 3, 1965, 4 portes	\$1250.
Plymouth sedan 1965, 4 portes	\$950.
Plymouth 1964, 4 portes	\$550.
Dodge 1965, hard top, 2 portes, moteur 440	\$1250.
Ford 1965, 4 portes, 8 standard	\$950.
Ford 1965, sedan 4 portes, 6 cyl., automatique	\$850.

Falcon 1963, 4 portes	\$350.
Falcon 1960, 4 portes	\$125.
Continental 1962, convertible	\$1500.
Riviera Buick 1965, hard top, 2 portes	\$1650.
Oldsmobile Star Fire 1965, 2 portes, hard top	\$1650.
Oldsmobile 1965 coach, 2 portes	\$950.
Pontiac 1965, coach	\$1050.

Aussi grande variété de Pick-up ½ tonne

## Roy & Frères

St-Prosper, Dorchester

Si vous n'avez pas encore essayé ce fameux gin, Veuve Severy a des petites nouvelles pour vous. Goûtez-y avant de dire que vous ne lâchez pas celui que vous buvez d'ordinaire. Veuve Severy, c'est un gros gin bien élevé qui est resté costaud... un gin que vous n'oublierez pas de sitôt.

10 oz (No 168-A): \$2.35 — 25 oz (No 168-B): \$5.45 — 40 oz (No 168-C): \$8.30  
Distillé au Québec pour la distillerie Veuve H. Severy, Hasselt.

**ST-GEORGES REJOINT...**

(suite de la page 52)

but. A 17.56, Jean Michaud portait le compte à 2 - 0, avec un lancer volé en se servant du défenseur comme écran. Jean-Guy Veilleux remplaçait Rosa devant la cage des visiteurs au début de la période médiane.

Après une poussée du Manoir alors que les deux clans étaient au complet, la contre-attaque devait permettre au P.H. Bernard de marquer un premier but à la suite d'une Mêlée. Ce but donna des ailes aux perdants qui nivelèrent les chances trente-neuf secondes plus tard. Le jeu fut électrisant par la suite et vingt-quatre secondes plus tard, Gordon Talbot redonnait l'avance aux locaux.

Le jeu fut arrêté pour quelques minutes quand l'équipement de J. G. Veilleux se brisa et à la reprise, un geste rapide de Jean Michaud au cours d'une mêlée devait lui permettre de faire allumer à nouveau la lumière rouge.

Dès le départ de la dernière reprise, les vainqueurs portèrent la rondelle dans la zone adverse et Yves Veilleux devait prendre le cerbère en défaut à seulement vingt secondes sur un lancer dans le coin droit de la cage, qui ne quitta pas la glace. Ce but sembla ralentir l'ardeur des protégés de Paul-Henri Bernard mais ils réussirent tout de même à marquer un autre but à 4.30 quand Laval Veilleux laissa à découvert devant la cage ne donna aucune chance à Bégin.

A 13.36, un sixième but du Manoir devait briser les reins des visiteurs, à la suite d'une mise au jeu dans leur zone. Les vainqueurs devaient compléter leur pointage à la 18e minute. Pour le Manoir Chaudière, Yves Veilleux et Jean Michaud prirent la vedette avec chacun deux buts et une aide. Talbot, Thibaudeau et Marc Veilleux récoltèrent les autres buts. Le dernier se mérita une mention d'aide en plus. Yvon Rodrigue, Paul Morin et Jean-Luc Pomerleau récoltèrent chacun deux aides. Pour le Paul Henri Bernard, Jacques Quirion, Bruno Leclerc et Laval Veilleux réussirent les buts tandis que Claude Mathieu une recrue, obtenait deux aides.

A St-Prosper, le B. Dupont Auto de Lac-Etchemin qui l'an dernier avait causé l'élimination du Roy & Frères en fin de saison, a continué à être la bête noire cette équipe en lui faisant subir son deuxième échec en autant de rencontres, devant six cent amateurs.

La partie fut très contestée et ce n'est qu'à la dix-huitième minute du dernier engagement que les gagnants marquèrent le but vainqueur après avoir vu les perdants prendre l'avance deux fois ayant concédé deux buts au début de la rencontre. Le B. Dupont a écopé de six des huit pénalisations du match et aucune d'elles ne leurs cota un but à la suite d'un désavantage numérique. Les vainqueurs marquèrent deux buts en moins de trois minutes au début de la partie mais les perdants repliquèrent à 8.43 et à 9.02. Ils prirent les devants à 2.21 de la deuxième session mais permirent deux autres buts avant la dixième minute de jeu. Le Roy & Frères reprit les devants avec des buts à .31 et 2.06 mais les hommes de l'instructeur André Robidoux revinrent à la charge à 4.15 et à 18.42 pour l'emporter.

Par cette victoire le Lac Etchemin occupe le deuxième rang au classement, un point en avant du St-Prosper.

Pour le B. Dupont Auto, Roger Ferland de retour au jeu cette saison a pris la vedette avec deux buts et deux passes pendant que la recrue Michel Pouliot se méritait un but et trois aides. Serge Bernard a récolté un but et deux aides pendant que Normand Gagnon et Pierre Dallaire marquaient les autres buts. Claude Poulin a amassé deux passes. Pour le Roy & Frères, le brillant Florian Poulin de retour au jeu après avoir eu un doigt fracturé et portant un protecteur spécial, a marqué deux buts. Pierre Cloutier, Robert Roy et Léo Hardy eurent les autres buts. Michel Bisson a obtenu deux aides.

**DEUX AUTRES VICTOIRES**

Ces deux équipes ont disposé

respectivement du Marquis de St-Joseph au pointage de 7 à 3 et du Ste-Marie par 9 à 4 dans un programme régulier de la ligue Beauce-Dorchester Labatt vendredi soir.

Au Palais des Sports dès les premiers instants du match le Marquis porta l'attaque dans la zone adverse et ce n'est qu'après une minute et quarante secondes que le Manoir fit sa première incursion dans la zone des visiteurs et Talbot devait ouvrir le pointage à 1.51.

Le jeu s'anima ensuite et les montées furent plus rapides et plus dangereuses et après avoir menacé les gardiens de but à quelques reprises, Gordon Talbot marquait son deuxième but sur un lan-

cer qui ne quitta pas la glace, et trente secondes plus tard, GUY Nadeau en faisait autant avec un lancer identique. Après une attaque soutenue le Manoir marquait un 4e but par l'entremise de Jean Michaud. Robert Caron fit de l'excellent travail devant sa cage et ne donna aucune chance aux visiteurs de marquer.

Après avoir vu Caron refuser à quelques reprises de céder, Jean Guy Champagne devait finalement le prendre en défaut avec un lancer qui ne quitta pas la glace à 10.01. Trente-deux secondes après le début d'une attaque à cinq, le Marquis marquait un autre but. A 11.47 les deux équipes furent pénalisées mais ça n'apporta aucun changement au pointage.

Le jeu continua d'être très rapide et le Marquis et le Manoir attaquèrent à tour de rôle et finalement Michaud marquait son 2e but de la soirée. Les deux équipes furent punies à 17.56 et les visiteurs faillirent marquer et quelques instants plus tard Gordon Talbot complétait son tour du chapeau.

A 3.34 les visiteurs profitèrent d'un jeu de puissance et onze secondes plus tard Julien Nadeau encaçait le troisième but du Marquis. A 12.39 Jean Michaud se sauva et complétait son tour du chapeau alors que le Manoir jouait à 3 contre 5.

Les hommes de l'instructeur jouèrent une bien meilleure par-

tie que lors de leur visite précédente et avec le retour très prochain des cinq écopés, cette équipe sera en mesure de tenir son bout et de livrer d'intéressant match. Pour le Manoir Chaudière Jean Michaud et Gordon Talbot prirent la vedette avec chacun trois buts pendant que Guy Nadeau récoltait l'autre. Yves et Marc Veilleux ainsi que Paul Morin se méritèrent chacun deux aides. Pour le Marquis, Jean Guy Champagne, Jacques Doyon et Julien Nadeau marquèrent les buts tandis que Gaétan Bolly récoltait deux aides.

A St-Prosper, le B. Dupont Auto de Lac Etchemin ne fit qu'une bouchée du Ste-Marie en marquant (suite à la page 56)

C



# TRACTION

## TOTALE

### POUR UNE

#### FRACTION DU PRIX

##### D'UN PNEU NEUF

... LA MOITIÉ DU PRIX DES PNEUS NEUFS! Bénéficiez — pour un prix exceptionnellement bas — de la fameuse traction infatigable des pneus Firestone. Les pneus d'hiver rechapés "Town & Country" de Firestone sont fabriqués selon des normes sévères. Ne sont utilisées que des enveloppes soigneusement vérifiées et absolument sûres. La semelle aux sculptures larges et profondes est faite de caoutchouc Sup-R-Tuf neuf et résistant. De plus, vous bénéficiez de la garantie Firestone sans limite de temps ni de distance. Nous sommes convaincus qu'à un prix aussi bas, les rechapés "Town & Country" sont une aubaine imbattable. Venez nous voir sans délai. Nous installerons vos "Town & Country" devant vous, en quelques instants.

## RECHAPÉS

"TOWN & COUNTRY"

# Firestone



Jules Pagé, gérant

**FAITES POSER DES CRAMPONS POUR OBTENIR UNE TRACTION MEILLEURE SUR LA GLACE.**

Des dizaines de ces crampons en acier au carbure de tungstène hérissent la semelle et mordent la glace ou la neige durcie. Meilleure traction... meilleure sécurité!



# MARCEL BRULOTTE LTÉE

**41, Boul. Lacroix, VILLE ST-GEORGES, Bce, Tél. 228-3891**

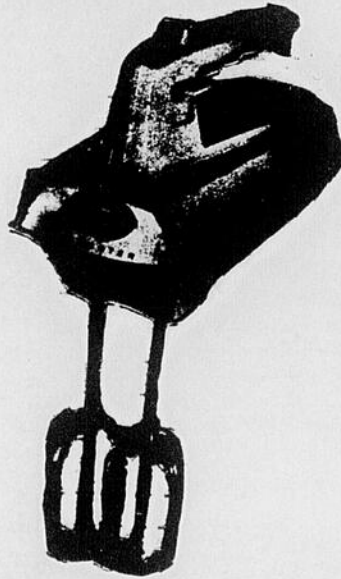
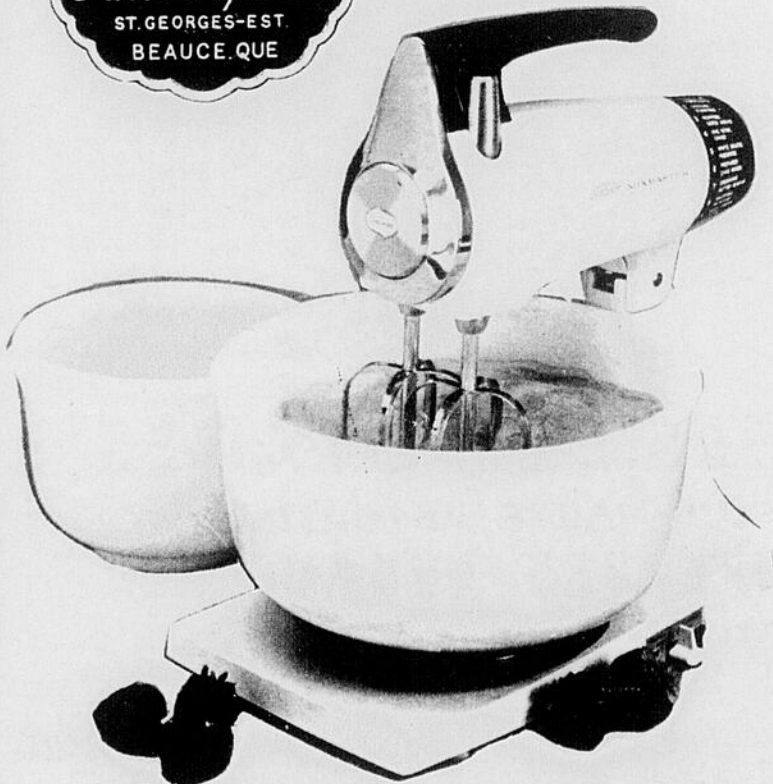
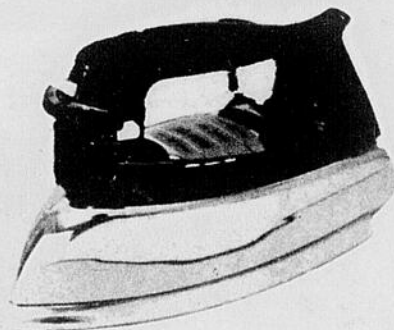
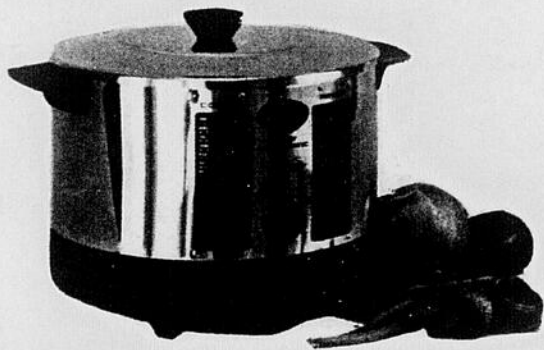
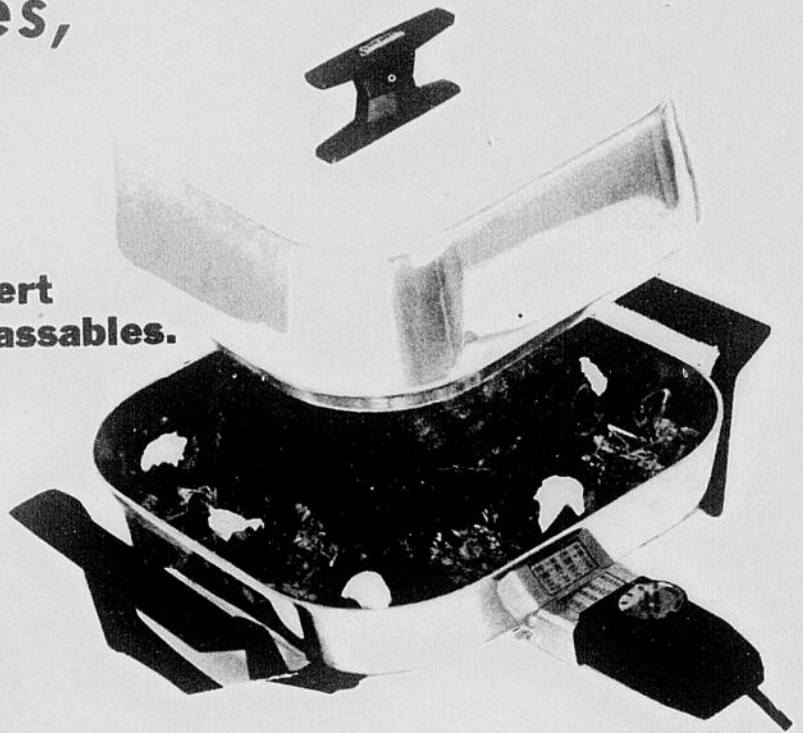
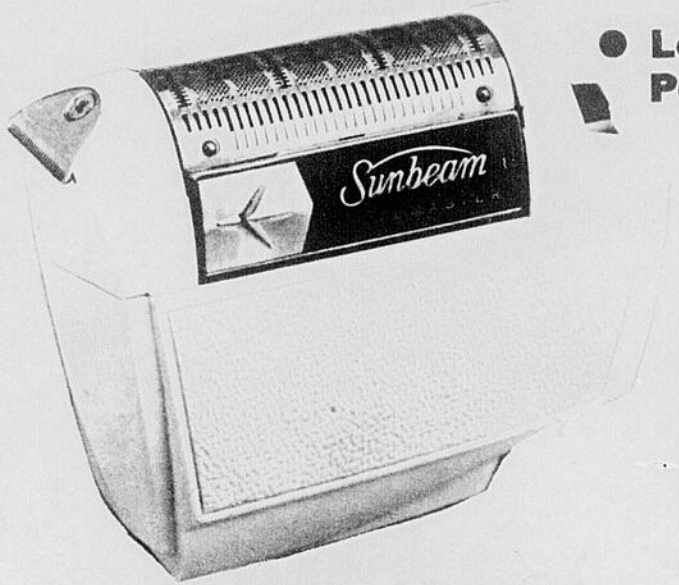
C

ROBERT  
PÉPIN

# SUNBEAM

les meilleurs accessoires électriques,  
les plus perfectionnés,  
les plus renommés...

● Les bas prix "Robert Pépin" sont insurpassables.



à votre magasin préféré

# ROBERT PÉPIN

258, 1ère Avenue

St-Georges Est

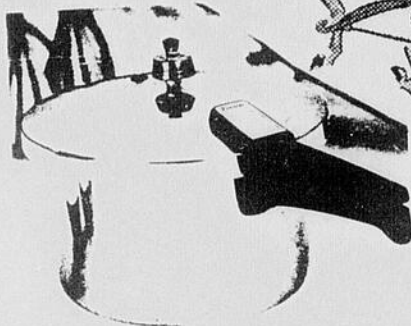


# SENSATIONNELLES AUBAINES DE NOEL

À VOTRE MAGASIN PRÉFÉRÉ

## ROBERT PÉPIN

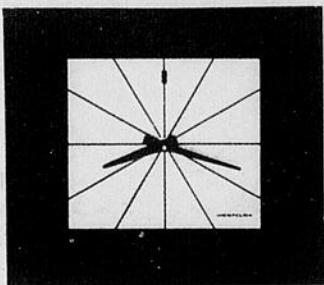
ROBERT  
PÉPIN  
C



**PRESTO**  
31/2 ptes 15.88  
5 pintes 17.88

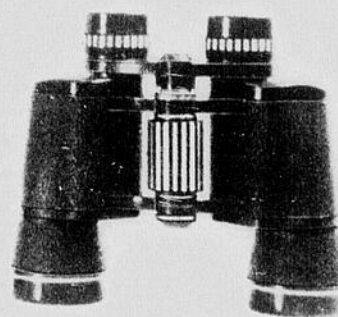
LE PLUS GRAND  
CHOIX...  
D'AUTO-MELANGEURS  
MALAXEURS  
MIXETTES **\$9<sup>95</sup>**  
à partir de

## HORLOGES



Electriques  
et Batteries

IMMENSE CHOIX  
DE SUPER-SPECIAUX  
**\$5<sup>95</sup>** et plus



**JUMELLES**  
\$19.95 et plus  
**BAROMETRES**  
\$5.95 et plus  
**LAMPES**  
Verre taillé  
\$14.95 et plus

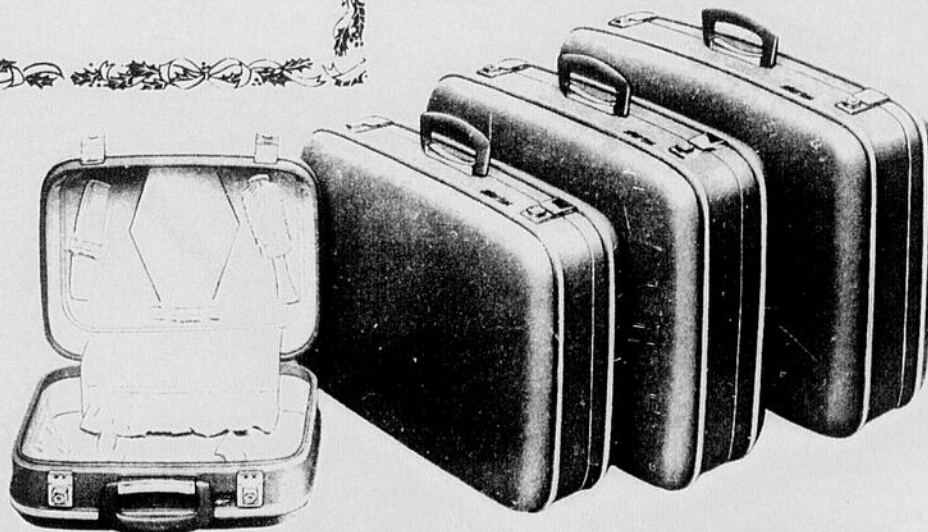


## RASOIRS

Hommes et Dames  
Toutes les marques  
"Les plus grands rabais"

Seulement **\$9<sup>95</sup>** et plus

*Déposez au pied du sapin  
un cadeau Robert Pépin*



## MALLES DE VOYAGES

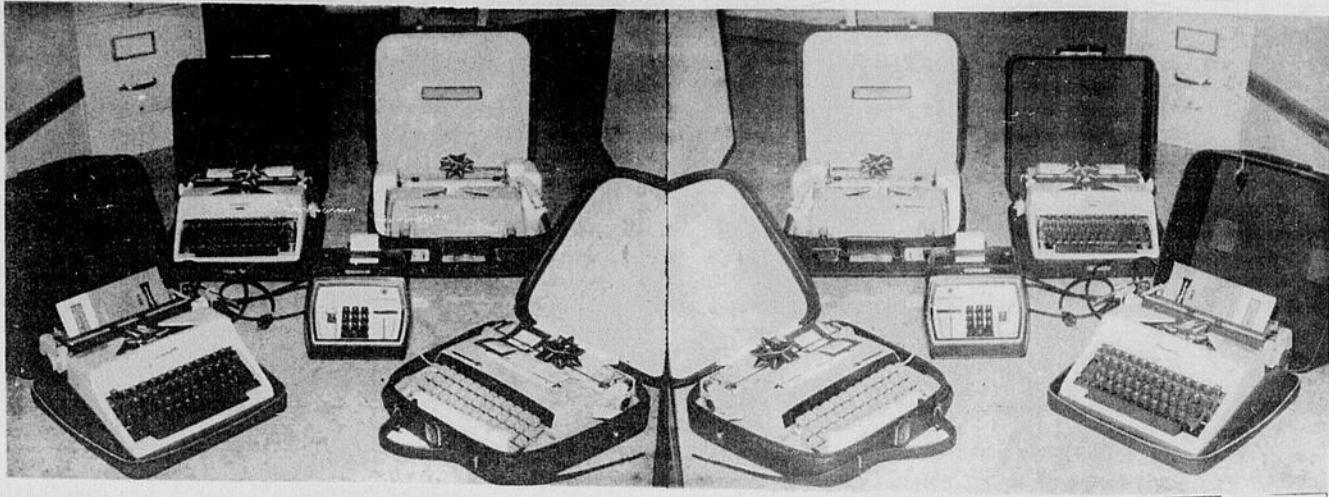
LE PLUS VASTE ASSORTIMENT  
**SUPERBES AUBAINES**  
très beau set de 3 pièces

**\$22<sup>95</sup>** et plus

Le plus grand choix! Les plus bas prix

# ROBERT PÉPIN

258, 1ère AVENUE EST, ST-GEORGES



**Pour l'IDÉAL  
à votre bureau**  
  
**achetez à la  
Papeterie IDÉALE enr.,**

**Tél. 228-5700**

L'ENDROIT IDEAL POUR MACHINE A ECRIRE DE MARQUE TRES BIEN CONNUE "OLYMPIA" ET D'AUTRE MARQUE. ADDITIONNEUSES ELECTRIQUES A TRES BAS PRIX, FEUILLES DE LEDGERS DE 3 COLS A 36 COLONNES. LIVRES DE SALAIRE "LEFEBVRE" DE 8 EEMPL. A 100 EEMPL. ETC., ETC., ETC.

**LA PAPETERIE IDÉALE Enr.** 410, 1ère Avenue  
Ville St-Georges, Beauce

**St-Samuel**

DEVENUS ENFANTS DE DIEU:  
Joseph-Hercule Marc, fils de Jean-Gilles Gosselin et de Julienne Couture, né le 21 octobre et baptisé le 2 novembre. Parrain et marraine: M. Mme Hercule Couture, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Nathalie Loulsette, fille de Sylva Roy et de Marguerite Morin, est née le 24 octobre et baptisée le 9 novembre. Parrain: M. et Mme Louis Morin de Sherbrooke, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Marc Pierre, fils de Luc Fortin et de Ginette Fillion, est né le 21 novembre et baptisé le 30. Parrain et marraine: M. et Mme Léopold Fillion, oncle et tante de l'enfant.

Le 30 novembre, 25e anniversaire de la fondation du cercle Lacordaire de St-Samuel LacDrolet. Un dîner causerie au chalet de l'O.T.J. et après-midi canadienne.

M. et Mme P.E. Dorval de Lévis secrétaire provincial qui était présent à la messe et au dîner causerie.

Le 19 novembre, MM. René Dallaire et Aurèle Dallaire de Québec, se rendaient au Sault-Ste-Marie, pour une affaire très importante.

**ST-GEORGES REJOINT...**

(suite de la page 53)

six buts au cours des onze premières minutes du premier engagement. Les visiteurs étaient privés des services des frères François et Jean Guy Vachon ainsi que de ceux de Bernard Couture, tandis que Laurent Lessard remplaçait le vétéran Dawson absent du jeu à la suite d'une blessure.

Les choses se raplombèrent au cours de la deuxième période alors que les vainqueurs ne marquèrent qu'un seul but et au dernier engagement les deux équipes firent alumer la lumière rouge à deux reprises chacune. Les vainqueurs eurent l'avantage du jeu au cours de la rencontre et avec un alignement au grand complet ils jouèrent un excellent match. Les hommes de Raymond Cazeau connaissent une mauvaise période et s'ils ne se retrouvent pas bientôt ils seront loin du premier rang que les experts leur prédisait. Comme la saison est encore toute jeune, ils pourront se raplomber avec un alignement complet et redeviennent des sérieux aspirants au titre. Pour le B. Dupont Auto, Gilles Sylvain a pris la vedette avec le truc du chapeau tandis que le rapide Jean Gagnon obtenait deux buts et trois aides et que Maurice Giguère se méritait un but et trois aides. Les autres buts furent comptés par: Normand Gagnon, Roger Ferland et Pierre Dallaire. Pour le Ste-Marie, Raymond Lacroix et Denis Sylvain eurent un but et une aide tandis que Réal Demers et Jean Noël Jacques réussissaient les autres. Jacques Vachon se mérita trois aides.

**Saint-Victor**

Baptêmes du mois de novembre

Le 16, Joseph Philippe Benoit, né le deux, fils et second enfant de M. Mme Clermont Poulin, cultivateurs (Jeannine Grégoire). Parrain et marraine, M. Mme Philippe Poulin, grands-

parents de l'enfant de cette paroisse.

Le 23, Marie Hélène Manon, née le onze, fille et 6e enfant de feu Marius Beaulé et de Dame Raymonde Cloutier son épouse. Parrain et marraine, M. Daniel Bernard, oncle et tante de l'enfant de Robertsonville.

Le 24, Marie Lynda Lyne,

née le 8, fille et 2e enfant de M. Mme Maurice Busque (Ginette Poulin). Parrain et marraine M. Mme Alfred Poulin, cultivateurs, grands-parents de l'enfant de cette paroisse.

Décès

Mme Roland Nadeau de cette paroisse déplore la perte de

son père, M. Emile Fortin, époux de feu Dame Yvonne Carrier, décédé à l'Hôpital de Beauceville à l'âge de 64 ans. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 20 novembre à St-Méthode.



**POSE de STUDIO**

Une photo en couleur 8" x 10" mat et corrigée avec 6 photos 3" x 5" en couleur

**\$16<sup>00</sup>**

Choix de 6 poses différentes... couleur naturelle

Nos prix défient toute concurrence honnête.

**POLAROID**  
appareil automatique  
COLORPACK II



Le premier appareil Polaroid automatique couleur à moins de \$40.00.

Cet appareil, le moins cher des appareils Polaroid automatiques, oeil électrique, photos en couleur dans 60 secondes et en noir et blanc en 15 secondes seulement.

**\$ 39 95**

Autres modèles à partir du Swinger à \$21.95

Nous avons à notre service un spécialiste qui peut résoudre tous vos problèmes d'appareils photographiques, tels que: ciné, caméras 35 mm, projecteurs et autres.

Vente et service des meilleures marques d'appareils cinés et caméras aux plus bas prix:

**ANSCO, KODAK, BELL & HOWELL, ARGUS, POLAROID, CANON, YASHICA, MINOLTA.**

Ciné-caméra Super 8 zoom automatique. Cellule photo électrique qui règle l'ouverture de la lentille automatiquement.



**\$47.00**  
à  
**\$199.00**

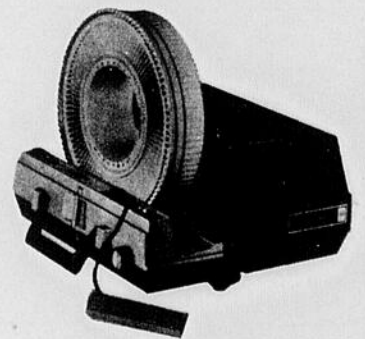
**CADEAUX GRATUITS AVEC CHAQUE APPAREIL**

Tous les modèles de projecteurs 8 mm, Super 8 mm et à diapositive 126 et 35 mm de marque:

**KODAK — ANSCO — BELL & HOWELL — Etc.**

**À PARTIR DE \$14.95 À \$147.95 ET PLUS**

Cadeaux gratuits avec chaque appareil.

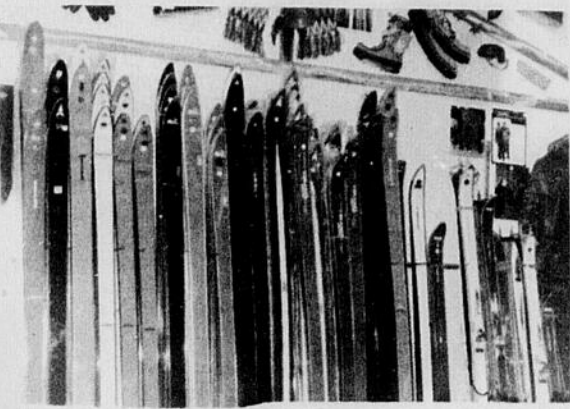


**\$122.95**

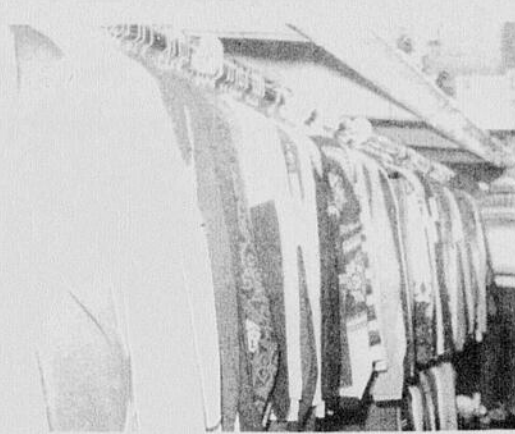
**ROSAIRE GAMACHE**

**PHOTOGRAPHE**

**455, 1ère Ave, Est, Ville St-Georges (face à l'édifice Méthot) Tél. 228-3542**



**SKIS**  
à partir de  
**\$9<sup>95</sup> à \$149<sup>00</sup>**



**GILETS**  
pour hommes  
ou femmes  
toutes grandeurs  
col roulé  
**7.00 à 12.95**

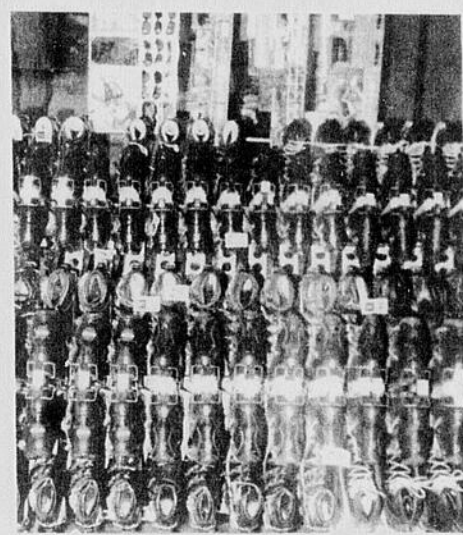
La vie est belle avec  
un gilet **RENDALE**  
pour le ski ou  
le patin  
**\$27.95**  
MOINS 10%  
D'ESCOMPTE



Jackets pour hommes, enfants et  
dames. Prix à partir de  
**\$16.95 à \$49.95**  
dans les marques les plus réputées: Obermeyer,  
Topher, Salin, Alpine, Spinnerim, White Tag.



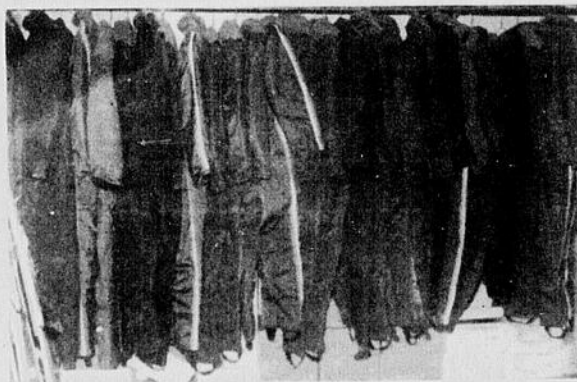
**Pantalons Warmer** pour hommes et dames  
100% nylon Fortrel insulated. Ceinture élastique ajustable, fermeture éclair sur les côtés de jambes. Le bas-arrière des jambes renforcé de cuir. Couleur marine.



**BOTTES DE SKI**  
le plus beau  
choix en ville  
**\$7.49 à \$188.00**



Jackets extra long chaircoat fabriqué en nylon 100%. Manches renforcées en polyester. Fermeture éclair sur les côtés. Capuchon détachable.



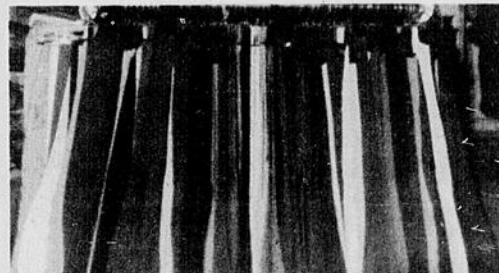
**HABITS D'AUTO-NEIGE**

Dames 14 à 24 Prix rég. \$38.50 Spécial	<b>\$27.95</b>
Enfants 24 à 34 Prix rég. \$33.50 Spécial	<b>\$23.95</b>
Hommes 36 à 46 Prix rég. \$42.50 Spécial	<b>\$29.95</b>
Hommes 48 à 50 Spécial	<b>\$34.95</b>
Hommes 52 à 54 Spécial	<b>\$38.95</b>
Deux pièces, bleu marine Prix rég. \$82.00 Spécial	<b>\$58.95</b>

**BOTTES AUTOS-NEIGE**  
Prix à partir de **\$17.95 à \$23.95**



Formidable choix  
de tuques et  
passe-montagne  
**\$2.98 à \$9.95**  
Différentes marques



**PANTALONS DE SKI** pour hommes et  
dames, toutes grandeurs. 5% élasticité  
**\$20.00 à \$59.95**



**BOTTES APRES-SKI** finlandaise et autres à partir de  
**\$24.95 à \$49.00**



Le plus grand choix  
de lunettes de ski  
et pour autos-neige  
Prix variant de  
**\$2.79**  
à  
**\$13.50**

Profitez de ces bas prix immédiatement

**PAQUET SPORTIF enr.**

Spécialiste dans le sport

432, 1ere Avenue

Tel 228-4874



# AUX 4 COINS DU MONDE

## Massacres au Viet-nam

— Que des civils sud-vietnamiens aient été massacrés à bout portant le 16 mars 1968 par des soldats américains venus nettoyer le village de My Lai, soupçonné d'être un repaire de Vietcongs, semble maintenant certain. Non seulement de nombreux soldats démobilisés l'affirment, non seulement des photos accablantes ont été publiées mais les autorités suprêmes gouvernementales reconnaissent publiquement que des Américains s'y sont rendus coupables de meurtres prémédités contre la population civile.

En outre, de tous les Etats-Unis, affluent des témoignages et des déclarations faisant état d'autres meurtres, d'autres exactions, qu'auraient perpétrés les troupes américaines au Viet-nam.

Samedi soir, on annonçait à Fort Benning, garnison de Georgie où est affecté le lieutenant William Calley, qui doit répon-

dre prochainement, en cour martiale, du meurtre avec préméditation de 109 civils tués à My Lai, que l'armée vient d'accuser cet officier d'un autre meurtre. Il aurait assassiné, un mois et demi avant le massacre, un civil vietnamien dans cette même province de Quang Ngai, où se trouve My Lai.

Par ailleurs, samedi également, le major Thomas Loflin qui avait servi, en 1966, au 88e bataillon de ravitaillement à Pleiku, déclarait avoir entendu des pilotes d'hélicoptères se vanter d'avoir tué des civils sud-vietnamiens "pour le sport".

Samedi encore, deux journaux publient des articles où il est fait mention de prisonniers précipités dans le vide depuis des hélicoptères américains.

Le Chicago Sun-Times publie à la une deux photos montrant un homme lancé hors d'un hélicoptère. Ces photos auraient été prises par le pilote d'un autre hélicoptère qui accompagnait celui où se trouvait le prisonnier.

## Radiographies sans rayons "X"

— Les radiographies médicales pourront désormais être réalisées sans rayons "X", à l'aide des ultra-sons. La Fédération allemande de l'industrie photographique a en effet annoncé, samedi, à Francfort, que la firme électro-technique, "Siemens" avait mis au point un appareil permettant à la fois la scopie et la photographie des organes internes sans rayons Roentgen (X).

Cet appareil se compose d'un émetteur et d'un récepteur. L'émetteur diffuse des impulsions d'ultra-sons, réfléchies par des "zones limitées" à l'intérieur du corps et recueillies par le récepteur qui les traduit sur un écran sous forme d'impulsions lumineuses.

L'emploi de ce nouvel appareil est particulièrement précieux dans les cas où le médecin traitant désire éviter l'emploi des rayons "X".

fois pour 41 verges

Ottawa menait 14-9 à la demie et les statistiques pour ces deux premiers quarts lui donne un léger avantage.

Les champions de l'Est ont réussi un total de 17 premiers essais contre 13 pour la Saskatchewan. Ceux-ci ont gagné seulement 63 verges au sol et 239 dans les airs, tandis que Jackson et ses hommes ont accumulé 171 verges au sol et 254 par la passe.

Le quart Ron Lancaster, de la Saskatchewan, a été refoulé pour un total de 27 verges derrière sa ligne, tandis que Jackson en a "accordé" que 24.

## Le test d'haleine

Selon des amendements apportés en mai au Code pénal, le conducteur chez qui on détecte plus de .08 d'alcool dans le sang est passible d'une amende minimum de \$50, maximum de \$1,000 ou de six mois de prison.

Les mêmes sanctions sont prévues pour un conducteur qui refuse de se soumettre à un test exigé par un policier ayant "des motifs raisonnables et probables" de le croire en état d'ivresse.

Un conducteur qui passe le test avec succès n'échappe pas nécessairement aux poursuites,

car les articles du Code pénal sur la conduite avec facultés affaiblies reste en vigueur.

Les services de police de toutes les régions canadiennes s'occupent activement à familiariser des hommes avec l'outillage des tests d'haleine, en prévision de l'adoption, à compter du 1er décembre, du test obligatoire pour les chauffeurs soupçonnés d'ivresse.

La plupart des municipalités ont doté leur force policière d'un outillage de \$1,000 et sont prêtes à entrer en action avant Noël.

Le brillant passeur du Ottawa a complété 13 passes en 22 tentatives. Lancaster, pour sa part, en a réussi 15 en 30 essais.

Le demi défensif Don Sutherland, de Ottawa, a réussi l'unique interception du match, au quatrième quart.

tion et le crime auront été jugulés et que les Etats-Unis auront mis sur pied un système d'assistance sociale complètement révisé ainsi qu'un nouveau programme sur le logement.

Le chef de l'exécutif américain a formulé ces prédictions à l'occasion d'un dîner qu'il a offert dimanche soir aux membres du conseil d'administration de l'agence américaine d'information "Associated Press". Le texte du discours présidentiel n'a été rendu public par la Maison Blanche que deux jours plus tard, soit hier après-midi.

M. Nixon déclarait notamment: "Je dirais avec assurance (suite à la page 59)

## Les prévisions de Nixon

— Le président Richard Nixon se dit confiant qu'à la fin de son premier mandat, soit en 1972, la guerre du Viet-nam sera terminée, que l'infla-

## LA COUPE GREY À OTTAWA

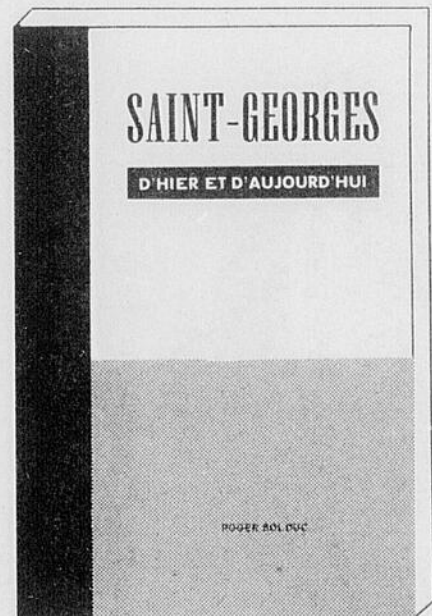
— Les Rough Riders d'Ottawa ont dominé dans tous les départements dimanche dans leur victoire de 29-11 sur les Roughriders de la Saskatchewan pour mériter la coupe Grey.

Le petit Ron Stewart a été la grande vedette du match avec son coéquipier le quart Russ Jackson.

Stewart a capté deux passes qui ont résulté en autant de touchés et il a porté le ballon cinq

## Un cadeau qui restera

Toute l'histoire de Saint-Georges, des origines jusqu'à nos jours. 125 photos.



"Saint-Georges d'hier et d'aujourd'hui" (par Roger Bolduc)

Offrez-le à un parent ou un ami à l'occasion des fêtes

Nous nous chargerons de préparer un emballage de Noël et une carte avec vos souhaits personnels.

(remplissez seulement ce bon de commande)

St-Georges d'hier et d'aujourd'hui  
C. P. 158, St-Georges, Beauce.

Veuillez envoyer un exemplaire de ce volume à l'adresse suivante en y joignant mes vœux personnels.

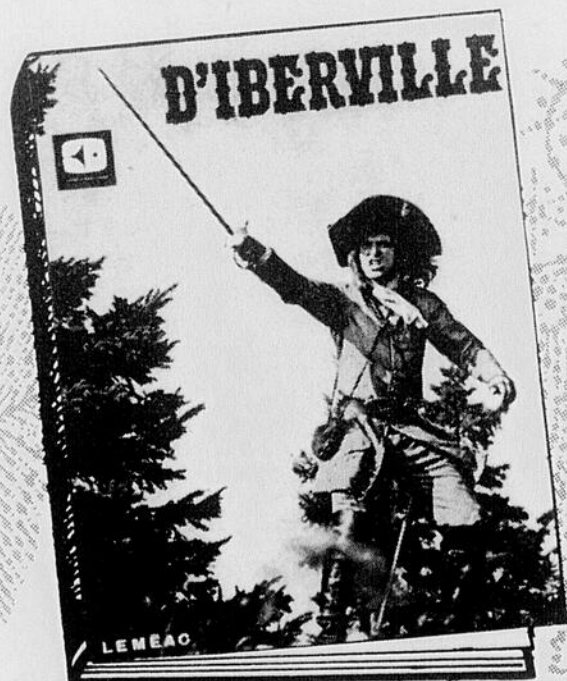
Noms .....

Adresse .....

Commandé par .....

Prix: \$3.50 tous frais compris. Faire chèques et mandats à l'ordre de l'auteur.

à l'exemple des héros bâtisseurs d'avenir...



## Un cadeau instructif et passionnant



D'IBERVILLE raconte une tranche authentique de l'histoire de l'Amérique du Nord (1682-1697) à travers les faits et gestes d'un homme qui personnifie une époque passionnante: Pierre LeMoyne d'Iberville.

Un album illustré en noir et en couleur. En vente en librairie et chez les bons dépositaires de journaux.



# COUPE D'OR MONDIALE DE L'AUTO-NEIGE GAGNANT SKIROULE LTÉE 1969-70

Skiroule Ltée, Wickham, Qué., Canada, vient de se mériter la Coupe d'Or Mondiale de l'Auto-Neige, pour la saison 1969-70.

Un comité spécial, issu de la direction du journal L'Auto-Neige, a en effet statué au cours du mois dernier, qu'un prix, sous forme de coupe, serait attribué à chaque année.

Lors du choix du vainqueur, environ une trentaine de compagnies manufacturières d'auto-neige se trouvaient sur la liste. Après mûre réflexion, prenant en considération les facteurs ci-bas énumérés, nous en sommes venus à déterminer Skiroule Ltée gagnant.

Pourquoi Skiroule s'est-il mérité la Coupe d'Or Mondiale de l'Auto-Neige ?

1) Cette firme d'auto-neige a, la saison dernière, remportée un très grand nombre de courses (c.f. numéro du journal L'Auto-Neige pour les résultats des courses. Vol. 2, no 7, mars 1969);

2) Pour son étonnant esprit sportif. Sa présence à toutes les courses est à souligner;

3) Skiroule est demeuré une entreprise canadienne au service des Canadiens;

4) Susceptible d'augmenter sa production, par le fait même satisfaire un nombre plus grand d'amateurs et miser sur la qualité de ses produits, Skiroule a entrepris la construction d'une aile spécialement réservée à l'expérimentation. (Engineering Dept.);

5) Lors des expositions, la compagnie Skiroule possède les plus beaux kiosques. Elle est aussi l'innovatrice des "hôtesse" qui guident le public lors des visites;

6) L'expansion de Skiroule Ltée s'est fait, et se fait sans cesse en augmentant. C'est tout à l'honneur du Québec. En trois ans, cette firme d'auto-neige, a fait des pas de géants que nul autre manufacturier n'a su égaler en si peu de temps;

7) La jeunesse de la direction est à souligner. Les idées sont jeunes et bien vivantes, toujours à la recherche du progrès et de la qualité. L'avenir est à eux;

8) Fine pointe de l'élégance pour les modèles 1970 en améliorations;

9) Enfin et que dire du dynamisme de cette entreprise. Je crois que c'est l'adjectif qui convient le mieux pour bien résumer et expliquer



pourquoi nous offrons à Skiroule Ltée, la Coupe d'Or Mondiale de l'Auto-Neige — 1969-70 — World Snowmobile Golden Cup. Félicitations.

Cette même coupe, sera attribuée tous les ans à la compagnie qui l'aura le plus mérité. Un barème spécial s'établit donc et plusieurs facteurs sont pris en considération.

L'imposante taille du lauréat (la coupe mesure en effet 5 pi. 3 po.) souligne son importance. C'est un élément de prestige, non seulement pour le Canada, le Québec et les États-Unis, mais bien pour le monde entier.

La Coupe Mondiale de l'Auto-Neige — 1969-70 — World Snowmobile Golden Cup, a été présentée à la compagnie Skiroule Ltée par le président du journal L'Auto-Neige, M. Roger Bernard, lors de l'Exposition à la salle Bonaventure.

Par cette coupe, le journal L'Auto-Neige a voulu ainsi souligner l'importance du sport de l'auto-neige dans le monde entier et par le fait même, "saluer" la firme Skiroule Ltée en lui remettant pour l'année 1969-70, la Coupe d'Or Mondiale de l'Auto-Neige, (World Snowmobile Golden Cup).



Combattez l'emphysème, la tuberculose et les autres maladies respiratoires.



## La discrimination contre la femme existe dans l'Eglise et la société (Mgr De Roo)

— La discrimination contre les femmes existe dans l'Eglise et dans la société, a déclaré en fin de semaine un évêque devant 300 délégués au 49<sup>e</sup> congrès annuel de la Ligue catholique féminine du Canada.

"Il serait malhonnête de prétendre que la discrimination n'existe pas, a précisé Mgr Rémi De Roo, évêque de Victoria, mais il ne faut pas fuir le problème parce qu'il ressemble à un iceberg émotif submergé au-dessus de nombreux autres problèmes de l'Eglise actuelle".

Portant la parole au banquet de clôture du congrès de cinq jours, l'évêque a affirmé que le principe de l'égalité dans l'Eglise avait été clairement proclamé au concile Vatican II. Il a demandé à la LCF "de reconnaître ses responsabilités pour la promotion de la femme".

"Les femmes, en tant que fem-

mes, ont un rôle irremplaçable, a expliqué l'évêque de Victoria. Et n'attendez pas que les hommes le définissent pour vous.

### DIALOGUE

"Le dialogue entre l'homme et la femme sera utile, mais la première exigence reste la fidélité à votre propre personnalité.

"Il est temps, a déclaré Mgr De Roo, que vous, les femmes, vous assumiez toute votre part de responsabilité pour le progrès de l'humanité. Il ne s'agit pas simplement de défendre vos droits. Il ne s'agit pas seulement de prouver que vous êtes aussi bonnes ou meilleures que les hommes selon des normes établies par des hommes. Les meilleurs intérêts de la société et de l'Eglise seront assurés non seulement par les hommes, non seulement par les femmes, mais par les hommes et les femmes oeuvrant ensemble".



Gauche à droite : Fernand Stuart, gérant-général; Pierre Bernard, relations inter-clubs; Roger Bernard, président du Journal L'Auto-Neige; Réjean Houle, président de Skiroule Limitée, Wickham, Qué. SKIROULE Ltée vainqueur de la Coupe d'Or Mondiale de l'Auto-Neige 1969-70, pour son dynamisme.

à la monnaie du pape  
une comédie de  
Louis Velle

le dimanche 7 décembre  
à 20 h 30

### les beaux dimanches



Janine Sutto



Georges Groulx



Lucille Cousineau



Gaétan Labrèche



Yves Létourneau

soirée  
au  
théâtre  
alcan



Benoît Marleau



Françoise Lemieux



Camille Ducharme

### REGARDEZ BIEN, REGARDEZ RADIO-CANADA

CBFT 2 MONTRÉAL • CBVT 11 QUÉBEC • CBOFT 9 OTTAWA-HULL • CBAFT 11 MONCTON • CBWFT 3 WINNIPEG • STATIONS PRIVÉES AFFILIÉES • CHAU 5 CARLETON • CKRS 12 JONQUIÈRE • CKL 9 MATANE • CJBR 3 RIMOUSKI • CKRT 7 RIVIÈRE-DU-LOUP • CKRN 4 ROUYN-NORANDA • CKTM 13 TROIS-RIVIÈRES • CHLT 7 SHERBROOKE •

un rendement assuré, achetez, vendez par nos

# Annonces Classées

Minimum: \$1.50 — Avec cadre: \$2.00 le pouce

Beauceville  
Tél. 227-6447  
C.P. 460St-Georges  
Tél. 228-4858  
C.P. 158

## À VENDRE

MAISON à vendre, située 30<sup>ème</sup> rue, St-Georges-Est, comprenant 6 apts. Terrain 60 x 90. S'adresser au tél. 227-6130. (J.N.O., 12 nov.)

MAISON neuve à vendre, située au 845, 23<sup>ème</sup> rue, St-Georges-Ouest. S'adresser à J.L. Veilleux, 855, 20<sup>ème</sup> rue, St-Georges-Ouest, tél. 228-5228. (4 fs, 12 nov., A 1240)

MAISON à vendre, comprenant 3 logements, située au 150, 22<sup>ème</sup> rue, St-Georges-Ouest. Revenu net: \$2,000.00 par année. Edifice en très bon état à proximité des magasins et des églises. Prix: \$12,500.00, comptant à discuter. Financement si désiré. Pour informations, tél. 228-4519. (J.N.O., 5 nov., A 1162)

MAISON à vendre, située sur la 66<sup>ème</sup> rue, St-Georges-Est, comprenant 3 chambres à coucher, une cuisine, salon, chambre de bain ainsi qu'un sous-sol fini avec chambre de bain. S'adresser au tél. 228-2573. (1 fs, 3 déc., A 1287)

MAISON à vendre, située sur la 2<sup>ème</sup> Ave, Beauceville Est, 2 étages. S'adresser au tél. 227-6585. (2 fs, 2 déc., A 1292)

GRAND TERRAIN à vendre pour commerce. Situé à Jersey Mills, St-Georges-Est. Ancien terrain du Café Laurentien, 195 pieds de largeur sur la route Kennedy et 185 pieds de profondeur. Asphalte posée, égout et eau installés. Pour informations, tél. 228-4519. (J.N.O., 5 nov., A 1164)

TERRAIN COMMERCIAL à vendre situé sur la 1<sup>ère</sup> Ave, St-Georges-Est, entre le boul. de la Chaudière et la 1<sup>ère</sup> Ave. face à M. Gilles Quirion peintre. Grandeur 220 pieds de façade et 72 pieds de profondeur. Pour plus d'informations, tél.: 228-3094. (J.N.O. 26 nov., A 1268)

2 EMPLACEMENTS voisins de l'Eglise de l'Assomption à St-Georges-Est. S'adresser au tél. 228-5597. (J.N.O., 2 juillet, A 720)

NOEL nous arrive à grand pas. Pour fabriquer vos toilettes des fêtes nous avons en magasin les plus beaux tissus, forterelle, tissus métalliques et perle, laine, crêpe, etc. Très beau choix pour toute la famille dans le linge usage. A vendre à prix d'automne. Venez-vous même constater nos bas prix. Mme Adrien Fortin, 265, 27<sup>ème</sup> rue, St-Georges Est, tél. 228-3640. (J.N.O., 26 nov., A 1282)

PELLE à vendre Ban Tom 5/8 moteur 4 cylindres au gaz sur camion, Diamond Tee Clam hydraulique à pulpe, peut creuser des fosses. S'adresser au tél. 228-2516. (1 fs, 3 déc., A 1290)

A VENDRE en prix très spécial pour 3 jours seulement, jolies PERRUCHES. Pour informations, tél. 586-3578. (2 fs, 3 déc., A 1296)

A VENDRE PROJECTEUR Homimex 35mm, 500 Watts, complet avec 3 magasins, comme neuf. Prix: \$35.00. Pour informations, tél. 228-2605. (3 fs, 3 déc., A 1304)

ROULOIÈTE à vendre Canastoga, Américaine, 22 pieds, 4 roues, toute équipée. Pour informations, tél. 228-3007. (1 fs, 3 déc., A 1301)

ARBRES DE NOEL à vendre, livraison le soir même. Prix à partir de \$1.00 et plus. Pour informations, tél. 228-3007. (1 fs, 3 déc., A 1300)

VOITURE Dodge 1970, Coronet 500, toit rigide bleu et blanc intérieur blanc. Sièges baquets, moteur 8 - 318, transmission automatique, cerveau frein et direction. Pour informations, s'adresser au tél. 228-2786. (1 fs, 3 déc., A 1317)

POELE électrique combiné à l'huile à vendre de marque Belanger Castel 2, en parfaite condition. Pour informations, tél. 485-6292, St-Honore. (3 fs, 3 déc., A 1318)

DISQUES à écouter, choix de disques récents de tout genres et de marques différentes, 45 tours: 3 pour \$1.00, Long-jeux 25 à 50% d'escompte. S'adresser à 2485, 1<sup>ère</sup> Ave, St-Georges-Ouest, tél. 228-6192. (3 fs, 3 déc., A 1316)

CANICHE femelle enregistrée de couleur noire à vendre. Pour informations, tél. 228-6535. (1 fs, 26 nov., A 1284)

## À VENDRE

MANTEAU en fourrure de castor à vendre. Pour informations, tél. 228-3043. (7 fs, 12 nov., A 1183)

M.G. SPORT à vendre, très bon état. S'adresser au tél. 228-4902. (J.N.O., 9 juillet, A 743)

## À LOUER

MAISON à louer, sur la 32<sup>ème</sup> rue, St-Georges-Ouest. Prête à habiter. Pour informations, tél. 228-3752. (J.N.O., 12 nov., A 1244)

BUNGALOW à louer, comprenant 5 apts, situé au 275, 20<sup>ème</sup> rue, St-Georges-Est. Pour informations, tél. 228-2171 et 228-3133. (1 fs, 3 déc., A 1285)

APPARTEMENT à louer 2½ pièces, grandeur 30 x 14, situé au 301, 2<sup>ème</sup> Ave, St-Georges-Est. Confortable pour 2 personnes, meuble, chauffe, eau chaude, cuisine, divan, chambre à coucher, eau, électricité, taxe payée. Stationnement et entrée privée, 1<sup>er</sup> plancher, très bien situé face à l'Hotel National. Voyez le propriétaire M. Noel Fortin, 205, 2<sup>ème</sup> Ave, St-Georges-Est. tél. 228-3115. (J.N.O., 3 déc., A 1315)

4 APPARTEMENTS chauffés et chambre de bain complète. Bien situé au 2005, 1<sup>ère</sup> Ave, St-Georges-Ouest. \$65.00 par mois. S'adresser à M. Benoit Bolduc, tél. 228-9067 et 228-3500. (J.N.O., 3 déc., A 1288)

LOGEMENT à louer situé à Beauceville comprenant 4 pièces plus chambre de bain. Chauffé. Pour informations, tél. 397-6251. (J.N.O., 12 nov., A 1246)

LOGEMENT à louer situé coin 25<sup>ème</sup> rue St-Georges-Ouest. Libre le 1<sup>er</sup> décembre pour informations s'adresser au 2490, 6<sup>ème</sup> avenue, St-Georges. Tél.: 228-6571. (J.N.O. 19 nov., A 1310)

LOGEMENT de 3 pièces et demi, prêt à l'usage et fourniture, non chauffé, 2<sup>ème</sup> plancher. Situé au 192, 2<sup>ème</sup> Ave, St-Georges-Est. Libre immédiatement. Pour informations, tél. 228-4218. (J.N.O., 8 oct., A 1032)

LOGEMENT à louer, libre immédiatement, chauffé, situé sur la 3<sup>ème</sup> Ave, près du cinéma Vimy, St-Georges-Est, 1<sup>er</sup> plancher. Comprend 3 chambres à coucher, 220 volts, stationnement pour auto. Pour informations, s'adresser au tél. 228-3213. (J.N.O., 22 oct., A 1217)

LOGEMENT à louer comprenant 5 apts chauffés, situé au 2510, boul. Dionne, St-Georges-Ouest. Pour informations, tél. 228-4046 et 228-5254. (2 fs, 19 nov., A 1258)

LOGEMENT à louer, situé au 315, 19<sup>ème</sup> rue D, St-Georges-Est, chauffé, comprenant 5 pièces. Libre le 1<sup>er</sup> novembre. Pour informations, tél. 228-9027. (J.N.O., 8 oct., A 1082)

LOGEMENT à louer, comprenant 5 apts chauffés, éclairés, eau chaude fournie, taxe d'eau et d'égout comprises. S'adresser à Philippe Drouin, bijoutier, 485, 1<sup>ère</sup> Ave, St-Georges Est, tél. 228-3648. Libre le 1<sup>er</sup> décembre. (J.N.O., 26 nov., A 1273)

LOGEMENT à louer situé sur la 9<sup>ème</sup> rue, Beauceville Ouest. Maison seule comprenant 7 pièces. Chauffage eau chaude. Pour informations, tél. 227-9502. (J.N.O., 26 nov., A 1280)

LOGEMENT à louer situé 11<sup>ème</sup> rue, Beauceville Est, comprenant 5 apts. Chauffé à l'huile, entrée lavée et sècheuse. Libre immédiatement. Pour informations, tél. 227-9160, Theodore Poulin, Beauceville-Est. (J.N.O., 12 nov., A 1185)

LOGEMENT "Le Capri Entr." à louer, situé au 325, 15<sup>ème</sup> rue, St-Georges-Ouest. 1 logement de 4 pièces libre. Pour informations, tél. 228-3791 et 228-4046. (J.N.O., 17 sept., A 1015)

LOGEMENTS neufs à louer, situés dans la rue St-Philippe, Beauceville-Ouest. Comprend 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain complète. Entrée lavée et sècheuse. Chauffés, eau chaude fournie. Disponible immédiatement. Pour informations, tél. 227-6138. (J.N.O., 15 oct., A 1119)

## À LOUER

2 LOGEMENTS à louer de 4 et 5 pièces plus chambre de bain, pour \$45.00 chacun. Eau comprise. Situés sur la 21<sup>ème</sup> rue face au boul., St-Georges-Ouest. Pour informations, tél. 228-2500. (3 fs, 3 déc., A 1286)

LOGEMENT à louer, comprenant 5 pièces. Chauffage et eau chaude payées. S'adresser au tél. 228-5147 St-Georges. (2 fs, 3 déc., A 1293)

LOGEMENT à louer, situé à St-Georges-Ouest. Renové à neuf, avec douche, eau chaude et chauffage à l'huile au frais du propriétaire. 4½ pièces pour \$65.00 par mois. S'adresser au 395, 25<sup>ème</sup> rue, St-Georges-Ouest, tél. 228-5031. (1 fs, 3 déc., A 1297)

GARCONNIERE à louer comprenant 3 pièces dont chambre de bain complète, cuisine salon, chambre à coucher, meuble, chauffe, situé au no 58, 19<sup>ème</sup> rue St-Georges-Est. Pour informations, 228-2862. (J.N.O. 26 nov., A 1278)

LOGEMENT de 5 pièces chauffé, avec 220 volts, 2<sup>ème</sup> étage situé sur la 1<sup>ère</sup> ave, St-Georges-Est. Taxe d'eau payée. S'adresser au 364, 1<sup>ère</sup> ave, St-Georges-Est. (2 fois, 26 nov., A 1271)

LOGEMENT à louer sur la 25<sup>ème</sup> rue, St-Georges-Ouest. Libre le 1<sup>er</sup> décembre. Pour informations, s'adresser au 2490, 6<sup>ème</sup> Ave, St-Georges, tél. 228-6571. (1 fs, 3 déc., A 1365)

2 CHAMBRES à louer avec poêle, réfrigérateur, salle de bain et cuisinière. Situé 3<sup>ème</sup> Ave, Beauceville-Est. S'adresser au tél. 227-6861. (1 fs, 3 déc., A 1366)

CHAMBRE très spacieuse avec service de cuisine bien organisée, chambre de bain complète, entrée privée, cuvette pouvant servir au lavage du linge personnel. A prix très modique. S'adresser au tél. 228-6241 de 5h. à 7h. le soir. (J.N.O., 26 nov., A 1283)

CHAMBRE à louer avec 2 lits simples et cuisine, meublée au complet avec chambre de bain, entrée privée. S'adresser au tél. 227-6860, 250-A, Ave Lambert, Beauceville-Ouest. (3 fs, 19 nov., A 1257)

CHAMBRES à louer, 1<sup>ère</sup> Ave B, Beauceville-Est, pouvant servir pour 2 personnes (genre flat) aussi pour personne d'un certain âge. Pour informations, tél. 227-6344, Jacques Doyon. (2 fs, 3 déc., A 1299)

TRES BELLE chambre à louer située sur la 20<sup>ème</sup> rue, St-Georges-Ouest, avec accès à la cours pour automobile. Pour informations, tél. 228-5170. (1 fs, 3 déc., A 1289)

A LOUER POUR LA MARIEE: Service de Location: Magnifiques gâteaux de noces, centre de table en fleur, bouquets de mariée. Pour plus d'informations, s'adresser au 2895, 1<sup>ère</sup> Ave, St-Georges-Ouest, tél. 228-2008. (J.N.O., 22 mars)

## À VENDRE OU À LOUER

MAISON à vendre ou à louer, comprenant logement de 5 et 6 pièces. Complètement renové à neuf. Chauffage eau chaude, entrée lavée et sècheuse. Réservoir eau chaude. Situé rue Bolduc, Beauceville Ouest. S'adresser à Napoléon Poulin, tél. 227-3348. (3 fs, 19 nov., A 1314)

MAISON à vendre ou à louer, située au centre de la ville de St-Georges-Ouest. Comprend 3 chambres, entrée lavée et sècheuse, tapis mur à mur. Conditions faciles. S'adresser au tél. 228-2008 et 228-5186. (J.N.O., 19 nov., )

BUNGALOW moderne, neuf, à vendre ou à louer, avec pret, situé rue de l'Hôpital à Beauceville Ouest. Comprend 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain, chauffage à l'eau chaude, pignon et corniches en aluminium, terrain 60 x 100. Pour informations, tél. 227-6325 le jour; et 227-6121 le soir. (J.N.O., 24 sept., A 1052)

## SERVICE

JEUNE FILLE offre ses services pour garder en tout temps. S'adresser au tél. 227-9626. (1 fs, 3 déc., A 1367)

LETTREUR d'AFFICHES et d'ENSEIGNES offre ses services. S'adresser à Yves Poulin, tél. 228-3508. (1 fs, 3 déc., A 1295)

POUPONNIERE! Mme Marc Giguère, puéricultrice d'expérience, garderait bébés naissant à la semaine. Future maman confiez vos bébés en toute confiance. Pour informations, s'adresser à Mme Marc Giguère, St-Come, tél. 685-3847. (1 fs, 3 déc., A 1302)

Pour une transaction rapide et équitable, consultez un spécialiste

**JEAN-MARC THIBAUDEAU**  
Tél. 228-2550

- \* Vente, achat, échange de propriétés et terrains.
- \* Location de bureaux.
- \* Evalueur immobilier.

**Courtier en Immeubles**

## À VENDRE

### MAISON A VENDRE

Maison neuve, moderne, située dans la 14<sup>ème</sup> rue B, St-Georges-Ouest. Comprend 4 pièces plus salle de bain, tapis mur à mur. Sous-sol fini, abri d'auto. Grand terrain. Prêt à habiter. Possibilité d'échange. S'adresser à Armand Baillargeon, 1300, 7<sup>ème</sup> Ave, St-Georges-Ouest, tél. 228-3339. (J.N.O., 26 nov., A 1281)

### Chargeuse à pulpe A VENDRE

Chargeuse à pulpe à vendre. S'adresser à St-Honore, tél. 485-6250. (3 fs, 3 déc., A 1298)

## À LOUER

### LOGEMENT A LOUER

Logement seul de 5 apts meublé si désiré, peinture à neuf, conviendrait pour infirmière, jeunes gens ou petite famille. Libre le 1<sup>er</sup> décembre. S'adresser le soir à Mme Hector Poulin, tél. 228-3716. (J.N.O., 26 nov., A 1277)

### A LOUER

3 apts meublés et chauffés à louer immédiatement. Situés au 4080 rue principale, St-Georges-Ouest. Pour informations, tél. 228-3100. (J.N.O., 5 nov., A 1170)

### A LOUER

Logement neuf près de l'Hôpital. 2 chambres. Pour informations, tél. 228-3774. (J.N.O., 12 nov., A 1241)

### PENSION

Chambres et pension avec salon T.V. couleur etc. pour jeunes gens ou hommes âgés, centre de la ville St-Georges-Est. S'adresser au tél. 228-6333. (J.N.O. 20 août A 890)

## À LOUER

### À LOUER

Local commercial à louer. Pouvant servir de bureau ou de spécialité. Situé au 30 - A - 20<sup>ème</sup> rue, St-Georges Est. S'adresser à Poulin & Grondin, tél. 228-6621.

(J.N.O., 12 nov., A 1181)

### À LOUER

Un entrepôt à louer, de 1500 pieds carrés, chauffe aussi? chambre à louer avec pension. Pour renseignements s'adresser à Mme Lucien Fortin, tél.: 227-6027.

(J.N.O. 20 août, A 888)

### Logements neufs à louer

Logements neufs à louer à St-Martin, situés dans le centre du village près de l'église et des écoles. Entrée lavée et sècheuse. Prise extérieure pour auto, chauffage électrique. Prix à partir de \$65.00 par mois. S'adresser au tél. 228-2263. (J.N.O., 29 oct., A 1140)

### CHAMBRE A LOUER

Chambre à louer pour filles, située sur la 1<sup>ère</sup> Ave, St-Georges-Est. S'adresser au tél. 228-4918. (1 fs, 3 déc., A 1305)

### LOGEMENT À LOUER

Logement très propre, comprenant 4 pièces, chauffe, situé sur la 1<sup>ère</sup> Ave, St-Georges Est. Libre immédiatement. Pour informations, tél. 228-6651 et 228-3397. (3 fs, 19 nov., A 1262)

**AUTRES ANNONCES CLASSEES EN PAGE 62**

Désirez-vous acheter ou vendre une résidence? Nous pourrions travailler ensemble... Qu'en pensez-vous?

**Mme Jean-Marc Thibaudau**

Conseillère en Immeubles  
150, 12<sup>e</sup> RUE EST, VILLE ST-GEORGES, BEAUCE  
Tél. 228-2550

Jean-Marc Thibaudau, courtier

**MAISONS A VENDRE  
LOGEMENTS A LOUER**

S'ADRESSER A  
**GAËTAN DALLAIRE INC.**  
250, 40<sup>e</sup> RUE — ST-GEORGES, BEAUCE — Tél. 228-2991

# DECES

## Mise au point

Dans le récent compte-rendu du décès de M. Marc Martin de St-Georges, il aurait fallu écrire "sa nièce Nancy Poulin" au lieu de "sa fille Nancy". Nos lecteurs sont priés de prendre note de cette mise au point.

### M. Elzéar Côté



Dimanche le 16 novembre, à l'Hotel-Dieu Notre-Dame de Beauce, à l'âge de 76 ans décédait M. Elzéar Côté de St-Côme époux de feu Alice Ju-neau.

Il laisse dans le deuil ses enfants, gendre et belle-fille M. M. Normand Dutil (Pauline), M. M. Octave Côté (Marie-Paule Gagnon) ainsi que plusieurs sœurs et frères.

Les funérailles eurent lieu à St-Côme le 20 novembre sous la direction de la Maison Mo-

rissette et Frères.

Portaient le cercueil, MM. Lucien Paquet, Alfred Morin, Henri Marcoux, le Dr Yves Groleau, Marc Gauvin et Alexandre Gagné.

La levée du corps fut faite par le Rév. Père Roland Lachance neveu du défunt et le Père Lachance assisté des abbés Armand Lessard et Lorenzo Veilleux.

### Mme Aimé Fortier

Mardi le 18 novembre décédait à l'âge de 82 ans, 5 mois Mme Lydia Pruneau de Ste-Justine, épouse de feu Aimé Fortier.

Lui survivent: ses fils et belles filles: M. M. M. Thomas Fortier (Clara Brousseau) de Ste-Justine, Gérard Fortier de Laprairie, M. M. Léonard Fortier (Jeannine Mercier) de Laprairie, M. M. Lucius Fortier de Laprairie, M. Théophile Fortier de Ste-Justine, Mme Cécile Fortier (Lefebvre) de Laprairie, ses filles et gendres: M. M. Jules Brousseau (Laurette Fortier) de Ste-Justine, M. M. Jean Herman (Marie-Reine Fortier) de Terrebonne, M. M. Joseph Dorval (Joséphine Fortier) de Ste-Justine, M. M. Casimir Gilbert (Maria Fortier) de Ste

Rose, ainsi que 36 petits-enfants et 55 arrière-petits-enfants; ses frères, sœurs, beaux frères et belles-sœurs: M. M. Hormidas Pruneau de St-Prosper, M. M. Léopold Pruneau de St-Prosper, M. M. Georges

## REPRÉSENTANT DEMANDÉ

**Rien à vendre, rien à offrir, notre compagnie a besoin d'un représentant demeurant dans la région pour travail à temps partiel. Possibilité de revenu jusqu'à \$100.00 et plus par semaine. Le Candidat devra investir un capital de \$1.600.00. Inutile d'appliquer si vous n'avez pas ce capital.**

**Pour plus amples informations écrivez à C. P. 158, St-Georges-Est, nous ferons le nécessaire pour un rendez-vous.**

Pruneau de St-Georges, M. Ludger Pruneau de St-Prosper, M. M. M. Thomas Pruneau de St-Cyprien, Mme Joséphine Pruneau de St-Cyprien, M. M. M. Welly Vaillancourt (Yvonne Pruneau).

Les funérailles eurent lieu à Ste-Justine sous la direction de la Maison Cassidy & Fils le 22 novembre.

Portaient le cercueil, MM. Jean-Marie Fournier, Irène Jacques, Eddy Pruneau, Léon Fortier, Maurice Pruneau et Philippe Pruneau.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé P.A. Matte et le service fut chanté par M. Edouard Fortier assisté de MM. les abbés P.A. Matte et Gervais Labbé.

### Mme Edmond Cloutier

Jeudi le 6 novembre décédait à l'âge de 68 ans Mme Vve Edmond Cloutier de St-Jules.

Lui survivent: ses fils et belles-filles: M. M. Hervé Cloutier (Jeanne d'Arc), M. M. Viateur Cloutier (Monique), M. M. Guy Cloutier (Gisèle). Ses filles et gendres: Mme Henriette Cloutier (Raymond Genest), Mlle Noella Cloutier. Ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: M. M. Dorveny Giroux, M. M. Ephrem Cloutier, M. M. Ernest Cloutier, M. M. Lionel Gagnon.

Les funérailles eurent lieu à St-Jules sous la direction de la Maison Gérard Giguère de Beauceville le 10 novembre 1969.

Portaient le cercueil, MM. Gaëtan Cloutier, Armand Lapointe, Gaston Lessard, Jean-Luc Lapointe, Gérard Vachon, Jean-Roch Paré.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Armand Nadeau et le service fut chanté par M. l'abbé Armand Nadeau assisté de M. l'abbé Donald Cloutier du séminaire de St-Victor.

### Mme J.T. Jacques

A l'hôpital de Beauceville le 23 octobre décédait à l'âge de 85 ans 11 mois, Mme Exé-lia Gagné de St-Frédéric, épouse de feu Jean-Thomas Jacques.

Elle laisse: ses fils, belles filles, ses filles et gendres: M. M. Ernest Lachance (Alma Jacques) de Tring-Jct, Mme Adélar Vachon (Elise) de Tring-jct, M. M. Joseph Jacques (Blanche Roy) de St-Janvier de Joly, M. M. Rosario Jacques (Laura Lambert) de Tring-Jct, M. Emile Jacques avec qui elle demeurait, M. M. Antonia Massé (Maria Jacques) de RockIsland, M. M. Henri Plouffe (Marie-Rose Jacques) de Montréal, Mme Florence Beaudoin de Montréal, Mme Jean Jacques (Rachel Desautels); sa sœur et ses belles-sœurs: Mme Léonce Lagueux (Alpha Gagné) de l'hôpital Beauceville, Mme Omer Gagné de l'hôpital Beauceville, Mme Philippe Jacques de Sherbrooke, Mme Noël Jacques d'Edmonston. Elle était la tante de M. l'abbé Raymond Gagné de Baie St-Paul. Elle laisse aussi 37

petits-enfants et 42 arrière-petits-enfants, des neveux et nièces.

La quête a été faite par M. M. Albert Vachon et Mme Louis-Philippe Doyon. Les funérailles eurent lieu à l'église St-Frédéric. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial sous la direction de la Maison Armand Plante de St-Joseph, lundi le 27 octobre à 10 heures.

Les porteurs d'honneur étaient MM. Paul-Eugène Lessard, maire, accompagné de M. Alphonse Vachon.

Portaient le cercueil, MM. Réjean Jacques, Alphonse Lachance, Gérard Jacques, Léon-Marie Jacques, Rolland Vachon, Jean-Marie Lachance tous petits-fils de la défunte.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Louis-Philippe Pelletier qui chanta aussi le service assisté de MM. les abbés Fernand Doyon et Armand Germain.

### M. Normand Thibodeau



A Rockville, Maryland, décédait accidentellement, samedi, le 8 novembre 1969, à l'âge de 22 ans et 8 mois, M. Normand Thibodeau de St-Philibert.

Il laisse ses parents, M. et Mme Conrad Thibodeau (Dora Langelier) de St-Philibert. Ses frères, sœurs et belles-sœurs, M. et Mme Clermont Thibodeau (Marie-Jeanne Fortin) de St-Philibert, M. et Mme Hervé Thibodeau (Claire-Hélène Bégin) de St-Georges-Est, M. et Mme Camille Thibodeau (Rachel Bolduc) de St-Georges-Est, M. Benoit Thibodeau, M. Clément Thibodeau, Mlle Carmelle Thibodeau, Mlle Lyse Thibodeau et M. Marcel Thibodeau de St-Philibert.

Il laisse aussi dans le deuil ses grands-parents, M. et Mme Godias Langelier, de St-Prosper, aussi ses neveux et nièces, Serge, Denis, Diane, Daniel, Chantal, Lyne, Yves et Dany Thibodeau ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

Les funérailles eurent lieu à l'église de St-Philibert, jeudi, le 13 novembre et le service fut chanté par M. le curé Dominique Poulin.

Portaient le cercueil: M. Guy Gilbert, M. Charles Bélanger, M. Robert Roy, M. Gaëtan Lessard, M. Claude Fortin et M. Marcel Poulin, tous amis du défunt.

### Omission

Dans le compte-rendu du décès de Mme Alphonse Trépanier un nom a été omis, il s'agit de Mme Léonce Jacques (Aurore Trépanier) de St-Joseph, belle-sœur de la défunte.

## ANNONCES CLASSEES

### ON DEMANDE

#### Conseillères et gérantes DEMANDÉES

Dames ou demoiselles désireuses de vendre des produits de Beauté "REGINE DE FRANCE" et "STUDIO GIRL" s'adresser à Mme Janine Paquet "GERANTE DE DISTRICT" 319, 2ème Ave, St-Georges, Beauce, tél. 228-4214. (J.N.O., 3 sept., A 948)

#### Demandé immédiatement

Hommes ou femmes pour fournir les Produits Rowleigh aux consommateurs de campagne de St-Georges. Pouvez gagner \$50.00 par semaine à temps partiel; \$100.00 et plus à plein temps. Ecrivez à W.T. Rowleigh Co. Ltd., Dept. (J.K.L.) 493-336, 4005 rue Richelieu, Montréal 207, Québec. (1 fs, 3 déc., A 1291)

### À VENDRE OU À LOUER

#### à VENDRE ou à LOUER

A vendre ou à louer, habits pour mariages, réceptions, soirées mondaines, etc. R. Carrier Enr., 449, 1ère Ave, St-Georges-Est. (J.N.O., 11 oct., 4208)

### ATTENTION

## Preuves d'invention

ECRIEZ A Bureau Technique Fournier agent de brevets d'invention 705-1440 ouest, rue Sainte-Catherine Montréal 25, Québec tél: 861-4831

### ENSEIGNES néon-plastic lettrage

Roland Giroux  
64, 29ème rue, St-Georges-Est (J.N.O., 26 juin, 4416)

### ATTENTION!

Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock au prix du manufacturier Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupe-vent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.

Notre assortiment est au complet.  
**LA CIE ASSH INC.**  
Québec  
842, rue St-Joseph, Est



Je lis l'ECLAIREUR-PROGRES aux heures qui me conviennent...  
C'est une des raisons pour lesquelles la publicité dans ce journal est efficace.

## atelier de réparation de scies mécaniques et autos-neige toutes marques.

10 ANS D'EXPERIENCE POUR VOTRE SATISFACTION

# Atelier Stihl

ST-BENJAMIN Louis Cloutier, prop. TEL.: 594-2411

REPRESENTANT EXCLUSIF

**Auto-neige: BOA-SKI**

**Souffleur à neige: SIMPLICITY**

Dépositaire exclusif pour:

ST-BENJAMIN — MORISSET STATION  
ST-SIMON — ST-ODILON

# URGENT

Nous avons un urgent besoin de

# CÈDRE

BONUS pour livraison immédiate

Pour d'autres informations  
Tél. 382-5977 ou 382-5936

## PRODUITS DE CÈDRE Ltée

ST-MARTIN, BEAUCE

## CARTES D'AFFAIRES

Téls : 228-6671 - Rés. 228-2354

### Beauce Transmission Automatique Enr.

NOEL LESSARD, PROP.

5320, Boul. Lacroix — St-Georges, Beauce

G. H. BROUSSEAU se spécialise dans les systèmes à eau chaude Hydronique "American Standard" pour résidences, commerces, Edifices publics.



**G. H. BROUSSEAU**  
PLOMBERIE — CHAUFFAGE  
Tél. 228-3212  
29, 18e RUE, VILLE ST-GEORGES

### ST-GEORGES TRANSMISSION Enr

Bertrand Grenier, prop.

Spécialité: Réparation transmissions automatiques et ordinaires

VENDEUR PRODUITS SHELL

Tél. 228-3219 — 5710, Boul. Lacroix — St-Georges-Est

Tél. Bur. 485-6257

C. P. 206

## Lionel Thériault

ELECTRONICIEN

Vente de Stéréos, Radios, T.V., Radios transistor "Emerson"

Réparation de toutes marques de radios, stéréos, antennes, accessoires électriques

ST-HONORE, BEAUCE

Service à domicile

Faites vérifier:

### FREINS — AMORTISSEURS — RESSORTS DE VOTRE AUTOMOBILE

pour plus de

Confort - Economie - Sécurité - Plaisir

Votre voiture vous procurera tous ces avantages après que vous aurez fait faire la vérification des freins-amortisseurs et des ressorts, chez

### ERNEST GILBERT Inc.

aussi distributeur de gaz et appareils à souder

208, 2e Ave. VILLE ST-GEORGES Tél. 228-2633

### Gagnon Laveuses Enrg.



se spécialise dans la réparation de laveuses et sècheuses de toutes marques dans un rayon de 30 milles. Réparation à domicile ou à l'atelier.

En main les pièces et moteurs pour toutes marques de laveuses neuves et usagées.

Service autorisé par les compagnies "Simplicity", "McClary Easy", "Beatty", "General Electric", "Roy", "Gibson", "Norge" et "Moffat".

Lionel Gagnon, prop.

486, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST

Tél.: Atelier 228-5298 Résidence 228-3614

### M. Joseph Poulin



A l'Hôpital de l'Assomption le 1er décembre 1969, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Joseph Poulin époux en premières noces de feu dame Eugénie Gilbert et en secondes noces de feu dame Malvina Veilleux.

Il laisse dans le deuil ses fils: Léopold de St-Georges, Rodolphe de Timmins ont., Raoul de Lazon, Gérard et Fernando de St-Georges. Ses filles: Mme Conrad Veilleux (Laura) de St-Jean, Mme J.Ovila Roy (Fernande) de Québec, Mme Gérard Roy (Noella) de St-Georges. Ses belles-filles: Mme Léopold (Adrienne Gilbert), Mme Rodolphe (Yvette Fortin), Mme

Gérard (Jeanne d'Arc Doyon et Mme Hector Poulin. Ses gendres: MM. Conrad Veilleux, J.Ovila ROY et Gérard Roy.

Un frère, M. France Poulin de St-Benoit. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Georges-Aimé Paquet de Québec, M. et Mme Achille Veilleux, M. et Mme Alfred Veilleux, M. et Mme Thomas Veilleux, M. et Mme Armand Veilleux, M. et Mme Siméon Veilleux, M. Joseph Veilleux, M. et Mme V. Gagnon, Mme Gédéon Veilleux ainsi que de nombreux petits-enfants et arrière petits-enfants.

Les funérailles auront lieu jeudi après-midi à 2 heures en l'église de St-Georges sous la direction de la maison Gédéon Roy.

### M. Napoleon Roy

M. Napoléon Roy de St-Samuel époux de Marie Langlois est décédé le 26 novembre à l'hôpital de Lac-Mégantic à l'âge de 74 ans 4 mois.

Le défunt laisse outre son épouse, treize enfants: M. et Mme Georges Roy, M. et Mme Josaphat

Roy, M. Mme Sylva Roy, M. et Mme Réal Roy de St-Samuel-Lac Drolet, M. et Mme Dorilas Roy, M. et Mme Donat Roy, M. et Mme Paul Roy de Montréal, M. Léandre Roy de St-Samuel-Lac Drolet, M. et Mme Paul-Emile Gendreau (Armanca) de Coohire, M. et Mme Clément Therrien (Rosla) de St-Samuel Lac Drolet, M. et Mme Jacques Drouin (Gracia), M. et Mme Gilles Bégin (Patricia) et Mlle Denise Roy de St-Samuel Lac Drolet.

Beau-frères et belles-soeurs: M. et Mme Théophile Langlois de Audet, M. et Mme Henri-Louis Langlois de Lac Mégantic.

Ses belles soeurs: Sr. Joséphine Langlois de Stoke, Mme Gérard Mercier (Desneiges) de Sherbrooke, Mme Gérard Langlois de Audet.

Le défunt laisse 29 petits enfants. Le service fut chanté par l'abbé Conrad Gagné, curé de la paroisse.

Les porteurs d'honneur: M. Omer Beaudoin, M. Wilfrid St-Laurent, M. Ovide Quirion, M. Adrien Therrien, M. Hilaire Fortier, M. Jules Duquet, M. Paul Gosselin.

Porteurs du cercueil: MM. Laurent Roy, Derva Raymond Gagnon, Roland Mercier, Laurent Langlois, Lucien Langlois.

La quête faite par: M. Adrien Therrien.

Le défunt était de la fraternité du Tiers-ordre de St-François.

La dépouille mortelle a été déposée dans le cimetière paroissial.

Les funérailles sous la direction de Jacques & Frères de Lac-Mégantic.

### Mme Albert Patoine



Mme Albert Patoine née Antoinette Dallaire est décédée le 25 octobre à l'hôpital de St-François d'Assise à Québec à l'âge de 62 ans.

La défunte laisse: un fils adoptif, Pierre ses frères et soeurs beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Joseph Dallaire de Ste-Agnès, Mlle Yvonne Dallaire de St-Samuel-Lac-Drolet, M. Armand Dallaire, M. René Dallaire, Mlle Maryse Caouet, M. Mme Paul Dallaire de Lac-Mégantic, M. Mme Aurélien dallaire de Charlesbourg Québec, M. Mme Antonio Bergeron (Cécile) de Longueuil, M. Mme Roger Caouet (Jeanne) de Lac-Drolet, Mme Rose-Anna Demers de Montréal. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Emilus Patoine, M. Mme Donat Dallaire (Adélie Patoine), M. Mme Wilfrid Dallaire (R. Anna Patoine), M. Mme Adélarde Patoine, M. Mme François Patoine de St-Benoit de Packington co Témiscouata, M. Mme Elisé Labrie (Victoire Patoine) de Lejeune Co. Témiscouata, M. Mme Léon Peltier (Antoinette Patoine) de Squatick Co. Témiscouata, M. Mme Léon Patoine de Squatick Co. Témiscouata, M. Mme Aimé Simon (Rolande Patoine) Lejeune Co. Témiscouata, M. Mme Rosaire Patoine de Sault Au Mouton Co. Charlevoix, M. Mme Alphonse Gagné (Alice Patoine) de Rivière du Loup. M. Mme Noël Thériault (Alexina Patoine) de St-Hubert Co. Rivière du Loup, M. Mme Roland Patoine des Squatick Co. Témiscouata.

Les funérailles eurent lieu le 28 octobre dans l'église de St-Samuel - Lac-Drolet à 3 heures de l'après-midi. La levée du corps au Salon funéraire par l'abbé Gilbert Dallaire neveu de la défunte.

Une messe concélébrée par l'abbé Conrad Gagnon curé de la paroisse, l'abbé André Jolicoeur, curé de Ste-Cécile de Whitton, et par l'abbé Gilbert Dallaire professeur à Baie Comeau.

Les porteurs: MM. Orpha Théberge, Joseph Bouffard, Elisée Lachance, Jos Lachance Orpha Lacroix, Pierre Dubé. La quête fut faite par M. Albert Giguère et Edouard Bolet.

### M. Dorilas Grondin

A l'hôpital St-Joseph de Thetford-Mines, le 25 septembre décédait à l'âge de 58 ans M. Dorilas Grondin de East-Broughton.

Lui survivent; son épouse Annette Lessard; sa mère Mme Eva Grondin de Sherbrooke, ses fils et belles-filles, ses filles et gendres M. Mme Normand Guy Grondin, Diane Cloutier de St-Frédéric, M. Mme Paul Morel (Edith Grondin) de Montréal, M. Jean-Paul Grondin de Montréal, M. Mme Gilles Poulin (henriette) de Thetford-Mines, M. Mme Lucien Poulin (Lina Grondin) de Thetford-Mines, M. Marc-André Grondin d'East-Broughton, Mlle Claire Grondin d'East-Broughton; ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Rév. Sr St-Victorin (Yvette Grondin), M. Mme Henri Loubier (Yolande Grondin) M. Mme Jean-Rock Grondin, (marie-Paule Grondin), M. Mme Marius Grondin, M. Mme Clément Grondin, M. Mme Rock Béchard (Monette Grondin), M. Mme Victorin Grondin, M. Mme Pierre Morissette (Laurette Grondin), M. Mme Gaston Durocher (Céline), M. Mme Edmond Hamman, M. Apollinaire Lessard, M. Mme Acadus Lessard, m. Gédéon Lessard.

Les funérailles eurent lieu à l'église d'East-Broughton sus la direction de la Maison Turcotte & Fils d'East-Broughton, le 29 septembre à 10 heures.

Portaient le cercueil, MM. Clément Roy, Marc Gauthier, Rolland Tardif, Duhaime, Vallée, Henri-Paul Pomerleau, Nazaire Paquet.

Le service fut chanté par M. l'abbé Rosaire Fortin du Séminaire de St-Victor assisté de Rév. Père Fernand Fortin dominicain et de M. l'abbé Joseph Lapierre vicaire d'East-Broughton.

### M. Joseph Roy

Mercredi à Tring-Jonction, le 24 septembre décédait à l'âge de 59 ans 6 mois M. Joseph Roy (à Ben) de St-Frédéric.

Lui survivent; son épouse Fédora Lessard, sa belle-mère; Mme Jean-Baptiste Lessard de St-Joseph, ses fils et belles-filles; ses filles et gendres: M. Mme Lauréat Roy (Rose-Yvonne Savoir) de Tring-Jonction, M. Mme Armand Roy (Réjeanne Champagne) de Tring-Jct, M. Mme Patrick Paré (Rita Roy) de St-Pierre de Broughton, M. Mme Jean-Guy Rosa (Anita Roy) de Tring-Jct, Mme Jean-Paul Champagne (Rose-Hélène) Roy de Tring-Jct, M. Mme Gabriel Gendron Gemma Roy de Drummondville, M. Mme Martin Rosa (Louiselle Roy) de St-Frédéric, M. Mme Louis-Marie Vachon (marguerite Roy) d'Est-Broughton, M. Mme Emilien Roy (Julienne Grondin) de St-Frédéric, M. Jean-Luc Roy de St-Frédéric, M. Pierre Roy de St-Frédéric; ses soeurs, frères, beaux-frères et belles-soeurs: la Rév. Sr Marie-Ange de Jésus de Stanstead, M. Mme Noël Roy de Frampton, M. Mme Thomas Roy de Frampton, M. Alphonse Roy de Frampton, M. Mme Augustin Roy de St-Joseph, M. Mme Irénée Roy, de Vallée Jct, M. Mme Valère Roy de Québec, M. Mme Omer Leblond (Adrienne) Roy de Ste-Marie M. Valère Giguère (Marie-Anna Roy) de Scott Jct, M. Mme Emile Lessard de St-Honoré de Shenley M. Mme Adrin Lessard de St-Joseph, M. Mme Noël Lessard de St-Bernard, M. Mme Gérard Lessard de St-Henri de Lévis, M. Mme Yves-Henri Jacques de St-Joseph, M. Mme Jean-Marie Jacques de St-Henri de Lévis, Mme Lucien Audet de St-Joseph ainsi que vingt-sept petits-enfants.

les funérailles eurent lieu à l'église St-Frédéric et l'inhumation au cimetière paroissial. Ils eurent lieu sous la direction de la Maison Armand Plante de St-Joseph, lundi le 29 septembre à 10 heures.

Les porteurs d'honneur étaient: MM. Paul-Eugène Lessard maire accompagné de M. Omer Cloutier de St-Frédéric.

Portaient le cercueil, MM. Victor Gravel, Louis Gérard Paré, Benoit Vachon, Gérard Cloutier, Alain Labbé, Marcel Cloutier. Le service fut chanté par M. l'abbé Louis-Philippe Pelletier curé

de St-Frédéric, assisté de MM. les abbés Fernand Doyon curé de St-Joseph, et Jean-Charles Baillargeon de Tring-Jonction.

## Tring-Jonction

DECES:

M. Nazaire Maheux époux de dame Emilienne Huard de Hersp. Ontario décédé le 19 octobre à l'âge de 67 ans. Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 22 octobre à Hersp. Ontario. Il était le beau-frère de M. Mme Rosaire Jacques (rang St-Louis) Tring-Jct.

HOSPITALISE:

M. Robert Nadeau fils de Joseph de St-Frédéric est hospitalisé à l'hôpital de Beauceville pour une intervention chirurgicale.

M. Amédée Labbé de Tring-Jonction est malade chez lui.

M. Louis-Gérard Paré de St-Frédéric est hospitalisé à l'hôpital St-Joseph de Beauceville.

Mme Placide Vachon de St-Frédéric a été hospitalisé à l'hôpital St-Sacrement de Québec.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à tous ces malades.

DECES:

Mme Jeannette Roy épouse de M. Lucien Poulin de St-Martin est décédée à l'âge de 46 ans et 4 mois elle était la soeur de M. Richard Roy, hôteleur de Tring-Jct. Nos sincères condoléances.

## Notes sociales

M. Mme Eugène Pépin de Québec chez M. Mme Alcide Pomerleau de Tring-Jct.

M. Mme Yvan Poulin de St-Hermas chez M. Mme Harmel Poulin et M. Mme Roland Cloutier et M. Mme Magella Poulin.

M. Mme Roger Breton de Rimouski chez M. Mme Raymond Breton de Tring-Jct.

M. Mme Jean-Marie Turcotte de St-Ephrem en promenade chez M. Mme Louis-Philippe Fortin.

M. Mme Henri Gosselin de Disraéli chez M. Mme Gérard Morin et M. Mme Ovide Cloutier.

M. Mme Robert Morency vicaire assisté M. Mme Rosaire Bernard.

NE L'OUBLIEZ PAS

LA CROIX-ROUGE  
AGIT EN  
VOTRE NOM

NE RESTEZ  
PAS SOURDS!

Découpez ceci!

En vous dépêchant vous pourrez recevoir GRATIS un livre très intéressant, démontrant comment vous retrouverez une audition claire des deux oreilles, vous saurez qui vous parle et d'où vient le son. Vous trouverez, décrite en termes simples et en images, une extraordinaire nouveauté destinée aux personnes qui ne veulent pas porter d'appareil acoustique. Voulez-vous retrouver une 2e chance de bonheur en famille, de succès en affaires et en société? Ecrivez et vous recevrez ce livre précieux dans un emballage ordinaire.

Centre Auditif Peyrot  
"Dept. PRO."  
451, Bd Charest Est  
QUEBEC

305, 22e rue Ouest St-Georges



SUPER MARCHÉ

# ODIAS FECTEAU INC.

BOEUF DE L'OUEST DE CHOIX		Pizza		Bas prix de tous les jours	
<b>Steak</b>	<b>.89</b>	Coorsh au fromage et pepperoni 2 pour	<b>.79</b>	<b>BOEUF HACHÉ</b>	<b>.59</b>
de ronde désossé la livre				frais la livre	
<b>Roti</b>	<b>.88</b>	<b>Egg rolls</b>	<b>.49</b>	<b>BACON</b>	<b>.63</b>
de croupe semi-désossé la livre		Bilopage boîte de 6		Provincial la livre	
<b>Rosbif</b>	<b>1.19</b>	<b>Dindes</b>	<b>.39</b>	<b>Lard</b>	<b>1.69</b>
pointe de surlonge sans perte la livre		fraiche congelée catégorie A 10 à 18 livres la livre		à pâté dans l'épaule maigre 2½ livres	
<b>Smoked meat</b>	<b>.88</b>	<b>Viande</b>	<b>.43</b>	à pâté lard et veau maigre 2½ livres	<b>1.69</b>
Coorsh 4 pour		AU QUARTIER A PARTIR DE			

Procurez-vous votre

**Nouvelle encyclopédie TOUT CONNAITRE**

**ATTENTION...TIRAGE**

Grand Concours de Noël, 1 magnifique orgue Hammond S 100 d'une valeur de \$1,295.00 avec série de leçons gratuites; en plus 20 orgues Magnus Electriques avec cahier de leçons gratuits, valeur \$59.95, qui seront tirés le 22 décembre '69. Il y aura un gagnant pour chaque Marché S.P. Demandez vos coupons à la caisse.

<b>Pommes</b>	McIntosh 10 livres	<b>.59</b>	<b>Pommes</b>	40 livres	<b>2.19</b>	<b>Pamplemousse</b>	
<b>Oignons</b>	Canada No 1 10 livres pour	<b>.59</b>	<b>Champignons</b>	Waterloo No 1 boîte ½ li.	<b>.45</b>	Floride No 1 grosseur 48 10 pour	<b>.69</b>
<b>Echalotes</b>	2 pour	<b>.29</b>	<b>Céleri</b>	Californie No 1 grosseur 24	<b>.29</b>	<b>Patates</b>	
						N.B. sac 50 livres avec chaque achat de \$5.00	<b>1.09</b>

<b>Gruau</b>	Ogilvie 5 livres	<b>.79</b>	<b>Choco</b>	2 livres	<b>.79</b>
<b>Biscuits</b>	assortis à la caisse la livre	<b>.33</b>	<b>Chocolats</b>	Vesta Lowney assorti boîte 5 livres	<b>2.89</b>
<b>Café</b>	Maxwell House eac 1 livre	<b>.79</b>	<b>Jello</b>	assorti 3 onces 5 pour	<b>.59</b>
<b>Sirop</b>	maïs Bee Hine 2 livres	<b>.39</b>	<b>Bonbons</b>	clairs et durs Lowney 5 livres	<b>2.09</b>
<b>Remplissage</b>	tarte Grenache, fudge, sucre, caramel, 24 onces au choix 2 pour	<b>.79</b>	<b>Macédoine</b>	La Ferlandière 19 onces 5 pour	<b>.89</b>
<b>Coke Sprite</b>	format familial 5 pour	<b>.89</b>	<b>Fèves</b>	jaunes coupées Vachon 19 onces 5 pour	<b>.89</b>
<b>Salade</b>	fruits Austral 28 onces	<b>.49</b>	<b>Poires</b>	Bartlett Ky fancy 28 onces	<b>.39</b>